叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000001

2. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000002

3. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000003

4. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000004

5. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

[prə'djuːst] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌvɒlən'tɪə(r)] .
Produced by an anonymous Project Gutenberg volunteer .
生产 经过 一个 匿名的 项目 古腾堡 志愿者 .

由一位匿名的古腾堡计划志愿者制作。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bləʊk]
The Songs of a Sentimental Bloke
这 歌曲 的 一个 感伤的 伙计

一个多愁善感的家伙的歌

[siː] . [dʒeɪ] . ['denɪs]
C . J . Dennis
C . J . 丹尼斯

CJ·丹尼斯

[tuː; tə]['mɪstə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['rɒbəts]
To Mr and Mrs J . G . Roberts
到 先生 和 太太 J . G . 罗伯茨

致 JG Roberts 先生和夫人

[lɑː][vaɪ][ˌiː es 'tiː] [veɪn] :
La vie est vaine :
拉 争夺 est 虚荣 :

La vie est vaine:

[ən] [pɜː] [də'mʊr] ,
Un peu d'amour ,
联合国 peu 达莫尔 ,

Un peu d'amour,

[ən] [pɜː] [diː] [heɪn] ...
Un peu de haine ...
联合国 peu 德 海恩 ...

Un peu de haine...

[et][pjuːi] — [bɔnzhur] !
Et puis — bonjour !
等 然后 — 你好 !

Et puis—bonjour!

[lɑː][vaɪ][ˌiː es 'tiː] [briːv] :
La vie est breve :
拉 争夺 est 短篇 :

La vie est breve:

[ən] [pɜː] [dɪspɔr] ,
Un peu d'espoir ,
联合国 peu 希望 ,

Un peu d'espoir,

[ən] [pɜː] [diː] [rɛv] ...
Un peu de reve ...
联合国 peu 德 启示 ...

一点点梦想...

[et][pjuːi] — [bɔːn'swɑːr] !
Et puis — bonsoir !
等 然后 — 晚安 !

Et puis—bonsoir!

['liːɔn] -
Leon Montenaeken
莱昂 -

莱昂·蒙特纳肯

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[maɪ] [jʌŋ] [frend] ['denɪs] [hæz; həz] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['prefəs]
My young friend Dennis has honoured me with a request to write a preface
我的 年轻的 朋友 丹尼斯 有 荣幸 我 和 一个 要求 到 写 一个 前言
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] .
to his book .
到 他的 书 .

我的年轻朋友丹尼斯荣幸地邀请我为他的书写序。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][best] [raɪt] [ə; eɪ] ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bʊk] ,
I think a man can best write a preface to his own book ,
我 思考 一个 男人 能 最好的 写 一个 前言 到 他的 自己的 书 ,

我认为，一个人最适合为自己的书写序。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
provided he knows it is good .
假如 他 知道 它 是 好的 .

前提是他知道这是好事。

['ɔːlsəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] .
Also if he knows it is bad .
还 如果 他 知道 它 是 坏的 .

如果他知道这样做不好的话。

" [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bləʊk] " , [waɪl] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] , ['braitən] [ʌp] ['meni] [dɑːk]
" The Sentimental Bloke " , while running through the Bulletin , brightened up many dark
" 这 感伤的 伙计 " , 尽管 跑步 通过 这 公告 , 明亮 向上 许多 黑暗的
[deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
days for me .
天 为了 我 .

在阅读《公告》时，《多愁善感的家伙》照亮了我许多黑暗的日子。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'ledʒd] " ['lærɪkɪn] " [ɔː(r)]['bɒt(ə)l] - [əʊ]['kærəktə(r)][ai][hæv; həv]
He is more perfect than any alleged " larrikin " or Bottle - O character I have
他 是 更多的 完美的 比 任何 据称 " 恶棍 " 或者 瓶子 - 哦 特点 我 有
['evə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sketʃ] ,
ever attempted to sketch ,
曾经 尝试过 到 草图 ,

他比我曾经尝试描绘过的任何所谓的"流氓"或"酒瓶店"角色都更加完美。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [maɪ] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['bɛnoʊ] .
not even excepting my own beloved Benno .
不是 甚至 除外 我的 自己的 心爱 本诺 .

甚至包括我心爱的本诺。

[teɪk] [ðə; ði][fɜːst]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [weə(r)] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bləʊk] [gets] [ðə; ði] [hʌmp] .
Take the first poem for instance , where the Sentimental Bloke gets the hump .
拿 这 第一的 诗 为了 实例 , 在哪里 这 感伤的 伙计 获得 这 驼峰 .

以第一首诗为例，诗中多愁善感的家伙很生气。

[haʊ] ['meni] [men] ,
How many men ,
如何 许多 男人 ，

有多少人？

[ɪn] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt]
in how many different parts of the world — and of how many different
在 如何 许多 不同的 部分 的 这 世界 — 和 的 如何 许多 不同的
['læŋgwɪdʒ] — [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] — [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)]
languages — have had the same feeling — the longing for something better
语言 — 有 有 这 相同的 感觉 — 这 渴望 为了 某物 更好的
— [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ?
— to be something better ?
— 到 是 某物 更好的 ？

在世界各地，有多少不同的地方，有多少种不同的语言，都曾有过同样的感受——渴望更好的生活，渴望成为更好的人？

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bləʊk] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ;
The exquisite humour of The Sentimental Bloke speaks for itself ;
这 精美的 幽默 的 这 感伤的 伙计 说话 为了 本身 ；

《多愁善感的家伙》的精妙幽默不言而喻；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ɪts] ['brɪliəns] [meɪ] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [rest] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]
but there's a danger that its brilliance may obscure the rest , especially for
但 有 一个 危险 那 它是 辉煌 可能 朦胧 这 休息 ， 尤其 为了
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ，

但它的光芒可能会掩盖其他方面，尤其是对思想而言，这存在一定的风险。

[ɒv; əv][ɔːl] ['steɪʃnz] , [ðæt] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [spɔːt] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [dɪ'vəʊtɪd]
of all stations , that , apart from sport and racing , are totally devoted
的 全部 车站 ， 那 ， 除 从 运动 和 赛车 ， 是 完全 奉献
[tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ]
to boiling
到 沸腾

在所有电台中，除了体育和赛车之外，完全致力于煮沸的电台

" [ðə; ði] - [stɔːk] [ɔː(r)] ['sʌmˌθɪŋk]
" The cabbitch storks or somethink
" 这 - 鹳 或者 某物

“红毛鹳之类的东西

" [ɪn] [ðɪs] ['səʊʃ(ə)l] " [pɪkl] [faʊnd] - [əri; eri] " [ɒv; əv]['aʊəz] .
" in this social " pickle found - ery " of ours .
" 在 这 社会的 " 泡菜 成立 - ery " 的 我们的 .

“在我们这个社会‘泡菜厂’里。”

['dɔːriːn; dɔː'riːn][stændz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [gʊd] ['wɪmɪn] ,
Doreen stands for all good women ,
多琳 站立 为了 全部 好的 女性 ，

多琳代表了所有优秀的女性，

['weðə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] ['æliz] [ɔː(r)][ʌp] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [haɪts] .
whether down in the smothering alleys or up in the frozen heights .
无论 向下 在 这 窒息 小巷 或者 向上 在 这 冷冻 高度 .

无论是在闷热的小巷深处，还是在冰天雪地的山顶之上。

[ænd; ənd][səʊ] , ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] ([ðeɪ] [ɔːl] [siːm] " ['lɪt(ə)l] " ['wɪmɪn]) ,
And so , having introduced the little woman (they all seem " little " women) ,
和 所以 ， 拥有 介绍 这 小的 女士 （ 他们 全部 似乎 " 小的 " 女性 ） ，

于是，在介绍了这位小妇人之后（她们看起来都像是“小”妇人），

[ai] " [dɪps][ˌem 'iː][lɪd] " — [ænd; ənd][stænd][ə'saɪd] .
I " dips me lid " — and stand aside .
我 " 蘸酱 我 盖 " — 和 站立 旁边 .

我"把盖子蘸一下"——然后站在一边。

['henri] ['lɔːsn]
HENRY LAWSON
亨利 劳森

亨利·劳森

['sɪdni] , 1st [sep'tembə(r)] , - .
SYDNEY , 1st September , 1915 .
悉尼 , 1st 九月 , - .

悉尼，1915年9月1日。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai] . [ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɒŋ]
I . A SPRING SONG
我 . 一个 春天 歌曲

一、春之歌

[ðə; ði] [wɜːld] - [æz; əz][gɒt][ˌem 'iː] ['snaʊtɪd] [dʒɪst][ə; eɪ] [triːt] ; ...
The world ' as got me snouted jist a treat ; ...
这 世界 - 作为 得到 我 长着鼻子的 要点 一个 对待 ; ...

世界给了我一份特别的礼物；……

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['ɪntrəʊ]
THE INTRO
这 引言

引言

- [ɜː(r)] [neɪmz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ... [wel] , [speə(r)][ˌem 'iː] ['blumin] - [deɪz] ! ...
' Er name's Doreen ... Well , spare me bloomin ' days ! ...
- 呃 名字 多琳 ... 出色地 , 空闲的 我 盛开 - 天 ! ...

她叫多琳……哎呀，饶了我吧！

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [staʊʃ] [əʊ] - [deɪ]
THE STOUSH O ' DAY
这 争吵 哦 - 天

每日的喧闹

[ˌeɪ 'ɑː(r)] , [ðiːz] [ɪz] - ['æpi] [deɪz] !
Ar , these is ' appy days !
阿尔 , 这些 是 - 苹果 天 !

啊，真是"快乐的日子"！

[æn; ən] - - [aʊ] [ðev] [fləʊn] — ...
An ' ' ow they've flown — ...
一个 - - 现在 他们有 飞行 — ...

而现在，他们已经飞走了——……

[ˌaɪ ˈviː] . [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn]
IV . DOREEN
第四 . 多琳

四、多琳

[ai] - [je] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪl] .
I wish't yeh meant it , Bill .
我 - 是的 意思是 它 , 账单 .

我希望你不是真心这么想的，比尔。

" [əʊ] , - [aʊ] [ˌem ˈiː] - [ɜːrt] ...
" Oh , ' ow me ' eart ...
" 哦 , - 现在 我 - 地球 ...

“哦，我的心好痛……”

[viː] . [ðə; ði] [pleɪ]
V . THE PLAY
V . 这 玩

五、戏剧

" [wɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] ?
" Wot's in a name ?
" 什么? 在 一个 姓名 ?

名字有什么意义?

" [ʃiː; ʃi] [sez] ... [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪz] , ...
" she sez ... An ' then she sighs , ...
" 她 sez ... 一个 - 然后 她 叹息 , ...

她说……然后她叹了口气……

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] - - [æt; ət] [kuːt]
THE STROR ' AT COOT
这 - - 在 笨人

库特的斯特罗

[ˌeɪ ˈɑː(r)] , [ˈwɪmɪn] !
Ar , wimmin !
阿尔 , 女人 !

啊，女人!

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪd] [fuːl] [aɪv] [biːn] ! ...
Wot a blinded fool I've been ! ...
什么 一个 失明 傻子 我已经 到过 ! ...

我真是个被蒙蔽的傻瓜!

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈsaɪrən]
THE SIREN
这 警笛

塞壬

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [æn; ən] - [ai] [sæt] [ˈsaɪlənt] [ðeə(r)] ... .
She sung a song , an ' I sat silent there ... .
她 唱 一个 歌曲 , 一个 - 我 卫星 沉默的 那里 ... .

她唱了一首歌，我静静地坐在那里……

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[mɑː(r)]
MAR
三月

三月

" - [ɜː(r)][pɔː(r)][dɪə(r)][pɑː(r)] , " [ʃiː; ʃi][sez] , " - [iː] [kept] [ə; eɪ][stɔː(r)] " ; ...
" ' Er pore dear Par , " she sez , " ' e kept a store " ; ...
" - 呃 孔隙 亲爱的 帕尔 , " 她 sez , " - e 保留 一个 店铺 " ; ...

“亲爱的帕尔，”她说道，“我们开了一家商店”； ......

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['paɪlət] [kəʊv]
PILOT COVE
飞行员 海湾

飞行员湾

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] ... [jʌŋ] [frend] !
" Young friend , " ' e sez ... Young friend !
" 年轻的 朋友 , " - e sez ... 年轻的 朋友 !

“年轻的朋友，”他说......年轻的朋友！

[wel] , [speə(r)][ˌem ˈiː] [deɪz] ! ...
Well , spare me days ! ...
出色地 , 空闲的 我 天 ! ...

饶了我吧！ ......

[eks] . [hɪtʃt]
X . HITCHED
X . 搭便车

X. 已挂接

" [æn; ən] - — [wɪlt] — [je] — [teɪk] — [ðɪs] — ['wʊmən] — [fˈɜː] — [tuː; tə] — [biː; bi] — ...
" An ' — wilt — yeh — take — this — woman — fer — to — be — ...
" 一个 - — 枯萎 — 是的 — 拿 — 这 — 女士 — fer — 到 — 是 — ...

"An'—wilt—yeh—take—this—woman—fer—to—be—...

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [biːf] [tiː]
XI . BEEF TEA
十一 . 牛肉 茶

十一、牛肉茶

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [mæg] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sed] [nəʊ] [wɜːd] ; ...
She never magged ; she never said no word ; ...
她 绝不 磁力 ; 她 绝不 说 不 单词 ; ...

她从不说话；她从不发号施令； ......

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm]
UNCLE JIM
叔叔 吉姆

吉姆叔叔

" [ai][gɒt][nəʊ][taɪm][fɜː] ['weistə] , [læd] , " [sez] - [iː] , ...
" I got no time fer wasters , lad , " sez ' e , ...
" 我 得到 不 时间 fer 废物 , 小伙子 , " sez - e , ...

"我没空搭理那些废物，小子，"他说……

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [kɪd]
THE KID
这 孩子

孩子

[maɪ] [sʌn] ! ... [ðem; ðəm] [wɜːdz] , [dʒɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [sɒŋ] , ...
My son ! ... Them words , jist like a blessed song , ...
我的 儿子 ! ... 他们 字 , 要点 喜欢 一个 蒙福 歌曲 , ...

我的儿子！……这些话，就像一首动人的歌……

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [muːtʃ] [əʊ] - [laɪf]
THE MOOCH O ' LIFE
这 蹭吃蹭喝 哦 - 生活

生活偷懒

[ðɪs] - - [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪn] - [wɪv] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , ...
This ev'nin ' I was sittin ' wiv Doreen , ...
这 - - 我 曾是 坐着 - 维 多琳 , ...

今晚我和多琳坐在一起，……

[ðə; ði] ['glɒsəri]
THE GLOSSARY
这 词汇表

词汇表

[ai] . [ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɒŋ]
I . A Spring Song
我 . 一个 春天 歌曲

一、春之歌

[ðə; ði] [wɜːld] - [æz; əz] [gɒt] [ˌem 'iː] ['snaʊtɪd] [dʒɪst] [ə; eɪ] [triːt] ;
The world ' as got me snouted jist a treat ;
这 世界 - 作为 得到 我 长着鼻子的 要点 一个 对待 ;

世界让我感到无比愉悦；

[kruːl] - ['dɜːti] [left] - [æz; əz] [sməʊt] [ˌem 'iː] [səʊl] ;
Crool Forchin's dirty left ' as smote me soul ;
克鲁尔 - 肮脏的 左边 - 作为 猛击 我 灵魂 ;

Crool Forchin 肮脏的左翼"击中了我的灵魂"；

[æn; ən] - [ɔːl] [ðem; ðəm] [dʒɔɪz] [əʊ] - [laɪf] [ai] - [eld] [səʊ] [swiːt]
An ' all them joys o ' life I ' eld so sweet
一个 - 全部 他们 喜悦 o - 生活 我 - 田野 所以 甜的

我曾拥有过的所有人生乐趣，都如此甜蜜。

[ɪz] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] .
Is up the pole .
是 向上 这 极 .

爬上杆子。

[f'ɜː] , [æz; əz][ðə; ði][pwɑː][sez] , [ˌem 'iː] - [ɜːrt] - [æz; əz][gɒt]
Fer , as the poit sez , me ' eart ' as got
fer , 作为 这 波伊特 sez , 我 - 地球 - 作为 得到
正如诗人所说，我的心已经......

[ðə; ði][pɪp][wɪv] [jɝːnɪn] - [f'ɜː] — [ai][də'nəʊ] [wɒt] .
The pip wiv yearnin ' fer — I dunno wot .
这 管道 维 渴望 - fer — 我 不知道 什么 .
渴望——我不知道是什么。

[aɪm] [krʊk] ; [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪz] [mʌd] ; [aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː] [dæʃ] ;
I'm crook ; me name is Mud ; I've done me dash ;
我是 骗子 ; 我 姓名 是 泥 ; 我已经 完毕 我 短跑 ;
我是个骗子；我的名字叫泥巴；我做过我的事；

[ˌem 'iː]['fleɪmɪn] - ['spɪrɪts] [gɒt][ðə; ði]['fleɪmɪn] - - [ʌmp] !
Me flamin ' spirit's got the flamin ' ' ump !
我 弗拉明 - 精神的 得到 这 弗拉明 - - 裁判 !
我那炽热的灵魂充满了炽热的激情！

[aɪm]['lɔːŋgɪn] - [tuː; tə][let] [luːs] [ɒn] ['sʌmθɪn] - [ræʃ] ... .
I'm longin ' to let loose on somethin ' rash ... .
我是 长因 - 到 让 松动的 在 某物 - 皮疹 ... .
我渴望放纵一下自己，做些冲动的事......

[ɔː] , [aɪm][ə; eɪ] [tʃʌmp] !
Aw , I'm a chump !
啊 , 我是 一个 嚼 !
哎呀，我真是个笨蛋！

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] - [əʊl] ['sprɪŋtaɪm] [kreɪz]
I know it ; but this blimed ole Springtime craze
我 知道 它 ; 但 这 - 奥莱 春天 狂热
我知道；但这该死的春季热潮

[feə(r)] [aʊts] [ˌem 'iː] , [ɒn] [ðiːz] ['dɪli] , ['sɪli] [deɪz] .
Fair outs me , on these dilly , silly days .
公平的 出局 我 , 在 这些 迪利 , 愚蠢的 天 .
在这些无聊又愚蠢的日子里，公平竞争让我感到沮丧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [griːn] [liːvz] [ɪz] ['ʃuːtɪn] - [ɒn][ðə; ði] [triːz] ,
The young green leaves is shootin ' on the trees ,
这 年轻的 绿色的 树叶 是 射击 - 在 这 树木 ,
树上冒出了嫩绿的新芽，

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [lɒŋ] , [kuːl] [swɪg][əʊ] - [bɪə(r)] ,
The air is like a long , cool swig o ' beer ,
这 空气 是 喜欢 一个 长的 , 凉爽的 啜饮 o - 啤酒 ,
空气就像畅饮了一口清凉的啤酒。

[ðə; ði]['bɒnzə(r)] [smel] [əʊ] - [ɪz][ɒn][ðə; ði] [briːz] ,
The bonzer smell o ' flow'rs is on the breeze ,
这 邦泽 闻 o - 花朵 是 在 这 微风 ,
空气中弥漫着花香。

[æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem 'iː] , - [eə(r)] ,
An ' ' ere's me , ' ere ,
一个 - - 这是 我 , - 埃雷 ,
我就在这里，

[dʒɪst] ['muːkin] - [raʊnd] [laɪk] [sʌm; səm][pɔː(r)] , ['bɑːmi] [kuːt] ,
Jist moochin ' round like some pore , barmy coot ,
要点 闲逛 - 圆形的 喜欢 一些 孔隙 , 疯子 笨人 ,
像个傻瓜一样到处闲逛，

[ɒv; əv] - [əʊp] , [æn; ən] - [dʒɔɪ] , [æn; ən] - - - .
Of ' ope , an ' joy , an ' forchin destichoot .
的 - 开放 , 一个 - 喜悦 , 一个 - - - .

出于"希望、快乐和前庭的喧闹"。

[aɪv] - [ˌem ˈiː]['fɔːmə(r)][dʒɔɪ][ɪn] ['gɛtɪn] - [ʃɪk] ,
I've lorst me former joy in gettin ' shick ,
我已经 - 我 以前的 喜悦 在 获得 - 震动 ,

我失去了以前享受性爱的乐趣，

[ɔː(r)] - - - [braʊnz] ; [ai] -
Or ' eadin ' browns ; I '
或者 - - - 棕色 ; 我 -

或者"eadin"棕色；我"

['ævənt] [gɒt] [ðə; ði] - [ɜːrt]
aven't got the ' eart
还没有 得到 这 - 地球

我没有那颗"心"。

[tuː; tə] [wɜːd] [ə; eɪ] [tɒm] ; [æn; ən] - , [skweə(r)][æn; ən] - [ɔːl] ,
To word a tom ; an ' , square an ' all ,
到 单词 一个 汤姆 ; 一个 - , 正方形 一个 - 全部 ,

用文字描述一个汤姆；而且，方方正正，等等，

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːp] [tɑːt]
I'm sick of that cheap tart
我是 生病的 的 那 便宜的 酸

我受够了那种廉价馅饼

- [ˌuˈɜːr] [tʃʌks] - [ɜː(r)] - [æt; ət][ə; eɪ] ['fɛlərz] - [iːd]
' Oo chucks ' er carkis at a feller's ' ead
- oo 查克 - 呃 - 在 一个 伙计们 - 头

哦，把卡基斯扔到了一个家伙的头上

[æn; ən] - [mɔːl] - [ɪm] ... [ˌeɪ ˈɑː(r)] !
An ' mauls ' im ... Ar !
一个 - 战锤 - 我是 ... 阿尔 !

安猛击他……啊！

[ai] - [ðæt] [ai] [wʌs] [ded] ! ...
I wish't that I wus dead ! ...
我 - 那 我 伍斯 死的 ! ...

我真希望自己已经死了！

[θɜːrz] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['stɜːrɪn] - [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,
Ther's little breezes stirrin ' in the leaves ,
那里 小的 微风 搅拌 - 在 这 树叶 ,

微风轻拂树叶，

[æn; ən] - [spɑː] [tʃɝːpɪn] - - [ˌaɪˈdʒiːˈeɪtʃ][ðə; ði] - [əʊl] [deɪ] [lɒŋ] ;
An ' sparrers chirpin ' ' igh the ' ole day long ;
一个 - 陪练 啁啾 - - 高 这 - 奥莱 天 长的 ;

一整天都在叽叽喳喳地叫个不停；

[æn; ən] - [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ][sæd] , [swiːt] ['mjuːzɪk] -
An ' on the air a sad , sweet music breaves
一个 - 在 这 空气 一个 伤心 , 甜的 音乐 -

空中传来一阵悲伤而甜美的音乐短促声响起

[ə; eɪ]['bɒnzə(r)] [sɒŋ] —
A bonzer song —
一个 邦泽 歌曲 —

一首很棒的歌——

[ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] ['sɔːtə(r)] [tʃuːn] [θɛt] [gɪts] [ə; eɪ] [bləʊk]
A mournful sorter choon thet gits a bloke
一个 悲哀 分拣机 春 那个 git 一个 伙计
一个悲伤的分类员唱着歌，他抓住了一个家伙

[feə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪskɪt] - [eə(r)] , [æn; ən] - [meɪks] - [ɪm] [tʃəʊk] ...
Fair in the brisket ' ere , an ' makes ' im choke ...
公平的 在 这 胸部 - 埃雷 , 一个 - 制作 - 我是 呛 ...
这块牛腩真不错，让他噎住了……

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪv] [ˌem 'iː] ? ... [ai] [də'nəʊ] .
What is the matter wiv me ? ... I dunno .
什么 是 这 事情 维 我 ? ... 我 不知道 .
我到底怎么了？……我不知道。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɔːtə(r)] [jɜːnɪn] - - [eə(r)] [ˌɪn'saɪd] ,
I got a sorter yearnin ' ' ere inside ,
我 得到 一个 分拣机 渴望 - - 埃雷 里面 ,
我内心深处有一种想要整理东西的渴望，

[ə; eɪ] [ded] - [krʊk] ['sɔːtə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [woʊnt] [let] [gəʊ]
A dead - crook sorter thing that won't let go
一个 死的 - 骗子 分拣机 事物 那 惯于 让 去
一个死囚分拣器，死死地缠着不放

[ɔː(r)] [biː; bi] [dɪ'naɪd] —
Or be denied —
或者 是 否认 —
或者被拒绝——

[ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [laɪk] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [breɪk] ,
A feelin ' like I want to do a break ,
一个 感觉 - 喜欢 我 想 到 做 一个 休息 ,
感觉我想休息一下，

[æn; ən] - [staʊʃ] [kri'eɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['wʊmənz] [seɪk] .
An ' stoush creation for some woman's sake .
一个 - 争吵 创建 为了 一些 女性的 清酒 .
为了某个女人，奋力创作。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [ɪz] [tʃɜːpɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,
The little birds is chirpin ' in the nest ,
这 小的 鸟类 是 啁啾 - 在 这 巢 ,
小鸟在巢里叽叽喳喳地叫着。

[ðə; ði] [p'ɑːks] [æn; ən] - [ɪz] [ə; eɪ] ['bɒskər] [saɪt] ,
The parks an ' gardings is a bosker sight ,
这 公园 一个 - 花园 是 一个 博斯克 视线 ,
公园和花园景色优美。

[weə(r)] ['smaɪlɪn] - [tɑːrts] [wɔːks] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] , [ɔːl] [drest]
Where smilin ' tarts walks up an ' down , all dressed
在哪里 微笑 - 蛋挞 散步 向上 一个 - 向下 , 全部 穿着
那些笑容满面的妓女们来回走动，衣着光鲜。

[ɪn] ['klɒbə(r)] [waɪt] .
In clobber white .
在 重击 白色的 .
通体雪白。

[æn; ən] - , [æz; əz] [ðeə(r)] ['snəʊi] [fɔːmz] [gəʊz] ['stɛpɪn] - [baɪ] ,
An ' , as their snowy forms goes steppin ' by ,
一个 - , 作为 他们的 下雪的 表格 去 踏脚石 - 经过 ,
当他们雪白的身影走过时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [aɪm] ['siːkɪn] - ['sʌmθɪn] - [ɒn][ðə; ði][slaɪ] .
It seems I'm seekin ' somethin ' on the sly .
它 似乎 我是 寻找 - 某物 - 在 这 狡猾 .

我好像在暗中寻找什么东西。

['sʌmθɪn] - [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] — [ai][doʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] ;
Somethin ' or someone — I don't rightly know ;
某物 - 或者 某人 — 我 不 没错 知道 ;

某件事或某个人——我不太清楚;

[bʌt; bət] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪm][kaɪnd][ɜː(r)] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)]
But , seems to me , I'm kind er lookin ' for
但 , 似乎 到 我 , 我是 种类 呃 在看 - 为了

但是，在我看来，我似乎更倾向于寻找

[ə; eɪ] [tɑːt] [ai] [nuː] [ə; eɪ] - [əndɝd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A tart I knoo a ' undred years ago ,
一个 酸 我 知识 一个 - 一百 年 前 ,

我一百年前认识的一个妓女，

[ɔː(r)] , ['meɪbi] , [mɔː(r)] .
Or , maybe , more .
或者 , 或许 , 更多的 .

或许，还有更多。

[wɑːts] [ðɪs] [aɪv] - [ɜːrd] [ðem; ðəm][kɔːl] [ðæt] [θɪŋ] ? ... - !
Wot's this I've ' eard them call that thing ? ... Geewhizz !
什么? 这 我已经 - 耳朵 他们 称呼 那 事物 ? ... - !

我听他们管那东西叫什么来着? ……哇!

[ˌem 'iː] - [bɪt][əʊ] - [skɜːt] !
Me ideel bit o ' skirt !
我 - 少量 o - 裙子 !

我理想的裙子!

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
That's wot it is !
那就是 什么 它 是 !

就是这样!

[ˌem 'iː] - [tɑːt] ! ...
Me ideel tart ! ...
我 - 酸 ! ...

我的理想馅饼! ...

[æn; ən] - , - , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
An ' , bli'me , look at me !
一个 - , - , 看 在 我 !

我的天哪，看看我!

[dʒɪst] [teɪk] [ə; eɪ][skwɪz][æt; ət] [ðɪs] , [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː][kæn; kən]
Jist take a squiz at this , an ' tell me can
要点 拿 一个 squiz 在 这 , 一个 - 告诉 我 能

随便看看这个，告诉我你能不能

[sʌm; səm][skweə(r)][æn; ən] - [hɑːnɪst][tɒm] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]
Some square an ' honist tom take this to be
一些 正方形 一个 - 霍尼斯特 汤姆 拿 这 到 是

一些正直诚实的人认为这是

- [ɜː(r)] [əʊn] [truː] [mæn] ?
' Er own true man ?
- 呃 自己的 真的 男人 ?

“她真正的男人? ”

[ɔː] , [gɔːd] !
Aw , Gawd !
啊 , 天哪 !

我的天哪！

[aɪ'd][biː; bi][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [ɜː(r)] , [ai] [wʊd]
I'd be as true to ' er , I would
ID 是 作为 真的 到 - 呃 , 我 会

我会像对待她一样忠于她，我会

[æz; əz] [streɪt] [æn; ən] - ['stɪdi] [æz; əz] ... [ˌeɪ 'ɑː(r)] , [wɑːts] [ðə; ði] [gʊd] ?
As straight an ' stiddy as ... Ar , wot's the good ?
作为 直的 一个 - 斯蒂迪 作为 ... 阿尔 , 什么? 这 好的 ?

笔直而稳重……啊，有什么好处？

[ˌem 'iː] , [ðæt] - [æz; əz] [dʌn] [ˌem 'iː] [stretʃ] [f'ɜː] - - [dʒɒnz] ,
Me , that ' as done me stretch fer stoushin ' Johns ,
我 , 那 - 作为 完毕 我 拉紧 fer - - 约翰斯 ,

我，那个"已经让我伸展身体去拥抱"的约翰斯，

[æn; ən] - - [ˌem 'iː] ['leʒə(r)] ['gɪtɪn] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɪk] ,
An ' spen's me leisure gittin ' on the shick ,
一个 - - 我 闲暇 吉廷 - 在 这 震动 ,

闲暇时，我都在玩手机。

[æn; ən] - - [ɑːf][ˌem 'iː] [naɪts] [daʊn] [ðeə(r)] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['lən] . ,
An ' ' arf me nights down there , in Little Lon . ,
一个 - - 啊 我 夜晚 向下 那里 , 在 小的 朗 . ,

我在那里度过了半个夜晚，在小伦敦。

[wɪv] ['dʒɪndʒə(r)] [mɪk] ,
Wiv Ginger Mick ,
维 姜 米克 ,

Wiv Ginger Mick,

[dʒɪst] - - - - [ɪm] , [æn; ən] - ['duːɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][gɪlt] .
Jist ' eadin ' ' em , an ' doing in me gilt .
要点 - - - - 呃 , 一个 - 正在做 在 我 镀金 .

就吃它们，然后做我的镀金。

[tʌf] [lʌk] !
Tough luck !
艰难的 运气 !

真倒霉！

[ai] [spəʊz] [ɪts] - [aʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [bɪlt] .
I s'pose it's ' ow a man is built .
我 假设 它是 - 现在 一个 男人 是 建造 .

我想这就是"一个人是如何被塑造的"。

[ɪts] - [aʊ] [gɔːd] [bɪldz] [ə; eɪ] [bləʊk] ; [bʌt; bət][doʊnt][ˌaɪ 'tiː] - [ɜːrt]
It's ' ow Gawd builds a bloke ; but don't it ' urt
它是 - 现在 天哪 建造 一个 伙计 ; 但 不 它 - urt

这是"上帝造人，但难道不疼吗？"

[wen] - [iː][gɪts] - [f'ɜː] [ðɪs] - [aɪgɚ] [laɪf] ,
When ' e gits yearnin's fer this ' igher life ,
什么时候 - e git - fer 这 - 更高 生活 ,

当他渴望这种"更高层次的生活"时，

[ɒn] [ðiːz] [sprɪŋ] - , ['wɑːtʃɪn] - [sʌm; səm] [swiːt] [skɜːt]
On these Spring mornin's , watchin ' some sweet skirt
在 这些 春天 - , 观看 - 一些 甜的 裙子

在这些春日的清晨，看着一些甜美的裙子

[sʌm; səm] [fʌuːkɚ] [waɪf] —
Some fucher wife —
一些 富彻 妻子 —

某个混蛋老婆——

[gəʊ]['seɪlɪn] - [baɪ] , [æn; ən] - ['tɜːrnɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] [fɪz]
Go sailin ' by , an ' turnin ' on his phiz
去 航行 - 经过 , 一个 - 转弯 - 在 他的 脸

扬帆远航，然后打开他的菲兹

[ðə; ði] - [aɪ] — [f'ɜː] [biːn] - [wɒt] - [iː][ɪz] .
The glarssy eye — fer bein ' wot ' e is .
这 - 眼睛 — fer 是 - 什么 - e 是 .

那只玻璃眼——因为它就是它。

[aɪv] [wɒtʃt] - [ɪm] [wɑːkɪn] - [ɪn][ðə; ði] - [eə(r)]
I've watched ' em walkin ' in the gardings ' ere
我已经 观看 - 呃 步行 - 在 这 花园 - 埃雷

我曾看着他们在这花园里走来走去。

- [frɒm; frəm] [ɔrfəsəz] [æn; ən] - [ʃɒps] [æn; ən] - [sʌtʃ] ;
Cliners from orfices an ' shops an ' such ;
- 从 孔口 一个 - 商店 一个 - 这样的 ;

来自孔口和商店等的Cliners；

[ðə; ði]['sɔːtə(r)][skɜːrts][ai] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] ,
The sorter skirts I dursn't come too near ,
这 分拣机 裙子 我 杜斯 来 也 靠近 ,

分拣员的裙子我不敢靠得太近，

[ɔː(r)][deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] .
Or dare to touch .
或者 敢 到 触碰 .

或者敢于触碰。

[æn; ən] , [wen] [ai] [siː] [ðə; ði][kaɪnd][ɜː(r)] [lʊks] [ðeɪ] - ...
An , when I see the kind er looks they carst ...
一个 , 什么时候 我 看 这 种类 呃 看起来 他们 - ...

啊，当我看到他们那种友善的眼神......

- !
Gorstrooth !
- !

戈斯鲁斯！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][əʊ] - [ˌem 'iː] , [ai][ɑːrst] ?
Wot is the use o ' me , I arst ?
什么 是 这 使用 o - 我 , 我 艺术家 ?

我有什么用呢?

[wɒt] [wʌs] [ai] [slʌŋ] - [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?
Wot wus I slung ' ere for ?
什么 伍斯 我 吊着 - 埃雷 为了 ?

我为什么会在这里晃悠?

[æn; ən] [wɑːts] [ðə; ði] [gʊd]
An wot's the good
一个 什么? 这 好的

好处是什么?

[ɒv; əv] [jɜːnɪn] - ['ɑːftə(r)] ['eni] - [tɑːt] ? ...
Of yearnin ' after any ideel tart ? ...
的 渴望 - 后 任何 - 酸 ? ...

渴望任何理想的馅饼? ......

[ˌeɪ ˈɑː(r)] , [ɪf] [ə; eɪ] [bləʊk] [wʌs] [ˈəʊnli] [ˌʌndəˈstʊd] !
Ar , if a bloke wus only understood !
阿尔 , 如果 一个 伙计 伍斯 仅有的 理解 !

唉，要是男人能理解就好了！

- [iːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] - [ɜːrt] :
' E's got a ' eart :
- 的 得到 一个 - 地球 :

“E”有一颗“心”：

- [iːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ˌɪnˈsaɪd] - [ɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː(r)] [rɪtʃ] .
' E's got a soul inside ' im , poor or rich .
- 的 得到 一个 灵魂 里面 - 我是 , 贫穷的 或者 富有的 .

无论贫穷还是富有，他内心都有灵魂。

[bʌt; bət] [wɑːts] [ðə; ði] [juːz] , [wen] - - - - [ɪz] [pɪtʃ] ?
But wot's the use , when ' Eaven's crool'd ' is pitch ?
但 什么? 这 使用 , 什么时候 - - - - 是 沥青 ?

但是，当“天堂的旋律”是音调时，这又有什么用呢？

[ai] [telz] [miːˈself] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pʊl]
I tells meself some day I'll take a pull
我 讲述 我自己 一些 天 患病的 拿 一个 拉

我告诉自己，总有一天我会抽一口。

[æn; ən] - [lʊk] - [fˈɜː] [sʌm; səm] [ɡʊd] , [ˈstɪdi] [dʒɒb] ,
An ' look eround fer some good , stiddy job ,
一个 - 看 - fer 一些 好的 , 斯蒂迪 工作 ,

然后四处找份好工作，

[æn; ən] - [kʌt] [ðə; ði] [pʊʃ] [fˈɜː] [ɡʊd] [æn; ən] - [ɔːl] ; [aɪm] [fʊl]
An ' cut the push fer good an ' all ; I'm full
一个 - 切 这 推 fer 好的 一个 - 全部 ; 我是 满的

彻底停止推动；我已经筋疲力尽了。

[ɒv; əv] [ðæt] [krʊk] [mɒb] !
Of that crook mob !
的 那 骗子 暴民 !

那群骗子！

[æn; ən] - , [ɪn] [sʌm; səm] [sprɪŋ] [ðə; ði] [fʌuːkɚ] - [oʊldz] [ɪn] [stɔː(r)] ,
An ' , in some Spring the fucher ' olds in store ,
一个 - , 在 一些 春天 这 富彻 - 老 在 店铺 ,

安，在某个春天，福彻的“老物件”在商店里，

[aɪl] [kɒp] [ˌem ˈiː] [praɪz] [æn; ən] - [lɒŋ] [ɪn] [veɪn] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I'll cop me prize an ' long in vain no more .
患病的 警察 我 奖 一个 - 长的 在 徒劳 不 更多的 .

我将获得我的奖赏，不再徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɪndz; waɪndz] [ɪz] [ˈstɜːrɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
The little winds is stirrin ' in the trees ,
这 小的 风 是 搅拌 - 在 这 树木 ,

微风拂过树梢，

[weə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɝdz] [ɪz] - - [ˈlʌvəz] - [leɪz] ;
Where little birds is chantin ' lovers ' lays ;
在哪里 小的 鸟类 是 - - 恋人 - 躺下 ;

小鸟在吟唱恋人的情歌；

[ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [æn; ən] - [ˈbɑːmi] [briːz] ...
The music of the sorft an ' barmy breeze ...
这 音乐 的 这 - 一个 - 疯子 微风 ...

轻柔而又古怪的微风的音乐……

[ɔː] , [speə(r)][ˌem 'iː] [deɪz] !
Aw , spare me days !
啊 , 空闲的 我 天 !

哎呀，饶了我吧！

[ɪf] [ðɪs] - [eə(r)] ['dɪli] ['fiːlɪn] - ['dʌznt] [stɒp]
If this ' ere dilly feelin ' doesn't stop
如果 这 - 埃雷 迪利 感觉 - 不 停止

如果这种"嘿咻"的感觉不停止

[aɪl] [luːz] [ˌem 'iː] [blɒk] [æn; ən] - [staʊʃ] [sʌm; səm]['fleɪmɪn] - [kɒp] !
I'll lose me block an ' stoush some flamin ' cop !
患病的 失去 我 堵塞 一个 - 争吵 一些 弗拉明 - 警察 !

我要冲出去揍那个该死的警察！

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['ɪntrəʊ]
The Intro
这 引言

引言

- [ɜː(r)] [neɪmz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ... [wel] [speə(r)][ˌem 'iː] ['blumin] - [deɪz] !
' Er name's Doreen ... Well spare me bloomin ' days !
- 呃 名字 多琳 ... 出色地 空闲的 我 盛开 - 天 !

她的名字叫多琳……真是够了！

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɜː(r)] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪv] - [ɑːf][ə; eɪ] [brɪk] !
You could er knocked me down wiv ' arf a brick !
你 可以 呃 敲门 我 向下 维 - 啊 一个 砖 !

你用半块砖头就能把我打倒！

[jes] , [ˌem 'iː] , [ðæt] [kidz] [miː'self] [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [weɪz] ,
Yes , me , that kids meself I know their ways ,
是的 , 我 , 那 孩子们 我自己 我 知道 他们的 方式 ,

是的，我，那些孩子我都知道他们的套路。

[æn; ən] - - [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] - - [ɪn]['aʊə(r)] [klɪk] !
An ' ' as a name for smoogin ' in our click !
一个 - - 作为 一个 姓名 为了 - - 在 我们的 点击 !

在我们的点击中，"作为吸烟的名称！"

[ai][dʒʌst][laɪnz] [ʌp] [æn; ən] - [tɪps][ðə; ði] ['sɔːsi] [wɪŋk] .
I just lines up an ' tips the saucy wink .
我 只是 线条 向上 一个 - 尖端 这 风骚的 眨眼 .

我只需排好队，然后俏皮地眨眨眼。

[bʌt; bət] [straɪk] !
But strike !
但 罢工 !

但是，罢工！

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [paɪld] [ɒn] [dɔːg] !
The way she piled on dawg !
这 方式 她 堆积 在 狗 !

她扑倒狗狗的方式！

- [θɪŋk]
Yer'd think
- 思考

你会这么想

[ə; eɪ] [bləʊk] [wɒz; wəz] ['gɪvɪn] - [bæk] - [tʃæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] … .
A bloke was givin ' back - chat to the Queen … .
一个 伙计 曾是 给予 - 后退 - 聊天 到 这 女王 … .

有个家伙顶撞女王……

- [ɜː(r)] [neɪmz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
' Er name's Doreen .
- 呃 名字 多琳 .

她的名字叫多琳。

[ai] [siːn] - [ɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [fɜːst] [ˌjuː 'viː] [ɔːl] ,
I seen ' er in the markit first uv all ,
我 已见 - 呃 在 这 马克特 第一的 紫外线 全部 ,

我首先是在市场上看到她的。

- - - [æt; ət] [stiːni] ['aɪzɪks] - [stɔːl] .
Inspectin ' brums at Steeny Isaacs ' stall .
- - - 在 斯蒂尼 艾萨克斯 - 摊位 .

在斯蒂尼·艾萨克斯的摊位上检查面包。

[ai] [bæks] [ˌem 'iː] ['bɑːrə] [ɪn] — [ðə; ði] [seɪm] [əʊl] [wei] —
I backs me barrer in — the same ole way —
我 背部 我 障碍 在 — 这 相同的 奥莱 方式 —

我又回到了老样子，用同样的方式把我挡在了后面。

[æn; ən] - [sez] , " [wɒt] [əʊ] !
An ' sez , " Wot O !
一个 - sez , " 什么 哦 !

安说，“什么哦！”

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['bɒnzə(r)] [deɪ] .
It's been a bonzer day .
它是 到过 一个 邦泽 天 .

今天真是棒极了！

- [aʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɜː] [ə; eɪ] [wɔːk] ? " … [əʊ] , - ['ɔːli] [w'ɔːz] !
' Ow is it fer a walk ? " … Oh , ' oly wars !
- 现在 是 它 fer 一个 走 ? " … 哦 , - 奥利 战争 !

“适合散步吗？”……哦，天哪！

[ðə; ði] ['sɔːtə(r)] [lʊk] [ʃiː; ʃi] ['gɪmi] !
The sorter look she gimme !
这 分拣机 看 她 给我 !

她那眼神真是太挑剔了！

[dʒest] -
Jest becors
笑话 -

Jest becors

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [tʃæt] - [ɜː(r)] , [laɪk] [jʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt]
I tried to chat ' er , like you'd make a start
我 尝试 到 聊天 - 呃 , 喜欢 你会 制作 一个 开始

我试着和她聊天，就像你会开始聊天一样。

[wɪv] ['eni] [tɑːt] .
Wiv ANY tart .
维 任何 酸 .

任何馅饼。

[æn; ən] - [ai] [kɪn] [teɪk] [ˌem 'iː] [əʊf] [ai] [wʌs] ['pɜːlaɪt] .
An ' I kin take me oaf I wus perlite .
一个 - 我 亲属 拿 我 笨蛋 我 伍斯 珍珠岩 .

我能带我去珍珠岩。

[æn; ən] - ['nevə(r)] [sed] [nəʊ] [wɜːd] [ðæt] ['wʌznt] [raɪt] ,
An ' never said no word that wasn't right ,
一个 - 绝不 说 不 单词 那 不是 正确的 ,

安从没说过一句不恰当的话。

[æn; ən] - ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [mɔːl] - [ɜː(r)] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də]
An ' never tried to maul ' er , or to do
一个 - 绝不 尝试 到 打伤 - 呃 , 或者 到 做

安从未试图伤害她，或者那样做

[ə; eɪ] [θɪŋ] [je] [mait] [kɔːl] [krʊk] .
A thing yeh might call crook .
一个 事物 是的 可能 称呼 骗子 .

一件你可能会称之为骗子的事。

[tɜː] [tel] [je] [truː] ,
Ter tell yeh true ,
特尔 告诉 是的 真的 ,

特尔告诉你们真相，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [ðə; ði] [nɜːv] — [wɪv] - [ɜː(r)] .
I didn't seem to ' ave the nerve — wiv ' er .
我 没有 似乎 到 - 大道 这 神经 — 维 - 呃 .

我好像没有那个胆量——和她。

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ðæt] [fɜː(r)] ,
I felt as if I couldn't go that fur ,
我 毛毡 作为 如果 我 不能 去 那 毛皮 ,

我感觉自己好像不能穿那件皮草，

[æn; ən] - [stɑːt] [tuː; tə] [slɪŋ] [ɒf] ['tʃaɪæk] [laɪk] [ai] [juːst] ...
An ' start to sling off chiack like I used ...
一个 - 开始 到 吊索 离开 撩 喜欢 我 用过的 ...

然后开始像我以前那样甩掉垃圾......

[nɒt] - !
Not INTRAJUICED !
不是 - !

未注射果汁！

[nɛks] - [taɪm] [ai] ['saɪtɪd] - [ɜː(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bɜːk] ,
Nex ' time I sighted ' er in Little Bourke ,
下一个 - 时间 我 目击者 - 呃 在 小的 伯克 ,

下次我在小伯克看到她的时候，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɒb] .
Where she was in a job .
在哪里 她 曾是 在 一个 工作 .

她当时在那里工作。

[ai] - [lɜːk]
I found'er lurk
我 - 潜伏

我发现她潜伏着

[wʌs] - - ['leɪblz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪkl] [dʒɔɪnt] ,
Wus pastin ' labels in a pickle joint ,
伍斯 - - 标签 在 一个 泡菜 联合的 ,

Wus在腌菜店里贴标签，

[ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] — - , [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
A game that — any'ow , that ain't the point .
一个 游戏 那 — - , 那 不是 这 观点 .

一款游戏——不过，这并不是重点。

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [traɪd] [tɜː] [tʃæt] - [ɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
Once more I tried ter chat ' er in the street ,
一次 更多的 我 尝试 特尔 聊天 - 呃 在 这 街道 ,

我又一次尝试在街上和她搭讪,

[bʌt; bət] , - !
But , bli'me !
但 , - !

但是,我的天哪!

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [tɜːn] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə; eɪ] [triːt] !
Did she turn me down a treat !
做过 她 转动 我 向下 一个 对待 !

她竟然拒绝了我!

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [tɒst] - [ɜː(r)] - [kæd] [æn; ən] - [swiʃ] - [ɜː(r)] [skɜːt] !
The way she tossed ' er ' cad an ' swished ' er skirt !
这 方式 她 抛掷 - 呃 - CAD 一个 - 嗖的一声 - 呃 裙子 !

她甩动衣袖和裙摆的样子!

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌs] [dɜːt] !
Oh , it wus dirt !
哦 , 它 伍斯 污垢 !

哦,原来是灰尘!

[ə; eɪ] ['skweərə(r)] [tɒm] , [ai] [sweə(r)] , [ai] ['nevə(r)] [siːn] ,
A squarer tom , I swear , I never seen ,
一个 更方正 汤姆 , 我 发誓 , 我 绝不 已见 ,

我发誓,我从未见过比这更方正的公鸡。

[ɪn] [ɔːl] [ˌem 'iː] - , [ðæn; ðən] [ðɪs] - [eə(r)] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
In all me natchril , than this ' ere Doreen .
在 全部 我 - , 比 这 - 埃雷 多琳 .

在我所有的一切中,比这里多琳更甚。

[ˌaɪ 'tiː] - [nəʊ] ['gaɪvər] ['naɪðə(r)] ; [f'ɜː] [ai] [nuː]
It wer'n't no guyver neither ; fer I knoo
它 - 不 强殖装甲 两者都不 ; fer 我 知识

它也不是盖亚;据我所知

[ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [bləʊk] - [æd] ['bʌkliz] - [ˌu'ɜːr]
That any other bloke ' ad Buckley's ' oo
那 任何 其他 伙计 - 广告 巴克利 - oo

任何其他家伙都比不上巴克利

[traɪd] [f'ɜː] [tuː; tə] [pɪk] - [ɜː(r)] [ʌp] .
Tried fer to pick ' er up .
尝试 fer 到 挑选 - 呃 向上 .

试着把她抱起来。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [skweə(r)] .
Yes , she was square .
是的 , 她 曾是 正方形 .

是的,她很古板。

[ʃiː; ʃi] [dʒɪst] [seɪld] [baɪ] [æn; ən] - ['lef] - [ˌem 'iː] ['stændɪn] - [ðeə(r)]
She jist sailed by an ' lef ' me standin ' there
她 要点 航行 经过 一个 - 左 - 我 替身 - 那里

她径直驶过,留下我一个人站在那里。

[laɪk] ['eni] [mʌg] .
Like any mug .
喜欢 任何 马克杯 .

就像任何一个马克杯一样。

[θɪŋks] [ai] , " [aɪm] [aʊt] [ɜː(r)] [lʌk] ,
Thinks I , " I'm out er luck ,
思考 我 , " 我是 出去 呃 运气 ,

我心想：“我运气不好。”

" [æn; ən] - [dʌn] [ə; eɪ] [dʌk]
" An ' done a duck
" 一个 - 完毕 一个 鸭子

“然后就做了一只鸭子”

[wel] , [ai] [də'nəʊ] .
Well , I dunno .
出色地 , 我 不知道 .

嗯，我不知道。

[ɪts] [ðæt] [wei] [wɪv] [ə; eɪ] [bləʊk] .
It's that way wiv a bloke .
它是 那 方式 维 一个 伙计 .

男人就是这样。

[ɪf] [ʃɪd] [hɑː] - ['brestɪd] [ʌp] [tɜː] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [spəʊk] ,
If she'd ha ' breasted up ter me an ' spoke ,
如果 棚 哈 - 胸部 向上 特尔 我 一个 - 辐 ,

如果她当时走到我面前跟我说话，

[aɪ'd] [θɔːrt] - [ɜː(r)] [dʒɪst] [ə; eɪ] ['kɑːmɪn] [bɪt] [ɜː(r)] [flʌf] ,
I'd thort ' er jist a commin bit er fluff ,
ID 索尔特 - 呃 要点 一个 commin 少量 呃 起毛 ,

我想要一点点绒毛，

[æn; ən] - [ðen] - [ə'baʊt] - [ɜː(r)] , [laɪk] [ɪ'nʌf] .
An ' then fergot about ' er , like enough .
一个 - 然后 - 关于 - 呃 , 喜欢 足够的 .

然后就把她忘得一干二净了，差不多够了。

[ɪts] [dʒest] [laɪk] [ðɪs] .
It's jest like this .
它是 笑话 喜欢 这 .

就是这么个玩笑。

[ðə; ði] [tɑːrts] [ðæts] - [ɑːrd] [tɜː] [get]
The tarts that's ' ard ter get
这 蛋挞 那就是 - 硬 特尔 得到

那些很难买到的馅饼

[meɪks] [juː; jʊ] [ɔːl] - [ˌoʊ 'tiː] [tuː; tə] [tʃeɪs] - [ɪm] , [æn; ən] - [tuː; tə] [let]
Makes you all ' ot to chase ' em , an ' to let
制作 你 全部 - ot 到 追赶 - 呃 , 一个 - 到 让

让你都不想去追他们，也不想让他们……

[ðə; ði] [kəʊv] [kɔːld] ['kjuːpɪd] [get] [æn; ən] - ['æ.mə] - [lɒk] ;
The cove called Cupid get an ' ammer - lock ;
这 海湾 称为 丘比特 得到 一个 - 艾默 - 锁 ;

名为丘比特的小海湾得到了一个“锤锁”；

[æn; ən] - [luːz] [jə(r)] [blɒk] .
An ' lose yer block .
一个 - 失去 你的 堵塞 .

摆脱你的困境。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [bləʊk] - [ˌu'ɜːr] [nəʊz] [ə; eɪ] [bləʊk] - [ˌu'ɜːr] [tɔɪlz]
I know a bloke ' oo knows a bloke ' oo toils
我 知道 一个 伙计 - oo 知道 一个 伙计 - oo 辛勤劳作

我认识一个家伙，他认识一个辛勤劳作的家伙。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['pɪkl] [faʊnd] - [əri; eri] .
In that same pickle found - ery .
在 那 相同的 泡菜 成立 - ery .

就在同一家腌菜厂。

(- [iː] [bɔɪlz]
(' E boils
(- E 沸腾

('E沸腾

[ðə; ði] - [stɔːk] [ɔː(r)] ['sʌmˌθɪŋk] .)
The cabbitch storks or somethink .)
这 - 鹳 或者 某物 .)

(可能是某种鹳鸟之类的东西。)

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正,

[ai] [gɪvz] [ˌem 'iː][pæl][ðə; ði] - [fɜː][tuː; tə] [seɪ]
I gives me pal the orfis fer to say
我 给予 我 朋友 这 - fer 到 说

我给了我朋友 orfis fer 来表达

- [iː] - [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [treɪd] - [uːz] [biːn]
' E ' as a sister in the trade ' oo's been
- E - 作为 一个 姐姐 在 这 贸易 - 哦的 到过

"E"作为业内姐妹,"oo"一直是

[aʊt] [ˌjuː 'viː][ə; eɪ][dʒɔrb] , [æn; ən] - ['wɒnts] [tɜː] [miːt] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ;
Out uv a jorb , an ' wants ter meet Doreen ;
出去 紫外线 一个 乔布 , 一个 - 想要 特尔 见面 多琳 ;

失业了,想见见多琳;

[ðen] [wiː; wi][kɪn] [get] [æn; ən]['ɪntrəʊ] , [ɪf] [wɪv] [lʌk] .
Then we kin get an intro , if we've luck .
然后 我们 亲属 得到 一个 引言 , 如果我们已经 运气 .

如果运气好的话,我们或许能得到一个引荐。

- [iː][sez] , " .
' E sez , " Ribuck .
- E sez , " 肋骨 .

他说:"Ribuck。"

" [əʊ] - [kɔːs] [wiː; wi] [wɜːkt] [ðə; ði] - ; [juː; jʊ] [bet] !
" O ' course we worked the oricle ; you bet !
" 哦 - 课程 我们 工作 这 - ; 你 赌注 !

"当然,我们研究过这个谜题;你肯定知道!"

[bʌt; bət] , - [strʌθ] , [ai] [eɪnt] [rɪ'kʌvəd] [fruːm][ˌaɪ 'tiː] [jet] !
But , ' struth , I ain't recovered frum it yet !
但 , - 斯特鲁斯 , 我 不是 恢复 弗鲁姆 它 然而 !

但说实话,我还没从那件事中恢复过来!

- [twɒz] [ɒn][ə; eɪ] - , [ɪn] - [striːt] ,
' Twas on a Saturdee , in Colluns Street ,
- 那是 在 一个 - , 在 - 街道 ,

那是一个星期六,在科伦斯街,

[æn; ən] - — [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] , [əʊ] - [kɔːs] — [wiː; wi] [miːt] .
An ' — quite by accident , o ' course — we meet .
一个 - — 相当 经过 事故 , o - 课程 — 我们 见面 .

当然,我们相遇纯属偶然。

[ˌem 'iː][pæl] - [iː] [trɒts] - [ɜː(r)] [ʌp] [æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði] [tɒf]
Me pal ' e trots ' er up an ' does the toff
我 朋友 - e 小跑 - 呃 向上 一个 - 做 这 上流社会

我的朋友牵着她小跑过来，然后跳起了上流社会的舞步。

- [iː]['æləs] [wʌs] [ə; eɪ] [bləʊk] [f'ɜː] ['ʃoʊɪn] - [ɒf] .
' E allus wus a bloke fer showin ' off .
- E 艾洛斯 伍斯 一个 伙计 fer 显示 - 离开 .

他是个爱炫耀的家伙。

" [ðɪs] - [ɪrz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , " - [iː][sez] .
" This ' ere's Doreen , " ' e sez .
" 这 - 这是 多琳 , " - e sez .

“这是多琳，”是的。

" [ðɪs] - [ɪrz] [ðə; ði] [kɪd] .
" This ' ere's the Kid .
" 这 - 这是 这 孩子 .

“这就是孩子。”

" [ai] [dɪps] [ˌem 'iː] [lɪd] .
" I dips me lid .
" 我 蘸酱 我 盖 .

我把盖子浸入水中。

" [ðɪs] - [ɪrz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , " - [iː][sez] .
" This ' ere's Doreen , " ' e sez .
" 这 - 这是 多琳 , " - e sez .

“这是多琳，”是的。

[ai][sez] " [gʊd] [deɪ] .
I sez " Good day .
我 sez " 好的 天 .

我说：“祝您今天愉快。”

" [æn; ən] - , - , [ai] - [æd] ['nʌθɪn] - [mɔː(r)] [tɜː] [seɪ] !
" An ' , bli'me , I ' ad nothin ' more ter say !
" 一个 - , - , 我 - 广告 什么也没有 - 更多的 特尔 说 !

“唉，我没什么好说的了！”

[ai]['kʊd(ə)nt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɔː(r)] [miːt] - [ɜː(r)] [aɪ] .
I couldn't speak a word , or meet ' er eye .
我 不能 说话 一个 单词 , 或者 见面 - 呃 眼睛 .

我一句话也说不出来，也不敢直视她的眼睛。

[kliːn] [dʌn] [ˌem 'iː] [blɒk] !
Clean done me block !
干净的 完毕 我 堵塞 !

清理干净了！

[ai]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [ʃaɪ] .
I never been so shy .
我 绝不 到过 所以 害羞的 .

我从来没有这么害羞过。

[nɒt] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [kʌb] ,
Not since I was a tiny little cub ,
不是 自从 我 曾是 一个 微小的 小的 幼兽 ,

自从我还是个小幼崽的时候起，就再也没有过了。

[æn; ən] - [rʌn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [pʌb] —
An ' run the rabbit to the corner pub —
一个 - 跑步 这 兔子 到 这 角落 酒吧 —

把兔子赶到街角的酒吧去——

[wɒt] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [wʌs] [draɪ] [æn; ən] - - [ˌoʊ 'tiː] —
Wot time the Summer days wus dry an ' ' ot —
什么 时间 这 夏天 天 伍斯 干燥 一个 - - ot —

夏天天气干燥的时候——

[fɜː] [ˌem 'iː] [əʊl] [pɒt] .
Fer me ole pot .
fer 我 奥莱 锅 .

给我个老锅。

[ˌem 'iː] !
Me !
我 !

我!

[ðæt] - [æz; əz] ['bærək] [tɑːrts] , [æn; ən] - [tɔrkt] [æn; ən] - - ,
that ' as barracked tarts , an ' torked an ' larft ,
那 - 作为 营房 蛋挞 , 一个 - 扭转 一个 - - ,

那"像被围困的馅饼，还有扭动和嘲笑，

[æn; ən] - [tʃʌk] [ɔːf] [æt; ət] - [ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] - !
An ' chucked orf at ' em like a phonergraft !
一个 - 扔掉 羊膜 在 - 呃 喜欢 一个 - !

像扔电话一样把 orf 扔向他们!

- !
Gorstrooth !
- !

戈斯鲁斯!

[ai] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ˌem 'iː] [paʊər] [əʊ] - [spiːtʃ] .
I seemed to lose me pow'r o ' speech .
我 似乎 到 失去 我 力量 o - 演讲 .

我好像失去了说话的能力。

[bʌt; bət] , - [ɜː(r)] !
But , ' er !
但 , - 呃 !

但是，呃!

[əʊ] , [straɪk] [ˌem 'iː] [pɪŋk] !
Oh , strike me pink !
哦 , 罢工 我 粉色的 !

哦，真是太糟糕了!

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [piːtʃ] !
She is a peach !
她 是 一个 桃 !

她真是个小甜心!

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrə] !
The sweetest in the barrer !
这 最甜美的 在 这 障碍 !

最甜蜜的屏障!

[speə(r)] [ˌem 'iː] [deɪz] ,
Spare me days ,
空闲的 我 天 ,

饶了我几天时间，

[ai] [kɑːrnt] [dɪ'skraɪb] [ðæt] - ['wɪnɪn] - [weɪz] .
I carn't describe that cliner's winnin ' ways .
我 不能 描述 那 - 胜利 - 方式 .

我无法形容那位克莱恩的制胜之道。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [tɔrks] ！
The way she torks !
这 方式 她 托克 ！

她走路的样子！

- [ɜː(r)] [lɪps] ！ -
' Er lips ! '
- 呃 嘴唇 ！ -

“呃，嘴唇！”

[ɜː(r)] [aɪz] ！ -
Er eyes ! '
呃 眼睛 ！ -

我的眼睛！

[ɜː(r)] [heə(r)] ！ ...
Er hair ! ...
呃 头发 ！ ...

呃，头发！……

[əʊ] ， ['gɪmi] [eə(r)] ！
Oh , gimme air !
哦 ， 给我 空气 ！

哦，让我透透气！

[ai] [də'nəʊ] - [aʊ] [ai] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
I dunno ' ow I done it in the end .
我 不知道 - 现在 我 完毕 它 在 这 结尾 .

我也不知道最后是怎么做到的。

[ai] - [ai] [ɑːrst] [tɜː] [biː; bi] - [ɜː(r)] [frend] ；
I reckerlect I arst ter be ' er friend ;
我 - 我 艺术家 特尔 是 - 呃 朋友 ；

我回忆起我最初是她的朋友；

[æn; ən] - [traɪd] [tɜː] [pleɪ] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ，
An ' tried ter play at ' andies in the park ,
一个 - 尝试 特尔 玩 在 - 安迪斯 在 这 公园 ，

安尝试在公园的“andies”玩耍，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [saɪt] .
A thing she wouldn't sight .
一个 事物 她 不会 视线 .

她绝不会去看的东西。

[ɔː] ， [ɪts] [ə; eɪ] [nɑːk] ！
Aw , it's a nark !
啊 ， 它是 一个 纳克 ！

哎呀，真是个笨蛋！

[ai] ['gɒtə] [sweə(r)] [wen] [ai] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [mʌg]
I gotter swear when I think wot a mug
我 得到 发誓 什么时候 我 思考 什么 一个 马克杯

我每次想到“这是什么鬼玩意儿”就忍不住要骂人。

[ai] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [siːmd] [tuː; tə] - [ɜː(r)] .
I must ' a ' seemed to ' er .
我 必须 - 一个 - 似乎 到 - 呃 .

我一定是“a”似乎“er”。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] - [ʌg]
But still I ' ug
但 仍然 我 - ug

但我仍然很讨厌

[ðæt] ['prɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ˌem 'iː][f'ɜː][ðə; ði] [biːtʃ] .
That promise that she give me fer the beach .
那 承诺 那 她 给 我 fer 这 海滩 .

她答应我带我去海滩。

[ðə; ði]['bɒnzə(r)] [piːtʃ] !
The bonzer peach !
这 邦泽 桃 !

太棒了！

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][pwɑː][sez] , [ðə; ði] [deɪz] [dræg][baɪ]
Now , as the poit sez , the days drag by
现在 , 作为 这 波伊特 sez , 这 天 拖 经过

如今，正如诗人所说，日子过得真慢。

[ɒn] - [fiːt] .
On ledding feet .
在 - 脚 .

用铅条做脚。

[ai] - [ðeid] [duː; də][ə; eɪ] [gai] .
I wish't they'd do a guy .
我 - 他们会 做 一个 盖伊 .

我希望他们能拍个男的。

[ai] - [ai] - [æd][ðə; ði] [nɜːv] [tɜː] [spiːk] ,
I dunno'ow I ' ad the nerve ter speak ,
我 - 我 - 广告 这 神经 特尔 说话 ,

我不知道自己哪来的勇气说话，

[æn; ən] - [meɪk] [ðæt] [miːt] [wɪv] - [ɜː(r)][f'ɜː] - [wiːk] !
An ' make that meet wiv ' er fer Sundee week !
一个 - 制作 那 见面 维 - 呃 fer - 星期 !

周日和她见面吧！

[bʌt; bət] [straɪk] !
But strike !
但 罢工 !

但是，罢工！

[ɪts] ['fʌni] [wɒt] [ə; eɪ] - [duː; də]
It's funny wot a bloke'll do
它是 有趣的 什么 一个 - 做

真让人哭笑不得，这人干的事儿真够滑稽的。

[wen] - [iːz] [ɔːl] [aʊt] ... [ʃiːz] [gɔːn] , [wen] [ai] [kʌm] - [tuː; tə] .
When ' e's all out ... She's gorn , when I come - to .
什么时候 - 的 全部 出去 ... 她是 戈恩 , 什么时候 我 来 - 到 .

当她彻底崩溃的时候……当我回过神来，她已经死了。

[aɪm] ['jæpɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː]['kɒbə(r)][ˌjuː 'viː][ˌem 'iː] [mæʃ] ... .
I'm yappin ' to me cobber uv me mash ... .
我是 喋喋不休 - 到 我 科伯 紫外线 我 捣碎 ... .

我正在跟我的哥们儿唠叨，还有我的土豆泥……

[aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː] [dæʃ] !
I've done me dash !
我已经 完毕 我 短跑 !

我已经尽力了！

- [ɜː(r)] [neɪmz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ... . [æn; ən] -
' Er name's Doreen ... . An '
- 呃 名字 多琳 ... . 一个 -

“她的名字叫多琳……安”

[ˌem ˈiː] - [ðæt] [θɔːrt]
me - that thort
我 - 那 索尔特

我——那个索尔特

[ai] [nuː]
I knoo
我 知识

我知道

[ðə; ði] [weɪz] [ˌjuː ˈviː] [tɑːrts] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] - - [geɪm] !
The ways uv tarts , an ' all that smoogin ' game !
这 方式 紫外线 蛋挞 , 一个 - 全部 那 - - 游戏 !

那些妖艳的妓女，还有那些勾搭男人的游戏！

[æn; ən] - [səʊ] [ai] [ɔːt] ; [fɜː] [eɪnt] [ai] [nəʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ?
An ' so I ort ; fer ain't I known a few ?
一个 - 所以 我 或 ; fer 不是 我 已知 一个 很少 ?

所以我就这么说；难道我没认识几个吗？

[jet] - ... [ai] [dəˈnəʊ] .
Yet some'ow ... I dunno .
然而 - ... 我 不知道 .

然而不知为何……我不知道。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] .
It ain't the same .
它 不是 这 相同的 .

不一样。

[ai] [kɑːrnt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ; [bʌt; bət] , [ɔːl] [ai] [nəʊ] ,
I carn't tell WOT it is ; but , all I know ,
我 不能 告诉 什么 它 是 ; 但 , 全部 我 知道 ,

我无法告诉《坦克世界》具体是什么；但是，我只知道，

[aɪv] [drɒpt] [ˌem ˈiː] [ˈbʌnd(ə)l] — [æn; ən] - [aɪm] [glæd] [ɪts] [səʊ] .
I've dropped me bundle — an ' I'm glad it's so .
我已经 掉落 我 捆 — 一个 - 我是 高兴的 它是 所以 .

我丢了一堆东西——我很高兴是这样。

[fɜː] [wen] [ai] [kʌm] [tɜː] [θɪŋk] [ˌjuː ˈviː] [wɒt] [ai] [biːn] ... .
Fer when I come ter think uv wot I been ... .
fer 什么时候 我 来 特尔 思考 紫外线 什么 我 到过 ... .

当我回想起我过去的经历时……

- [ɜː(r)] [neɪmz] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] .
' Er name's Doreen .
- 呃 名字 多琳 .

她的名字叫多琳。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [staʊʃ] [əʊ] - [deɪ]
The Stoush o ' Day
这 争吵 o - 天

每日之战

[ˌeɪ ˈɑː(r)] , [ðiːz] [ɪz] - [ˈæpi] [deɪz] !
Ar , these is ' appy days !
阿尔 , 这些 是 - 苹果 天 !

啊，真是"快乐的日子"！

[æn; ən] - - [aʊ] [ðev] [fləʊn] —
An ' ' ow they've flown —
一个 - - 现在 他们有 飞行 —

现在他们已经飞走了——

[fləʊn] [laɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fæg] ;
Flown like the smoke of some inchanted fag ;
飞行 喜欢 这 抽烟 的 一些 被施了魔法 同性恋 ;

飘散得像被施了魔法的香烟的烟雾;

[sɪns] [dɪə(r)] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [ðə; ði] ['swiːtɪst] [tɑːt] [aɪv] [nəʊn] ,
Since dear Doreen , the sweetest tart I've known ,
自从 亲爱的 多琳 , 这 最甜美的 酸 我已经 已知 ,

自从我亲爱的多琳，我认识的最甜美的酸甜甜的，

[pɑːst] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dʒəʊlt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [skaɪ] [ðə; ði] [ræg] .
Passed me the jolt that made me sky the rag .
通过了 我 这 颠簸 那 制成 我 天空 这 抹布 .

给了我当头一棒，让我把抹布举了起来。

[æn; ən] - [ɛvɹi] ['gəʊldɪŋ] [deɪ] [fləʊts] ['or] [ə; eɪ] [tʃæp]
An ' ev'ry golding day floats o'er a chap
一个 - 每一个 戈尔丁 天 浮标 超过 一个 小伙子

每个淘金日都像浮木一样掠过一个人。

[laɪk] [ə; eɪ] [glæd] [driːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - [skræp] .
Like a glad dream of some celeschil scrap .
喜欢 一个 高兴的 梦 的 一些 - 废料 .

就像梦见一些塞莱斯基尔碎片一样。

[rɪ'freʃt] [wɪv] [sliːp] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [mɪl]
Refreshed wiv sleep Day to the mornin ' mill
焕然一新 维 睡觉 天 到 这 早晨 - 磨

睡醒后精神焕发，迎接清晨的磨坊

['kʌmz] ['dʒɔːntɪli] [tuː; tə] [aʊt] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] , [naɪt] .
Comes jauntily to out the nigger , Night .
来 轻快地 到 出去 这 黑鬼 , 夜晚 .

轻快地来把黑鬼赶出去，夜晚。

[treɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪt] , ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [skɪl] ,
Trained to the minute , confident in skill ,
受过训练 到 这 分钟 , 自信的 在 技能 ,

训练有素，分秒必争，技术精湛。

- [iː] ['swægə] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [tʃɒk] - [fʊl] [əʊ] - [skaɪt; skəɪt] ;
' E swaggers in the East , chock - full o ' skite ;
- E 傲慢者 在 这 东方 , 冲击 - 满的 o - 滑翔伞 ;

'E 在东方趾高气扬，满嘴胡言;

[ðen] [spɑːrz] [ə; eɪ] [bɪt] , [æn; ən] - [plʌgz] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Then spars a bit , an ' plugs Night on the point .
然后 桅杆 一个 少量 , 一个 - 插头 夜晚 在 这 观点 .

然后稍作交锋，并把奈特推到尖端。

[aʊt] [gəʊ] [ðə; ði] [stɑːz] ; [æn; ən] - [deɪ] - [æz; əz] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] .
Out go the stars ; an ' Day ' as jumped the joint .
出去 去 这 明星 ; 一个 - 天 - 作为 跳了起来 这 联合的 .

群星陨落；而戴伊也离开了人世。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊks] [ʌp] , [æn; ən] - [wɪv] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [steə(r)] ,
The sun looks up , an ' wiv a cautious stare ,
这 太阳 看起来 向上 , 一个 - 维 一个 谨慎 盯 ,

太阳升起，带着谨慎的目光，

[laɪk] [sʌm; səm] [krʊk] - - ['or] [ə; eɪ]['waɪndə(r)] [sɪl]
Like some crook keekin ' o'er a winder sill
喜欢 一些 骗子 - - 超过 一个 卷线器 窗台

就像某个小偷在窗台上偷窥一样

[tuː; tə] [meɪk] [ded] - [ɪz][skweə(r)] ,
To make dead cert'in everythink is square ,
到 制作 死的 - 一切 是 正方形 ,

为了确保一切都完美无缺，

- [iː] [ʃʌv] - [ɪz]['bəʊkəʊ] ['or] [æn; ən] ['iːstən] - [ɪl] ,
' E shoves ' is boko o'er an Eastern ' ill ,
- E 推搡 - 是 博科圣地 超过 一个 东 - 患病的 ,

'E 推搡 'is boko 越过东方的 'ill，

[ðen] ['raɪzɪz] , [wɪv] - [ɪz]['daɪəl][ɔːl][ə; eɪ] - [grɪn] ,
Then rises , wiv ' is dial all a - grin ,
然后 上升 , 维 - 是 拨号 全部 一个 - 咧嘴笑 ,

然后他起身，脸上带着笑容，拨号时也露出了笑容。

[æn; ən] - [sez] , " - [ʊreɪ] !
An ' sez , " ' Ooray !
一个 - sez , " - 哇哦 !

安说：“好耶！”

[ai] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɪn] !
I knoo that we could win !
我 知识 那 我们 可以 赢 !

我知道我们能赢！

" [ʃʊə(r)][ɒv; əv] - [ɪz]['taɪt(ə)l] [ðen] , [ðə; ði] [tʃəmpiːn] [deɪ]
" Sure of ' is title then , the champeen Day
" 当然 的 - 是 标题 然后 , 这 冠军 天

“确信自己能赢得冠军，冠军日”

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [dɔːg] [ə'mʌŋ] - [ɪz] [pʊʃ] ,
Begins to put on dawg among ' is push ,
开始 到 放 在 狗 之中 - 是 推 ,

开始在“推”中穿上狗，

[æn; ən] - , [æz; əz][hiː; hi] [muːtʃ] [ɒn] - [ɪz] ['gɔːdi] [wei] ,
An ' , as he mooches on ' is gaudy way ,
一个 - , 作为 他 蹭吃蹭喝的人 在 - 是 艳丽的 方式 ,

安，当他以他那浮夸的方式蹭吃蹭喝时，

- ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [triː] [æn; ən] - ['flaʊər] [æn; ən] - [bʊʃ] .
Drors tribute from each tree an ' flow'r an ' bush .
- 贡 从 每个 树 一个 - 花朵 一个 - 衬套 .

德罗尔从每棵树、每朵花、每丛灌木中汲取养分。

[æn; ən] - , [-] - [iː] [swig] [ðə; ði] [djuː] [ɪn] ['sɪlvən] [bɑːrz] ,
An ' , w'ile ' e swigs the dew in sylvan bars ,
一个 - , 诡计 - e 啜饮 这 露 在 森林 酒吧 ,

当他啜饮林间酒吧里的露水时，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaʊts] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [ðə; ði] ['sniːkɪn] - [stɑːz] .
The sun shouts insults at the sneakin ' stars .
这 太阳 喊叫 侮辱 在 这 偷偷摸摸 - 明星 .

太阳对着偷偷摸摸的星星破口大骂。

[ðen] , [ləʊ] !
Then , lo !
然后 , 洛 !

然后，瞧！

[ðə; ði] [pʊʃ] [əʊ] - [deɪ] [raɪz] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ;
the push o ' Day rise to applaud ;
这 推 o - 天 上升 到 鼓掌 ;

白天的推动者们起身鼓掌;

[æn; ən] - [ɔːl] - [ɪz] ['kriːtʃəz] ['klæmə(r)] [æt; ət] - [ɪz] [fiːt]
An ' all ' is creatures clamour at ' is feet
一个 - 全部 - 是 生物 叫嚣 在 - 是 脚

所有生物都围着他的脚叫喊。

[ʌn'tɪl] - [iː] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɔːd] ,
Until ' e thinks'imself a little gawd ,
直到 - e - 一个 小的 天哪 ,

直到他自认为是个小神为止,

[æn; ən] - ['swægə] [ɒn] [æn; ən] - [kidz] - [ɪmsɛlf] [ə; eɪ] [triːt] .
An ' swaggers on an ' kids ' imself a treat .
一个 - 傲慢者 在 一个 - 孩子们 - 他自己 一个 对待 .

昂首阔步地走着,孩子们自己也觉得很开心。

[ðə; ði] [-] [ðə; ði] ['lɜːrkɪn] - [bærəkɝz] [əʊ] - [naɪt]
The w'ile the lurkin ' barrackers o ' Night
这 诡计 这 潜伏者 - 看台 o - 夜晚

夜幕下的潜伏营房

[sniːk] [ɪn] [rɪ'triːt] [æn; ən] - [plæn] [ə'nʌðə(r)] [faɪt] .
Sneak in retreat an ' plan another fight .
潜行 在 撤退 一个 - 计划 其他 斗争 .

悄悄撤退,然后计划另一场战斗。

[ɒn] [θruː] - [ðə; ði] ['aʊəz] , [traɪ'ʌmfənt] , [praʊd] [æn; ən] - [fɪt] ,
On thro ' the hours , triumphant , proud an ' fit ,
在 喉咙 - 这 小时 , 凯 , 自豪的 一个 - 合身 ,

几个小时过去了,他凯旋而归,骄傲而健康,

[ðə; ði] [tʃəmpiːn] ['maːtʃiz] [ɒn] - [ɪz] - [wei] ,
The champeen marches on ' is up'ard way ,
这 冠军 游行 在 - 是 - 方式 ,

冠军继续前进,一路高歌猛进。

[tɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] ['zenɪθ] , - ! -
Till , at the zenith , bli'me ! '
直到 , 在 这 天顶 , - ! -

直到天顶,bli'me!

[iː] - [ɪz] - [ˌaɪ 'tiː] !
E - is - IT !
E - 是 - 它 !

E-is-IT!

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [bəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔʃtə] [deɪ] .
And all the world bows to the Boshter Day .
和 全部 这 世界 弓 到 这 博什特 天 .

全世界都向博什特日致敬。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [naɪt] [spiːdz] - [θruː] - [speɪs]
The jealous Night speeds ethergrams thro ' space
这 嫉妒的 夜晚 速度 - 喉咙 - 空间

嫉妒的夜晚以极快的速度将以太电码穿过太空

- - - - [tɜːmz] , [æn; ən] - [taɪm] , [æn; ən] - [pleɪs] .
' Otly demandin ' terms , an ' time , an ' place .
- - - - 条款 , 一个 - 时间 , 一个 - 地方 .

'Otly 要求苛刻,而且时间地点都不允许。

[ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tʃəmpiːn] [skɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ] ;
A wile the champeen scorns to make reply ;
一个 诡计 这 冠军 蔑视 到 制作 回复 ;
冠军们一时不屑于回应;

- [iːz] ['teɪkən] ['tɪkɪts] [ɒn] - [ɪz] [əʊn] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] [wɜːθ] ;
' E's taken tickets on ' is own ' igh worth ;
- 的 已采取 门票 在 - 是 自己的 - 高 值得 ;
“E”用自己的钱买了票;

[pʌft] [ʌp] [wɪv] [praɪd] , [æn; ən] - ['lɪvɪn] - ['maɪti] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] ,
Puffed up wiv pride , an ' livin ' mighty ' igh ,
膨胀的 向上 维 自豪 , 一个 - 生活 - 强大的 - 高 ,
骄傲自满，生活优渥，

- [iː] [doʊnt] [əd'mɪt] [ðæt] [naɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
' E don't admit that Night is on the earth .
- E 不 承认 那 夜晚 是 在 这 地球 .
他不承认黑夜降临人间。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊəz] [kriːp] [ɒn] - [iː] [dein] [tuː; tə] [steɪt]
But as the hours creep on ' e deigns to state
但 作为 这 小时 潜行者 在 - e 设计 到 状态
但随着时间流逝，他终于屈尊声明

- [-] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [æn; ən] - - [ɑːf] [ðə; ði] [geɪt] .
' E'll fight for all the earth an ' ' arf the gate .
- 他会 斗争 为了 全部 这 地球 一个 - - 啊 这 门 .
他会为整个地球而战，并夺回城门。

[leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ... [deɪ] [fiːlz] - [ɪz] ['flæbi] [ɑːmz] ,
Late afternoon ... Day feels ' is flabby arms ,
晚的 下午 ... 天 感觉 - 是 松弛 武器 ,
傍晚时分……白天感觉“手臂松弛无力”，

[æn; ən] - [telz] - [ɪmsɛlf] - [iː] [doʊnt] [siːm] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] .
An ' tells ' imself ' e don't seem quite the thing .
一个 - 讲述 - 他自己 - e 不 似乎 相当 这 事物 .
安告诉自己，他似乎不太对劲。

[ðə; ði] - ['ɑːmɪn] - [bɝdz] [ʃriːk] ['klæmərəs] [ə'lɑːmz] ;
The ' omin ' birds shriek clamorous alarms ;
这 - 奥明 - 鸟类 尖叫 喧闹的 警报 ;
“欧敏”鸟发出刺耳的警报声;

[æn; ən] - [naɪt] [kriːps] ['stelθɪli] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
An ' Night creeps stealthily to gain the ring .
一个 - 夜晚 令人毛骨悚然 悄悄地 到 获得 这 戒指 .
夜幕悄悄潜入，夺取了戒指。

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !
但是你看!

[ðə; ði] [tʃəmpiːn] [bæks] [æn; ən] - [fɪlz] , [bɪ'kɑːs]
The champeen backs an ' fills , becos
这 冠军 背部 一个 - 填充 , 因为
香槟酒会回来，而且会加注，因为

- [iː] ['dʌznt] [fiːl] [ðə; ði] ['bɒʃtə] [bləʊk] - [iː] [wɒz; wəz] .
' E doesn't feel the Boshter Bloke ' e was .
- E 不 感觉 这 博什特 伙计 - e 曾是 .
他觉得自己不像个大佬。

[taɪm] [dʌz] [ə; eɪ] [bʌŋk] [æz; əz] [ˌjuː 'es] - [juː] - [əl] , [nɔː(r)] [steɪz]

Time does a bunk as us - u - al , nor stays

时间 做 一个 假寐 作为 我们 - 你 - al , 也不 停留

时间不会像往常那样停滞不前，也不会停留。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] , [iːn] [æt; ət] [deɪz] .

A single instant , e'en at Day's be'est .

一个 单身的 立即的 , e'en 在 天 最好的 .

哪怕只是一瞬间，即使在白天最美好的时候。

[ə'læs] , [ðə; ði] - ['iːvi] - [weɪts] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - ['lɪvɪn] - [weɪz]

Alas , the ' eavy - weight's ' igh - livin ' ways

唉 , 这 - 重 - 体重 - 高 - 生活 - 方式

唉，重量级人物的奢靡生活方式

- [æz; əz] [meɪd] - [ɪm] [sɒft] , [æn; ən] - [lɑːdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [vest] .

' As made ' im soft , an ' large around the vest .

- 作为 制成 - 我是柔软的 , 一个 - 大的 大约 这 背心 .

“使他变得柔软，背心周围也变得宽大。”

- [iː] [sez] - [iːz] [fæt] [ˌɪn'saɪd] ; - [iː] [stɑːrts] [tuː; tə] [waɪn] ;

' E sez ' e's fat inside ; ' e starts to whine ;

- E sez - 的 胖的 里面 ; - e 开始 到 抱怨 ;

他说他肚子胖了；他开始抱怨；

- [iː] [sez] - [iː] ['wɒnts] [tuː; tə] [drɔːr] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [laɪn] .

' E sez ' e wants to dror the colour line .

- E sez - e 想要 到 德罗 这 颜色 线 .

他说他想打破种族界限。

[rɪ'lentləs] ['nɪgə(r)] [naɪt] [krɔːl] [θruː] - [ðə; ði] [rəʊps] ,

Relentless nigger Night crawls thro ' the ropes ,

狠 黑鬼 夜晚 爬行 喉咙 - 这 绳索 ,

无情的黑鬼夜行穿过绳索，

- - ['grɪmli] [ɒn] [ðə; ði] [kwækɪn] - [deɪ] ,

Advancin ' grimly on the quakin ' Day ,

- - 阴沉地 在 这 颤抖 - 天 ,

在颤抖的日子里艰难前行，

[huːz] ['nɔɪzi] [pʊʃ] , [ʃɔːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - [nuːn] - ['əʊps] ,

Whose noisy push , shorn of their ' igh - noon ' opes ,

谁 嘈杂 推 , 剪 的 他们的 - 高 - 中午 - 操作 ,

他们喧闹的推搡，失去了正午的希望，

[weɪt] , - [ʌʃt] [æn; ən] - ['æŋkʃəs] , [f'ɜː] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [freɪ] .

Wait , ' ushed an ' anxious , fer the comin ' fray .

等待 , - 催促 一个 - 焦虑的 , fer 这 即将到来 - 磨损 .

等待着，焦急而焦虑，等待着即将到来的战斗。

[ænd; ənd] ['meni] ['lʌsti] [bærəkɝz] [ɒv; əv] [nuːn]

And many lusty barrackers of noon

和 许多 好色的 看台 的 中午

还有许多精力旺盛的午间喧闹者

['dezət] - [ɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] — ['treitə] [səʊ] [suːn] !

Desert ' im one by one — traitors so soon !

沙漠 - 我是 一 经过 一 — 叛徒 所以 很快 !

一个接一个地干掉他们——叛徒这么快就出现了！

- [iːz] [aʊt] [ɜː(r)] [fɔːm] ! -

' E's out er form ! '

- 的 出去 呃 形式 ! -

“E状态不好！”

[iː] - [æznt] [treɪnd] [ɪ'nʌf] !
E ' asn't trained enough !
E - 不是 受过训练 足够的 !

他训练不足！

[ðeɪ] [mɑːk] [ðeə(r)] ['sɪkli] [tʃæmpiːn] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
They mark their sickly champeen on the stage ,
他们 标记 他们的 病弱的 冠军 在 这 阶段 ,

他们在舞台上为他们病怏怏的冠军打招呼，

[æn; ən] - [nɑːkt] , [ðə; ði] [sʌn] , - [ɪz] ['bækə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] ,
An ' narked , the sun , ' is backer , in a huff ,
一个 - 愤怒 , 这 太阳 , - 是 支持者 , 在 一个 哼 ,

太阳生气了，它是支持者，气呼呼的

[sniːks] ['aʊtə(r)] [saɪt] , [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wɪv] [reɪdʒ] .
Sneaks outer sight , red in the face wiv rage .
潜行者 外 视线 , 红色的 在 这 脸 维 愤怒 .

偷偷溜出视线，气得满脸通红。

[-] ['gluːmi] ['ruːstə(r)] , [ðeɪ] - [ˌu'ɜːr] [meɪd] [ðə; ði] [mɔːn]
W'ile gloomy roosters , they ' oo made the morn
诡计 阴沉 公鸡 , 他们 - oo 制成 这 早晨

忧郁的公鸡，它们也让清晨变得凄凉。

[rɪŋ] [wɪv] - [ɪz] ['preɪzɪz] , [kriːp] [tuː; tə] [bed] [fə'lɔːn] .
Ring wiv ' is praises , creep to bed forlorn .
戒指 维 - 是 赞扬 , 潜行者 到 床 绝望 .

带着赞美之声，孤独地爬上床。

[ɔːl] [feɪnt] [æn; ən] - ['grɒgi] [grəuz] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [deɪ] ;
All faint an ' groggy grows the beaten Day ;
全部 头晕的 一个 - 昏昏沉沉 生长 这 被打败 天 ;

疲惫不堪的白昼渐渐来临;

- [iː] ['stægəz] ['drʌŋkənli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] ;
' E staggers drunkenly about the ring ;
- E 踉跄 醉酒地 关于 这 戒指 ;

他醉醺醺地在擂台上踉跄走动;

[æn; ən] [aʊl] - [uːts] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] ,
An owl ' oots jeerin'ly across the way ,
一个 猫头鹰 - oots - 穿过 这 方式 ,

一只猫头鹰在对面发出嘲笑的叫声，

[æn; ən] - [bæts] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði] ['fɔːlɪn] - [kɪŋ] .
An ' bats come out to mock the fallin ' King .
一个 - 蝙蝠 来 出去 到 嘲笑 这 坠落 - 国王 .

蝙蝠飞出来嘲笑倒下的国王。

[naʊ] , [wɪv] [ə; eɪ] [dʒəʊlt] , [naɪt] [spredz] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Now , wiv a jolt , Night spreads ' im on the floor ,
现在 , 维 一个 颠簸 , 夜晚 传播 - 我是 在 这 地面 ,

现在，一阵剧痛袭来，夜色将他摊开在地板上。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [west] [grəuz] ['rʌdi] [wɪv] - [ɪz] [gɔː(r)] .
An ' all the west grows ruddy wiv ' is gore .
一个 - 全部 这 西方 生长 红润 维 - 是 血块 .

整个西部都染上了鲜血。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] , ['vʌlgə(r)] [stɑː(r)] [liə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ]
A single , vulgar star leers from the sky
一个 单身的 , 庸俗 星星 斜视 从 这 天空

一颗孤零零的、俗艳的星星从天而降，狰狞地盯着天空。

[æn; ən] - [ɪn] [dɪ'rɪʒn] , ['ruːdli] ['mʌtəz] , " [jɑː] !
An ' in derision , rudely mutters , " Yah !
一个 - 在 嘲笑 , 粗鲁地 低声嘟囔 , " 耶和华 !

安带着嘲讽的语气粗鲁地嘟囔道：“呀！”

" [ðə; ði] [muːn] , [naɪts] - , ['kɒmz] [glɪdɪn] - [baɪ]
" The moon , Night's conkerbine , comes glidin ' by
" 这 月亮 , 夜晚 - , 来 滑行蛋白 - 经过

“月亮，夜的康克宾，缓缓滑过”

[æn; ən] - [lɑːfs] [ə; eɪ] - - , ['sɪlvəri] " [hɑː] - [hɑː] !
An ' laughs a ' eartless , silvery " Ha - ha !
一个 - 笑声 一个 - - , 银色 " 哈 - 哈 !

安发出了一声“冷酷无情、银铃般的”笑声：“哈哈！”

" [skɔːnd] , ['biːt(ə)n] , [deɪ] [gɪvz] [ʌp] [ðə; ði] - - [faɪt] ,
" Scorned , beaten , Day gives up the ' opeless fight ,
" 被鄙视 , 被打败 , 天 给予 向上 这 - - 斗争 ,

“遭到蔑视和击败后，戴伊放弃了这场毫无希望的斗争。”

[æn; ən] - [drɒps] - [ɪz]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði][læp][əʊ] - [naɪt] .
An ' drops ' is bundle in the lap o ' Night .
一个 - 滴 - 是 捆 在 这 膝 o - 夜晚 .

安的“包裹在夜的怀抱中”。

[səʊ][gəʊz] [iːtʃ] [deɪ] , [laɪk] [sʌm; səm] - [mɪl] ,
So goes each day , like some celeschil mill ,
所以 去 每个 天 , 喜欢 一些 - 磨 ,

每天都如此，就像一座磨坊。

[ɛə] [sɪns] [ai] [met] [ðæt] - - ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] .
E'er since I met that shyin ' little peach .
曾经 自从 我 遇见 那 - - 小的 桃 .

自从我遇见那个害羞的小甜心。

- [ɜː(r)]['bɒnzə(r)] [vɔɪs] !
' Er bonzer voice !
- 呃 邦泽 嗓音 !

“呃，好棒的声音！”

[ai] - [ɪə(r)][ɪts]['mjuːzɪk] [stɪl] ,
I ' ear its music still ,
我 - 耳朵 它是 音乐 仍然 ,

我依然能听到它的音乐，

[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [gʌv] [ðæt] ['prɒmɪs] [f'ɜː][ðə; ði] [biːtʃ] .
As when she guv that promise fer the beach .
作为 什么时候 她 州长 那 承诺 fer 这 海滩 .

就像她承诺带她去海滩一样。

[æn; ən] - , [skweə(r)][æn; ən] - [ɔːl] , [nəʊ]['mætə(r)] - [aʊ] [je] [stɑːt] ,
An ' , square an ' all , no matter ' ow yeh start ,
一个 - , 正方形 一个 - 全部 , 不 事情 - 现在 是的 开始 ,

无论如何，无论你如何开始，

[ðə; ði] ['kɑːmɪn] [end][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] — [tɑːt] .
The commin end of most of us is — Tart .
这 commin 结尾 的 最多 的 我们 是 — 酸 .

我们大多数人的最终归宿是——酸涩。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['dɔːriːn; dɔː'riːn]
Doreen
多琳

多琳

" [ai] - [je] ['meɪnɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] .
" I wish't yeh menat it , Bill .
" 我 - 是的 梅纳特 它 , 账单 .

“我希望你不是那个意思，比尔。”

" [əʊ] , - [aʊ] [ˌem 'iː] - [ɜːrt]
" Oh , ' ow me ' eart
" 哦 , - 现在 我 - 地球

“哦，我的心好痛

[went] [aʊt] [tuː; tə] - [ɜː(r)] [ðæt] [ɛvnən] - [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Went out to ' er that evnin ' on the beach .
去 出去 到 - 呃 那 埃夫宁 - 在 这 海滩 .

那天晚上去海滩找她。

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɜːrnt] [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tɑːt] ,
I knew she weren't no ordinary tart ,
我 知道 她 不是 不 普通的 酸 ,

我知道她不是普通的妓女，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [piːtʃ] !
My little peach !
我的 小的 桃 !

我的小桃子！

[tuː; tə] - [ɪə(r)] - [ɜː(r)] [vɔɪs] !
To ' ear ' er voice !
到 - 耳朵 - 呃 嗓音 !

听听她的声音！

[ɪts]['dʒent(ə)l]['sɔːtə(r)] [təʊn] ,
Its gentle sorter tone ,
它是 温和的 分拣机 语气 ,

它柔和的语气，

[laɪk] [sɒft] [driːm] - ['mjuːzɪk][ɒv; əv][sʌm; səm]['deɪgəʊ][bænd] .
Like soft dream - music of some Dago band .
喜欢 柔软的 梦 - 音乐 的 一些 达戈 乐队 .

就像某些意大利乐队的柔和梦幻音乐。

[æn; ən] - [ˌem 'iː][ɔːl] [aʊt] ; [æn; ən] - - - [ɪn][ˌem 'iː] [əʊn]
An ' me all out ; an ' ' oldin ' in me own
一个 - 我 全部 出去 ; 一个 - - - - 在 我 自己的

我倾尽所有；我紧紧抓住自己

- [ɜː(r)]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] .
' Er little ' and .
- 呃 小的 - 和 .

“呃，小的。”

[æn; ən] - - [aʊ] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] !
An ' ' ow she blushed !
一个 - - 现在 她 脸红了 !

啊，她脸红了！

[əʊ] , [straɪk] !
O , strike !
哦 , 罢工 !

哦，罢工！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈvaɪn]
it was divine
它 曾是 神圣的

那真是神圣的

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] - [ɜː(r)] [ˈʃaɪnɪn] - [aɪz] [tuː; tə] [maɪn] .
The way she raised ' er shinin ' eyes to mine .
这 方式 她 提高 - 呃 希宁 - 眼睛 到 矿 .

她抬起那双闪亮的眼睛看着我。

- [ɜː(r)] [aɪz] !
' Er eyes !
- 呃 眼睛 !

“她的眼睛！”

[sɒft] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] ; [sʌtʃ] [ˈbɔʃtə] [aɪz] !
Soft in the moon ; such BOSHTER eyes !
柔软的 在 这 月亮 ; 这样的 博什特 眼睛 !

月光下柔和的眼神；多么迷人的眼睛！

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [saɪt] [ə; eɪ] [bləʊk] ... [əʊ] , [speə(r)] [ˌem ˈiː] [deɪz] !
An ' when they sight a bloke ... O , spare me days !
一个 - 什么时候 他们 视线 一个 伙计 ... 哦 , 空闲的 我 天 !

当他们看到一个男人时……哦，饶了我吧！

- [iː] [gəʊz] [ɔːl] [luːs] [ˌɪnˈsaɪd] ; [sʌtʃ] [ˈglæmə(r)] [laɪz]
' E goes all loose inside ; such glamour lies
- E 去 全部 松动的 里面 ; 这样的 魅力 谎言

“他内心彻底放飞自我；如此光鲜亮丽的谎言”

[ɪn] - [ɜː(r)] [swiːt] [geɪz] .
In ' er sweet gaze .
在 - 呃 甜的 目光 .

在她甜美的目光中。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [əˈʃeɪmd] [ˌjuː ˈviː] [wɒt] - [iːz] [biːn]
It makes ' im all ashamed uv wot ' e's been
它 制作 - 我是 全部 羞愧 紫外线 什么 - 的 到过

这让他对自己过去的行为感到羞愧。

[tuː; tə] [lʊk] [ɪnˈtɜː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] .
To look inter the eyes of my Doreen .
到 看 间 这 眼睛 的 我的 多琳 .

凝视着我多琳的眼睛。

[ðə; ði] [wet] [sændz] [ˈglisən] , [æn; ən] - [ðə; ði] [gliːmɪn] - [muːn]
The wet sands glistened , an ' the gleamin ' moon
这 湿的 沙子 闪闪发光 , 一个 - 这 闪光 - 月亮

湿润的沙滩闪闪发光，皎洁的月光洒在沙滩上。

[ʃɒn] [ˈjɛlə] [ɒn] [ðə; ði] [siː] , [ɔːl] [striːkɪn] - [daʊn] .
Shone yeller on the sea , all streakin ' down .
肖恩 黄狗 在 这 海 , 全部 条纹 - 向下 .

耀眼的黄光划破大海，一路疾驰而下。

[ə; eɪ] [bænd] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪn] - [sʌm; səm] [sɒft] , [ˈdriːmi] [tʃuːn] ;
A band was playin ' some soft , dreamy choon ;
一个 乐队 曾是 玩耍 - 一些 柔软的 , 梦幻般的 春 ;

乐队正在演奏一些柔和、梦幻般的歌曲；

[æn; ən] - [ʌp] [ðə; ði] [taʊn]
An ' up the town
一个 - 向上 这 镇

一路向上，到了镇上。

[wiː; wi] - [ɜːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [træm] - [kɑːz] [wɜː(r)] [æn; ən] - [klæʃ] .

We ' eard the distant tram - cars whir an ' clash .

我们 - 耳朵 这 遥远 电车 - 汽车 嗡嗡 一个 - 冲突 .

我们听到远处电车的嗡嗡声和碰撞声。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [ai] [təʊld] [pə(r)] - [aʊ] [aɪˈd] [dʌn] [ˌem ˈiː] [dæʃ] .

An ' there I told Per ' ow I'd done me dash .

一个 - 那里 我 讲述 每 - 现在 ID 完毕 我 短跑 .

然后我告诉佩尔，我已经尽力了。

" [ai] - [je] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] .

" I wish't yeh meant it .

" 我 - 是的 意思是 它 .

“我希望你不是真心这么想的。”

" - [strʌθ] !

" ' Struth !

" - 斯特鲁斯 !

“真相！

[ænd; ənd] [dɪd] [ai] , [feə(r)] ?

And did I , fair ?

和 做过 我 , 公平的 ?

那我做到了吗，公平吗?

[ə; eɪ] [bləʊk] - [ʌd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔːg] [tuː; tə] [kɪd] [ə; eɪ] [skɜːt]

A bloke ' ud be a dawg to kid a skirt

一个 伙计 - ud 是 一个 狗 到 孩子 一个 裙子

男人要是敢戏弄裙子，那他真是个混蛋。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

Like her .

喜欢 她 .

就像她一样。

[æn; ən] - [ˌem ˈiː]

An ' me

一个 - 我

还有我

[wel] [ˈnoʊɪn] -

well knowin '

出色地 知道 -

众所周知

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [skweə(r)] .

she was square .

她 曾是 正方形 .

她性格古板。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ʌd] [biː; bi] [dɜːt] !

It ' ud be dirt !

它 - ud 是 污垢 !

那会变成泥土！

- [iːd] [biː; bi] [nəʊ] [mæn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] - [kɪd] .

' E'd be no man to point wiv her , an ' kid .

- 埃德 是 不 男人 到 观点 维 她 , 一个 - 孩子 .

“他可不是那种会指着她和孩子的人。”

[ai] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒnɪst] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [nuː] [ai] [dɪd] .

I meant it honest ; an ' she knoo I did .

我 意思是 它 诚实的 ; 一个 - 她 知识 我 做过 .

我是真心实意的；而且她也知道我是真心的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] .
She knoo .
她 知识 .

她知道。

[aɪv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [blɒk] [ɪn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [streɪt] .
I've done me block in on her , straight .
我已经 完毕 我 堵塞 在 在 她 , 直的 .

我已经彻底封锁了她。

[ə; eɪ][kəʊv] - [æz; əz][ɡɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][laɪf]
A cove ' as got to think some time in life
一个 海湾 - 作为 得到 到 思考 一些 时间 在 生活

海湾在生活中总得思考一段时间

[æn; ən] - [ɡet][sʌm; səm] [ˈdiːsnt] [tɑːt] , [eə(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] ,
An ' get some decent tart , ere it's too late ,
一个 - 得到 一些 体面的 酸 , 埃雷 它是 也 晚的 ,

趁现在还来得及，赶紧去买点像样的馅饼吧。

[tuː; tə][biː; bi] - [ɪz][waɪf] .
To be ' is wife .
到 是 - 是 妻子 .

成为"妻子"。

[bʌt; bət] , [ɡɔːd] ! -
But , Gawd ! '
但 , 天哪 ! -

但是，我的天哪！

[ˌuˈɜːr] [wʊd] - [ə; eɪ] - [θɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [biːn]
Oo would ' a ' thort it could ' a ' been
oo 会 - 一个 - 索尔特 它 可以 - 一个 - 到过

Oo 会认为它可能是

[maɪ] [lʌk] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][pə(r)] ? ... [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] !
My luck to strike the likes of Per ? ... Doreen !
我的 运气 到 罢工 这 点赞 的 每 ? ... 多琳 !

我竟然有幸遇到像佩尔这样的人？……多琳！

[ɔː] , [ai][kæn; kən][stænd][ðeə(r)] [ˈtʃʌkɪn] - [ɒf] , [ai][kæn; kən] .
Aw , I can stand their chuckin ' off , I can .
啊 , 我 能 站立 他们的 投掷 - 离开 , 我 能 .

哎，我能忍受他们甩掉我，真的。

[ɪts] - [ɑːrd] ; [æn; ən] - [aɪˈd] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɒn] .
It's ' ard ; an ' I'd delight to take ' em on .
它是 - 硬 ; 一个 - ID 喜 到 拿 - 呃 在 .

这很难；但我很乐意接受挑战。

[ðə; ði] [dɔːɡz] !
The dawgs !
这 狗 !

斗牛犬队！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɡets] [ðæt] [wei] [wɪv][ə; eɪ][mæn]
But it gets that way wiv a man
但 它 获得 那 方式 维 一个 男人

但男人就是这样。

[wen] - [iːz][feə(r)] [ɡɒn] .
When ' e's fair gone .
什么时候 - 的 公平的 已消失 .

当"e"公平地消失了。

[ʃɪl] [saɪt] [nəʊ] [staʊʃ] ; [æn; ən] - [səʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]
She'll sight no stoush ; an ' so I have to take
壳 视线 不 争吵 ; 一个 - 所以 我 有 到 拿

她不会看到任何争执；所以我不得不接受

[ðeə(r)][mæg] , [æn; ən] - [duː; də][ə; eɪ] [dʌk] [f'ɜː][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [seɪk] .
Their mag , an ' do a duck fer her sweet sake .
他们的 杂志 , 一个 - 做 一个 鸭子 fer 她 甜的 清酒 .

他们的杂志，为了她，做一只鸭子。

[f'ɜː] - [ɜː(r)] [swiːt] [seɪk] [aɪv] [gɒn] [ænd; ənd] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] :
Fer ' er sweet sake I've gone and chucked it clean :
fer - 呃 甜的 清酒 我已经 已消失 和 扔掉 它 干净的 :

看在老天的份上，我已经把它彻底扔掉了：

[ðə; ði] [pʌbz] [æn; ən] - [skuːlz] [æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] ['lɪəri] [geɪm] .
The pubs an ' schools an ' all that leery game .
这 酒吧 一个 - 学校 一个 - 全部 那 警惕 游戏 .

酒吧、学校以及所有那些令人不安的游戏。

[f'ɜː] [wen] [ə; eɪ] [bləʊk] - [æz; əz] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ,
Fer when a bloke ' as come to know Doreen ,
fer 什么时候 一个 伙计 - 作为 来 到 知道 多琳 ,

当一个男人认识了多琳之后，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] .
It ain't the same .
它 不是 这 相同的 .

不一样。

[ðeəz; ðəz] - [aɪgɚ] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [fɔː(r); fə(r)] [bləuk] [tuː; tə] [duː; də] .
There's ' igher things , she sez , for blokes to do .
有 - 更高 事物 , 她 sez , 为了 伙计们 到 做 .

她说，男人还有"更高层次的事情要做"。

[æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em] - [ɑːf] [bɪ'liːvɪn] - [ðæt] [ɪts] [truː] .
An ' I am ' arf believin ' that it's true .
一个 - 我 是 - 啊 相信 - 那 它是 真的 .

我非常相信这是真的。

[jes] , - [aɪgɚ] [θɪŋz] — [ðæt] [wʌs] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ;
Yes , ' igher things — that wus the way she spoke ;
是的 , - 更高 事物 — 那 伍斯 这 方式 她 辐 ;

是的，"更高层次的事情"——她就是这样说话的；

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ai]['sɔːtə(r)] [felt]
An ' when she looked at me I sorter felt
一个 - 什么时候 她 看起来 在 我 我 分拣机 毛毡

当她看着我的时候，我有点感觉

[ðæt] ['bɒskər] ['fiːlɪn] - [ðæt] ['kɒmz] ['or] [ə; eɪ] [bləʊk] ,
That bosker feelin ' that comes o'er a bloke ,
那 博斯克 感觉 - 那 来 超过 一个 伙计 ,

那种涌上心头的篮球情结，

[æn; ən] - [meɪks] - [ɪm] [melt] ;
An ' makes ' im melt ;
一个 - 制作 - 我是 熔化 ;

安让他融化了；

[meɪks] - [ɪm][ɔːl] - [ˌoʊ 'tiː][tuː; tə] [mɔːl] - [ɜː(r)] , [æn; ən] - [tuː; tə] [ʃʌv]
Makes ' im all ' ot to maul ' er , an ' to shove
制作 - 我是全部 - ot 到 打伤 - 呃 , 一个 - 到 推

让他恨不得把她撕成碎片，推搡她

- [ɪz] [ɑːmz] - ... - ?
' Is arms about'er ... Bli'me ?
- 是 武器 - ... - ?

"武器在她周围吗……布莱姆？"

[bʌt; bət] [ɪts] [lʌv] !
but it's love !
但 它是 爱 !

但这就是爱！

[ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
That's wot it is .
那就是 什么 它 是 .

就是这样。

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ] [mæn] - [æz; əz] [ɡrəʊn]
An ' when a man ' as grown
一个 - 什么时候 一个 男人 - 作为 生长

当一个男人长大成人

[laɪk] [ðæt] - [iː] [ɡets] [ə; eɪ] [ˈsɔːtə(r)] [jɜːn] [ˌɪnˈsaɪd]
Like that ' e gets a sorter yearn inside
喜欢 那 - e 获得 一个 分拣机 向往 里面

就像那样，他内心深处会涌起一种更强烈的渴望。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] - [ˈɪrəʊ] [ɒn] - [ɪz] [əʊn] ;
To be a little ' ero on ' is own ;
到 是 一个 小的 - ero 在 - 是 自己的 ;

独自一人做个小"ero"；

[æn; ən] - [siː] [ðə; ði] [praɪd]
An ' see the pride
一个 - 看 这 自豪

看看这骄傲

[ɡləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [ɜː(r)] - [iː] [kɔːlz] - [ɪz] [kwiːn] ;
Glow in the eyes of ' er ' e calls ' is queen ;
辉光 在 这 眼睛 的 - 呃 - e 呼叫 - 是 女王 ;

她眼中闪烁着光芒，她称她为女王；

[æn; ən] - - [ɪə(r)] - [ɜː(r)] [seɪ] - [iː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃaɪn] [tʃəmpiːn] .
An ' ' ear ' er say ' e is a shine champeen .
一个 - - 耳朵 - 呃 说 - e 是 一个 闪耀 冠军 .

有人说他是闪耀冠军。

" [ai] - [je] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ai] [kæn; kən] - [ɪə(r)] - [ɜː(r)] [jet] ,
" I wish't yeh meant it , " I can ' ear ' er yet ,
" 我 - 是的 意思是 它 , " 我 能 - 耳朵 - 呃 然而 ,

"我希望你不是真心这么想的，"我还能听见吗？

[maɪ] [bɪt] [əʊ] - [flʌf] !
My bit o ' fluff !
我的 少量 o - 起毛 !

我的一点小绒毛！

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪn] - [braɪt] ,
The moon was shinin ' bright ,
这 月亮 曾是 希宁 - 明亮的 ,

月亮高挂天空，明亮灿烂。

[ˈtɜːrnɪn] - [ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl] [ˈjɛlə] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [set] —
Turnin ' the waves all yeller where it set —
转弯 - 这 波浪 全部 黄狗 在哪里 它 放 —

波浪在它落脚的地方都变成了黄色——

[ə; eɪ]['bɒnzə(r)] [naɪt] !
A bonzer night !
一个 邦泽 夜晚 !

真是个美好的夜晚！

[ðə; ði][spɑːrklɪn] - [siː] [ɔːl]['sɔːtə(r)][gəʊld][æn; ən] - [griːn] ;
The sparklin ' sea all sorter gold an ' green ;
这 斯帕克林 - 海 全部 分拣机 金子 一个 - 绿色的 ;

波光粼粼的大海，呈现出金绿色的色调；

[æn; ən] - [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)][ðə; ði][bænd] — [əʊ] , - [el] ! ... ['dɔːriːn; dɔː'riːn] !
An ' on the pier the band — O , ' Ell ! ... Doreen !
一个 - 在 这 码头 这 乐队 — 哦 , - 艾尔 ! ... 多琳 !

码头上的乐队——哦，天哪！……多琳！

[viː] . [ðə; ði] [pleɪ]
V . The Play
V . 这 玩

五、戏剧

" [wɒt] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?
" Wots in a name ?
" 什么 在 一个 姓名 ?

名字有什么意义?

" [ʃiː; ʃi][sez] ... [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪz] ,
" she sez ... An ' then she sighs ,
" 她 sez ... 一个 - 然后 她 叹息 ,

"她说……然后她叹了口气，

[æn; ən] - [klɑːsps] - [ɜː(r)]['lɪt(ə)l] - [ændz] , [æn; ən] - [rəʊlz] - [ɜː(r)] [aɪz] .
An ' clasps ' er little ' ands , an ' rolls ' er eyes .
一个 - 扣环 - 呃 小的 - 和 , 一个 - 卷 - 呃 眼睛 .

她紧紧抓住自己的小手，翻了个白眼。

" [ə; eɪ] [rəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm]
" A rose , " she sez , " be any other name
" 一个 玫瑰 , " 她 sez , " 是 任何 其他 姓名

"玫瑰,"她说，"可以是别的名字。"

[wʊd] [smel] [ðə; ði] [seɪm] .
Would smell the same .
会 闻 这 相同的 .

气味应该一样。

[əʊ] , - [ɑːt] [juː; jʊ]['rəʊmiəʊ] , [jʌŋ] [sɜː(r)] ?
Oh , w'erefore art you Romeo , young sir ?
哦 , - 艺术 你 罗密欧 , 年轻的 先生 ?

哦，你为何是罗密欧，年轻的先生?

[tʃʌk] [jə(r)][əʊl][pɒt] , [æn; ən] - [tʃeɪndʒ] [jə(r)]['mɒnɪkə(r)] !
Chuck yer ole pot , an ' change yer moniker !
查克 你的 奥莱 锅 , 一个 - 改变 你的 绰号 !

扔掉你的旧锅，改个名字吧！

" ['dɔːriːn; dɔː'riːn][æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃəʊ] —
" Doreen an ' me , we bin to see a show —
" 多琳 一个 - 我 , 我们 垃圾桶 到 看 一个 展示 —

"我和多琳，我们去看演出——"

[ðə; ði] [swel] [tuː] - ['dɒlə(r)] [tʌtʃ] .
The swell two - dollar touch .
这 膨胀 二 - 美元 触碰 .

两美元的惊喜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

第2/5页

[bɒŋ]	[tɒŋ]	,	[je]	[nəʊ]	.
Bong	tong	,	yeh	know	.
邦	童	,	是的	知道	.

邦通，你知道的。

[ə; eɪ]	[tʃeə(r)]	[ə'piːs]	[wɪv]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	[siːt]	;
A	chair	apiece	wiv	velvit	on	the	seat	;
一个	椅子	一块	维	-	在	这	座位	;

每把椅子上都铺着天鹅绒;

[ə; eɪ]	[slæp]	-	[ʌp]	[triːt]	.
A	slap	-	up	treat	.
一个	拍击	-	向上	对待	.

真是美味极了。

[ðə; ði]	-	[rɪt]	[biː; bi]	['ʃeɪkspɪə(r)]	,	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	,
The	drarmer's	writ	be	Shakespeare	,	years	ago	,
这	-	写	是	莎士比亚	,	年	前	,

剧作家的剧本是莎士比亚的，那是很多年前的事了。

[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['bɑːmi]	[gəʊt]	[kɔːld]	['rəʊmiəʊ]	.
About	a	barmy	goat	called	Romeo	.
关于	一个	疯子	山羊	称为	罗密欧	.

讲述一只名叫罗密欧的古怪山羊的故事。

"	['leɪdi]	,	[biː; bi]	['jɒndə(r)]	[muːn]	[ai]	[sweə(r)]	!
"	Lady	,	be	yonder	moon	I	swear	!
"	女士	,	是	远处	月亮	我	发誓	!

“女士，我发誓，你就是那边的月亮！”

"	[sez]	-	[iː]	.
"	sez	'	e	.
"	sez	-	e	.

“他说。

[æn; ən]	-	[ðen]	-	[iː]	[klaim]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	;
An	'	then	'	e	climbs	up	on	the	balkiney	;
一个	-	然后	-	e	攀登	向上	在	这	-	;

然后他爬上了阳台;

[æn; ən]	-	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[smuːdʒ]	[ə; eɪ]	[triːt]	,	[wɪv]	['prɪti]	[wɜːdz]
An	'	there	they	smooge	a	treat	,	wiv	pretty	words
一个	-	那里	他们	烟雾	一个	对待	,	维	漂亮的	字

他们在那里用甜言蜜语调和着甜蜜的款待。

[laɪk]	[tuː]	[lʌv]	-	[bɝdz]	.
Like	two	love	-	birds	.
喜欢	二	爱	-	鸟类	.

就像两只相爱的小鸟。

[ai]	[nʌdʒ]	['dɔːriːn; dɔː'riːn]	.
I	nudge	Doreen	.
我	轻推	多琳	.

我轻轻推了推多琳。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspərz] , " [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][grænd] !
She whispers , " Ain't it grand !
她 低语 , " 不是 它 盛大 !

她低声说："真是太棒了！"

" - [ɜː(r)] [aɪz] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - ; [æn; ən] - [ai] [skwiːz] - [ɜː(r)] - [ænd; ənd] .
" ' Er eyes is shinin ' ; an ' I squeeze ' er ' and .
" - 呃 眼睛 是 希宁 - ; 一个 - 我 挤 - 呃 - 和 .

"她的眼睛闪闪发光；我紧紧地拥抱她。"

" [wɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?
" Wot's in a name ?
" 什么? 在 一个 姓名 ?

名字有什么意义?

" [ʃiː; ʃi][sez] . - [strʌθ] , [ai] [də'nəʊ] .
" she sez . ' Struth , I dunno .
" 她 sez . - 斯特鲁斯 , 我 不知道 .

"她说。'说实话，我不知道。'"

['bɪloʊ][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['rəʊmiəʊ] .
Billo is just as good as Romeo .
比洛 是 只是 作为 好的 作为 罗密欧 .

比洛和罗密欧一样优秀。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['dʒuːli] - [ɜː(r)][ɔː(r)]['dʒuːli] - [et] —
She may be Juli - er or Juli - et —
她 可能 是 朱莉 - 呃 或者 朱莉 - 等 —

她可能是朱丽-尔或朱丽-埃特——

- [iː] [lʌvz] - [ɜː(r)] [jet] .
' E loves ' er yet .
- E 爱 - 呃 然而 .

"他仍然爱着她。"

[ɪf] [ʃiːz] [ðə; ði] [tɑːt] - [iː]['wɒnts] , [ðen] [ʃiːz] - [ɪz] [kwiːn] ,
If she's the tart ' e wants , then she's ' is queen ,
如果 她是 这 酸 - e 想要 , 然后 她是 - 是 女王 ,

如果她是他想要的那种荡妇，那她就是他的女王。

[nems] ['nevə(r)] [kaʊnt] ... [bʌt; bət][ˌeɪ 'ɑː(r)] , [ai] [laɪk] " ['dɔːriːn; dɔː'riːn] !
Names never count ... But ar , I like " Doreen !
姓名 绝不 数数 ... 但 ar , 我 喜欢 " 多琳 !

名字并不重要……但是，我喜欢"多琳！

" [ə; eɪ] [s'wiːtər] , ['dɪrər] [saʊnd] [ai]['nevə(r)] - [ɜːrd] ;
" A sweeter , dearer sound I never ' eard ;
" 一个 更甜 , 更贵 声音 我 绝不 - 耳朵 ;

"我从未听过如此甜美动听的声音；

[θɜːrz] ['mjuːzɪk] - ['æŋz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] ,
Ther's music ' angs around that little word ,
那里 音乐 - angs 大约 那 小的 单词 ,

音乐围绕着那个小词转来转去，

['dɔːriːn; dɔː'riːn] ! ... [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ai][stɑːrts][tuː; tə] [seɪ]
Doreen ! ... But wot was this I starts to say
多琳 ! ... 但 什么 曾是 这 我 开始 到 说

多琳！……但这是什么？我刚要开口说话。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪ] ?
About the play ?
关于 这 玩 ?

关于这部戏?

[aɪm] [ɒf] [ˌem ˈiː] [biːt] .
I'm off me beat .
我是 离开 我 打 .

我节奏不对。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [bloʊks] [ɪn] [lʌv]
But when a bloke's in love
但 什么时候 一个 伙计的 在 爱

但当一个男人坠入爱河时

- [ɪz] [tɜːnz] - [ɜː(r)] [wei] , [laɪk] [ə; eɪ] - [ˈɑːmɪn] - [dʌv] .
' Is thorts turns ' er way , like a ' omin ' dove .
- 是 索尔茨 转弯 - 呃 方式 , 喜欢 一个 - 奥明 - 鸽子 .

它的索尔斯转向她，就像一只预兆鸽。

[ðɪs] [ˈrəʊmiəʊ] - [iːz] [ˈlɜːrkɪn] - [wɪv] [ə; eɪ] [kruː] —
This Romeo ' e's lurkin ' wiv a crew —
这 罗密欧 - 的 潜伏者 - 维 一个 全体人员 —

这个罗密欧带着一帮人潜伏着——

[ə; eɪ] [ded] [tʌf] [kraʊd] [əʊ] - [krʊks] — [kɔːld] [ˈmɒntəgjuː] .
A dead tough crowd o ' crooks — called Montague .
一个 死的 艰难的 人群 o - 骗子 — 称为 蒙塔古 .

一群极其顽固的骗子——名叫蒙塔古。

- [ɪz] - [pʊʃ] — [wɑːts] [ˈnɪkneɪmd] [ˈkæpjʊlət] —
' Is cliner's push — wot's nicknamed Capulet —
- 是 - 推 — 什么? 绰号 卡普莱特 —

“克莱纳的推动——也就是绰号‘凯普莱特’的——

[ðeɪ] - [æz; əz] - [ɪm] [set] .
They ' as ' em set .
他们 - 作为 - 呃 放 .

他们“像他们一样”设定。

[feə(r)] [nɑːks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [dʒɪst] [laɪk] [ðem; ðəm] [bæk] - [striːt] [klɪks] ,
Fair narks they are , jist like them back - street clicks ,
公平的 告密者 他们 是 , 要点 喜欢 他们 后退 - 街道 点击 ,

他们都是些公平的告密者，就像那些街头混混一样。

- - [ðeɪ] [faɪts] [wɪv] [ˈskjuːəz] - [stɪd] [əʊ] - [brɪks] .
Ixcep ' they fights wiv skewers ' stid o ' bricks .
- - 他们 战斗 维 烤串 - stid o - 砖块 .

除了用烤肉串打架，他们还用砖头打架。

[wɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] ?
Wot's in a name ?
什么? 在 一个 姓名 ?

名字里有什么?

[wɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [əʊ] - [wɜːdz] ?
Wot's in a string o ' words ?
什么? 在 一个 细绳 o - 字 ?

一串词语里有什么?

[ðeɪ] [skræps] [ɪn] [əʊl] [vəˈrəunə] [wɪð] - [sɔːrdz] ,
They scraps in ole Verona with the'r swords ,
他们 碎屑 在 奥莱 维罗纳 和 - 剑 ,

他们在古老的维罗纳拔剑相向，

[æn; ən] - [ˈnevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [bləʊk] [ə; eɪ] [streɪ] [dɔːgz] [tʃɑːns] ,
An ' never give a bloke a stray dog's chance ,
一个 - 绝不 给 一个 伙计 一个 流浪 狗的 机会 ,

永远不要给流浪狗任何机会。

[æn; ən] - [ðæts] [rəʊ'mæns] .
An ' that's Romance .
一个 - 那就是 浪漫 .

这就是浪漫。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [diːlz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪv] [brɪks] [æn; ən] - [buːts]
But when they deals it out wiv bricks an ' boots
但 什么时候 他们 交易 它 出去 维 砖块 一个 - 靴子

但当他们用砖头和靴子来解决问题时

[ɪn] ['lɪt(ə)l] ['lən] . , ['ðer] [ləʊ] , [dɪ'greɪdɪd] - .
In Little Lon . , they're low , degraded broots .
在 小的 朗 . , 它们是 低的 , 退化的 - .

在小朗，它们是低矮、退化的根系。

[wɑːts] [dʒɪst] [pleɪn] [staʊʃ] [wɪv] [ˌjuː 'es] , [raɪt] - [eə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Wot's jist plain stoush wiv us , right ' ere to - day ,
什么? 要点 清楚的 争吵 维 我们 , 正确的 - 埃雷 到 - 天 ,

今天我们之间就发生了这么一场简单的冲突。

[ɪz] " - " [ɪf] [jə(r)] [fɜː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] .
Is " valler " if yer fur enough away .
是 " - " 如果 你的 毛皮 足够的 离开 .

“valler”是指你的毛皮足够远。

[sʌm; səm] [taɪm] , [sʌm; səm] ['raɪtə(r)] [bləʊk] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk]
Some time , some writer bloke will do the trick
一些 时间 , 一些 作家 伙计 将要 做 这 诡计

总有一天，某个作家会解决这个问题。

[wɪv] ['dʒɪndʒə(r)] [mɪk] ,
Wiv Ginger Mick ,
维 姜 米克 ,

Wiv Ginger Mick，

[ɒv; əv] - [leɪn] . - [-] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rəʊmiəʊ] ,
Of Spadger's Lane . ' E'LL be a Romeo ,
的 - 车道 . - 他会 是 一个 罗密欧 ,

来自斯帕杰巷。“他会成为罗密欧。”

[wen] - [iːz] [bɪn] [ded] [faɪv] - [əndɝd] [j'iəz] [ɔː(r)] [səʊ] .
When ' e's bin dead five ' undred years or so .
什么时候 - 的 垃圾桶 死的 五 - 一百 年 或者 所以 .

当他已经去世五百年左右的时候。

[feə(r)] ['dʒuːli] - [et] , [ʃiː; ʃi] [gɪvz] - [ɜː(r)] [bɔɪ] [ðə; ði] [tɪp] .
Fair Juli - et , she gives ' er boy the tip .
公平的 朱莉 - 等 , 她 给予 - 呃 男生 这 提示 .

美丽的朱丽叶给了她的男孩小费。

[sez] [ʃiː; ʃi] : " [doʊnt] [slɪŋ] [ðæt] [kraʊd] [əʊ] - [maɪn] [nəʊ] [lɪp] ;
Sez she : " Don't sling that crowd o ' mine no lip ;
sez 她 : " 不 吊索 那 人群 o - 矿 不 唇 ;

她说：“别对我的那群人出言不逊；

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'gɪn] [ə; eɪ] ['kæpjʊlət] ,
An ' if you run agin a Capulet ,
一个 - 如果 你 跑步 再次 一个 卡普莱特 ,

如果你碰上凯普莱特家族的人，

[dʒɪst] [duː; də] [ə; eɪ] [get] .
Jist do a get .
要点 做 一个 得到 .

只需执行一次获取操作。

" - [iː] [swɛə] - [iːz] [dʌn] [wɪv] [læʃ] ; - [-] [tʃʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [kliːn] .
" ' E swears ' e's done wiv lash ; ' e'll chuck it clean .
" - E 发誓 - 的 完毕 维 睫毛 ; - 他会 查克 它 干净的 .

“他发誓他再也不用鞭子了；他会把它彻底扔掉。”

([seɪm] [æz; əz][ai] [dʌn] [wen] [ai][fɜːst] [met] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] .)
(Same as I done when I first met Doreen .)
(相同的 作为 我 完毕 什么时候 我 第一的 遇见 多琳 .)

（就像我第一次见到多琳时那样。）

[ðeɪ] [smuːdʒ] [sʌm; səm][mɔː(r)][æt; ət] [ðæt] .
They smooge some more at that .
他们 烟雾 一些 更多的 在 那 .

他们又开始吞云吐雾了。

[ˌeɪ ˈɑː(r)] , [straɪk] [ˌem ˈiː] [bluː] !
Ar , strike me blue !
阿尔 , 罢工 我 蓝色的 !

啊，真是糟糕！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡɪmi] [dʒəu][tuː; tə][sɪt][æn; ən] - [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [tuː] !
It gimme Joes to sit an ' watch them two !
它 给我 乔 到 坐 一个 - 手表 他们 二 !

让我和乔坐下来看着他们俩！

- [iːd] [breɪk] [əˈweɪ] [æn; ən] - [stɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] ,
' E'd break away an ' start to say good - bye ,
- 埃德 休息 离开 一个 - 开始 到 说 好的 - 再见 ,

他会挣脱开来，开始说再见。

[æn; ən] - [ðen] [ʃɪd] [saɪ]
An ' then she'd sigh
一个 - 然后 棚 叹

然后她会叹口气

" [aʊ] , [ˌɑːrˈoʊ] - [ˌem ˈiː] - [əʊ] !
" Ow , Ro - me - o !
" 现在 , 罗 - 我 - o !

“噢，罗马——我——哦！

" [æn; ən] - [ɡɪt][ə; eɪ] [ˈstræŋɡl] - [həʊlt] ,
" an ' git a strangle - holt ,
" 一个 - git 一个 扼杀 - 霍尔特 ,

“an” git 勒颈，

[æn; ən] - - [ˌeɪˌɛnˈdʒiː] [əˈraʊnd] - [ɪm] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] - [iːd] [bəʊlt] .
An ' ' ang around ' im like she feared ' e'd bolt .
一个 - - 安格 大约 - 我是 喜欢 她 害怕 - 埃德 螺栓 .

她在他身边转来转去，好像生怕他会逃跑似的。

[nɛks] - [deɪ] - [iː] [wɜːdz] [ə; eɪ] - [kəʊv] [əˈbaʊt]
Nex ' day ' e words a gorspil cove about
下一个 - 天 - e 字 一个 - 海湾 关于

第二天，“e words a gorspil cove about”

[ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈwedɪŋ] ; - [æn; ən] [ðeɪ] [plæn][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
A secret wedding ; ' an they plan it out .
一个 秘密 婚礼 ; - 一个 他们 计划 它 出去 .

一场秘密婚礼；他们正在筹划。

- [iː] [spaʊts] [ə; eɪ] [piːs] [əˈbaʊt] - [aʊ] - [iːz] [bɪˈwɪtʃt] :
' E spouts a piece about ' ow ' e's bewitched :
- E 喷嘴 一个 片 关于 - 现在 - 的 着迷 :

“他滔滔不绝地讲了一段关于他如何被施了魔法的话：”

[ðen] [ðeɪ] [gɪt] - [itʃ] .
Then they git ' itched .
然后 他们 git - 痒 .

然后他们就痒了。

[naʊ] , - [ɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][feə(r)][gɪt][ðə; ði][pɪp] !
Now , ' ere's the place where I fair git the pip !
现在 , - 这是 这 地方 在哪里 我 公平的 git 这 管道 !

现在，我终于要好好"教训"他了！

[ʃi:z] - [ɪz][ˌoʊ'ɛf'ɑ:r] [ki:ps] , [æn; ən] - [jet] - [i:] [lets] - [ɜ:(r)][slɪp] !
She's ' is ofr keeps , an ' yet ' e lets ' er slip !
她是 - 是 的 保持 , 一个 - 然而 - e 让我们 - 呃 滑 !

她"是她的，然而他却让她溜走了！"

[ˌeɪ 'ɑ:(r)] ! - [meɪks] [ˌem 'i:] [sɪk] !
Ar ! but'e makes me sick !
阿尔 ! - 制作 我 生病的 !

啊！但是它让我恶心！

[ə; eɪ][feə(r)] - !
A fair gazob !
一个 公平的 - !

相当不错！

- [i:z] [dʒɪst][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði]['səʊlf(ə)l][ˌes əʊ 'bi:] ,
' E's jist the glarsey on the soulful sob ,
- 的 要点 这 - 在 这 深情的 哭泣 ,

"E's 只是对着深情啜泣的目光，

- [-] [saɪ] [ænd; ənd]['spru:ɪk] , [æn; ən] - - [aʊl] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [vaʊ] —
' E'll sigh and spruik , an ' ' owl a love - sick vow —
- 他会 叹 和 推销 , 一个 - - 猫头鹰 一个 爱 - 生病的 发誓 —

他会叹息、会吹嘘，还会用猫头鹰的叫声许下相思的誓言——

([ðə; ði] ['sɪli] [kaʊ] !)
(The silly cow !)
(这 愚蠢的 奶牛 !)

（这头傻牛！）

[bʌt; bət] [wen] - [i:z] [gɒt] - [ɜ:(r)] , [splaɪst] [æn; ən] - [ɒn][ðə; ði] [streɪt]
But when ' e's got ' er , spliced an ' on the straight
但 什么时候 - 的 得到 - 呃 , 拼接 一个 - 在 这 直的

但当"他"得到"她"，拼接好并走上正轨

- [i:] [ðə; ði] [pɪtʃ] , [æn; ən] - [traɪz][tu:; tə][kɪd] [ɪts] [feɪt] .
' E crools the pitch , an ' tries to kid it's Fate .
- E crools 这 沥青 , 一个 - 尝试 到 孩子 它是 命运 .

"E 滚动着音调，并试图开玩笑说这是命运。"

[ɔ:] !
Aw !
啊 !

啊！

[feɪt] [ˌem 'i:] [fʊt] !
Fate me foot !
命运 我 脚 !

命运之足！

- [ɒv; əv] - - [su:n]
Instid of slopin ' soon
- 的 - - 很快

而不是很快倾斜

[æz; əz] - [iː][wɒz; wəz][wed] , [ɒf] [ɒn] - [ɪz] - - ,
As ' e was wed , off on ' is ' oneymoon ,
作为 - e 曾是 结婚 , 离开 在 - 是 - - ,

他结婚后，就去度蜜月了。

- [ɪm][æn; ən] - - [ɪz]['kɒbə(r)] , [kɔːld] [mɪk] ['kjʊəriəʊ] ,
' Im an ' ' is cobber , called Mick Curio ,
- 我是 一个 - - 是 科伯 , 称为 米克 古玩 ,

“我是个””是的，伙计，名叫米克·库里奥，

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][gəʊ]
They ' ave to go
他们 - 大道 到 去

他们必须离开

[æn; ən] - [mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪv] [ðæt] [pʊʃ] [əʊ] - ['kæpjʊlət] .
An ' mix it wiv that push o ' Capulets .
一个 - 混合 它 维 那 推 o - 凯普莱特家族 .

再把它和那一小撮凯普莱特葡萄酒混合在一起。

[ðeɪ] [lʊk] [f'ɜː] ['trʌb(ə)l] ; [æn; ən] - [ɪts] [wɒt] [ðeɪ] [gets] .
They look fer trouble ; an ' it's wot they gets .
他们 看 fer 麻烦 ; 一个 - 它是 什么 他们 获得 .

他们自找麻烦，结果也确实惹上了麻烦。

[ə; eɪ] [tʌg] [nemd] - (['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [skɜːt])
A tug named Tyball (cousin to the skirt)
一个 拖船 命名 - (表哥 到 这 裙子)

一艘名叫泰博尔（Tyball，裙子的表亲）的拖船

[spræg] - [ɪm] [æn; ən] - [meɪks] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [slɪŋ] [ɒf] [dɜːt] .
Sprags ' em an ' makes a start to sling off dirt .
枝条 - 呃 一个 - 制作 一个 开始 到 吊索 离开 污垢 .

Sprags 'em an' 开始甩掉泥土。

[nɛks] - ['mɪnɪt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [riːl] [əʊl] [dɪŋ] - [dɒŋ] [gəʊ] —
Nex ' minnit there's a reel ole ding - dong go —
下一个 - 最小 有 一个 卷轴 奥莱 叮 - 董 去 —

下一分钟，有个老式的叮咚声——

- [ɑːf] [raʊnd] [ɔː(r)][səʊ] .
' Arf round or so .
- 啊 圆形的 或者 所以 .

大概一圈左右。

[mɪk] ['kjʊəriəʊ] , - [iː] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] ,
Mick Curio , ' e gets it in the neck ,
米克 古玩 , - e 获得 它 在 这 脖子 ,

米克·库里奥，他脖子被打中了，

" [ˌeɪ 'ɑː(r)][ræts] !
" Ar rats !
" 阿尔 老鼠 !

“啊，老鼠！”

" - [iː][sez] , [æn; ən] - ['pɑːsɪz] [ɪn] - [ɪz] [tʃek] .
" ' e sez , an ' passes in ' is check .
" - e sez , 一个 - 通过 在 - 是 查看 .

“他说，通过了检查。

[kwaɪt] - , ['rəʊmiəʊ] [gɪts] [wet] [æz; əz] - [el] .
Quite natchril , Romeo gits wet as ' ell .
相当 - , 罗密欧 git 湿的 作为 - 艾尔 .

真是巧合，罗密欧也湿透了。

" [ɪts] [ˌem 'iː][ɔː(r)][juː; jʊ] !
" It's me or you !
" 它是 我 或者 你 !

"要么我，要么你！"

" - [iː] - [aʊlz] , [æn; ən] - [wɪv] [ə; eɪ] [jel] ,
" ' e ' owls , an ' wiv a yell ,
" - e - 猫头鹰 , 一个 - 维 一个 叫喊 ,

"猫头鹰，然后发出叫声，

[plʌnk] - [θruː] [ðə; ði] ['gɪzəd] [wɪv] - [ɪz] [sɒːd] ,
Plunks Tyball through the gizzard wiv ' is sword ,
噗噗声 - 通过 这 肫 维 - 是 剑 ,

用剑将泰博尔刺穿了砂囊，

- [aʊ] [ai] - !
' Ow I ongcored !
- 现在 我 - !

'哦，我太老了！'

" [pʊt][ɪn][ðə; ði] [buːt] !
" Put in the boot !
" 放 在 这 启动 !

"放进靴子里！"

" [ai][sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

" [pʊt][ɪn][ðə; ði] [buːt] ! "
" Put in the boot ! "
" 放 在 这 启动 ! "

"把靴子放进去！"

" - [ʌʃ] ! " [sez]['dɔːriːn; dɔː'riːn] ... " [ʃeɪm] !
" ' Ush ! " sez Doreen ... " Shame !
" - 乌什 ! " sez 多琳 ... " 耻辱 !

"'哎呀！'多琳说道……'真丢人！'

" [sez][sʌm; səm] ['sɪli] [kuːt] .
" sez some silly coot .
" sez 一些 愚蠢的 笨人 .

"某个傻瓜说道。"

[ðen] ['rəʊmiəʊ] , - [iː] [də'nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Then Romeo , ' e dunno wot to do .
然后 罗密欧 , - e 不知道 什么 到 做 .

罗密欧当时就不知道该怎么办了。

[ðə; ði][kɒps] [gɪts] ['bɪzi] , [laɪk] [ðeɪ] - [duː; də] ,
The cops gits busy , like they allwiz do ,
这 警察 git 忙碌的 , 喜欢 他们 - 做 ,

警察们像往常一样忙了起来。

[æn; ən] - [nəʊz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] - [iː][gɪts] [bluː] [fʌŋk]
An ' nose around until ' e gits blue funk
一个 - 鼻子 大约 直到 - e git 蓝色的 放克

四处打听，直到他感到沮丧为止

[æn; ən] - [dʌz] [ə; eɪ] [bʌŋk] .
An ' does a bunk .
一个 - 做 一个 假寐 .

安睡了一张床。

[ðeɪ] ['wɒnts] - [ɪz] [tɑːt] [tuː; tə] [wed] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [gai] .
They wants ' is tart to wed some other guy .
他们 想要 - 是 酸 到 结婚 一些 其他 盖伊 .

他们想让"这个小妞嫁给别的男人"。

" [ɑː] , [straɪk] !
" Ah , strike !
" 啊 , 罢工 !

"啊，罢工！"

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" she sez .
" 她 sez .

她说。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [daɪ] !
" I wish that I could die !
" 我 希望 那 我 可以 死 !

我真希望自己能死！

" [naʊ] , [ðɪs] - [eə(r)] - [bloʊks] [ə; eɪ] [feə(r)] [ʃruːd] - [iːd] .
" Now , this ' ere gorspil bloke's a fair shrewd ' ead .
" 现在 , 这 - 埃雷 - 伙计的 一个 公平的 精明 - 头 .

"现在，这个戈尔斯皮尔家伙可真是个精明的家伙。"

[sez] - [iː] " [aɪl] [dəup] [je] , [səʊ] [ðel] [θɪŋk] [jə(r)] [ded] .
Sez ' e " I'll dope yeh , so they'll THINK yer dead .
sez - e " 患病的 太棒了 是的 , 所以 他们会 思考 你的 死的 .

他说："我会给你下药，这样他们就会以为你死了。"

" ([ai] [tɪps] - [iː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - - [sɔːt] , [wɒt] [nuː]
" (I tips ' e was a cunnin ' sort , wot knoo
" (我 尖端 - e 曾是 一个 - - 种类 , 什么 知识

"（我猜他是个狡猾的人，谁知道呢

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] .)
A thing or two .)
一个 事物 或者 二 .)

一两件事。）

[ʃiː; ʃi] [teɪks] - [ɪz] [nɒk] - [aʊt] [drɒps] , [ʌp] [ɪn] - [ɜː(r)] [ruːm] :
She takes ' is knock - out drops , up in ' er room :
她 需要 - 是 敲 - 出去 滴 , 向上 在 - 呃 房间 :

她把"她的迷魂药"带回了房间：

[ðeɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [snʌf] , [æn; ən] - [plɑːnt] - [ɜː(r)] [ɪn] - [ɜː(r)] [tuːm] .
They think she's snuffed , an ' plant ' er in ' er tomb .
他们 思考 她是 熄灭 , 一个 - 植物 - 呃 在 - 呃 墓 .

他们认为她已经死了，把她埋在了坟墓里。

[ðen] [θɪŋz] [gɪts] [mɪkst] [ə; eɪ] [triːt] [æn; ən] - [stɑːrts] [tuː; tə] [wɜːl] .
Then things gits mixed a treat an ' starts to whirl .
然后 事物 git 混合 一个 对待 一个 - 开始 到 旋转 .

然后事情变得一团糟，开始旋转起来。

- [ɪrz] ['rəʊmiəʊ] ['kɒmz] [bæk] [æn; ən] - [faindz] - [ɪz] [gɜːl]
' Ere's Romeo comes back an ' finds ' is girl
- 这是 罗密欧 来 后退 一个 - 发现 - 是 女孩

罗密欧回来了，找到了他的女孩

[tʌkt] [ɪn] - [ɜː(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɔːfɪŋ] , [kəʊld] [æn; ən] - [stɪf] ,
Tucked in ' er little coffing , cold an ' stiff ,
塞进去 在 - 呃 小的 科夫林 , 寒冷的 一个 - 僵硬的 ,

她蜷缩在小小的棺材里，又冷又僵硬，

[æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ][dʒɪf] ,
An ' in a jiff ,
一个 - 在 一个 瞬间 ,

转眼间，

- [iː] ['swɔləuz] ['laɪsɒl] , [θrəʊz] [ə; eɪ]['fænsi] [fɪt] ,
' E swallows lysol , throws a fancy fit ,
- E 燕子 来苏尔 , 投掷 一个 想要 合身 ,

“他吞下消毒液，然后大发脾气。”

- [iːd] ['əʊvə(r)] ['tɜːki] , [æn; ən] - - [ɪz] [səʊl] - [æz; əz] [flɪt] .
' Ead over turkey , an ' ' is soul ' as flit .
- 头 超过 火鸡 , 一个 - - 是 灵魂 - 作为 掠过 .

'Ead over turkey, an' 'is soul 'as flit.

[ðen] ['dʒuːli] - [et] [weiks] [ʌp] [æn; ən] - [siːz] - [ɪm] [ðeə(r)] ,
Then Juli - et wakes up an ' sees ' im there ,
然后 朱莉 - 等 醒来 向上 一个 - 看到 - 我是 那里 ,

然后朱丽叶醒来，看到了他。

[tɜːnz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [wɜːks] [æn; ən] - [tɪəz] - [ɜː(r)] - [eə(r)] ,
Turns on the water - works an ' tears ' er ' air ,
转弯 在 这 水 - 作品 一个 - 眼泪 - 呃 - 空气 ,

打开水泵，撕裂空气，

" [dɪə(r)] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] !
" Dear love , " she sez , " I cannot live alone !
" 亲爱的 爱 , " 她 sez , " 我 不能 居住 独自的 !

“亲爱的，”她说，“我不能独自生活！”

" [æn; ən] - [wɪv] [ə; eɪ] [məʊn] ,
" An ' wiv a moan ,
" 一个 - 维 一个 呻吟 ,

“然后发出呻吟声，

[ʃiː; ʃi] [græbz] - [ɪz] [pɑːkət] [naɪf] , [æn; ən] - [endz] - [ɜː(r)] [k'eəz] ...
She grabs ' is pockit knife , an ' ends ' er cares ...
她 抓住 - 是 口袋 刀 , 一个 - 结束 - 呃 关心 ...

她抓起她的口袋刀，结束了她的担忧……

" ['piːnʌts] [ɔː(r)] ['lɔliːz] !
" Peanuts or lollies !
" 花生 或者 糖果 !

花生还是糖果！

" [sez] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌʌp'steəz] .
" sez a boy upstairs .
" sez 一个 男生 楼上 .

楼上一个男孩说道。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] - - [æt; ət] [kuːt]
The Stror ' at Coot
这 - - 在 笨人

库特的斯特罗

[ˌeɪ 'ɑː(r)] , ['wɪmɪn] !
Ar , wimmin !
阿尔 , 女人 !

啊，女人！

[wɒt] [ə; eɪ]['blaɪndɪd] [fuːl] [aɪv] [biːn] !
Wot a blinded fool I've been !
什么 一个 失明 傻子 我已经 到过 !

我真是个被蒙蔽的傻瓜!

[ai] - [miː'self] , [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ai] - ?
I arsts meself , wot else could I ixpeck ?
我 - 我自己 , 什么 别的 可以 我 - ?

我自作主张，还能指望什么呢?

[ai] [dʌn] [ˌem 'iː] [blɒk] [kəm'pliːt] [ɒn] [ðɪs] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ,
I done me block complete on this Doreen ,
我 完毕 我 堵塞 完全的 在 这 多琳 ,

多琳，我已经完成了我的任务。

[æn; ən] - [naʊ] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] [ɪz] [brəʊk] , [ˌem 'iː] [laɪfs] [ə; eɪ] [rek] !
An ' now me ' eart is broke , me life's a wreck !
一个 - 现在 我 - 地球 是 打破 , 我 生活的 一个 破坏 !

现在我的心碎了，我的生活一团糟!

[ðə; ði] [driːmz] [ai] [driːmd] , [ðə; ði] ['dɪli] [ai] [θʌŋk]
The dreams I dreamed , the dilly thorts I thunk
这 梦境 我 梦见 , 这 迪利 索尔茨 我 砰!

我做的梦，我思考的那些琐碎想法

[ɪz] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] , [æn; ən] - [dʒɔɪ] - [æz; əz] [dʌn] [ə; eɪ] [bʌŋk] .
Is up the pole , an ' joy ' as done a bunk .
是 向上 这 极 , 一个 - 喜悦 - 作为 完毕 一个 假寐 .

爬上杆子，快乐地睡了个铺位。

['wɪmɪn] !
Wimmin !
女人 !

Wimmin!

[əʊ] [straɪk] !
O strike !
哦 罢工 !

哦，罢工!

[ai] [ɔrtɚ] [nəʊn] [ðə; ði] [geɪm] !
I orter known the game !
我 或 已知 这 游戏 !

我需要了解这个游戏!

[ðeə(r)] [trɪks] [ɪz] [krʊk] , [ðeə(r)] [aːts] [ɪz][ɔːl] [ded] [snaɪd] .
Their tricks is crook , their arts is all dead snide .
他们的 技巧 是 骗子 , 他们的 艺术 是 全部 死的 冷嘲热讽 .

他们的伎俩卑鄙无耻，他们的伎俩阴险狡诈。

[ðə; ði] - [əʊl] [wɜːld] ['əʊvə(r)][tɑːrts][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;
The ' ole world over tarts is all the same ;
这 - 奥莱 世界 超过 蛋挞 是 全部 这 相同的 ;

全世界的馅饼都一样;

[ɔːl] [sɒft] [æn; ən] - ['smaɪlɪn] - [wɪv] [nəʊ] - [ɜːrt] [ˌɪn'saɪd] .
All soft an ' smilin ' wiv no ' eart inside .
全部柔软的 一个 - 微笑 - 维 不 - 地球 里面 .

外表温柔，笑容满面，内心却空洞无物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][feə(r)] [dəʊpt] [ˌem 'iː][wɪv] - [ɜː(r)] ['wɪnɪn] - [weɪz] ,
But she fair doped me wiv ' er winnin ' ways ,
但 她 公平的 掺杂 我 维 - 呃 胜利 - 方式 ,

但她用她那些制胜的手段彻底迷惑了我。

[ðen] [kruːld] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] [f'ɜː] [ɔːl] [ˌem 'iː]['mɔːt(ə)l] [deɪz] .
Then crooled me pitch fer all me mortal days .
然后 弯曲 我 沥青 fer 全部 我 凡人 天 .

然后，他让我终生难忘。

['ðer] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] !
They're all the same !
它们是 全部 这 相同的 !

它们都一样！

[ə; eɪ][mæn] - [æz; əz][gɒt][tuː; tə][biː; bi]
A man ' as got to be
一个 男人 - 作为 得到 到 是

一个男人必须

- - ['mɑːstə(r)] [ɪf] - [iː]['wɒnts][tuː; tə][sneə(r)] - [ɪm] [ʃʊə(r)] .
Stric ' master if ' e wants to snare ' em sure .
- - 掌握 如果 - e 想要 到 圈套 - 呃 当然 .

如果他想抓住他们，那他就是位“严厉”的主人。

- [iː] - [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd][æn; ən] - [let] - [ɪm] [siː]
' E ' as to take a stand an ' let ' em see
- E - 作为 到 拿 一个 站立 一个 - 让 - 呃 看

他必须表明立场，让他们看看

[ðæt] ['traɪflɪn] - [ɪz][ə; eɪ] - [woʊnt] [ɪn'djʊr] .
That triflin ' is a thing'e won't indure .
那 特里夫林 - 是 一个 - 惯于 因杜雷 .

那件小事他不会容忍。

- [iː]['wɒnts][tuː; tə] [ʃəʊ] - [ɪm] [ðæt] - [iː] - [oʊldz] [kə'mɑːnd] ,
' E wants to show ' em that ' e ' olds command ,
- E 想要 到 展示 - 呃 那 - e - 老 命令 ,

他想向他们证明他仍然拥有指挥权。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [smuːdʒ] [æn; ən] - [fiːd] [aʊt][ɒv; əv] - [ɪz] - [ænd; ənd] .
So they will smooge an ' feed out of ' is ' and .
所以 他们 将要 烟雾 一个 - 喂养 出去 的 - 是 - 和 .

所以他们会从“是”和“和”中汲取养分。

- [iː] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [fiːl] - [iː][ɪz][ðə; ði] [bɒs] ,
' E needs to make ' em feel ' e is the boss ,
- E 需求 到 制作 - 呃 感觉 - e 是 这 老板 ,

他需要让他们觉得他是老大。

[æn; ən] - [kɪd] - [iːz] ['keələs] [ˌjuː 'viː][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðeɪ] [gɪv] .
An ' kid ' e's careless uv the joys they give .
一个 - 孩子 - 的 粗心 紫外线 这 喜悦 他们 给 .

孩子对他们带来的快乐毫不在意。

- [iː] - [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [θɪŋk] - [-] [fiːl] [nəʊ] [lɒs]
' E ' as to make ' em think ' e'll feel no loss
- E - 作为 到 制作 - 呃 思考 - 他会 感觉 不 损失

他要让他们觉得他不会感到任何损失

[tuː; tə][pɑːt] [wɪv] ['eni] [tɑːt] - [iːz] ['trækɪn] - [wɪv] .
To part wiv any tart ' e's trackin ' wiv .
到 部分 维 任何 酸 - 的 追踪 - 维 .

与任何 tart 'e's trackin' wiv 分手。

[ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['prɪti] [weɪz] [ɪz] [krʊk] [prɪ'tens]
That all their pretty ways is crook pretence
那 全部 他们的 漂亮的 方式 是 骗子 虚伪

他们所有漂亮的伎俩都是骗人的伪装。

[ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] ['eni] [bləʊk] [wɪv] ['kɒmən] - [sens] .
Is plain to any bloke wiv common - sense .
是 清楚的 到 任何 伙计 维 常见的 - 感觉 .
这对于任何一个有常识的人来说都显而易见。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪz] ['nɛstɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But when the birds is nestin ' in the spring ,
但 什么时候 这 鸟类 是 巢蛋白 - 在 这 春天 ，
但是当春天鸟儿筑巢的时候，

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [sɒft] [griːn] [liːvz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] ,
An ' when the soft green leaves is in the bud ,
一个 - 什么时候 这 柔软的 绿色的 树叶 是 在 这 芽 ，
当嫩绿的叶子含苞待放时，

- [iː] [drɒps] - [ɪz] ['bʌnd(ə)l] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['flʌfi] [θɪŋ] .
' E drops ' is bundle to some fluffy thing .
- E 滴 - 是 捆 到 一些 蓬松的 事物 .
“E drops”是一捆蓬松的东西。

- [iː] [peɪz] - [ɜː(r)] - - — [æn; ən] - - [ɪz] [neɪm] [ɪz] [mʌd] .
' E pays ' er ' omage — an ' ' is name is Mud .
- E 支付 - 呃 - - — 一个 - - 是 姓名 是 泥 .
'E pays 'er 'omage—an' 'is name is Mud.

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] - [æn; ən] - [kidz] - [ɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [triːt] ,
She plays wiv'im an ' kids ' im on a treat ,
她 演出 - 一个 - 孩子们 - 我是 在 一个 对待 ，
她和他玩耍，给他吃零食。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] - [ɪm] ['krɔːlɪn] - [æt; ət] - [ɜː(r)] [fiːt] .
Until she ' as ' im crawlin ' at ' er feet .
直到 她 - 作为 - 我是 爬行 - 在 - 呃 脚 .
直到我爬到她脚边。

[æn; ən] - [ðen] , [wen] - [iːz] [feə(r)] [ɔːf] - [ɪz] [tɒp] [wɪv] [lʌv] ,
An ' then , when ' e's fair orf ' is top wiv love ,
一个 - 然后 , 什么时候 - 的 公平的 羊膜 - 是 顶部 维 爱 ，
然后，当“e's fair orf 'is top wiv love,

[wen] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [gɒt] - [ɪm] [gʊd] [æn; ən] - - [æd] - [ɜː(r)] [fʌn] ,
When she ' as got ' im good an ' ' ad ' er fun ,
什么时候 她 - 作为 得到 - 我是 好的 一个 - - 广告 - 呃 乐趣 ，
当她把他逗乐了，并且让她玩得开心之后，

[ʃiː; ʃi] [slɪŋz] - [ɪm] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] - - [ɔːf] [glʌv] ,
She slings ' im over like a carst - orf glove ,
她 吊索 - 我是 超过 喜欢 一个 - - 羊膜 手套 ，
她像扔手套一样把他扔了过去。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɑːrts] [siː] [wɒt] [ʃiːz] [dʌn] .
To let the other tarts see wot she's done .
到 让 这 其他 蛋挞 看 什么 她是 完毕 .
让其他妓女看看她都做了些什么。

[ɔːl] ['vænəti] , [dɪ'siːt] [æn; ən] - - - [kɪd] !
All vanity , deceit an ' ' eartless kid !
全部 虚荣 , 欺骗 一个 - - - 孩子 !
虚荣、欺骗和“冷酷无情的孩子！”

[ai] [ɔrtɝ] [nəʊn] ; [æn; ən] - , [speə(r)] [ˌem 'iː] [deɪz] , [ai] [dɪd] !
I orter known ; an ' , spare me days , I did !
我 或 已知 ; 一个 - , 空闲的 我 天 , 我 做过 !
我应该知道；而且，饶了我几天时间，我做到了！

[ai] [nu:] .
I knoo .
我 知识 .

我知道。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] ['ɪntu:] - [ɜ:(r)] [aɪz] —
But when I looked into ' er eyes —
但 什么时候 我 看起来 进入 - 呃 眼睛 —

但当我凝视她的双眼时——

[ðem; ðəm] ['ʃaɪnɪn] - [aɪz] [əʊ] - [blu:] [ɔ:l] [sɒft] [wɪv] [lʌv]
Them shinin ' eyes o ' blue all soft wiv love
他们 希宁 - 眼睛 o - 蓝色的 全部 柔软的 维 爱

那双闪亮的蓝眼睛里充满了爱意。

[wɪv] ['mɪmɪk] [lʌv] — [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] - - .
Wiv MIMIC love — they seemed to ' ipnertize .
维 模仿 爱 — 他们 似乎 到 - - .

Wiv MIMIC 爱——他们似乎“ipnertize”。

[ai] [wʌs] ['kɒntent] [tu:; tə] [pleɪs] - [ɜ:(r)] - [ˌaɪ'dʒi:'eɪtʃ] [ə'bʌv] .
I wus content to place ' er ' igh above .
我 伍斯 内容 到 地方 - 呃 - 高 多于 .

我乐意把她放在高处。

[ai] [wʌs] ['kɒntent] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] - [ɜ:(r)] [ə; eɪ] [kwi:n] ;
I wus content to make of ' er a queen ;
我 伍斯 内容 到 制作 的 - 呃 一个 女王 ;

我乐意让她成为女王；

[æn; ən] - [səʊ] [ʃi:; ʃi] [si:md] [ðem; ðəm] [deɪz] ... [əʊ] , - [strʌθ] ! ... ['dɔ:ri:n; dɔ:'ri:n] !
An ' so she seemed them days ... O , ' struth ! ... Doreen !
一个 - 所以 她 似乎 他们 天 ... 哦 , - 斯特鲁斯 ! ... 多琳 !

看来她这些天……哦，说实话！ ……多琳！

[ai] [nu:] .
I knoo .
我 知识 .

我知道。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [strəʊkt] - [ɜ:(r)] ['glɒsi] - [eə(r)]
But when I stroked ' er glossy ' air
但 什么时候 我 抚摸 - 呃 光滑 - 空气

但当我抚摸她光滑的空气时

[wɪv] - - [ændz] , - [ɜ:(r)] [tʃi:k] [prest] [kləʊz] [tu:; tə] [maɪn] ,
Wiv rev'rint ' ands , ' er cheek pressed close to mine ,
维 - - 和 , - 呃 脸颊 按下 关闭 到 矿 ,

Wiv rev'rint 'ands，她的脸颊紧贴着我的脸颊，

[ˌem 'i:] ['ləʊnli] [laɪf] [si:md] [rɔb] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪts] [keə(r)] ;
Me lonely life seemed robbed of all its care ;
我 孤独 生活 似乎 被抢劫 的 全部 它是 关心 ;

我孤独的生活似乎失去了所有的关爱；

[ai] [dri:mz] [ˌem 'i:] [dri:mz] , [æn; ən] - - [əʊp] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ʃaɪn] .
I dreams me dreams , an ' ' ope begun to shine .
我 梦境 我 梦境 , 一个 - - 开放 开始 到 闪耀 .

我梦见我的梦，希望开始闪耀。

[æn; ən] - [wen] [ʃi:; ʃi] - [eld] - [ɜ:(r)] [lɪps] [fɜ:] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kɪs] ...
An ' when she ' eld ' er lips fer me to kiss ...
一个 - 什么时候 她 - 田野 - 呃 嘴唇 fer 我 到 吻 ...

当她张开嘴唇让我亲吻时……

[ˌeɪ 'ɑː(r)] , [wɑːts] [ðə; ði] [juːz] ?
Ar , wot's the use ?
阿尔 , 什么? 这 使用 ?

啊，这有什么用?

[aɪm] [dʌn] [wɪv] [ɔːl] [əʊ] - [ðɪs] !
I'm done wiv all o ' this !
我是 完毕 维 全部 o - 这 !

我受够了这一切!

['wɪmɪn] ! ... [əʊ] , [ai] [eɪnt] ['dʒeləs] !
Wimmin ! ... Oh , I ain't jealous !
女人 ! ... 哦 , 我 不是 嫉妒的 !

女人！……哦，我才不嫉妒呢!

[speə(r)] [ˌem 'iː] [deɪz] !
Spare me days !
空闲的 我 天 !

饶了我几天时间吧!

[ˌem 'iː] ?
Me ?
我 ?

我?

['dʒeləs] [ˌjuː 'viː] [ə; eɪ] [nɒk] - [niːd] [kuːt] [laɪk] [ðæt] !
Jealous uv a knock - kneed coot like that !
嫉妒的 紫外线 一个 敲 - 膝盖 笨人 喜欢 那 !

真嫉妒像他那样的罗圈腿傻瓜!

- [ɪm] !
' Im !
- 我是 !

'我是!

[wɪv] - [ɪz] [kjuːt] - - [æt; ət] [æn; ən] - ['prɪti] [weɪz] !
Wiv ' is cute stror ' at an ' pretty ways !
维 - 是 可爱的 - - 在 一个 - 漂亮的 方式 !

Wiv 'is cute stror 'at' pretty ways!

[aɪ'd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌg] [tuː; tə] [skwiːl] [ɔː(r)] [wɪp] [ðə; ði] [kæt] .
I'd be a mug to squeal or whip the cat .
ID 是 一个 马克杯 到 尖叫 或者 鞭 这 猫 .

我才不会傻到去惊吓或鞭打那只猫呢。

[aɪm] [glæd] , [ai] [ˌeɪ 'em] — [glæd] - [kəz; kɒz] [ai] [nəʊ] [aɪm] [friː] !
I'm glad , I am — glad ' cos I know I'm free !
我是 高兴的 , 我 是 — 高兴的 - 化学 我 知道 我是 自由的 !

我很高兴，真的很高兴——因为我知道我自由了!

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [kɔːl] [tuː; tə] [tɔːrk] [əʊ] - ['dʒeləsi] .
There ain't no call to tork o ' jealousy .
那里 不是 不 称呼 到 托克 o - 妒忌 .

无需为此嫉妒。

[ai] [telz] [miː'self] [aɪm] [wel] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [geɪm] ;
I tells meself I'm well out o ' the game ;
我 讲述 我自己 我是 出色地 出去 o - 这 游戏 ;

我告诉自己，我已经彻底出局了;

[f'ɜː] [lʊk] , [ai] [mait] ['mærid] - [ɜː(r)] - [æn; ən] - [ðen] ... .
Fer look , I mighter married ' er - an ' then ... .
fer 看 , 我 更强大 已婚 - 呃 - 一个 - 然后 ... .

你看，我可能就娶了"er-an"……

[ˌeɪ ˈɑː(r)] [straɪk] ! -
Ar strike ! '
阿尔 罢工 ! -

啊，击中！

[ɜː(r)] [vɔɪs] [wʌs] [ˈmjuːzɪk] [wen] [maɪ] [neɪm]
Er voice wus music when my name
呃 嗓音 伍斯 音乐 什么时候 我的 姓名

当我的名字

[wʌs] [ɒn] - [ɜː(r)] [lɪps] [ɒn] [ðem; ðəm] [glæd] - [wen]
Wus on ' er lips on them glad ev'nin's when
伍斯 在 - 呃 嘴唇 在 他们 高兴的 - 什么时候

Wus on 'er lips on them glad ev'nin's when

[wiː; wi] [miːt] .
We useter meet .
我们 用户 见面 .

我们会见面。

[æn; ən] - [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃɪd] [gəʊ] ...
An ' then to think she'd go ...
一个 - 然后 到 思考 棚 去 ...

然后，我竟然想到她会离开......

[nəʊ] , [ai] [eɪnt] [ˈdʒeləs] — [bʌt; bət] — [ˌeɪ ˈɑː(r)] , [ai] [dəˈnəʊ] !
No , I ain't jealous — but — Ar , I dunno !
不 , 我 不是 嫉妒的 — 但 — 阿尔 , 我 不知道 !

不，我并不嫉妒——但是——啊，我不知道！

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈderi] [ɒn] [ðɪs] - - [æt; ət] [kuːt]
I took a derry on this stror ' at coot
我 采取 一个 德里 在 这 - - 在 笨人

我在这艘船的船边坐了个渡船。

[fɜːst] [taɪm] [ai] [siːn] - [ɪm] [ˈdɑːdʒɪn] - [raʊnd] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] .
First time I seen ' im dodgin ' round Doreen .
第一的 时间 我 已见 - 我是 躲避 - 圆形的 多琳 .

我第一次看到他"躲避"多琳。

- [ɪm] , [wɪv] - [ɪz] [ˈgɪdi] [taɪ] [æn; ən] - [ˈjæŋki] [sʊt] ,
' Im , wiv ' is giddy tie an ' Yankee soot ,
- 我是 , 维 - 是 头晕 领带 一个 - 扬基 煤烟 ,

"我，wiv"是令人眼花缭乱的领带和"洋基烟灰"，

- [ˈjæpɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrk] - [məˈʃiːn]
Ferever yappin ' like a tork - machine
- 喋喋不休 - 喜欢 一个 托克 - 机器

像个陀螺仪一样喋喋不休

[əˈbaʊt] " [ðə; ði] - " [weə(r)] - [iː] - [æd] [ə; eɪ] [grɪp] ... .
About " The Hoffis " where ' e ' ad a grip ... .
关于 " 这 - " 在哪里 - e - 广告 一个 紧握 ... .

关于《霍夫一家》，他有一位场务......

[ðə; ði] [wei] - [iː] [smaɪld] [æt; ət] - [ɜː(r)] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [pɪp] !
The way ' e smiled at ' er give me the pip !
这 方式 - e 微笑 在 - 呃 给 我 这 管道 !

他朝她笑的样子让我心动不已！

[ʃiː; ʃi] [sez] [ai] [staʊʃ] - [ɪm] , [wen] [ai] [ˈprɒmɪst] [feə(r)]
She sez I stoushed ' im , when I promised fair
她 sez 我 搅动 - 我是 , 什么时候 我 承诺 公平的

她说我打了他，而我明明答应过要公平对待他。

[tuː; tə] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] [spɑː(r)] .
To chuck it , even to a friendly spar .
到 查克 它 , 甚至 到 一个 友好的 斯帕 .
即使是友好的切磋，也要把它扔出去。

[staʊʃ] - [ɪm] !
Stoushed ' im !
搅动 - 我是 !
把他推倒了！

[ai]['nevə(r)] [rʌf] - [ɪz] ['prɪti] - [eə(r)] !
I never roughed ' is pretty ' air !
我 绝不 粗糙 - 是 漂亮的 - 空气 !
我从未粗暴对待过"非常漂亮"的空气！

[ai]['əʊnli] [spæŋk] - [ɪm]['dʒent(ə)l] , [fɜː] - [ɪz][mɑː(r)] .
I only spanked ' im gentle , fer ' is mar .
我 仅有的 被打屁股 - 我是 温和的 , fer - 是 马尔 .
我只是轻轻地打了他屁股，因为他很坏。

[ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [dʒæb] - [ɪm][wʌns] , [ðeə(r)] [wʊd] - [ə; eɪ] - [biːn]
If I'd ' a ' jabbed ' im once , there would ' a ' been
如果 ID - 一个 - 刺伤 - 我是 一次 , 那里 会 - 一个 - 到过
如果我戳他一下，就会有

[æn; ən]['ɪŋkwest] ; [æn; ən] - [ai][sez][səʊ][tuː; tə]['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
An inquest ; an ' I sez so to Doreen .
一个 死因调查 ; 一个 - 我 sez 所以 到 多琳 .
进行调查；我把这话告诉了多琳。

[ai] [mait] [tʊk] [æn; ən] - [krækt] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
I mighter took an ' cracked ' im in the street ,
我 更强大 采取 一个 - 裂纹 - 我是 在 这 街道 ,
我可能当街把他揍了一顿，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wɪv] - [ɪm][ðeə(r)][lɑːrz] - - [naɪt] .
When she was wiv ' im there lars ' Fridee night .
什么时候 她 曾是 维 - 我是 那里 拉尔斯 - - 夜晚 .
当她和他在一起的时候，那是星期五晚上。

[bʌt; bət][doʊnt][ai] [kiːp] [ˌem 'iː]['tempə(r)] [wen] [wiː; wi][met] ?
But don't I keep me temper when we met ?
但 不 我 保持 我 脾气 什么时候 我们 遇见 ?
但我见面时难道没有保持冷静吗?

[æn; ən] - [doʊnt][ai] [reɪz] [ˌem 'iː][lɪd][æn; ən] - [ækt] ['pɜːlaɪt] ?
An ' don't I raise me lid an ' act perlite ?
一个 - 不 我 增加 我 盖 一个 - 行为 珍珠岩 ?
难道我不该抬起头来装作一副珍珠岩的样子吗?

[ai]['əʊnli][dʒɜːks][ˌem 'iː] ['elbəʊ] [ɪn] - [ɪz][rɪbz] ,
I only jerks me elbow in ' is ribs ,
我 仅有的 混蛋 我 弯头 在 - 是 肋骨 ,
我只是用手肘猛击他的肋骨，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - [ɪz][nɪbz] .
To give the gentle office to ' is nibs .
到 给 这 温和的 办公室 到 - 是 笔尖 .
赋予温柔的办公室"是笔尖"。

[staʊʃ] - [ɪm] !
Stoushed ' im !
搅动 - 我是 !
把他推倒了！

[ai] [əʊnz] [ai] [met] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ,

I owns I met ' im on the quiet ,

我 拥有 我 遇见 - 我是 在 这 安静的 ,

我承认我是在一次秘密会面中认识他的，

[æn; ən] - ['wɜːdɪd] - [ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'feə(r)] ;

An ' worded ' im about a small affair ;

一个 - 措辞 - 我是 关于 一个 小的 事务 ;

安告诉他一件小事；

[æn; ən] - [wen] - [iː] [woʊnt] [pʊt] [ʌp] - [ɪz] - [ændz] [tuː; tə] [faɪt] —

An ' when ' e won't put up ' is ' ands to fight —

一个 - 什么时候 - e 惯于 放 向上 - 是 - 和 到 斗争 —

当“他不愿挺身而出”时，就是“战斗的决心”——

(- [iː] [sez] , " [fɜː] ['pʌblɪk] [brɔːl] - [iː] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] ") —

(' E sez , " Fer public brawls ' e didn't care ") —

(- E sez , " fer 民众 斗殴 - e 没有 关心 ") —

（他说，“对于公开斗殴，他毫不在乎”）

[ai] [leɪz] - [ɪm] - [krɒs] [ˌem 'iː] [niː] , [ðə; ði] ['mʌðərz] [dʒɔɪ] ,

I lays ' im ' cross me knee , the mother's joy ,

我 躺下 - 我是 - 叉 我 膝盖 , 这 母亲的 喜悦 ,

我把他放在我的膝盖上，母亲的喜悦，

[æn; ən] - [smæk] - [ɪm] - [ɝːti] , [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] .

An ' smacks ' im ' earty , like a naughty boy .

一个 - 拍打 - 我是 - 土 , 喜欢 一个 淘气 男生 .

狠狠地打了他一下，就像打一个淘气的男孩一样。

[æn; ən] - [naʊ] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪv] [brəʊk] [ˌem 'iː] [vaʊ] ,

An ' now Doreen she sez I've broke me vow ,

一个 - 现在 多琳 她 sez 我已经 打破 我 发誓 ,

现在多琳说我违背了我的誓言，

[æn; ən] - [mægz] [ə'baʊt] [ðɪs] [-] [pɔː(r)] , " ['wuːndɪd] [praɪd] .

An ' mags about this coot's pore , " wounded pride .

一个 - 杂志 关于 这 骨顶鸡 孔隙 , " 受伤 自豪 .

杂志上说这只水鸡的毛孔“受伤的自尊”。

" [æn; ən] - [ðen] , [əʊ] - [kɔːs] , [wiː; wi] - [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪŋ] - [dɒŋ] [rəʊ] ,

" An ' then , o ' course , we ' as a ding - dong row ,

" 一个 - 然后 , o - 课程 , 我们 - 作为 一个 叮 - 董 排 ,

然后，当然，我们就像一场叮咚的争吵，

[wɪv] - [ˌoʊ 'tiː] [æn; ən] - ['stɔːmi] [wɜːdz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Wiv ' ot an ' stormy words on either side .

维 - ot 一个 - 暴风雨 字 在 任何一个 边 .

双方言辞激烈。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ai] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtə(r)] ['dʒeləsi] ,

She sez I done it outer jealousy ,

她 sez 我 完毕 它 外 妒忌 ,

她说我这么做是出于外在的嫉妒，

[æn; ən] - [səʊ] , [wiː; wi] [pɑːts] [fɜː] ['evə(r)] — - [ɜː(r)] [æn; ən] - [ˌem 'iː] .

An ' so , we parts fer ever — ' er an ' me .

一个 - 所以 , 我们 部分 fer 曾经 — - 呃 一个 - 我 .

就这样，我们永远分开了——她和我。

[ˌem 'iː] ['dʒeləs] ?

Me jealous ?

我 嫉妒的 ?

我嫉妒了？

['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðæt] [krɒs] - [aɪd] [kaʊ] !
Jealous of that cross - eyed cow !
嫉妒的 的 那 叉 - 眼睛 奶牛 !

真羡慕那头斜眼牛！

[ai] [set] - [ɪm] - [kəz; kɒz] [ai] ['kʊd(ə)nt] [saɪt] - [ɪz] [feɪs] .
I set ' im ' cos I couldn't sight ' is face .
我 放 - 我是 - 化学 我 不能 视线 - 是 脸 .

我把他放在那里是因为我看不见他的脸。

- [ɪz] ['jæpɪn] - [feə(r)] [gɒt] [ɒn] [ˌem 'iː] [nɜːvz] , - .
' Is yappin ' fair got on me nerves , some'ow .
- 是 喋喋不休 - 公平的 得到 在 我 神经 , - .

“喋喋不休公平吗？”不知怎么的，这让我很烦躁。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd] - [ɪm] - ['æŋgɪn] - [raʊnd] - [ɜː(r)] [pleɪs] .
I couldn't stand ' im ' angin ' round ' er place .
我 不能 站立 - 我是 - 安金 - 圆形的 - 呃 地方 .

我受不了他老在她家附近晃悠。

[ə; eɪ] [kuːt] [laɪk] [ðæt] ! ... [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] ,
A coot like that ! ... But it don't matter much ,
一个 笨人 喜欢 那 ! ... 但 它 不 事情 很多 ,

真是个傻瓜！……不过也没什么大不了的。

[ʃiːz] - [tuː; tə] - [ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['fænsiz] [sʌtʃ] .
She's welkim to ' im if she fancies such .
她是 - 到 - 我是 如果 她 幻想 这样的 .

如果她喜欢，她也欢迎他。

[ai] [sweə(r)] [aɪl] ['nevə(r)] [træk] [wɪv] - [ɜː(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
I swear I'll never track wiv ' er no more ;
我 发誓 患病的 绝不 追踪 维 - 呃 不 更多的 ;

我发誓我再也不会关注她了；

[aɪl] ['nevə(r)] [lʊk] [ɒn] - [ɜː(r)] [saɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [striːt] —
I'll never look on ' er side o ' the street —
患病的 绝不 看 在 - 呃 边 o - 这 街道 —

我永远不会去看她那边的街——

[ən'les] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [æn; ən] - [beg] [ˌem 'iː] - [fɔː(r); fə(r)]
Unless she comes an ' begs me pardin for
除非 她 来 一个 - 乞求 我 - 为了

除非她来求我原谅

[ðem; ðəm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['æŋgri] - [iːt] .
Them things she said to me in angry ' eat .
他们 事物 她 说 到 我 在 生气的 - 吃 .

她生气时对我说的那些话。

[ʃiː; ʃi] [kænt] - [f'ɜː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [smuːdʒ] [æn; ən] - [krɔːl] .
She can't ixpeck fer me to smooge an ' crawl .
她 不能 - fer 我 到 烟雾 一个 - 爬行 .

她无法预料我会如何亲吻和爬行。

[ai] [eɪnt] [æt; ət] ['eni] ['wʊmənz] [bek] [æn; ən] - [kɔːl] .
I ain't at ANY woman's beck an ' call .
我 不是 在 任何 女性的 贝克 一个 - 称呼 .

我才不会听任何女人的使唤。

['wɪmɪn] !
Wimmin !
女人 !

Wimmin！

[aɪv] [tʊk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [geɪm] .
I've took a tumble to their game .
我已经 采取 一个 翻滚 到 他们的 游戏 .
我在他们的游戏中摔了一跤。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] - [əʊl] [bæŋ] [traɪb] [əʊ] - - [set] !
I've got the ' ole bang tribe o ' cliners set !
我已经 得到 这 - 奥莱 砰 部落 o - - 放 !
我弄到了一套"老式爆炸部落"躺椅！

[ðə; ði] - [əʊl] [wɜːld] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] :
The ' ole world over they are all the same :
这 - 奥莱 世界 超过 他们 是 全部 这 相同的 :
全世界都一样：

[krʊk] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] — [æn; ən] - [jet]
Crook to the core the bunch of ' em — an ' yet
克鲁克 到 这 核 这 束 的 - 呃 — 一个 - 然而
他们这群人骨子里都是骗子——然而

[wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [biːn] [ðæt] - ['æpi] , - [ɜː(r)][æn; ən] - [ˌem 'iː] ...
We could ' a ' been that ' appy , ' er an ' me ...
我们 可以 - 一个 - 到过 那 - 苹果 , - 呃 一个 - 我 ...
我们本来可以那么开心，我和她......

[bʌt; bət] , [wɑːts] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?
But , wot's it matter ?
但 , 什么? 它 事情 ?
但是，这又有什么关系呢?

[eɪnt] [ai][glæd][aɪm] [friː] ?
Ain't I glad I'm free ?
不是 我 高兴的 我是 自由的 ?
我自由了，难道不庆幸吗?

[ə; eɪ] [bləʊk] [wɪv] ['kɑːmɪn] - [sens] - [æz; əz][gɒt][tuː; tə] [əʊn]
A bloke wiv commin - sense ' as got to own
一个 伙计 维 commin - 感觉 - 作为 得到 到 自己的
一个有常识的人必须拥有

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] - - [ɪn] ['mærid] [laɪf] .
There's little ' appiness in married life .
有 小的 - - 在 已婚 生活 .
婚姻生活中几乎没有幸福可言。

[ðə; ði] - - [geɪm] [ɪz]['betə(r)] [left] [ə'ləʊn] ,
The smoogin ' game is better left alone ,
这 - - 游戏 是 更好的 左边 独自的 ,
还是别碰接吻这档子事儿吧。

[fɜː] [tɑːrts][ɪz] [fjuː] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] - [waɪf] .
Fer tarts is few that makes the ideel wife .
fer 蛋挞 是 很少 那 制作 这 - 妻子 .
能成为理想妻子的馅饼寥寥无几。

[æn; ən] - [ðɛmz] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [lʌvz] [wɪvaʊt] [dɪs'gaɪz] ,
An ' them's the sort that loves wivout disguise ,
一个 - 它们是 这 种类 那 爱 没有 伪装 ,
他们就是那种喜欢不加掩饰的人。

[æn; ən] - [θɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɪn][ðeə(r)] - - - [aɪz] .
An ' thinks the sun shines in their ' usban's ' eyes .
一个 - 思考 这 太阳 闪耀 在 他们的 - - - 眼睛 .
安认为太阳照进了他们"usban"的眼睛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪz] ['mætɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But when the birds is matin ' in the spring ,
但 什么时候 这 鸟类 是 晨间 - 在 这 春天 ,
但是当春天鸟儿交配的时候，

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['tendə(r)] [liːvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bʌd] ,
An ' when the tender leaves begin to bud ,
一个 - 什么时候 这 投标 树叶 开始 到 芽 ,
当嫩叶开始发芽时，

[ə; eɪ] ['fiːlɪn] - ['kʌmz] — [ə; eɪ] ['dɪli] ['sɔːtə(r)] [θɪŋ]
A feelin ' comes — a dilly sorter thing
一个 感觉 - 来 — 一个 迪利 分拣机 事物
一种感觉来了——一种古怪的分类器的东西

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['sɔːtə(r)] [swɒmp] - [ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] .
That seems to sorter swamp ' im like a flood .
那 似乎 到 分拣机 沼泽 - 我是 喜欢 一个 洪水 .
那似乎像洪水一样淹没了他。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] - [eə(r)] [ˌɪn'saɪd] - [ɪm] [bɜːnz] ,
An ' when the fever ' ere inside ' im burns ,
一个 - 什么时候 这 发烧 - 埃雷 里面 - 我是 烧伤 ,
当他体内的热病灼烧时，

[ðen] ['friːdəm] [eɪnt] [ðə; ði] [θɪŋ] [f'ɜː] [wɒt] - [iː] [jəːnz] .
Then freedom ain't the thing fer wot ' e yearns .
然后 自由 不是 这 事物 fer 什么 - e 渴望 .
那么，自由并不是他所渴望的。

[bʌt; bət] [ai] - ['ɑːveɪ] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
But I ' ave chucked it all .
但 我 - 大道 扔掉 它 全部 .
但我已经把它们全都扔掉了。

[æn; ən] - [jet] — [ai] [əʊn]
An ' yet — I own
一个 - 然而 — 我 自己的
然而——我拥有

[ai] [driːmz] [ˌem 'iː] [driːmz] [wen] [sɒft] [sprɪŋ] ['briːzɪz] [stəː] ;
I dreams me dreams when soft Spring breezes stirs ;
我 梦境 我 梦境 什么时候 柔软的 春天 微风 搅拌 ;
当柔和的春风拂过，我便梦见我的梦境；

[æn; ən] - ['ɒf(ə)n] , [wen] [aɪm] - - - [eə(r)] [ə'ləʊn] ,
An ' often , when I'm moonin ' ' ere alone ,
一个 - 经常 , 什么时候 我是 - - - 埃雷 独自的 ,
而且经常，当我独自一人在这里闲逛的时候，

[ə; eɪ] - - [meɪd] , [wɪv] - [eə(r)] [æn; ən] - [aɪz] [laɪk] - [ˌiː,ɑːr'ɛs] ,
A lispin ' maid , wiv ' air an ' eyes like ' ers ,
一个 - - 女佣 , 维 - 空气 一个 - 眼睛 喜欢 - ers ,
一个说话结巴的女仆，有着“空气”和“眼睛”像“ers”，

- [ˌu'ɜːr] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " [dæd] , " [ʃiː; ʃi] [klaim] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [niː] ,
' Oo calls me " dad , " she climbs upon me knee ,
- oo 呼叫 我 " 爸爸 , " 她 攀登 之上 我 膝盖 ,
“Oo叫我‘爸爸’，她爬到我的膝盖上，

[æn; ən] - [jæps] - [ɜː(r)] ['prɪti] ['beɪbi] [tɔːrk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
An ' yaps ' er pretty baby tork to me .
一个 - 狗叫声 - 呃 漂亮的 婴儿 托克 到 我 .
安普斯对我说，她漂亮的小宝贝托克。

[ai]['sɔːtə(r)] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [uːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
I sorter see a little ' ouse , it seems ,
我 分拣机 看 一个 小的 - 房子 , 它 似乎 ,

我好像看到了一间小房子。

[wɪv] ['sʌmwʌn] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ...
Wiv someone waitin ' for me at the gate ...
维 某人 等待 - 为了 我 在 这 门 ...

有人在门口等我……

[ˌeɪ 'ɑː(r)] , [wɛrz] [ðə; ði] [sens] [ɪn] ['driːmɪn] - ['bɑːmi] [driːmz] ,
Ar , where's the sense in dreamin ' barmy dreams ,
阿尔 , 在哪里? 这 感觉 在 梦境 - 疯子 梦境 ,

啊，做这些荒诞的梦有什么意义呢?

[aɪv] [driːmd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [wəʊk] [tuː] [leɪt] .
I've dreamed before , and nearly woke too late .
我已经 梦见 前 , 和 几乎 觉醒 也 晚的 .

我以前做过梦，差点醒得太晚。

[zɪç] - - [kʊd; kəd]['nevə(r)][lɑːst][f'ɜː] [lɒŋ] ,
Sich ' appiness could never last fer long ,
sich - - 可以 绝不 最后的 fer 长的 ,

这种幸福永远不会长久。

[wɪr] ['strendʒər] — - [les] [ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
We're strangers — ' less she owns that she was wrong .
是 陌生人 — - 较少的 她 拥有 那 她 曾是 错误的 .

我们是陌生人——除非她承认自己错了。

[tuː; tə][kɔːl] - [ɜː(r)] [bæk] [aɪl] ['nevə(r)][lɪft][ə; eɪ] - [ænd; ənd] ;
To call ' er back I'll never lift a ' and ;
到 称呼 - 呃 后退 患病的 绝不 举起 一个 - 和 ;

给她回电话，我永远不会动手;

[ʃɪl] ['nevə(r)] - [ɪə(r)][fruːm][ˌem 'iː][baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][saɪn] .
She'll never ' ear frum me by word or sign .
壳 绝不 - 耳朵 弗鲁姆 我 经过 单词 或者 符号 .

她永远不会通过言语或手势告诉我真相。

- , [sʌm; səm] [deɪ] , [ʃɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
Per'aps , some day , she'll come to understand
- , 一些 天 , 壳 来 到 理解

或许有一天，她会明白

[ðə; ði] [mes] [ʃiːz] [meɪd] [əʊ] - [ðɪs] - [eə(r)][laɪf][əʊ] - [maɪn] .
The mess she's made o ' this ' ere life o ' mine .
这 混乱 她是 制成 o - 这 - 埃雷 生活 o - 矿 .

她把我的生活搞得一团糟。

[əʊ] , [ai] [eɪnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ai][əd'mɪt] .
Oh , I ain't much to look at , I admit .
哦 , 我 不是 很多 到 看 在 , 我 承认 .

哦，我承认，我的外貌并不出众。

- !
But'im !
- !

但是他!

[ðə; ði] [nɒk] - [niːd] , ['swɪv(ə)l] - [aɪd] ['mɪsfɪt] ? ...
The knock - kneed , swivel - eyed misfit ? ...
这 敲 - 膝盖 , 旋转 - 眼睛 格格不入 ? ...

那个罗圈腿、斜眼的怪人? ……

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['saɪrən]
The Siren
这 警笛

塞壬

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ; [æn; ən] - [ai][sæt]['saɪlənt][ðeə(r)] ,
She sung a song ; an ' I sat silent there ,
她 唱 一个 歌曲 ; 一个 - 我 卫星 沉默的 那里 ,

她唱了一首歌；我静静地坐在那里，

[wɪv] [boʊf] - [ændz] [grɪpɪn] - - [ɑːrd][ɒn][ˌem 'iː][tʃeə(r)] ;
Wiv bofe ' ands grippin ' ' ard on me chair ;
维 波菲 - 和 握把 - - 硬 在 我 椅子 ;

Wiv bofe 'ands grippin' 'hard on me chair;

[ˌem 'iː] - [ɜːrt] , [ðæt] - [ai] [θɔːrt] [wʌs] [brəʊk]
Me ' eart , that yesterdee I thort wus broke
我 - 地球 , 那 - 我 索尔特 伍斯 打破

我的心，昨天我以为它碎了

[wɪv] - - [zɪç] [ə; eɪ] - ['iːvi] [ləʊd] [əʊ] - [keə(r)] ,
Wiv ' umpin sich a ' eavy load o ' care ,
维 - - sich 一个 - 重 加载 o - 关心 ,

Wiv 'umpin sich '重担'护理，

[kʌm] ['swelɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [θrəʊt]
Come swelling in me throat
来 肿胀 在 我 喉

喉咙肿胀起来

[laɪk] [ai] [wʊd] [tʃəʊk] .
like I would choke .
喜欢 我 会 呛 .

感觉我会噎住。

[ai] [felt] - [ˌoʊ 'tiː] [blʌʃ] ['klaɪmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] - [eə(r)] .
I felt ' ot blushes climbin ' to me ' air .
我 毛毡 - ot 脸红 攀岩 - 到 我 - 空气 .

我感觉脸颊泛红，仿佛要从空气中爬上来。

- [twɒz] [laɪk] [ðæt] ['fiːlɪn] - [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] -
' Twas like that feelin ' when the Spring wind breaves
- 那是 喜欢 那 感觉 - 什么时候 这 春天 风 -

就像春风吹拂时的那种感觉

[sæd]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] - [rʌstlɪn] - [liːvz] .
Sad music in the sof'ly rustlin ' leaves .
伤心 音乐 在 这 - 鲁斯特林 - 树叶 .

树叶轻柔沙沙作响，传来悲伤的音乐。

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ] [bləʊk] [sɪts] [daʊn] [æn; ən] - [stɑːrts][tuː; tə] [tʃuː]
An ' when a bloke sits down an ' starts to chew
一个 - 什么时候 一个 伙计 坐着 向下 一个 - 开始 到 嚼

当一个人坐下来开始咀嚼

[krʊk] , [wɪvaʊt] [kwaɪt] ['noʊɪn] - [waɪ] - [iː] [griːvz]
Crook thorts , wivout quite knowin ' why ' e grieves
克鲁克 索尔茨 , 没有 相当 知道 - 为什么 - e 悲伤

克鲁克·索茨，却不知为何悲伤

[f'ɜː] [θɪŋz] - [iːz] [dʌn] - [iː]['dɪd(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] —
Fer things ' e's done ' e didn't ort to do —
fer 事物 - 的 完毕 - e 没有 或 到 做 —

他做了一些他原本不想做的事——

[feə(r)]['wɪndɪd; waɪndɪd] [wɪv] [ðə; ði] - ['iːvi] [saɪz] - [iː] - [iːvz] .
Fair winded wiv the ' eavy sighs ' e ' eaves .
公平的 喘息 维 这 - 重 叹息 - e - 檐 .

迎面吹来一阵阵沉重的叹息。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ; [æn; ən] - [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ai] [siːn]
She sung a song ; an ' orl at once I seen
她 唱 一个 歌曲 ; 一个 - 或 在 一次 我 已见

她唱了一首歌；我立刻就看到了

[ðə; ði] [kaɪnd] [əʊ] - [kruːl] [æn; ən] - - - - [ai] [biːn] .
The kind o ' crool an ' ' eartless broot I been .
这 种类 o - 克鲁尔 一个 - - - - 我 到过 .

我一直都是那种冷酷无情的混蛋。

[ɪn] [ɛvɹi] [wɜːd] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] —
In ev'ry word I read it like a book —
在 每一个 单词 我 读 它 喜欢 一个 书 —

我读每一个字都像在读一本书——

[ðə; ði]['slæntər] [geɪm] [aɪ'd] [pleɪd] [wɪv] [maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn] —
The slanter game I'd played wiv my Doreen —
这 斜体 游戏 ID 玩 维 我的 多琳 —

我和多琳玩过的那个斜线游戏——

[ai] - [ɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - [ɜː(r)] [sɒŋ] ; [æn; ən] - [ɪn] - [ɜː(r)] [lʊk]
I ' eard it in ' er song ; an ' in ' er look
我 - 耳朵 它 在 - 呃 歌曲 ; 一个 - 在 - 呃 看

我在歌里听到了它；看起来

[ai] [siːn] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [feə(r)]['rɒt(ə)n] [miːn] .
I seen wot made me feel fair rotten mean .
我 已见 什么 制成 我 感觉 公平的 烂 意思是 .

我看到了让我感觉非常糟糕、非常卑鄙的事情。

[pɔː(r); pʊə(r)] , - [ɜːrt]['dɔːriːn; dɔː'riːn] !
Poor , ' urt Doreen !
贫穷的 , - urt 多琳 !

可怜的、受伤的朵琳！

[maɪ]['tendə(r)][bɪt][əʊ] - [flʌf] !
My tender bit o ' fluff !
我的 投标 少量 o - 起毛 !

我那柔软的小绒毛！

[ˌeɪ 'ɑː(r)] , [men] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ; ['ðer] [fɜː(r)] [tuː] [rʌf] ;
Ar , men don't understand ; they're fur too rough ;
阿尔 , 男人 不 理解 ; 它们是 毛皮 也 粗糙的 ;

啊，男人不懂；他们的皮毛太粗糙了；

[ðeə(r)] [weɪz] [ɪz][fɜː(r)] [tuː] [kɔːs] [wɪv] ['lʌvɪn] - [tɑːrts] ;
Their ways is fur too coarse wiv lovin ' tarts ;
他们的 方式 是 毛皮 也 粗 维 爱 - 蛋挞 ;

他们的方式太粗俗了，喜欢卖淫；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [gɪvz] - [ɪm] - [ɪ'nʌf] .
They never gives ' em symperthy enough .
他们 绝不 给予 - 呃 - 足够的 .

他们总是不够同情他们。

[ðeɪ] [triːts] - [ɪm] - [ɑːrʃ] ; [ðeɪ] ['træmpl] [ɒn][ðeə(r)] - - ,
They treats ' em ' arsh ; they tramples on their ' earts ,
他们 款待 - 呃 - 阿尔什 ; 他们 践踏 在 他们的 - - ,

他们虐待他们；他们践踏他们的心，

[bɪ'kɑːs][ðeə(r)] [əʊn] [kruːl] - - [ɪz] ['leðə(r)] - [tʌf] .
Becos their own crool ' earts is leather - tough .
因为 他们的 自己的 克鲁尔 - - 是 皮革 - 艰难的 .

因为他们自己的内心却像皮革一样坚硬。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ; [æn; ən] - [ɔːl] [ðem; ðəm]['bɪtə(r)] [θɪŋz]
She sung a song ; an ' orl them bitter things
她 唱 一个 歌曲 ; 一个 - 或 他们 苦的 事物

她唱了一首歌；还有那些苦涩的东西

[ðæt] ['tʃuːɪn] - ['əʊvə(r)] ['lʌvəz] - - [brɪŋz]
That chewin ' over lovers ' quarrils brings
那 咀嚼 - 超过 恋人 - - 带来

反复咀嚼情侣间的争吵会带来

[gʌv] [pleɪs] [tuː; tə] [ɒv; əv] - [æn; ən] - [rɪ'mɔːs] .
Guv place to thorts of sorrer an ' remorse .
州长 地方 到 索尔茨 的 - 一个 - 悔恨 .

州长将痛苦和悔恨带到了那里。

[laɪk] [wen] [sʌm; səm] ['dɪli] ['pʌntə(r)] [gəʊz] [æn; ən] - [slɪŋz]
Like when some dilly punter goes an ' slings
喜欢 什么时候 一些 迪利 赌客 去 一个 - 吊索

就像某些笨手笨脚的赌徒突然扔东西一样

- [ɪz] - , [ləʊn] ['diːnə] [ɒn][sʌm; səm] ['stɪfənd] - ['ɔːrs] ,
' Is larst , lone deener on some stiffened ' orse ,
- 是 - , 孤独 迪纳 在 一些 僵硬 - 奥尔斯 ,

'是 larst，孤独的 deener 骑着一些僵硬的马，

[æn; ən] - [lɜːrnz] [ðem; ðəm] [veɪn] [rɪ'grets] [wɒt] - [ɝːts][æn; ən] - [stɪŋz] .
An ' learns them vain regrets wot ' urts an ' stings .
一个 - 学习 他们 徒劳 遗憾 什么 - urts 一个 - 刺痛 .

并让他们体会到徒劳的悔恨，这些悔恨会带来伤害和刺痛。

- [twɒz] [æt; ət][ə; eɪ]['biːnəʊ] [weə(r)] [ai] [lɒbz] [ə'lɒŋ]
' Twas at a beano where I lobs along
- 那是 在 一个 比诺 在哪里 我 洛布斯 沿着

那是在一个我四处闲逛的游乐场

[tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] ['meməriz] [əʊ] - ['fænsid] [rɒŋ] .
To drown them memories o ' fancied wrong .
到 溺水 他们 回忆 o - 幻想 错误的 .

用洪水淹没那些错误的幻想记忆。

[ai] [swɛə] [ai]['nevə(r)] [nuː] [ðæt] [ʃɪd] [biː; bi][ðeə(r)] .
I swears I never knoo that she'd be there .
我 发誓 我 绝不 知识 那 棚 是 那里 .

我发誓我从不知道她会在那里。

[bʌt; bət] [wen] [ai][met] - [ɜː(r)] [aɪ] — [əʊ] , - [strʌθ] , - [twɒz] [strɒŋ] !
But when I met ' er eye — O , ' struth , ' twas strong !
但 什么时候 我 遇见 - 呃 眼睛 — 哦 , - 斯特鲁斯 , - 那是 强的 !

但当我与她目光相遇时——哦，真的，她的目光很强烈！

- [twɒz] ['bɪtə(r)] [strɒŋ] , [ðæt] [dʒəʊlt][əʊ] - [dʌl] [dɪ'speə(r)] !
' Twas bitter strong , that jolt o ' dull despair !
- 那是 苦的 强的 , 那 颠簸 o - 乏味的 绝望 !

那突如其来的绝望真是苦涩而强烈！

- [ɜː(r)] [lʊk] [əʊ] - [skɔːn] ! ... [æn; ən] - [ðen] , [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
' Er look o ' scorn ! ... An ' then , she sung a song .
- 呃 看 o - 轻蔑 ! ... 一个 - 然后 , 她 唱 一个 歌曲 .

她脸上露出轻蔑的表情！……然后，她唱了一首歌。

[ðə; ði] [tʃuːn] [wɒz; wəz][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm][sæd] , ['mɔːnf(ə)l] [θɪŋz]
The choon was one o ' them sad , mournful things
这 春 曾是 一 o - 他们 伤心 , 悲哀 事物

那首曲子是那种悲伤、哀伤的曲子之一。

[ðæt] [ketʃ] [je] [ɪn][ðə; ði] [bɛlɝz] - [eə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋz]
That ketch yeh in the bellers ' ere , and brings
那 双体帆船 是的 在 这 钟声 - 埃雷 , 和 带来

那艘船在钟楼里，带你来。

[tɪəz] [tuː; tə][jə(r)] [aɪz] .
Tears to yer eyes .
眼泪 到 你的 眼睛 .

眼里噙满了泪水。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɒz; wəz][ˌjuː 'viː][ə; eɪ] [tɑːt]
The words was uv a tart
这 字 曾是 紫外线 一个 酸

那些话是 uv a tart

- [uːz] ['trækɪn] - [wɪv] [ə; eɪ] ['sɪli] [kuːt] - [ˌu'ɜːr] [slɪŋz]
' Oo's trackin ' wiv a silly coot ' oo slings
- 哦的 追踪 - 维 一个 愚蠢的 笨人 - oo 吊索

'Oo's trackin' wiv a silly coot 'oo slings

- [ɜː(r)] [lʌv] [ə'saɪd] , [æn; ən] - [breɪks] - [ɜː(r)]['tendə(r)] - [ɜːrt] ... .
' Er love aside , an ' breaks ' er tender ' eart ... .
- 呃 爱 旁边 , 一个 - 休息 - 呃 投标 - 地球 ... .

'呃，把爱放在一边，一个'打破'你温柔的'心……。

[bʌt; bət] - [twɑːznt] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] .
But ' twasn't that ; it was the way she sings .
但 - 并非如此 那 ; 它 曾是 这 方式 她 唱歌 .

但并非如此；而是她唱歌的方式。

[tuː; tə] - [ɪə(r)] - [ɜː(r)] [vɔɪs] ! ... [ə; eɪ] [bləʊk] - [ʌd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒg]
To ' ear ' er voice ! ... A bloke ' ud be a log
到 - 耳朵 - 呃 嗓音 ! ... 一个 伙计 - ud 是 一个 日志

听到她的声音！……一个家伙会变成一根木头

- [ˌu'ɜːr] [kep] - - [ɪz] [blɒk] .
' Oo kep ' ' is block .
- oo 保持 - - 是 堵塞 .

'Oo kep' '是块。

[ˌem 'iː][maɪnd] [wʌs] [ɪn][ə; eɪ] [fɒg]
Me mind wus in a fog
我 头脑 伍斯 在 一个 多雾路段

我心绪恍惚。

[ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] -
Of sorrer for to think '
的 - 为了 到 思考 -

想到这一点，我感到更加难过。

[aʊ]
ow
现在

现在

[ai] [wʌs] [rɒŋ] ;
I wus wrong ;
我 伍斯 错误的 ;
我错了；

[ˌeɪ ˈɑː(r)] , [ai] - [ˈɑːveɪ] [biːn] [ə; eɪ][feə(r)] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] - [əʊ ˈdʒiː] !
Ar , I ' ave been a fair ungrateful ' og !
阿尔 , 我 - 大道 到过 一个 公平的 忘恩负义 - og !
啊，我真是个忘恩负义的家伙！

[ðə; ði] [ˈfiːlɪn] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðæt] [sɒŋ]
The feelin ' that she put into that song
这 感觉 - 那 她 放 进入 那 歌曲
她倾注在那首歌里的情感

- [ʌd] [melt] [ðə; ði] - [ɜːrt] - [strɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [dɒg] .
' Ud melt the ' eart - strings of a chiner dog .
- 乌德 熔化 这 - 地球 - 字符串 的 一个 - 狗 .
你会融化中国狗的心弦。

[ai] [ˈlisən] [wɪv] [ˌem ˈiː] - [ɜːrt] [ʌp] [ɪn] [ˌem ˈiː] [θrəʊt] ;
I listens wiv me ' eart up in me throat ;
我 听着 维 我 - 地球 向上 在 我 喉 ;
我听得心都提到了嗓子眼；

[ai] [drʌŋk] [ɪn] [ɛvɹi] [wɜːd] [æn; ən] - [ɛvɹi] [nəʊt] .
I drunk in ev'ry word an ' ev'ry note .
我 醉 在 每一个 单词 一个 - 每一个 笔记 .
我沉醉于每一个字、每一个音符。

[tɪəz] [ˈtrembəlz] [ɪn] - [ɜː(r)] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [telz] - [aʊ]
Tears trembles in ' er voice when she tells ' ow
眼泪 颤抖 在 - 呃 嗓音 什么时候 她 讲述 - 现在
当她讲述时，她的声音里充满了泪水和颤抖。

[ðæt] [tɑːt] [snʌf] [aʊt] [bɪˈkɑːs] - [iː][ˈnevə(r)] [rəʊt] .
That tart snuffed out becos ' e never wrote .
那 酸 熄灭 出去 因为 - e 绝不 写道 .
那个小妖精熄灭了，因为他从不写作。

[æn; ən] - [ðen] [ai] [siːn] - [aʊ] [ai] [wʌs] [laɪk] [ðæt] [kaʊ] .
An ' then I seen ' ow I wus like that cow .
一个 - 然后 我 已见 - 现在 我 伍斯 喜欢 那 奶牛 .
然后我意识到，我就像那头牛一样。

[wɪv] - [ʃeɪm] [ˌem ˈiː] [ˈgɪlti] [səʊl] [wʌs] [sməʊt] .
Wiv suddin shame me guilty soul wus smote .
维 - 耻辱 我 有罪的 灵魂 伍斯 猛击 .
Wiv suddin shame me guilty soul wus smote.

[ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [lʊkt] [maɪ] [wei] ; [bʌt; bət] [stʊd]
Doreen she never looked my way ; but stood
多琳 她 绝不 看起来 我的 方式 ; 但 站立
多琳从未看我一眼，只是站在那里。

- [ɑːf] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [biːf] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [riːl] [gʊd] ,
' Arf turned away , an ' beefed it out reel good ,
- 啊 转向 离开 , 一个 - 牛肉 它 出去 卷轴 好的 ,
“阿尔夫转过身去，然后”把它拍得非常好。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðæt] [bɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪv] ;
Until she sang that bit about the grave ;
直到 她 唱 那 少量 关于 这 严重 ;
直到她唱起那段关于坟墓的歌；

" [tuː] [leɪt] - [iː] ['lɜːnɪd] - [iː] - [æd] [ˌmɪsʌndə'stʊd] !
" Too late ' e learned ' e ' ad misunderstood !
" 也 晚的 - e 学习 - e - 广告 被误解 !

“太迟了，他才明白自己误会了！”

" [æn; ən] - [ðen] — - !
" An ' then — Gorstrooth !
" 一个 - 然后 — - !

“然后——戈斯鲁斯！”

[ðə; ði] [pliːdɪn] - [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv]
The pleadin ' look she gave
这 恳求 - 看 她 给予

她那恳求的眼神

[feə(r)][ɪn][ˌem 'iː] [feɪs] - [ʌd] [melt] - [əʊ] - [wʊd] .
Fair in me face ' ud melt a'eart o ' wood .
公平的 在 我 脸 - ud 熔化 - o - 木头 .

我脸上的美貌足以融化一颗木头般的心。

[ai] [də'nəʊ] - [aʊ] [ai] [siːn] [ðæt] ['iːvənɪn] - [θruː] - .
I dunno ' ow I seen that evenin ' thro ' .
我 不知道 - 现在 我 已见 那 晚上 - 喉咙 - .

我不知道“那天晚上我看到了什么”。

[ðeɪ] ['mʌstə(r)] [θɔːrt]
They muster thort
他们 鼓起 索尔特

他们聚集索尔特

[ai][wɒz; wəz] - [ɑːf] [ʃɪk] , [ai] [nuː] .
I was ' arf shick , I knoo .
我 曾是 - 啊 震动 , 我 知识 .

我当时真是太厉害了，我知道。

[bʌt; bət][ai] - [æd] - [ɜːrt]['dɔːriːn; dɔː'riːn] [wɪvaʊt] [nəʊ] [kɔːl] ;
But I ' ad ' urt Doreen wivout no call ;
但 我 - 广告 - urt 多琳 没有 不 称呼 ;

但我毫无预兆地伤害了多琳；

[ai] [siːn] [ˌem 'iː] ['duːti] , [wɒt]
I seen me dooty , wot
我 已见 我 杜蒂 , 什么

我看见我的小便，什么？

[ai] - [æd][tuː; tə][duː; də] .
I ' ad to do .
我 - 广告 到 做 .

我不得不这么做。

[əʊ] , [straɪk] !
O , strike !
哦 , 罢工 !

哦，罢工！

[ai][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [blʌbd] [bɪ'fɔː(r)] - [ɪm] [ɔːl] !
I could ' a ' blubbed before ' em all !
我 可以 - 一个 - 哭泣 前 - 呃 全部 !

我差点当着他们的面哭出来！

[bʌt; bət][ai][sæt] [taɪt] , [æn; ən] - ['nevə(r)] [krækt] [ə; eɪ] [buː] .
But I sat tight , an ' never cracked a boo .
但 我 卫星 紧的 , 一个 - 绝不 裂纹 一个 嘘 .

但我纹丝不动，一声也没吭。

[æn; ən] - [wen] [æt; ət] - [ðə; ði][tɑːrts] [ðeɪ] [meɪks] [ə; eɪ][raɪz] ,
An ' when at larst the tarts they makes a rise ,
一个 - 什么时候 在 - 这 蛋挞 他们 制作 一个 上升 ,

当馅饼最终膨胀时，

[ə; eɪ][lɒp] - [ɪəd] [kuːt] [wɪv] - [eə(r)] [daʊn] [tuː; tə] - [ɪz] [aɪz]
A lop - eared coot wiv ' air down to ' is eyes
一个 垂落 - 耳朵 笨人 维 - 空气 向下 到 - 是 眼睛

一只垂耳白骨顶，眼睛都露出了毛发。

- [iː] - [ʊks] [ɒn][tuː; tə]['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [æn; ən] - [stɑːrts][tuː; tə] [rəʊm]
' E ' ooks on to Doreen , an ' starts to roam
- E - 书籍 在 到 多琳 , 一个 - 开始 到 漫游

“他看着多琳，然后开始四处游荡”

[f'ɜː] - ['əʊmi][æn; ən] - [mjuːvɚ] .
Fer ' ome an ' muvver .
fer - 一些 一个 - 移动 .

Fer 'ome an' muvver。

[ai] [laɪnz] [ʌp] [æn; ən] - [kraɪz] ,
I lines up an ' cries ,
我 线条 向上 一个 - 哭泣 ,

我排队哭泣，

" - [ænz] [ɔːf] !
" ' An's orf !
" - 安的 羊膜 !

“安的 orf！

[aɪm] ['siːɪn] - [ðɪs] - [eə(r)] - - ['əʊmi] !
I'm seein ' this ' ere cliner ' ome !
我是 看到 - 这 - 埃雷 - - 一些 !

我看到这个“这里 cliner 'ome！”

" [æn; ən] - [ðeə(r)][wiː; wi] [left] - [ɪm] , ['gæpɪn] - [wɪv] [sə'praɪz] .
" An ' there we left ' im , gapin ' wiv surprise .
" 一个 - 那里 我们 左边 - 我是 , 加宾 - 维 惊喜 .

“然后我们就把他一个人留在那儿，他目瞪口呆，惊讶不已。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sed] [nəʊ] [wɜːd] ;
She never spoke ; she never said no word ;
她 绝不 辐 ; 她 绝不 说 不 单词 ;

她从不说话，她一句话也没说。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] - [ɜːrd] .
But walked beside me like she never ' eard .
但 步行 旁 我 喜欢 她 绝不 - 耳朵 .

但她却像没听见似的走在我身边。

[ai] [swɔlɚz] - [ɑːrd] , [æn; ən] - [stɑːrts][tuː; tə][kəʊks][æn; ən] - [pliːd] ,
I swallers ' ard , an ' starts to coax an ' plead ,
我 吞咽者 - 硬 , 一个 - 开始 到 哄 一个 - 恳求 ,

我硬着头皮咽了下去，然后开始哄骗和恳求，

[ai][sez][aɪm] [ded] [ə'ʃeɪmd] [əʊ] - [wɑːts] [ə'kɜːd] .
I sez I'm dead ashamed o ' wot's occurred .
我 sez 我是 死的 羞愧 o - 什么？ 发生 .

我对发生的一切感到无比羞愧。

[ʃiː; ʃi][doʊnt][rɪ'plaɪ] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [teɪks] [nəʊ] - [iːd] ;
She don't reply ; she never takes no ' eed ;
她 不 回复 ; 她 绝不 需要 不 - 种子 ;

她不回复；她从不接受任何“需求”；

[dʒɪst] [stɛə] [bɪ'fɔː(r)] - [ɜː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [bɜːd] .
Jist stares before ' er like a startled bird .
要点 凝视 前 - 呃 喜欢 一个 惊慌 鸟 .

吉斯特像受惊的小鸟一样盯着她。

[ai] [telz] - [ɜː(r)] , ['nevə(r)][kæn; kən][nəʊ] ['ʌvər] [tɑːt]
I tells ' er , never can no uvver tart
我 讲述 - 呃 , 绝不 能 不 uvver 酸

我告诉她，永远不可能成为 uvver tar

[biː; bi] - [ɑːf]
Be ' arf
是 - 啊

做个狗

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [pɑːt] .
wot she is , if we ' ave to part .
什么 她 是 , 如果 我们 - 大道 到 部分 .

如果我们必须分开，她究竟是什么样的人?

[ai] [telz] - [ɜː(r)] [ðæt] [ˌem 'iː] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [rek] .
I tells ' er that me life will be a wreck .
我 讲述 - 呃 那 我 生活 将要 是 一个 破坏 .

我告诉她，我的生活将会一团糟。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [gəʊ] .
It ain't no go .
它 不是 不 去 .

行不通。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [meɪks] [ə; eɪ] [stɑːt]
But when I makes a start
但 什么时候 我 制作 一个 开始

但当我开始行动时

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] , - [ɜː(r)] [ɑːmz] [ɪz] [raʊn] - [ˌem 'iː] [nek] .
To walk away , ' er arms is roun ' me neck .
到 走 离开 , - 呃 武器 是 圆 - 我 脖子 .

她转身离开，双臂环绕着我的脖子。

" [ɑː] , [kɪd] !
" Ah , Kid !
" 啊 , 孩子 !

"啊，孩子！"

" [ʃiː; ʃi] [sɒbz] .
" she sobs .
" 她 啜泣 .

她抽泣着。

" [je] ['nɪəli] [brəʊk] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] !
" Yeh nearly broke me ' eart !
" 叶 几乎 打破 我 - 地球 !

"你差点让我心碎！"

" [ai] [də'nəʊ] [wɒt]
" I dunno wot
" 我 不知道 什么

我不知道什么

[ai] [dʌn] [ɔː(r)] [wɒt] [ai] [sed] .
I done or wot I said .
我 完毕 或者 什么 我 说 .

我说的都做了。

[bʌt; bət] - [strʌθ] !
But ' struth !
但 - 斯特鲁斯 !

但是"真相！"

[aɪl] [nɒt] [fɝdʒɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪm] [ded] —
I'll not forgit it till I'm dead —
患病的 不是 忘记 它 直到 我是 死的 —

我至死都不会忘记这件事——

[ðæt] [naɪt] [wen] - [əʊp] [bæk] [ɪn] [ˌem 'iː] ['brɪskɪt] [lɒbz] :
That night when ' ope back in me brisket lobs :
那 夜晚 什么时候 - 开放 后退 在 我 胸部 洛布斯 :

那天晚上，当我的胸肉又回到我体内时：

- [aʊ] [maɪ] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] [ʃiː; ʃi] [leɪz] - [ɜː(r)] ['lɪt(ə)l] - [iːd]
' Ow my Doreen she lays ' er little ' ead
- 现在 我的 多琳 她 躺下 - 呃 小的 - 头

"哦，我的多琳，她的小脑袋躺着

[daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː] ['ʃəʊldə(r)] - [eə(r)] , [æn; ən] - [sɒbz] [æn; ən] - [sɒbz] ;
Down on me shoulder ' ere , an ' sobs an ' sobs ;
向下 在 我 肩膀 - 埃雷 , 一个 - 啜泣 一个 - 啜泣 ;

倒在我肩上，呜咽着，呜咽着；

[æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [gəʊz] ['sɔːtə(r)] [blɜːd] [æn; ən] - [red] .
An ' orl the lights goes sorter blurred an ' red .
一个 - 或 这 灯 去 分拣机 模糊 一个 - 红色的 .

灯光变得越来越模糊，变成了红色。

[seɪ] , [skweə(r)] [æn; ən] - [ɔːl] — [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [siːm] [raɪt] , - ,
Say , square an ' all — It don't seem right , some'ow ,
说 , 正方形 一个 - 全部 — 它 不 似乎 正确的 , - ,

话说，虽然很方正——但总觉得哪里不太对劲，

[tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] ['fiːlɪn] - [naʊ]
To say such things ; but wot I'm feelin ' now
到 说 这样的 事物 ; 但 什么 我是 感觉 - 现在

说这些话；但我现在的感受

- [æz; əz] [kʌm] [æt; ət] [taɪmz] , [ai] [spəʊz] , [tuː; tə] ['ʌvər] [men]
' As come at times , I s'pose , to uvver men
- 作为 来 在 时代 , 我 假设 , 到 uvver 男人

"我想，有时候，这种情况会发生在任何人身上。"

[wen] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] - [æd] [ə; eɪ] [riːl] [əʊl] [dɪŋ] - [dɒŋ] [rəʊ] ,
When you ' ave ' ad a reel ole ding - dong row ,
什么时候 你 - 大道 - 广告 一个 卷轴 奥莱 叮 - 董 排 ,

当你经历了一场激烈的争吵之后，

[seɪ] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒnzə(r)] ['meɪkɪn] - [ʌp] [ə'gen] ?
Say , ain't it bonzer makin ' up agen ?
说 , 不是 它 邦泽 制造 - 向上 代理 ?

说真的，这难道不是太棒了吗？

[streɪt] ['waɪə(r)] , [ɪts] ['ɔːlməʊst] [wɜːθ] ... [ˌeɪ 'ɑː(r)] , [aɪm] [ə; eɪ] [kaʊ] !
Straight wire , it's almost worth ... Ar , I'm a cow !
直的 金属丝 , 它是 几乎 值得 ... 阿尔 , 我是 一个 奶牛 !

笔直的电线，几乎值……啊，我是头牛！

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] ['evə(r)] [siːk] [tuː; tə] - [ɑːm] [ə; eɪ] - [eə(r)]
To think I'd ever seek to ' arm a ' air
到 思考 ID 曾经 寻找 到 - 手臂 一个 - 空气

真没想到我竟然会想方设法去"武装"一架"飞机"。

[ɒv; əv] - [ɜː(r)][dɪə(r)] - [iːd] [ə'gen] !

Of ' er dear ' ead agen !

的 - 呃 亲爱的 - 头 代理 !

又一次，亲爱的头！

[maɪ] [əʊθ] , [ai][sweə(r)]

My oath , I swear

我的 誓言 , 我 发誓

我发誓

[nəʊ][mɔː(r)] [aɪl] [raʊst] [ɒn] - [ɜː(r)][ɪn]['æŋgri] - [iːt] !

No more I'll roust on ' er in angry ' eat !

不 更多的 患病的 唤醒 在 - 呃 在 生气的 - 吃 !

我再也不会愤怒地攻击她了！

[bʌt; bət] [stɪl] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ][feə(r)] ;

But still , she never seemed to me so fair ;

但 仍然 , 她 绝不 似乎 到 我 所以 公平的 ;

但是，在我看来，她始终没有那么漂亮；

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʌs] [səʊ]['tendə(r)][ɔː(r)][səʊ] [swiːt]

She never wus so tender or so sweet

她 绝不 伍斯 所以 投标 或者 所以 甜的

她从未如此温柔甜美过。

[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [ðeə(r)] .

As when she smooged beneath the lamplight there .

作为 什么时候 她 烟雾 下面 这 灯光 那里 .

就像她当时在路灯下抽烟一样。

[ʃiːz] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['lʌvɪn] - [wɪv] - [ɜː(r)] [geɪz] ;

She's never been so lovin ' wiv ' er gaze ;

她是 绝不 到过 所以 爱 - 维 - 呃 目光 ;

她从未用如此充满爱意的眼神注视过你；

[səʊ]['dʒent(ə)l][wɪv] - [ɜː(r)] ['prɪti] [wɪmɪnz] [weɪz] .

So gentle wiv ' er pretty wimmin's ways .

所以 温和的 维 - 呃 漂亮的 Wimmin's 方式 .

她温柔地对待她那美丽的女人的方式。

[ai] [telz] - [ɜː(r)] [ʃiːz] [ˌem 'iː] [kwiːn] , [ˌem 'iː]['eɪndʒl] , [tuː] .

I tells ' er she's me queen , me angel , too .

我 讲述 - 呃 她是 我 女王 , 我 天使 , 也 .

我告诉她，她是我的女王，也是我的天使。

" [ɑː] , [nəʊ] , [ai] [eɪnt] [nəʊ]['eɪndʒl] , [kɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .

" Ah , no , I ain't no angel , Kid , " she says .

" 啊 , 不 , 我 不是 不 天使 , 孩子 , " 她 说道 .

“啊，不，我可不是什么天使，孩子，”她说。

" [aɪm][dʒɪst][ə; eɪ]['wʊmən] , [æn; ən] - [ai] [lʌvz] [je] [truː] !

" I'm jist a woman , an ' I loves yeh true !

" 我是 要点 一个 女士 , 一个 - 我 爱 是的 真的 !

“我只是个女人，但我真心爱你！”

[æn; ən] - [səʊ] [aɪl] [lʌv] [je] [ɔːl][ˌem 'iː]['mɔːt(ə)l] [deɪz] !

An ' so I'll love yeh all me mortal days !

一个 - 所以 患病的 爱 是的 全部 我 凡人 天 !

所以，我将在我有生之年永远爱你！

" [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ... . - [eə(r)] , [ɪn][ˌem 'iː] ['bɑːmi] [staɪl] ,

" She sung a song ... . ' Ere , in me barmy style ,

" 她 唱 一个 歌曲 ... . - 埃雷 , 在 我 疯子 风格 ,

她唱了一首歌……“喏，用我这古怪的风格，

[ai] [sets] [ɔ:l] [tɑ:rts] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ˌem 'i:] ['aʊə(r)] [əʊ] - -
I sets orl tarts ; for in me hour o ' trile
我 套 或 蛋挞 ; 为了 在 我 小时 o - -

我设置 orl 馅饼；因为在我艰难的时刻

[ˌem 'i:] [səʊl] [wɒz; wəz] ['wɪðəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fraʊn] ,
Me soul was withered be a woman's frown ,
我 灵魂 曾是 干枯 是 一个 女性的 皱眉 ,

我的灵魂因女人的愁容而枯萎，

[æn; ən] - - - [keə(r)] [kʌm] - - [ɒn] [ˌem 'i:] ['daɪl] .
An ' broodin ' care come roostin ' on me dile .
一个 - - - 关心 来 - - 在 我 迪勒 .

忧虑如影随形地萦绕在我心头。

[ʃi:; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] … . [ˌem 'i:] - [ɜ:rt] , [wɪv] [wəʊ] - [daʊn] ,
She sung a song … . Me ' eart , wiv woe carst down ,
她 唱 一个 歌曲 … . 我 - 地球 , 维 悲哀 - 向下 ,

她唱了一首歌……我的心，因悲伤而破碎，

[wʌs] [reɪzd] [tu:; tə] - [i:vən] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [smaɪl] .
Wus raised to ' Eaven be a woman's smile .
伍斯 提高 到 - 天堂 是 一个 女性的 微笑 .

Wus举起手来，说"天上是女人的微笑"。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[mɑ:(r)]
Mar
三月

三月

" - [ɜ:(r)] [pɔ:(r)] [dɪə(r)] [pɑ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sez] , " - [i:] [kept] [ə; eɪ] [stɔ:(r)] " ;
" ' Er pore dear par , " she sez , " ' e kept a store " ;
" - 呃 孔隙 亲爱的 帕 , " 她 sez , " - e 保留 一个 店铺 " ;

"亲爱的朋友，"她说道，"我们开了一家商店"；

[æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] [wi:p] [æn; ən] - [stɛə] - [ɑ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
An ' then she weeps an ' stares ' ard at the floor .
一个 - 然后 她 哭泣 一个 - 凝视 - 硬 在 这 地面 .

然后她哭了起来，死死地盯着地板。

" - [twɒz] [θru:] - - [ɪz] [deθ] , " [ʃi:; ʃi] [sez] , " [wi:; wi] [wʌs] -
" ' Twas thro ' ' is death , " she sez , " we wus rejuiced
" - 那是 喉咙 - - 是 死亡 , " 她 sez , " 我们 伍斯 -

"正是通过他的死亡，"她说，"我们才得以复苏。"

[tu:; tə] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sez] … [æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] [wi:p] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] .
To this , " she sez … An ' then she weeps some more .
到 这 , " 她 sez … 一个 - 然后 她 哭泣 一些 更多的 .

对此，她说……然后她又哭了起来。

" - [ɜ:(r)] [pɑ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sez] , " [ˌem 'i:] [pɔ:(r); pʊə(r)] [leɪt] - ['ju:ˌɛs'bænd] , [kept]
" ' Er Par , " she sez , " me poor late ' usband , kept
" - 呃 帕尔 , " 她 sez , " 我 贫穷的 晚的 - 耳机 , 保留

"'Er Par'，"她说道，"我可怜的已故的'usband'，一直在

[æn; ən] - [eɪ] [æn; ən] - [kɔ:n] [stɔ:(r)] .
An ' ay an ' corn store .
一个 - 哎 一个 - 玉米 店铺 .

一家"ay an"玉米店。

- [iːd] [nəʊ] [fɔːlts] -
' E'd no faults ixcept
- 埃德 不 故障 -

'E'd 没有故障 ixcept

- [ɪm] ['fɔːlɪn] - - ['iːvi] [ɔːf] [ə; eɪ] [ləʊd] [əʊ] - -
' Im fallin ' ' eavy orf a load o ' charf
- 我是 坠落 - - 重 羊膜 一个 加载 o - -

'我正承受着巨大的压力

- — [kɪld] - [ɪm] — [ɒn] [ðə; ði] — - " - [strʌθ] !
W'ich — killed ' im — on the — - " ' Struth !
- — 被杀 - 我是 — 在 这 — - " - 斯特鲁斯 !

W'ich——杀了他——在——"真相!

[bʌt; bət] - [aʊ] [ʃiː; ʃi] [wept] .
But ' ow she wept .
但 - 现在 她 哭泣 .

但她哭了。

[ʃiː; ʃi] [bləʊz] - [ɜː(r)] [nəʊz] [æn; ən] - [snif] .
She blows ' er nose an ' sniffs .
她 打击 - 呃 鼻子 一个 - 嗅嗅 .

她擤了擤鼻子，吸了吸鼻子。

" - [iː] [wʊd] - [ə; eɪ] - [meɪd]
" ' E would ' a ' made
" - E 会 - 一个 - 制成

"他会做

" [ʃiː; ʃi] [sez] " [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] .
" She sez " a lot of money in the trade .
" 她 sez " 一个 很多 的 钱 在 这 贸易 .

她说："这行赚了很多钱。"

[bʌt; bət] , - [ɪm] [tʊk] [ɔːf] [səʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] , [wiː; wi] [faʊnd]
But , ' im took orf so sudden - like , we found
但 , - 我是 采取 羊膜 所以 突然 - 喜欢 , 我们 成立

但是，他突然就走了，就像我们发现的那样。

- [iː] - [ædnt] [kept] - [ɪz] [laɪf] - [peɪd] .
' E ' adn't kept ' is life insurince paid .
- E - 不 保留 - 是 生活 - 有薪酬的 .

'E 'adn't keep 'is 人寿保险已缴费。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ə; eɪ] [tʃaɪld] [əʊ] - [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
" To think , " she sez , " a child o ' mine should be
" 到 思考 , " 她 sez , " 一个 孩子 o - 矿 应该 是

"想想,"她说，"我的孩子竟然会……"

- [tuː; tə] ['wɜːkɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] !
Rejuiced to workin ' in a factory !
- 到 工作 - 在 一个 工厂 !

重新燃起了在工厂工作的热情!

[ɪf] - [ɜː(r)] [pɔː(r)] [pɑː(r)] - [iː] - [ædnt] [daɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sɒbz] ...
If ' er pore Par ' e ' adn't died , " she sobs ...
如果 - 呃 孔隙 帕尔 - e - 不 死亡 , " 她 啜泣 ...

"如果我可怜的帕尔没有死,"她抽泣着说……

[ai] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʌs] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I sez , " It wus a bit o ' luck for me .
我 sez , " 它 伍斯 一个 少量 o - 运气 为了 我 .

我说："我真是有点运气好。"

" [ðen] [ai][gɪts] [red] [æz; əz] - [el] , " [ðæt] [ɪz] — [ai] [miːn] ,
" Then I gits red as ' ell , " That is — I mean ,
" 然后 我 git 红色的 作为 - 艾尔 , " 那 是 — 我 意思是 ,

"然后我的脸也涨得通红,"我的意思是,

" [ai][sez] , " [ai] [mait] ['nevə(r)] [met] ['dɔːriːn; dɔː'riːn]
" I sez , " I mighter never met Doreen
" 我 sez , " 我 更强大 绝不 遇见 多琳

我说:"我可能永远不会遇到多琳。"

[ɪf] - [iː] - [æd] [nɒt] " — [æn; ən] - - [eə(r)] [ai] [luːz] [ˌem 'iː] [blɒk] — " [ai] - [əʊp] ,
If ' e ' ad not " — an ' ' ere I lose me block — " I ' ope ,
如果 - e - 广告 不是 " — 一个 - - 埃雷 我 失去 我 堵塞 — " 我 - 开放 ,

如果他没有——在这里我失去了我的障碍——"我希望,

" [ai][sez] , " - [iː] [snʌf] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ænd; ənd] [kliːn] .
" I sez , " ' e snuffed it quick and clean .
" 我 sez , " - e 熄灭 它 快的 和 干净的 .

"我说,"他迅速而干净利落地结束了它。

" [æn; ən] - [ðæt] [wʌs] - [aʊ] [ai] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɜːst] [də'buː] .
" An ' that wus ' ow I made me first deboo .
" 一个 - 那 伍斯 - 现在 我 制成 我 第一的 德布 .

"这就是我第一次做脱衣舞表演的方式。"

[aɪ'd] [dɒdʒd] [ˌaɪ 'tiː] - - [f'ɜː] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] .
I'd dodged it cunnin ' fer a month or two .
ID 躲避 它 - - fer 一个 月 或者 二 .

我狡猾地躲过了一两个月。

['dɔːriːn; dɔː'riːn] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [jʊl] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [mɑː(r)] ,
Doreen she sez , " You'll ' ave to meet my Mar ,
多琳 她 sez , " 你会 - 大道 到 见面 我的 三月 ,

多琳说:"你得见见我的玛尔。"

[sʌm; səm] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
SOME day , " she sez .
一些 天 , " 她 sez .

"总有一天,"她说。

[æn; ən] - [səʊ] [ai] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] - .
An ' so I seen it thro ' .
一个 - 所以 我 已见 它 喉咙 - .

我亲眼见证了这一切。

[aɪ'd] - [sʌm; səm] [stɜːn] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [kæp]
I'd pictered some stern female in a cap
ID - 一些 船尾 女性 在 一个 帽

我想象中是一位戴着帽子的严肃女性。

[wɒt] [pʊts] [ðə; ði] [fɪə(r)] [əʊ] - [gɔːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃæp] .
Wot puts the fear o ' Gawd into a chap .
什么 放置 这 害怕 o - 天哪 进入 一个 小伙子 .

什么能让人对上帝感到恐惧?

[æn; ən] - - [eə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʌs] , - - [ɪn] - [ɜː(r)] [tiː]
An ' ' ere she wus , aweepin ' in ' er tea
一个 - - 埃雷 她 伍斯 , - - 在 - 呃 茶

她就在那里,在茶里哭泣。

[æn; ən] - ['drɪpɪn] - - [laɪk] [ə; eɪ] ['liːki] [tæp] .
An ' drippin ' moistcher like a leaky tap .
一个 - 滴水 - - 喜欢 一个 漏水 轻敲 .

就像漏水的水龙头一样,滴滴答答地往下流。

[tuː] ['dɪli] ['sɔːtə(r)] [dɔːgz] [meɪd] ['aʊtə(r)] [delf]
Two dilly sorter dawgs made outer delf
二 迪利 分拣机 狗 制成 外 德尔夫
两只迪利分拣犬制造了外德尔夫

[stɛə] - [ɑːrd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fruːm] [ɔːf] [ðə; ði] ['mæntəlʃelf] .
Stares ' ard at me frum orf the mantelshelf .
凝视 - 硬 在 我 弗鲁姆 羊膜 这 壁炉架 .
它从壁炉架上盯着我看。

[ai] [siːmd] [tuː; tə] - [wɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [pʌps] ;
I seemed to symperthise wiv them there pups ;
我 似乎 到 - 维 他们 那里 幼犬 ;
我似乎对它们和它们的幼崽表示同情;

[ai] [felt] [səʊ] [stɪf] [æn; ən] - ['brɪt(ə)l] - [laɪk] [miː'self] .
I felt so stiff an ' brittle - like meself .
我 毛毡 所以 僵硬的 一个 - 脆 - 喜欢 我自己 .
我感觉自己像个木头人一样僵硬脆弱。

['klɒbə(r)] ?
Clobber ?
重击 ?
重击?

[ˌem 'iː] - , - [iːd] [tuː; tə] [fʊt] , [wʌs] [nuː] —
Me trosso , ' ead to foot , wus noo —
我 - , - 头 到 脚 , 伍斯 不 —
Me trosso, 'ead to foot, wus noo—

[gɒt] [ʌp] [rɪ'gɑːdləs] , [fɜː] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] .
Got up regardless , fer this interview .
得到 向上 不管 , fer 这 面试 .
为了这次面试,我还是起床了。

[stɪf] [ʃɜːt] , [ə; eɪ] ['jæŋki] [sʊt] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ,
Stiff shirt , a Yankee soot split up the back ,
僵硬的 衬衫 , 一个 扬基 煤烟 分裂 向上 这 后退 ,
硬挺的衬衫,后背裂开了,像是扬基队的烟灰。

[ə; eɪ] [taɪ] [wɪv] ['jɛlə] [spɒts] [æn; ən] - [straɪps] [əʊ] - [bluː] .
A tie wiv yeller spots an ' stripes o ' blue .
一个 领带 维 黄狗 地点 一个 - 条纹 o - 蓝色的 .
一条带有黄色斑点和蓝色条纹的领带。

[ˌem 'iː] [kʌfs] [kep] - ['pleɪɪn] - [wɪv] [ˌem 'iː]
Me cuffs kep ' playin ' wiv me
我 袖口 保持 - 玩耍 - 维 我
我的手铐老是跟我作对

- [fɪəz]
nervis fears
- 恐惧
神经恐惧

[ˌem 'iː] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðəz] ['nɪəli] [brɔːt] [ðə; ði] [tɪəz]
Me patent leathers nearly brought the tears
我 专利 皮革 几乎 带来 这 眼泪
我的漆皮鞋差点让我热泪盈眶。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [ai] [sɪts] [wɪv] , " [jes] , [mʌm] .
An ' there I sits wiv , " Yes , mum .
一个 - 那里 我 坐着 维 , " 是的 , 妈妈 .
然后我就坐在那里,说道:“是的,妈妈。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[ɪn'diːd] ?
Indeed ?
的确 ?

的确?

" [ˌem 'iː][stænd] - [ʌp]['kɒlə(r)]['sɔːrɪn] - [ɔːf] [ˌem 'iː] [ɪəz] .
" Me stand - up collar sorin ' orf me ears .
" 我 站立 - 向上 衣领 索林 - 羊膜 我 耳朵 .

"我的立领勒得我耳朵疼。"

" [laɪfs] - [ɑːrd] , " [ʃiː; ʃi][sez] , [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] ['braitən] [ʌp] .
" Life's ' ard , " she sez , an ' then she brightens up .
" 生活的 - 硬 , " 她 sez , 一个 - 然后 她 亮 向上 .

"生活真艰难,"她说，然后她精神一振。

" [stɪl] , [wiː; wi] - ['ɑːveɪ] - - [æd]['aʊə(r)][baɪt][ænd; ənd][sʌp] .
" Still , we ' ave alwus ' ad our bite and sup .
" 仍然 , 我们 - 大道 - - 广告 我们的 咬 和 上 .

"不过，我们总能吃上一顿饭。"

[dɔː'riːnz] [biːn] [zɪç] [ə; eɪ] [help] ; [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [ɪn'diːd] .
Doreen's been SICH a help ; she ' as indeed .
多琳的 到过 sich 一个 帮助 ; 她 - 作为 的确 .

多琳帮了我很大的忙；她确实帮了我很多。

[sʌm; səm][mɔː(r)] [tiː] , ['wɪli] ? -
Some more tea , Willy ? '
一些 更多的 茶 , 威利 ? -

威利，再来点茶吗?

['ɑːveɪ] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] .
Ave another cup .
大道 其他 杯子 .

再来一杯。

" ['wɪli] !
" Willy !
" 威利 !

"威利！"

[əʊ] - [el] ! -
O ' ell ! '
哦 - 艾尔 ! -

哦，天哪!

[eə(r)] [wʌs] [ə; eɪ]['fleɪmɪn] - [pɪl] !
Ere wus a flamin ' pill !
埃雷 伍斯 一个 弗拉明 - 丸 !

这是一颗燃烧的药丸!

[ə; eɪ]['mɒnɪkə(r)] [ðæt] - [meɪks] [ˌem 'iː] [ɪl] .
A moniker that alwus makes me ill .
一个 绰号 那 - 制作 我 患病的 .

一个总让我感到恶心的绰号。

" [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mʌm] , " [ai] [rɪ'plaɪz]
" If it's the same to you , mum , " I replies
" 如果 它是 这 相同的 到 你 , 妈妈 , " 我 回复

"如果对您来说也一样的话，妈妈，"我回答道。

" [ai]['ɑːnsə(r)]['kwɪkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɪl] .
" I answer quicker to the name of Bill .
" 我 回答 更快 到 这 姓名 的 账单 .

"我听到比尔这个名字反应更快。"

" [ʌp] [gəʊz] - [ɜː(r)] - [ændz][æn; ən] - [aɪz] , " [ðæt] ['vʌlgə(r)] [neɪm] !
" Up goes ' er ' ands an ' eyes , " That vulgar name !
" 向上 去 - 呃 - 和 一个 - 眼睛 , " 那 庸俗 姓名 !

"她抬起头，睁大了眼睛，那个粗俗的名字！"

" [nəʊ] , ['wɪli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
" No , Willy , but it isn't all the same ,
" 不 , 威利 , 但 它 不是 全部 这 相同的 ,

"不，威利，但情况并不完全相同。"

[maɪ] [fʌuːkɚ] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektəbl] . "
My fucher son must be respectable . "
我的 富彻 儿子 必须 是 可敬 . "

我父亲的儿子必须体面。

" - , " [ai][sez] , " [ai] [spəʊ̯z] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] . "
" Orright , " I sez , " I s'pose it's in the game . "
" - , " 我 sez , " 我 假设 它是 在 这 游戏 . "

"好吧,"我说，"我想游戏里应该有这个设定。"

" [ˌem 'iː] [fʌuːkɚ] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi][sez] , " [raɪt] [ɒn][fruːm] [ðɪs]
" Me fucher son , " she sez , " right on frum this
" 我 富彻 儿子 , " 她 sez , " 正确的 在 弗鲁姆 这

"我他妈的儿子,"她说，"就从这里开始。"

[mʌst; məst][nɒt] [teɪk] ['ɛniˌθɪŋk] [ai] [seɪ] [ə'mɪs] .
Must not take anythink I say amiss .
必须 不是 拿 任何东西 我 说 错误 .

千万别误解我说的任何话。

[ai] [nəʊ] [ˌem 'iː] - [biː; bi][ˌem 'iː][sʌn] - [ɪn] - [lɔː(r)] ;
I know me jooty be me son - in - lor ;
我 知道 我 - 是 我 儿子 - 在 - 洛尔 ;

我知道我儿子是我的女婿；

[səʊ] , ['wɪli] , [kʌm] [æn; ən] - [gɪv] [jə(r)][mɑː(r)][ə; eɪ] [kɪs] .
So , Willy , come an ' give yer Mar a kiss .
所以 , 威利 , 来 一个 - 给 你的 三月 一个 吻 .

威利，过来亲亲你的妻子吧。

" [ai] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I done it .
" 我 完毕 它 .

我做到了。

[ðəʊ] - [ai][də'nəʊ] -
Tho ' I dunno '
虽然 - 我 不知道 -

虽然我不知道

[aʊ] [ai][dɪd] .
ow I did .
现在 我 做过 .

哦，我做到了。

" [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi][sez] , " [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪd] .
" Dear boy , " she sez , " to do as you are bid .
" 亲爱的 男生 , " 她 sez , " 到 做 作为 你 是 出价 .

"亲爱的孩子,"她说，"照我说的做。"

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] - [ɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi][sɒbz] , " [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] !
Be kind to ' er , " she sobs , " my little girl !
是 种类 到 - 呃 , " 她 啜泣 , " 我的 小的 女孩 !

"请善待她,"她抽泣着说,"我的小女儿!"

" [æn; ən] - [ðen] [ai] [kɪs] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
" An ' then I kiss Doreen .
" 一个 - 然后 我 吻 多琳 .

然后我吻了多琳。

[sez]
Sez
sez

塞兹

[ʃiː; ʃi] " [ɑː] [kɪd] !
she " Ah Kid !
她 " 啊 孩子 !

她"啊,孩子!

" ['dɔːriːn; dɔː'riːn] !
" Doreen !
" 多琳 !

"多琳!"

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [aʊ] - [ɜː(r)] ['prɪti] [aɪz] [dɪd] [ʃaɪn] .
Ar ' ow ' er pretty eyes did shine .
阿尔 - 现在 - 呃 漂亮的 眼睛 做过 闪耀 .

她那双漂亮的眼睛闪闪发光。

[nəʊ] [saɪt] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)] - - - [ɑːf][səʊ][faɪn] ,
No sight on earth or ' Eaving's ' arf so fine ,
不 视线 在 地球 或者 - - - 啊 所以 美好的 ,

世间或"伊文斯半边天"没有比这更美的景色了,

[æn; ən] - [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]
An ' as they looked at me she seemed to say
一个 - 作为 他们 看起来 在 我 她 似乎 到 说

当他们看着我时,她似乎在说

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

第3/5页

" [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ai][ˌeɪ 'em] , [æn; ən] - - [iː][ɪz] [maɪn] .
" I'm proud of ' im , I am , an ' ' e is mine .
" 我是 自豪的 的 - 我是 , 我 是 , 一个 - - e 是 矿 .

"我为他感到骄傲，真的，他是我的。"

" [ðeə(r)] [wʌs] [ə; eɪ]['sɔːtə(r)] ['glɪmə(r)] [ɪn] - [ɜː(r)] [aɪ] ,
" There wus a sorter glimmer in ' er eye ,
" 那里 伍斯 一个 分拣机 微光 在 - 呃 眼睛 ,

"她的眼中闪过一丝光芒，

[æn; ən] - ['æpi] , - [lʊk] , - [ɑːf] [praʊd] , - [ɑːf] [ʃaɪ] ;
An ' appy , nervis look , ' arf proud , ' arf shy ;
一个 - 苹果 , - 看 , - 啊 自豪的 , - 啊 害羞的 ;

既高兴又紧张，既骄傲又害羞；

[ai] [siːn] - [ɜː(r)][ɪn][ˌem 'iː][maɪnd] [baɪnd] [ðə; ði] [kʌps]
I seen ' er in me mind be'ind the cups
我 已见 - 呃 在 我 头脑 内部 这 杯子

我仿佛看到她就在我脑海里的杯子后面

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] , [baɪ] [æn; ən] - [baɪ] .
In our own little kipsie , bye an ' bye .
在 我们的 自己的 小的 基普西 , 再见 一个 - 再见 .

在我们自己的小基普西里，再见。

[æn; ən] - [ðen] [wen] [mɑː(r)] - [ɪn] - [lɔː(r)][æn; ən] - [ˌem 'iː][bɪ'gæn]
An ' then when Mar - in - lor an ' me began
一个 - 然后 什么时候 三月 - 在 - 洛尔 一个 - 我 开始

然后，当马林洛和我开始

[tuː; tə][tɔːrk][ɒv; əv] - - [θɪŋz] [æn; ən] - [skiːm] [æn; ən] - [plæn] ,
To tork of ' ouse'old things an ' scheme an ' plan ,
到 托克 的 - - 事物 一个 - 方案 一个 - 计划 ,

翻阅"房子"里的旧东西，制定计划和方案，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːrt] [feə(r)][dʒəʊlts][ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] :
A sudden thort fair jolts me where I live :
一个 突然 索尔特 公平的 震动 我 在哪里 我 居住 :

一阵突如其来的雷鸣声震得我浑身一震：

" [ðiːz] [ɪz][maɪ] ['wɪmɪn] [fəʊk] !
" These is my wimmin folk !
" 这些 是 我的 女人 民间 !

"这些是我的女眷们！"

[æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ][mæn] !
An ' I'm a man !
一个 - 我是 一个 男人 !

而我，是个男人！

" [ɪts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːlz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
" It's wot they calls responsibility .
" 它是 什么 他们 呼叫 责任 .

这就是他们所谓的责任。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ˌiː eɪ 'piː] [ðæt] ['fiːlɪn] - [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
All of a ' eap that feelin ' come to me ;
全部 的 一个 - 伊普 那 感觉 - 来 到 我 ;

所有的“eap”都涌向了我；

[æn; ən] - - [ɪn] [ˌem 'iː] - [iːd] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl]
An ' somew'ere in me ' ead I seemed to feel
一个 - - 在 我 - 头 我 似乎 到 感觉

我脑海深处似乎感觉到了

[ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [sɔːt] [əʊ] - [wɪʃ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [friː] .
A sneakin ' sort o ' wish that I was free .
一个 偷偷摸摸 - 种类 o - 希望 那 我 曾是 自由的 .

我内心深处偷偷地希望自己能获得自由。

- [ɪrz] [ˌem 'iː] - [ˌu'ɜːr] ['nevə(r)] [tʊk] [nəʊ] - [iːd] [əʊ] - [laɪf] ,
' Ere's me ' oo never took no ' eed o ' life ,
- 这是 我 - oo 绝不 采取 不 - 种子 o - 生活 ,

'Ere'me 'oo 从未夺走任何生命，

- - [ɪn] [ə; eɪ] [mɑː(r)] - [ɪn] - [lɔː(r)] [æn; ən] - [waɪf] :
Investin ' in a mar - in - lor an ' wife :
- - 在 一个 马尔 - 在 - 洛尔 一个 - 妻子 :

投资于一位已婚男士和妻子：

['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [fɜː] [bɪ'saɪdz] [miː'self] ,
Someone to battle fer besides meself ,
某人 到 战斗 fer 除了 我自己 ,

除了我自己，还需要有人并肩作战。

['sʌmˌθɪŋk] [tuː; tə] [lʌv] [æn; ən] - [ʃiːld] [fruːm] [keə(r)] [ænd; ənd] [straɪf] .
Somethink to love an ' shield frum care and strife .
某物 到 爱 一个 - 盾 弗鲁姆 关心 和 冲突 .

想要爱，想要保护自己免受忧虑和纷争的伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [je] ['soʊlɪm] [wen] [je] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk]
It makes yeh solim when yeh come to think
它 制作 是的 索利姆 什么时候 是的 来 到 思考

当你思考时，它使你感到孤独。

[wɒt] [lʌv] [ænd; ənd] - [miːnz] .
Wot love and marridge means .
什么 爱 和 - 方法 .

爱情和婚姻意味着什么？

[ˌeɪ 'ɑː(r)] , [straɪk] [ˌem 'iː] [pɪŋk] !
Ar , strike me pink !
阿尔 , 罢工 我 粉色的 !

啊，吓我一跳！

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɔːl] [saɪz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] .
It ain't all sighs and kisses .
它 不是 全部 叹息 和 吻 .

并非全是叹息和亲吻。

[ɪts] [jə(r)] [laɪf] .
It's yer life .
它是 你的 生活 .

这是你的人生。

[æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem 'iː] [trɛmblɪn] - [ɒn] [ðə; ði] ['blumin] - [brɪŋk] .
An ' ' ere's me tremblin ' on the bloomin ' brink .
一个 - - 这是 我 颤抖 - 在 这 盛开 - 边缘 .

而我，却在崩溃的边缘颤抖。

" - [ɜː(r)][pɔː(r)] [ded] [pɑː(r)] , " [ʃiː; ʃi][sez] , [æn; ən] - [gʌlp] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
" ' Er pore dead Par , " she sez , an ' gulps a sob .
" - 呃 孔隙 死的 帕尔 , " 她 sez , 一个 - 咕咚咕咚 一个 哭泣 .

"可怜的帕尔死了,"她说，然后哽咽着抽泣起来。

[æn; ən] - [ðen] [ai] [telz] - [ɜː(r)] - [aʊ] [ai] [gɒt] [ə; eɪ][dʒɒb] ,
An ' then I tells ' er ' ow I got a job ,
一个 - 然后 我 讲述 - 呃 - 现在 我 得到 一个 工作 ,

然后我就告诉她我找到工作了，

[æz; əz] ['stɔːmən] [daʊn] [æt; ət][dʒəunz] - [prɪntɪn] - [dʒɔɪnt] ,
As storeman down at Jones ' printin ' joint ,
作为 仓库管理员 向下 在 琼斯 - printin - 联合的 ,

作为琼斯印刷厂的仓库管理员，

[ə; eɪ] ['diːsnt] ['sɔːtə(r)][kɒp][æt; ət] ['fɪfti] [bɒb] .
A decent sorter cop at fifty bob .
一个 体面的 分拣机 警察 在 五十 鲍勃 .

一个不错的分拣员，五十先令。

[ðen] [θɪŋz] [get] - ['əʊmi] - [laɪk] ; [æn; ən] - [wiː; wi] [tɔrks] [tɪl] [leɪt] ,
Then things get ' ome - like ; an ' we torks till late ,
然后 事物 得到 - 一些 - 喜欢 ; 一个 - 我们 托克 直到 晚的 ,

然后事情就变得像家一样；我们一直玩到很晚。

[æn; ən] - [traɪz] [tuː; tə] [tiːz] ['dɔːriːn; dɔː'riːn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] ,
An ' tries to tease Doreen to fix the date ,
一个 - 尝试 到 逗 多琳 到 使固定 这 日期 ,

安试图逗弄多琳，让她确定约会日期。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gɪts] - [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] - [laɪk] ,
An ' she gits suddin soft and tender - like ,
一个 - 她 git - 柔软的 和 投标 - 喜欢 ,

她突然变得温柔似水，

[æn; ən] - [kraɪz] [ə; eɪ] [bɪt] , [wen] [wiː; wi] [pɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
An ' cries a bit , when we parts at the gate .
一个 - 哭泣 一个 少量 , 什么时候 我们 部分 在 这 门 .

当我们在门口分别时，安哭了一会儿。

[æn; ən] - [æz; əz][aɪm] ['muːkin] - - [ɑːmwɝd] [fruːm][ðə; ði][kɑː(r)]
An ' as I'm moochin ' ' omeward frum the car
一个 - 作为 我是 闲逛 - - 向东 弗鲁姆 这 车

当我从车里往回走的时候

[ə; eɪ] - ['nəʊʃ(ə)n] [stɒps] [ˌem 'iː] [wɪv] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] —
A suddin notion stops me wiv a jar —
一个 - 概念 停止 我 维 一个 罐 —

一个突如其来的念头让我停下了手中的活——

[wɒt] [ɪf] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [ai] [θɪŋks] , [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ,
Wot if Doreen , I thinks , should grow to be ,
什么 如果 多琳 , 我 思考 , 应该 生长 到 是 ,

如果多琳长大后……我想……

[ə; eɪ][fæt][əʊl] [wiːpɪn] - [wil] [laɪk] - [ɜː(r)][mɑː(r)] !
A fat ole weepin ' willer like ' er Mar !
一个 胖的 奥莱 哭泣 - 威勒 喜欢 - 呃 三月 !

一个肥胖的老爱哭鬼，就像她一样！

[əʊ] , - [strʌθ] !
O , ' struth !
哦 , - 斯特鲁斯 !

哦，真相！

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][beə(r)] [ˈθɪŋkɪn] - [ɒv; əv] !
It won't bear thinkin ' of !
它 惯于 熊 思考 - 的 !

简直不敢想象！

[ɪts] [krʊk] !
It's crook !
它是 骗子 !

这是骗人的！

[æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] [miːn] , - - [dɔːg] [tuː; tə] [lʊk]
An ' I'm a mean , unfeelin ' dawg to look
一个 - 我是 一个 意思是 , - - 狗 到 看

我是一条冷酷无情的恶犬，看着真让人不舒服。

[æt; ət] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
At things like that .
在 事物 喜欢 那 .

诸如此类的事情。

[dɔːˈriːnz] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Doreen's Doreen to me ,
多琳的 多琳 到 我 ,

对我来说，多琳就是多琳。

[ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [piːtʃ] [ɒn] - [ə; eɪ][mæn] [wʌs] [ʃʊk] .
The sweetest peach on w'ich a man wus shook .
这 最甜美的 桃 在 - 一个 男人 伍斯 摇晃 .

男人曾为之颤抖的最甜的桃子。

- [ɜː(r)] " [pɔː(r)][dɪə(r)][pɑː(r)] " ... [ai] [spəʊz] - [iː] - [æd] - [ɪz] [deɪ] ,
' Er " pore dear Par " ... I s'pose ' e ' ad ' is day ,
- 呃 " 孔隙 亲爱的 帕尔 " ... 我 假设 - e - 广告 - 是 天 ,

“可怜的帕尔”……我想他今天过得不错，

[æn; ən] - [kɪst] [æn; ən] - [æn; ən] - [lʌvd] - [ɜː(r)][ɪn] - [ɪz] [wei] .
An ' kissed an ' smooged an ' loved ' er in ' is way .
一个 - 亲吻 一个 - 烟雾 一个 - 喜爱 - 呃 在 - 是 方式 .

他亲吻她，亲吻她，用他的方式爱她。

[æn; ən] - [wed] [æn; ən] - [tʊk] - [ɪz] [tʃɑːnsiz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] —
An ' wed an ' took ' is chances like a man —
一个 - 结婚 一个 - 采取 - 是 机会 喜欢 一个 男人 —

他结婚了，并且像个男人一样承担了风险——

[bʌt; bət] , [gɔːd] , [ðɪs] - - [ˈrækɪt] [eɪnt] [ɔːl] [pleɪ] .
But , Gawd , this splicin ' racket ain't all play .
但 , 天哪 , 这 - - 球拍 不是 全部 玩 .

但是，老天，这拼接工作可不是闹着玩的。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ][ˈgæmb(ə)l] , [æn; ən] - [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [sˈɜːts] .
Love is a gamble , an ' there ain't no certs .
爱 是 一个 赌博 , 一个 - 那里 不是 不 证书 .

爱情是一场赌博，没有保证。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ai] [spəʊz] , [aɪl] [gɪt] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skɜːrts] ,
Some day , I s'pose , I'll git wise to the skirts ,
一些 天 , 我 假设 , 患病的 git 明智的 到 这 裙子 ,

我想，总有一天我会明白裙子的妙用。

[æn; ən] - [lɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)][wɪv][ðə; ði] [swiːt] ...
An ' learn to take the bitter wiv the sweet ...
一个 - 学习 到 拿 这 苦的 维 这 甜的 ...

学会接受苦乐参半的人生……

[bʌt; bət] , [straɪk] [ˌem 'iː]['pɜːp(ə)l] !
But , strike me purple !
但 , 罢工 我 紫色的 !

但是，真是让我大吃一惊！

" ['wɪli] !
" Willy !
" 威利 !

“威利！”

" [ðæts] [wɒt] - [ɝːts] .
" THAT'S wot ' urts .
" 那就是 什么 - urts .

“这就是伤人的原因。”

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['paɪlət] [kəʊv]
Pilot Cove
飞行员 海湾

飞行员湾

[jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] ... [jʌŋ] [frend] !
Young friend , " ' e sez ... Young friend !
年轻的 朋友 , " - e sez ... 年轻的 朋友 !

年轻的朋友，“他说……年轻的朋友！

[wel] , [speə(r)][ˌem 'iː] [deɪz] !
Well , spare me days !
出色地 , 空闲的 我 天 !

饶了我吧！

- [θɪŋk] [ai] [wʌs] - [ɪz] [əʊn] [waɪt] - - - [bɔɪ] —
Yeh'd think I wus ' is own white - ' eaded boy —
- 思考 我 伍斯 - 是 自己的 白色的 - - - 男生 —

你会以为我是他自己的白发男孩——

[ðə; ði][kwɪə(r)][əʊl]['fɪŋgə(r)] , [wɪv] - [ɪz]['dʒent(ə)l] [weɪz] .
The queer ole finger , wiv ' is gentle ways .
这 酷儿 奥莱 手指 , 维 - 是 温和的 方式 .

那只古怪的老手指，以它温柔的方式。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] , " [ai] - [je] [boʊf] [greɪt] [dʒɔɪ] .
" Young friend , " ' e sez , " I wish't yeh bofe great joy .
" 年轻的 朋友 , " - e sez , " 我 - 是的 波菲 伟大的 喜悦 .

“年轻的朋友，”他说，“我祝你幸福快乐。”

" [ðə; ði] [ðæt] [ðem; ðəm] ['pɑːsn] [bləuk] [ɪmplɔɪ]
" The langwidge that them parson blokes imploy
" 这 朗威奇 那 他们 牧师 伙计们 雇用

“那些牧师们使用的语言

[feə(r)] ['tikl] [ˌem 'iː] .
Fair tickles me .
公平的 挠痒痒 我 .

公平让我感到好笑。

[ðə; ði] - [bliːt] [æn; ən] - [brei] !
The way'e bleats an ' brays !
这 - 咩咩叫 一个 - 嘶鸣 !

它咩咩叫着！

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

"年轻的朋友,"他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] … [jes] , [maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn][æn; ən] - [ˌem 'iː]
" Young friend , " ' e sez … Yes , my Doreen an ' me
" 年轻的 朋友 , " - e sez … 是的 , 我的 多琳 一个 - 我

"年轻的朋友,"他说……是的，我和我的多琳

[wɪr] ['gɛtɪn] - [hɪtʃt] , [ɔːl] [streɪt] [æn; ən] - [ɒn][ðə; ði][skweə(r)] .
We're gettin ' hitched , all straight an ' on the square .
是 获得 - 搭便车 , 全部 直的 一个 - 在 这 正方形 .

我们要结婚了，一切都光明正大。

[fɜː] [wen] [ai] [tɔrks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['redʒɪstri] —
Fer when I torks about the registry —
fer 什么时候 我 托克 关于 这 注册表 —

当我谈到注册表时——

[əʊ] - ['ɔːli] [w'ɔːz] !
O ' oly wars !
哦 - 奥利 战争 !

哦，神圣的战争！

[je] [ʃʊd; ʃəd] - [ə; eɪ] - [siːn] - [ɜː(r)][steə(r)] ;
yeh should ' a ' seen ' er stare ;
是的 应该 - 一个 - 已见 - 呃 盯 ;

你应该看看她那眼神；

" [ðə; ði]['redʒɪstri] ?
" The registry ?
" 这 注册表 ?

"登记处？"

" [ʃiː; ʃi][sez] , " [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] !
" she sez , " I wouldn't dare !
" 她 sez , " 我 不会 敢 !

她说："我不敢！"

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [wiːl; wil][gəʊ][æn; ən] - [siː] " …
I know a clergyman we'll go an ' see " …
我 知道 一个 牧师 出色地 去 一个 - 看 " …

我认识一位牧师，我们去拜访一下吧……"

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

"年轻的朋友,"他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

"年轻的朋友,"他说。

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [tʃæts] [ˌem 'iː] [streɪt] ;
An ' then ' e chats me straight ;
一个 - 然后 - e 聊天 我 直的 ;

然后他直接跟我聊天；

[æn; ən] - [spaʊts] [ɒv; əv] [deθ] , [æn; ən] - - [el] , [æn; ən] - ['mɔːt(ə)l][sɪnz] .
An ' spouts of death , an ' ' ell , an ' mortal sins .
一个 - 喷嘴 的 死亡 , 一个 - - 艾尔 , 一个 - 凡人 罪孽 .

还有死亡的喷涌，还有地狱，还有致命的罪孽。

" [juː; jʊ] [ðɪs] [step] [juː; jʊ] ['kɒntəmpleɪt]
" You reckernize this step you contemplate
" 你 重新计算 这 步 你 沉思

你仔细考虑了这一步。

[ɪz] [greɪv] ?
Is grave ?
是 严重 ?

是坟墓吗?

- [iː][sez] .
' e sez .
- e sez .

他说。

[æn; ən] - [ai][dʒɪst] [stænz] [æn; ən] - [grɪnz] ;
An ' I jist stan's an ' grins ;
一个 - 我 要点 斯坦的 一个 - 咧嘴笑 ;

我只是站在那里咧嘴笑;

[fɜː] [wen] [ai] [tʃɪps] , ['dɔːriːn; dɔː'riːn] [ʃiː; ʃi] [kɪks] [ˌem 'iː] [ʃɪnz] .
Fer when I chips , Doreen she kicks me shins .
fer 什么时候 我 芯片 , 多琳 她 踢 我 小腿 .

当我切薯条时，多琳会踢我的胫骨。

" [jes] , ['veri] - ['ɔːli] [ɪz] [ðə; ði] ['mærid] [steɪt] ,
" Yes , very ' oly is the married state ,
" 是的 , 非常 - 奥利 是 这 已婚 状态 ,

“是的，婚姻状态非常‘单一’。”

[jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友,”他说。

[æn; ən] - [ðen] - [iː][mægz] [ə; eɪ] [lɒt]
An ' then ' e mags a lot
一个 - 然后 - e 杂志 一个 很多

然后，e 杂志很多

[ɒv; əv] - [æn; ən] - [ðə; ði] - [laɪf] ,
Of jooty an ' the spiritchuil life ,
的 - 一个 - 这 - 生活 ,

关于jooty和spiritchuil生活,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['tʌmb(ə)l] [wɜːθ] [ə; eɪ] [dʒɒt] .
To which I didn't tumble worth a jot .
到 哪个 我 没有 翻滚 值得 一个 点 .

而我却毫发无损。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] , " - [iː][sez] , " [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [waɪf]
" I'm sure , " ' e sez , " as you will ' ave a wife
" 我是 当然 , " - e sez , " 作为 你 将要 - 大道 一个 妻子

“我确信,”他说，“因为你将来会有一个妻子。”

- - - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] - [ɒn] [jə(r)] [laɪf] .
' Oo'll ' ave a noble infl'ince on yer life .
- - - 大道 一个 高贵 - 在 你的 生活 .

它会对你的人生产生积极的影响。

- [ˌuˈɜːr][ɪz] - [ɜː(r)] - ?
' Oo is ' er gardjin ?
- oo 是 - 呃 - ?

'Oo is 'er gardjin?

" [ai][sez] , " - [ɜː(r)][əʊl][pɒt] " —
" I sez , " ' Er ole pot " —
" 我 sez , " - 呃 奥莱 锅 " —

“我说，‘老锅’——

" [jʌŋ] [frend] !
" Young friend !
" 年轻的 朋友 !

“年轻的朋友！”

" - [iː][sez] .
" ' e sez .
" - e sez .

他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [əʊ] [fɪks] [jə(r)] [ɒn] - [ˌaɪˈdʒiːˈeɪtʃ] !
" Oh fix yer thorts on ' igh !
" 哦 使固定 你的 索尔茨 在 - 高 !

“哦，把你的舌头放在‘高’上！”

[ɔːl] - [ɪz] [ˈredʒɪstəd] [ʌp] [ðeə(r)] !
Orl marridges is registered up there !
或 - 是 挂号的 向上 那里 !

Orl婚姻登记在那里！

[æn; ən] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [kliːv] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [ɜː(r)] [tɪl] [je] [daɪ] ,
An ' you must cleave unto ' er till yeh die ,
一个 - 你 必须 劈开 到 - 呃 直到 是的 死 ,

你必须与她相守到死。

[æn; ən] - [ˈtʃerɪʃ] - [ɜː(r)][wɪv] [lʌv] [æn; ən] - [ˈtendə(r)][keə(r)] .
An ' cherish ' er wiv love an ' tender care .
一个 - 珍惜 - 呃 维 爱 一个 - 投标 关心 .

用爱和温柔呵护她。

- [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][feə(r)]
E'n in the days when she's no longer fair
- 在 这 天 什么时候 她是 不 更长 公平的

即使在她不再公平的日子里

[ʃiːz] [stɪl] [jə(r)][waɪf] , " - [iː][sez] .
She's still yer wife , " ' e sez .
她是 仍然 你的 妻子 , " - e sez .

“她仍然是你的妻子，”他说。

" , " [sez][ai] .
" Ribuck , " sez I .
" 肋骨 , " sez 我 .

“Ribuck，”我说。

" [jʌŋ] [frend] !
" YOUNG FRIEND !
" 年轻的 朋友 !

“年轻的朋友！

" - [iː][sez] .
" ' e sez .
" - e sez .

他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] — [ai][sez] , " [naʊ] , ['lɪs(ə)n] - [eə(r)] :
" Young friend , " ' e sez — I sez , " Now , listen ' ere :
" 年轻的 朋友 , " - e sez — 我 sez , " 现在 , 听 - 埃雷 :

"年轻的朋友,"他说——我说,"现在,听我说:

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] - [liːps] .
This isn't one o ' them impetchus leaps .
这 不是 一 o - 他们 - 跳跃 .

这不是那种轻而易举的跳跃。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [tɑːt] [ə; eɪ] - - [pɑːt] [səʊ][dɪə(r)]
There ain't no tart a ' undreth part so dear
那里 不是 不 酸 一个 - - 部分 所以 亲爱的

没有哪个馅饼比这更甜美

[æz; əz] - [ɜː(r)] .
As ' er .
作为 - 呃 .

作为她。

[ʃiː; ʃi] - [æz; əz][ˌem 'iː] - [ɜːrt] [æn; ən] - [səʊl] [f'ɜː] [kiːps] !
She ' as me ' eart an ' soul fer keeps !
她 - 作为 我 - 地球 一个 - 灵魂 fer 保持 !

她永远是我的心和灵魂!

" [æn; ən] - [ðen] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ə'weɪ] [æn; ən] - [wiːp] ;
" An ' then Doreen , she turns away an ' weeps ;
" 一个 - 然后 多琳 , 她 转弯 离开 一个 - 哭泣 ;

然后多琳转过身去,哭了起来;

[bʌt; bət] - [iː][dʒɪst] [smaɪlz] .
But ' e jist smiles .
但 - e 要点 微笑 .

但他只是笑了笑。

" [jə(r)] [diːp] [ɪn] [lʌv] , - [tɪz][klɪə(r)] ,
" Yer deep in love , ' tis clear ,
" 你的 深的 在 爱 , - 的 清除 ,

"你深爱着她,这很明显。"

[jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] — [æn; ən] - [tɪəz] [wʌs] [ɪn] - [ɪz] [aɪz] —
" Young friend , " ' e sez — an ' tears wus in ' is eyes —
" 年轻的 朋友 , " - e sez — 一个 - 眼泪 伍斯 在 - 是 眼睛 —

"年轻的朋友,"他说——眼里噙满了泪水——

" [straɪv] - [ɑːrd] .
" Strive ' ard .
" 努力 - 硬 .

努力奋斗。

[f'ɜː] ['meni] , ['meni] [j'iəz] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] .
Fer many , many years I've lived .
fer 许多 , 许多 年 我已经 居住地 .

在我生活的很多很多年里。

[æn; ən] - [ai][kɪn][bʌt; bət] [rɪ'kɔ:l] [wɪv] [tɪəz] [æn; ən] - [saɪz]
An ' I kin but recall wiv tears an ' sighs
一个 - 我 亲属 但 记起 维 眼泪 一个 - 叹息

我能理解，但回忆起来却带着泪水和叹息。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][sʌm; səm] [aɪv] [si:n] [ɪn] - [gɪvd] . "
The lives of some I've seen in marridge gived . "
这 生活 的 一些 我已经 已见 在 - 给定 . "

我见过一些人在婚姻中献出了生命。

" [maɪ] [gɔ:d] !
" My Gawd !
" 我的 天哪 !

我的天哪！

" [ai][sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

" [aɪl] [straɪv] [æz; əz][nəʊ] [bləʊk] - !
" I'll strive as no bloke strivved !
" 患病的 努力 作为 不 伙计 - !

“我会像任何人都没有做的那样努力奋斗！”

[f'ɜ:] [doʊnt][ai] [nəʊ] [aɪv] [kɒpt] [ə; eɪ]['bɒnzə(r)] [praɪz] ? "
Fer don't I know I've copped a bonzer prize ? "
fer 不 我 知道 我已经 被抓 一个 邦泽 奖 ? "

我难道不知道我中了大奖吗?

" [jʌŋ] [frend] , " - [i:][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [i:][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

[æn; ən] - [ɪn] - [ɪz]['dʒent(ə)l] [wei] ,
An ' in ' is gentle way ,
一个 - 在 - 是 温和的 方式 ,

以“温柔的方式”

- [i:][pæts][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)]['dɔ:ri:n; dɔ:'ri:n] .
' E pats the shoulder of my dear Doreen .
- E 轻拍 这 肩膀 的 我的 亲爱的 多琳 .

他拍了拍我亲爱的多琳的肩膀。

" [aɪv] - [grænd] - [ɪn][ˌem 'i:] [deɪ] ,
" I've solem'ized grand weddin's in me day ,
" 我已经 - 盛大 - 在 我 天 ,

“我一生中主持过无数盛大的婚礼，

[bʌt; bət] - [ɪrz] [ðə; ði] ['swi:tɪst] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [aɪv] [si:n] .
But ' ere's the sweetest little maid I've seen .
但 - 这是 这 最甜美的 小的 女佣 我已经 已见 .

但我见过的最可爱的小女仆就是她。

[ʃi:z] [fɪt] [f'ɜ:]
She's fit fer
她是 合身 fer

她很适合

['eni] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi] - [ɪz] [kwiːn] ;
any man , to be ' is queen ;
任何 男人 , 到 是 - 是 女王 ;

任何男人，都可以成为“女王”；

[æn; ən] - [jʊr; jər] [mɔː(r)] - [ðæn; ðən][juː; jʊ][kɪn] [seɪ] ,
An ' you're more forchinit than you kin say ,
一个 - 你是 更多的 - 比 你 亲属 说 ,

你比你所能说的更狡猾，

[jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] ... [ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊl]['paɪlət] [bləʊk] ,
" Young friend , " ' e sez ... A queer ole pilot bloke ,
" 年轻的 朋友 , " - e sez ... 一个 酷儿 奥莱 飞行员 伙计 ,

“年轻的朋友，”他说……一个古怪的老飞行员，

[wɪv] ['sɪlvə(r)] - [eə(r)] .
Wiv silver ' air .
维 银 - 空气 .

银色的空气。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [wei] - [iː] [delt]
The gentle way ' e dealt
这 温和的 方式 - e 已处理

他温和的处理方式

[wɪv] - [ɜː(r)] , [ðə; ði] [sɒft] [æn; ən] - ['kaɪndli] [wei] - [iː] [spəʊk]
Wiv ' er , the soft an ' kindly way ' e spoke
维 - 呃 , 这 柔软的 一个 - 亲切地 方式 - e 辐

她说话的方式温柔而和蔼。

[tuː; tə][maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn] , - [ʌd] [meɪk] [ə; eɪ] - [melt] .
To my Doreen , ' ud make a statcher melt .
到 我的 多琳 , - ud 制作 一个 - 熔化 .

致我的多琳，'ud 会让一个 statcher 融化。

[ai] [tel] [jə(r)] , [skweə(r)][æn; ən] - [ɔːl] , [ai]['sɔːtə(r)] [felt]
I tell yer , square an ' all , I sorter felt
我 告诉 你的 , 正方形 一个 - 全部 , 我 分拣机 毛毡

我跟你说，不管怎样，我有点感觉

[ə; eɪ] ['kɪdɪʃ] [kaɪnd][əʊ] - ['fiːlɪn] - [laɪk] [aɪ'd] [tʃəʊk] ...
A kiddish kind o ' feelin ' like I'd choke ...
一个 幼稚的 种类 o - 感觉 - 喜欢 ID 呛 ...

像个孩子一样，感觉自己快要窒息了……

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] , " [juː; jʊ] [tuː] [ɒn] - [wiːk] ,
" Young friend , " ' e sez , " you two on Choosday week ,
" 年轻的 朋友 , " - e sez , " 你 二 在 - 星期 ,

“年轻的朋友，”他说，“你们俩在周一星期天，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][ɪn] ['veri] - ['ɔːli] [bɒndz] .
Is to be joined in very ' oly bonds .
是 到 是 加入 在 非常 - 奥利 债券 .

将会以非常“纯粹”的纽带结合在一起。

[tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [vaʊz] [ai] - ['əʊps] - ['nevə(r)] [siːk] ;
To break them vows I ' opes yeh'll never seek ;
到 休息 他们 誓言 我 - 操作 - 绝不 寻找 ;

我希望你们永远不会去违背这些誓言;

[fɜː] [ai][kʊd; kəd] [kɜːs] [ðem; ðəm] - - - [ˌu'ɜːr] [əb'skɔnd] ! "
Fer I could curse them ' usbands ' oo absconds ! "
fer 我 可以 诅咒 他们 - - - oo 潜逃者 ! "

我真想诅咒那些"逃跑的丈夫们"!

" [aɪl] [lʌv] - [ɜː(r)] [tɪl] [ai] [snʌf] [ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [ri'spɔndz] .
" I'll love ' er till I snuff it , " I responds .
" 患病的 爱 - 呃 直到 我 鼻烟 它 , " 我 回应 .

"我会爱她直到我死去,"我回答道。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [laɪks] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [je] [spiːk] ,
" Ah , that's the way I likes to ' ear yeh speak ,
" 啊 , 那就是 这 方式 我 点赞 到 - 耳朵 是的 说话 ,

"啊,我就喜欢听你这样说话。"

[jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː][sez] — [æn; ən] - [ðen] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] - [iː][grɪps]
" Young friend , " ' e sez — an ' then me ' and ' e grips
" 年轻的 朋友 , " - e sez — 一个 - 然后 我 - 和 - e 握把

"年轻的朋友,"他说——然后我和他抓住

" [ai] - [je] [lʌk] , [juː; jʊ][æn; ən] - [jə(r)]['leɪdi][feə(r)] .
" I wish't yeh luck , you an ' yer lady fair .
" 我 - 是的 运气 , 你 一个 - 你的 女士 公平的 .

祝你和你的爱人好运。

[swiːt] [meɪd] .
Sweet maid .
甜的 女佣 .

甜美的女仆。

" [æn; ən] - - [wɪv] - [ɪz]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] ,
" An ' sof'ly wiv ' is finger - tips ,
" 一个 - - 维 - 是 手指 - 尖端 ,

"轻轻地用他的指尖,

- [iː] [teɪks] [æn; ən] - [strəʊks] [ˌem 'iː] - ['ʃaɪnɪn] - - [eə(r)] .
' E takes an ' strokes me cliner's shinin ' ' air .
- E 需要 一个 - 笔画 我 - 希宁 - - 空气 .

'E 拿走并抚摸我 cliner 闪亮的空气。

[æn; ən] - [wen] [ai] [siːn] - [ɜː(r)]['stændɪn] - - - [ðeə(r)] ,
An ' when I seen ' er standin ' blushin ' there ,
一个 - 什么时候 我 已见 - 呃 替身 - - - 那里 ,

当我看到她站在那里脸红时,

[ai] [tɜːnz] [æn; ən] - ['kɪsɪz] - [ɜː(r)] , [feə(r)][ɒn][ðə; ði][lɪps] .
I turns an ' kisses ' er , fair on the lips .
我 转弯 一个 - 吻 - 呃 , 公平的 在 这 嘴唇 .

我转身吻了她,吻在她白皙的嘴唇上。

" [jʌŋ] [frend] !
" Young friend !
" 年轻的 朋友 !

"年轻的朋友!"

" - [iː][sez] .
" ' e sez .
" - e sez .

他说。

[eks] . [hɪtʃt]
X . Hitched
X . 搭便车

X. 搭便车

" [æn; ən] - — [wɪlt] — [je] — [teɪk] — [ðɪs] — ['wʊmən] — [fɜː] — [tuː; tə] — [biː; bi] —
" An ' — wilt — yeh — take — this — woman — fer — to — be —
" 一个 - — 枯萎 — 是的 — 拿 — 这 — 女士 — fer — 到 — 是 —

"An'—wilt—yeh—take—this—woman—fer—to—be—

[jə(r)] — - — [waɪf] ? " ... [əʊ] , [straɪk] [ˌem 'iː] !
Yer — weddid — wife ? " ... O , strike me !
你的 — - — 妻子 ? " ... 哦 , 罢工 我 !

你的——已婚——妻子? "……哦，打我!

[wɪl] [ai] [wɒt] ?
Will I wot ?
将要 我 什么 ?

我会做什么?

[teɪk] - [ɜː(r)] ?
TAKE ' er ?
拿 - 呃 ?

带走她?

['dɔːriːn; dɔː'riːn] ? -
Doreen ? '
多琳 ? -

多琳?

[iː] [stænz] [ðeə(r)] - - [ˌem 'iː] !
E stan's there ARSTIN ' me !
E 斯坦的 那里 - - 我 !

E stan 在那里 ARSTIN' 我!

[æz; əz] [ɪf] - [iː] [θɔːrt] - [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] !
As if ' e thort per'aps I'd rather not !
作为 如果 - e 索尔特 - ID 相当 不是 !

好像"e thort per"aps 我宁愿不!

[teɪk] - [ɜː(r)] ? -
TAKE ' er ? '
拿 - 呃 ? -

带她走吗?

[iː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] - [ɜː(r)] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [gɒt]
E seemed to think ' er kind was got
E 似乎 到 思考 - 呃 种类 曾是 得到

E似乎认为她那种人得到了

[laɪk] [ˌsɪgə'ret] - [kɑːdz] , [fɜː] [ðə; ði] - - .
Like cigarette - cards , fer the arstin ' .
喜欢 卷烟 - 牌 , fer 这 - - .

就像香烟卡片一样，为了……

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然,

[ai] [dʌz] [ˌem ˈiː] [stʌnt] [ɪn] [ðɪs] - [eə(r)] [ˈhɪtʃɪn] - [rɒt] ,
I does me stunt in this ' ere hitchin ' rot ,
我 做 我 特技 在 这 - 埃雷 希钦 - 腐烂 ,

我在这乱糟糟的搭便车烂摊子里表演我的特技，

[æn; ən] - [spiːks] [ˌem ˈiː] [piːs] : " [ˈraɪtəʊ] !
An ' speaks me piece : " Righto !
一个 - 说话 我 片 : " 好的 !

安说道：“好的！”

" [ai][sez] , " [ai] [wɪl] . "
" I sez , " I will . "
" 我 sez , " 我 将要 . "

我说：“我会的。”

" [ai] [wɪl] , " [ai][sez] .
" I will , " I sez .
" 我 将要 , " 我 sez .

“我会的，”我说。

[æn; ən] - [ðəʊ] - [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ʃaʊt]
An ' tho ' a joyful shout
一个 - 虽然 - 一个 快乐 喊

即使是欢呼

[kʌm] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ˈbʌstɪn] - - [ɜːrt] — [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] —
Come from me bustin ' ' eart — I know it did —
来 从 我 布斯汀 - - 地球 — 我 知道 它 做过 —

发自肺腑——我知道确实如此——

[ˌem ˈiː] [vɔɪs] [gɒt][ˈsɔːtə(r)] [ˈmæŋgld] [ˈkʌmɪn] - [aʊt] ,
Me voice got sorter mangled comin ' out ,
我 嗓音 得到 分拣机 残缺不全 即将到来 - 出去 ,

我的声音说出来有点沙哑，

[æn; ən] - [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈwɪspə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [kɪd] .
An ' makes me whisper like a frightened kid .
一个 - 制作 我 耳语 喜欢 一个 害怕 孩子 .

这让我像个受惊的孩子一样低声细语。

" [ai] [wɪl] , " [ai] [skwiːk] .
" I will , " I squeaks .
" 我 将要 , " 我 吱吱声 .

“我会的，”我吱吱地说。

[æn; ən] - [aɪˈd] - [ə; eɪ] - [gɪv] [ə; eɪ][kwɪd]
An ' I'd ' a ' give a quid
一个 - ID - 一个 - 给 一个 英镑

我愿意出一英镑

[tuː; tə] - [æd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [kwaɪt] , [wɪvaʊt] [ðɪs] [fʌs] ,
To ' ad it on the quite , wivout this fuss ,
到 - 广告 它 在 这 相当 , 没有 这 大惊小怪 ,

悄悄地、不引起任何骚动地把它添加进去，

[æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði][ˈstɑːrɪn] - [kraʊd] [ðæt] [mɑː(r)] - [æd][bɪd]
An ' orl the starin ' crowd that Mar ' ad bid
一个 - 或 这 星光 - 人群 那 三月 - 广告 出价

以及围观的人群，Mar 'ad 出价

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈsoʊlɪm] [ˈhɪtʃɪn] - [ʌp][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
To see this solim hitchin ' up of us .
到 看 这 索利姆 希钦 - 向上 的 我们 .

看到我们这些孤独的人聚在一起。

" [fɜː] — [rɪtʃ] - [ɜː(r)] — [ɜː(r)] — [fɜː] — [pɔːr] - [ɜː(r)] .
" Fer — rich - er — er — fer — por - er .
" fer — 富有的 - 呃 — 呃 — fer — por - 呃 .

"Fer-rich-er-er-fer-por-er。

" [səʊ] - [iː] [bliːt] .
" So ' e bleats .
" 所以 - e 咩咩叫 .

"所以它咩咩叫。"

" [ɪn] — [sɪk] - [nes] — [æn; ən] - — [ɪn] - [ɛːlθ] , " … [æn; ən] - [ðeə(r)][ai][stændz] ,
" In — sick - ness — an ' — in - ealth , " … An ' there I stands ,
" 在 — 生病的 - 内斯 — 一个 - — 在 - 健康 , " … 一个 - 那里 我 站立 ,

"无论生病还是健康，……我就站在那里，

[æn; ən] - - [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ai] [rɪ'piːts] ,
An ' dunno'arf the chatter I repeats ,
一个 - - 这 喋喋不休 我 重复 ,

我重复的那些闲聊，我一概不知。

[nɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] - [el] [tuː; tə] [duː; də] [wɪv] [maɪ] [tuː] - [ændz] .
Nor wot the ' ell to do wiv my two ' ands .
也不 什么 这 - 艾尔 到 做 维 我的 二 - 和 .

我真不知道该拿我的两只手怎么办。

[bʌt; bət] - [iː] [doʊnt] - ['uri] ['pʌtɪn] - [ɒn] ['aʊə(r)] [brændz] —
But ' e don't ' urry puttin ' on our brands —
但 - e 不 - 快点 普丁 - 在 我们的 品牌 —

但他并不急于贴上我们的品牌——

[ðɪs] [waɪt] - - [eəd] ['paɪlət] - [bləʊk] — [bʌt; bət] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][lɪp] ,
This white - ' aired pilot - bloke — but gives it lip ,
这 白色的 - - 播出 飞行员 - 伙计 — 但 给予 它 唇 ,

这个白人飞行员——但却顶嘴，

[drest] [ɪn] - [ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɜːt] , [wɪv] [frɪlz] [æn; ən] - [bændz] .
Dressed in ' is little shirt , wiv frills an ' bands .
穿着 在 - 是 小的 衬衫 , 维 褶边 一个 - 乐队 .

穿着"带有褶边和饰带的小衬衫"。

" [ɪn] [sɪk] - [nes] — [æn; ən] - — [ɪn] — " [ˌeɪ 'ɑː(r)] ! [ai] [gɒt] [ðə; ði] [pɪp] !
" In sick - ness — an ' — in — " Ar ! I got the pip !
" 在 生病的 - 内斯 — 一个 - — 在 — " 阿尔 ! 我 得到 这 管道 !

"生病的时候——在——"啊！我中招了！

[æn; ən] - [wʌns] [ai] [mɪst] [ˌem 'iː] [tɜːn] ; [æn; ən] - ['dʒɪndʒə(r)] [mɪk] ,
An ' once I missed me turn ; an ' Ginger Mick ,
一个 - 一次 我 错过 我 转动 ; 一个 - 姜 米克 ,

有一次我错过了转弯处；还有姜米克，

- [uːz] [maɪ] [best] - [mæn] , - [iː] [ˌjuː piː 'es] [æn; ən] - [biːfs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
' Oo's my best - man , ' e ups an ' beefs it out .
- 哦的 我的 最好的 - 男人 , - e UPS 一个 - 牛肉 它 出去 .

'Oo是我的伴郎，'e up and' beefs it out.

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

"我会！

" - [iː] - [aʊlz] ; [æn; ən] - ['fetʃɪz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɪk] .
" ' e ' owls ; an ' fetches me a kick .
" - e - 猫头鹰 ; 一个 - 获取 我 一个 踢 .

"猫头鹰；然后给我一脚。"

" [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [tʃɪn] !

" Your turn to chin !

" 你的 转动 到 下巴 !

"轮到你打下巴了！"

" - [iː] [tɪps] [wɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

" ' e tips wiv a shout .

" - e 尖端 维 一个 喊 .

"他大声喊叫着给小费。"

[æn; ən] - [ðeə(r)] [aɪm] ['stændɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] ['gɔːki] [laʊt] .

An ' there I'm standin ' like a gawky lout .

一个 - 那里 我是 替身 - 喜欢 一个 笨拙 粗鲁 .

我像个笨拙的傻瓜一样站在那里。

([ɔː] , [speə(r)] [ˌem 'iː] !

(Aw , spare me !

(啊 , 空闲的 我 !

（哎呀，饶了我吧！）

[bʌt; bət] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] - [ændz] !)

But I seemed to be ALL ' ands !)

但 我 似乎 到 是 全部 - 和 !)

但我好像全是"and"！

[æn; ən] - ['wʌndər] [wɒt] - [iːz] [gɔɪn] - [krʊk] [ə'baʊt] ,

An ' wonders wot ' e's goin ' crook about ,

一个 - 奇迹 什么 - 的 去 - 骗子 关于 ,

安想知道他到底在搞什么鬼，

[wɪv] - [ɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [kræk] - [ɪm] [weə(r)] - [iː] [stændz] .

Wiv ' arf a mind to crack ' im where ' e stands .

维 - 啊 一个 头脑 到 裂缝 - 我是 在哪里 - e 站立 .

一心想把他打倒在地。

[əʊ] , ['lʌmi] !

O , lumme !

哦 , 卢姆 !

哦，卢姆！

[bʌt; bət] [əʊl] ['dʒɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trɪk] !

But ole Ginger was a trick !

但 奥莱 姜 曾是 一个 诡计 !

但老姜是个骗子！

[gɒt] [ʌp] [rɪ'gɑːdləs] [f'ɜː] [ðə; ði] ['soʊlɪm] [raɪt] .

Got up regardless fer the solim rite .

得到 向上 不管 fer 这 索利姆 仪式 .

无论如何，我还是起床去参加礼拜仪式。

(- [iː] - [ɔːks] [ðə; ði] ['bʌniz] [wen] - [iː] [tɔɪlz] , [dʌz] [mɪk])

(' E ' awks the bunnies when ' e toils , does Mick)

(- E - 尴尬 这 兔子 什么时候 - e 辛勤劳作 , 做 米克)

（米克说，他辛勤劳作时会惊醒兔子。）

[æn; ən] - [twaɪs] [ai] [sɔː] - [ɪm] ['fiːlɪn] - [f'ɜː] [ə; eɪ] [lait]

An ' twice I saw ' im feelin ' fer a light

一个 - 两次 我 锯 - 我是 感觉 - fer 一个 光

我两次看到他渴望一束光

[tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [fæg] ; [æn; ən] - ['trembəlz] - [mait] ,

To start a fag ; an ' trembles lest'e might ,

到 开始 一个 同性恋 ; 一个 - 颤抖 - 可能 ,

点燃一支烟；并且害怕自己会这样做，颤抖着。

[θruː] - [fɔːs] [əʊ] - ['hæbɪt] [laɪk] .
Thro ' force o ' habit like .
喉咙 - 力量 o - 习惯 喜欢 .

出于习惯的力量。

- [iːz] - [tuː] ;
' E's nervis too ;
- 的 - 也 ;

E的神经也紧张；

[ðæts] [pleɪn] , [f'ɜː] [ɔːl] - [ɪz][eə(r)][əʊ] - [blʌf] [æn; ən] - [skaɪt; skəɪt] ;
That's plain , fer orl ' is air o ' bluff an ' skite ;
那就是 清楚的 , fer 或 - 是 空气 o - 虚张声势 一个 - 滑翔伞 ;

那很平常，fer orl 'is air o' bluff an' skite;

[æn; ən] - [dʒɪst][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] - .
An ' jist as keen as me to see it thro ' .
一个 - 要点 作为 敏锐的 作为 我 到 看 它 喉咙 - .

他们和我一样渴望看到它成功。

[bʌt; bət] , - [strʌθ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ! -
But , ' struth , the wimmin ! '
但 , - 斯特鲁斯 , 这 女人 ! -

但是，'说真的，是女人！'

[aʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ðɪs] [frɪl] !
Ow they love this frill !
现在 他们 爱 这 褶边 !

他们好喜欢这个褶边！

[f'ɜː] ['ɑːnti] [lɪz] , [æn; ən] - [mɑː(r)] , [əʊ] - [kɔːs] , [wʌs] [ðeə(r)] ;
Fer Auntie Liz , an ' Mar , o ' course , wus there ;
fer 阿姨 莉兹 , 一个 - 三月 , o - 课程 , 伍斯 那里 ;

当然，莉兹阿姨和玛尔都在那里；

[æn; ən] - [mɑːrz] [tuː] ['ʌŋkəlz] - [waɪvz] , [æn; ən] - ['kʌz(ə)n] [lɪl] ,
An ' Mar's two uncles ' wives , an ' Cousin Lil ,
一个 - 火星 二 叔叔们 - 妻子们 , 一个 - 表哥 莉莉 ,

还有马尔的两个叔叔的妻子，以及表妹莉尔，

[æn; ən] - - [ɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)][tuː; tə][grɪn][ænd; ənd][steə(r)] .
An ' ' arf a dozen more to grin and stare .
一个 - - 啊 一个 打 更多的 到 咧嘴笑 和 盯 .

还有十几个人咧嘴傻笑，目瞪口呆。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌem 'iː] - [ændz] [fɪt] ['eniweə(r)] !
I couldn't make me ' ands fit anywhere !
我 不能 制作 我 - 和 合身 任何地方 !

我的"ands"怎么也塞不进去！

[ai] [felt] [laɪk] [ai] [wʌs] [ʌp] [ə'fɔː] [ðə; ði] [biːk] !
I felt like I wus up afore the Beak !
我 毛毡 喜欢 我 伍斯 向上 之前 这 喙 !

我感觉自己在鸟喙之前就醒了！

[bʌt; bət][maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [tɜːnz] [ə; eɪ] - [eə(r)] ,
But my Doreen she never turns a ' air ,
但 我的 多琳 她 绝不 转弯 一个 - 空气 ,

但我的多琳从来不摆架子，

[nɔː(r)] ['mɪsɪz] [wʌns] [wen] [ɪts] - [ɜː(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [spiːk] .
Nor misses once when it's ' er turn to speak .
也不 错过 一次 什么时候 它是 - 呃 转动 到 说话 .

轮到她发言时，她一次也没有错过。

[ˌeɪ ˈɑː(r)] , [straɪk] !

Ar , strike !

阿尔 , 罢工 !

啊，攻击！

[nəʊ][mɔː(r)] [swel] - [fɜː][ˌem ˈiː] !

No more swell marridges fer me !

不 更多的 膨胀 - fer 我 !

我再也不想经历美好的婚姻了！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ə; eɪ]['blaɪndɪd][jɪə(r)] [ə'fɔː] - [iːz] [dʌn] .

It seems a blinded year afore ' e's done .

它 似乎 一个 失明 年 之前 - 的 完毕 .

似乎还有整整一年才结束。

[wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

We could ' a ' fixed it in the registree

我们 可以 - 一个 - 固定的 它 在 这 登记册

我们可以在注册表中修复它。

[twaɪs] ['əʊvə(r)] - [fɔː(r)] [ðɪs] [kəʊv] - [æd] - [ɑːf] [bɪ'gʌn] .

Twice over ' fore this cove ' ad ' arf begun .

两次 超过 - 前 这 海湾 - 广告 - 啊 开始 .

在这片海湾开始之前已经过了两次。

[ai] [spəʊz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [gɪt][sʌm; səm]['sɔːtə(r)] [fʌn]

I s'pose the wimmin git some sorter fun

我 假设 这 女人 git 一些 分拣机 乐趣

我想女人应该能获得一些乐趣吧

[wɪv] [ɔːl] [ðɪs] ['gaɪvər] , [æn; ən] - - [ɪz] - [ʃɜːt] .

Wiv all this guyver , an ' ' is nibs's shirt .

维 全部 这 强殖装甲 , 一个 - - 是 - 衬衫 .

带着所有这些家伙，还有尼布斯的衬衫。

[bʌt; bət] , [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði] ['blumin] - [bʌn] ,

But , seems to me , it takes the bloomin ' bun ,

但 , 似乎 到 我 , 它 需要 这 盛开 - 包子 ,

但依我看，这得靠那该死的面包卷才行。

[ðɪs] ['staɪlɪʃ] - - [ˌjuː ˈviː][ə; eɪ] [bləʊk] [æn; ən] - [skɜːt] .

This stylish splicin ' uv a bloke an ' skirt .

这 时髦的 - - 紫外线 一个 伙计 一个 - 裙子 .

这种时尚的拼接设计，将男士和裙子完美融合在一起。

" [tuː; tə] — [biː; bi] — [jə(r)] — - — [waɪf] — " [ɔː] , [teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] !

" To — be — yer — weddid — wife — " Aw , take a pull !

" 到 — 是 — 你的 — - — 妻子 — " 啊 , 拿 一个 拉 !

“成为你——的——妻子——” 啊，吸一口气！

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] - - - [iː] [θɪŋk] [ai] [kʌm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

Wot in the ' ell's ' e think I come there for ?

什么 在 这 - - - e 思考 我 来 那里 为了 ?

他们到底以为我来这儿干什么？

[æn; ən] - [səʊ] - [iː] [drɔːl] [æn; ən] - [drəʊnz] [ʌn'tɪl][aɪm] [fʊl] ,

An ' so ' e drawls an ' drones until I'm full ,

一个 - 所以 - e 拖长音 一个 - 无人机 直到 我是 满的 ,

于是，他拖着长音，嗡嗡作响，直到我听得饱饱的。

[æn; ən] - ['wɒnts][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [dʌk] [kliːn] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] .

An ' wants to do a duck clean out the door .

一个 - 想要 到 做 一个 鸭子 干净的 出去 这 门 .

安想把鸭子从门外赶出去。

[æn; ən] - [jet] , [fˈɜː] [ɔːl] - [ɪz] - [ˌaɪˈdʒiːˈeɪtʃ] - [fəˈluːtɪn] - [dʒɔː(r)] ,
An ' yet , fer orl ' is ' igh - falutin ' jor ,
一个 - 然而 , fer 或 - 是 - 高 - 法鲁廷 - 乔尔 ,

然而， fer orl ' 是 'igh-falutin' jor，

[əʊl] [ˈsnəʊi] [wʌs] [ə; eɪ] [riːl] [gʊd] - [ˈmiːnɪn] - [bləʊk] .
Ole Snowy wus a reel good - meanin ' bloke .
奥莱 雪 伍斯 一个 卷轴 好的 - 含义 - 伙计 .

老斯诺伊是个心地善良的家伙。

[ɪf] - [twɑːznt] [fˈɜː] [ðə; ði] - [ˈɔːli] [lʊk] - [iː] [wɔː(r)]
If ' twasn't fer the ' oly look ' e wore
如果 - 并非如此 fer 这 - 奥利 看 - e 穿着

如果不是因为他那身打扮，我可能就不会这么想了。

- [θɪŋk] - [iː] [paɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [dʒɪst] [fˈɜː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
Yeh'd think ' e piled it on jist fer a joke .
- 思考 - e 堆积 它 在 要点 fer 一个 开玩笑 .

你会觉得他只是为了开玩笑才这么做的。

[æn; ən] - , [wen] [æt; ət] [lɑːst] - [iː] [ʃʌt] - [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
An ' , when at last ' e shuts ' is little book ,
一个 - , 什么时候 在 最后的 - e 关闭 - 是 小的 书 ,

最后，当他合上他的小书时，

[ai] - [iːvz] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [ˈnɪəli] [bʌst] [ˌem ˈiː] [vest] .
I ' eaves a sigh that nearly bust me vest .
我 - 檐 一个 叹 那 几乎 摔碎 我 背心 .

我长叹一声，差点把我的背心都撑破了。

[bʌt; bət] - - !
But ' Eavens !
但 - - !

但是"天哪！

[naʊ] - [ɪrz] [mjuːvɝ] [gɔɪn] - [krʊk] !
Now ' ere's muvver goin ' crook !
现在 - 这是 移动 去 - 骗子 !

现在事情进展不顺了！

[æn; ən] - [ˈsɑːbɪn] - [ˈɔːf(ə)l] [ɒn] [ˌem ˈiː] [ˈmænli] [tʃest] !
An ' sobbin ' awful on me manly chest !
一个 - 哭泣 - 可怕 在 我 男子气概 胸部 !

在我坚实的胸膛上嚎啕大哭！

([ai] [wɪʃ] [ʃɪd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈwɔːtə(r)] - [wɜːks] [ə; eɪ] [rest] .)
(I wish she'd give them water - works a rest .)
(我 希望 棚 给 他们 水 - 作品 一个 休息 .)

（我真希望她别再哭哭啼啼了。）

" [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] !
" My little girl !
" 我的 小的 女孩 !

"我的小女儿！"

" [ʃiː; ʃi] - [aʊlz] .
" she ' owls .
" 她 - 猫头鹰 .

她叫猫头鹰。

" [əʊ] , - [wel] !
" O , treat'er well !
" 哦 , - 出色地 !

"哦，好好对待她！"

[ʃiːz] [jʌŋ] — [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] - [ɜː(r)] - [nest] ! "
She's young — too young to leave ' er muvver's nest ! "
她是 年轻的 — 也 年轻的 到 离开 - 呃 - 巢 ! "
她还年轻——太年轻了，不应该离开妈妈的窝！

" - , [əʊl] [tʃʊk] , " [ai] ['nɪəli] [sez] .
" Orright , ole chook , " I nearly sez .
" - , 奥莱 鸡 , " 我 几乎 sez .
“好吧，老母鸡，”我差点脱口而出。

[əʊ] , - [el] !
Oh , ' ell !
哦 , - 艾尔 !
哦，该死！

[æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] - [æz; əz][ə; eɪ]['biːnəʊ] [ʌp] [æt; ət] [mɑːrz] —
An ' then we ' as a beano up at Mar's —
一个 - 然后 我们 - 作为 一个 比诺 向上 在 火星 —
然后我们就像马尔家的一群傻瓜一样——

[ə; eɪ][slæp] - [ʌp] [fiːd] , [wɪv] [waɪn] [æn; ən] - [tuː] [bɪg] [giːs] .
A slap - up feed , wiv wine an ' two big geese .
一个 拍击 - 向上 喂养 , 维 葡萄酒 一个 - 二 大的 鹅 .
一顿丰盛的大餐，有葡萄酒和两只大鹅。

['dɔːriːn; dɔː'riːn] [sɪts] [nekst] [tɜː] [ˌem 'iː] , - [ɜː(r)] [aɪz] [laɪk] [stɑːz] .
Doreen sits next ter me , ' er eyes like stars .
多琳 坐着 下一个 特尔 我 , - 呃 眼睛 喜欢 明星 .
多琳坐在我旁边，她的眼睛像星星一样闪亮。

[əʊ] , - [aʊ] [ai] [wɪʃt] [ðeə(r)]['blesɪd; blest] [jæp] [wʊd] [siːs] !
O , ' ow I wished their blessed yap would cease !
哦 , - 现在 我 希望 他们的 蒙福 雅普 会 停止 !
哦，我真希望他们那烦人的叫声能停止！

[ðə; ði] ['pɑːsn] - [bləʊk] - [iː] [spiːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] ,
The Parson - bloke ' e speaks a little piece ,
这 牧师 - 伙计 - e 说话 一个 小的 片 ,
那位牧师先生讲了一小段话，

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [blʌʃ] [æn; ən] - - [ˌeɪˌɛn'dʒiː][ˌem 'iː] ['sɪli] - [iːd] .
That makes me blush an ' ' ang me silly ' ead .
那 制作 我 脸红 一个 - - 安格 我 愚蠢的 - 头 .
这让我脸红，也让我头晕目眩。

- [iː][sez] - [iː] - ['əʊps]['aʊə(r)]['lʌvɪn] - [wɪl] [ɪn'kriːs] —
' E sez ' e ' opes our lovin ' will increase —
- E sez - e - 操作 我们的 爱 - 将要 增加 —
他说，希望我们的爱能增进——

[ai] [laɪks] [ðæt] ['paɪlət][fɜː][ðə; ði] [θɪŋz] - [iː] [sed] .
I LIKES that pilot fer the things ' e said .
我 点赞 那 飞行员 fer 这 事物 - e 说 .
我喜欢那位飞行员说的话。

- [iː][sez]['dɔːriːn; dɔː'riːn][æn; ən] - [ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,
' E sez Doreen an ' me is in a boat ,
- E sez 多琳 一个 - 我 是 在 一个 船 ,
“他说多琳和我都在船上。”

[æn; ən] - ['seɪlɪn] - [ɒn][ðə; ði][ˌmætrɪ'məʊniəl] [siː] .
An ' sailin ' on the matrimonial sea .
一个 - 航行 - 在 这 婚姻 海 .
在婚姻之海中航行。

- [iː][sez][æz; əz] - [aʊ] - [iː] - ['əʊps][wiːl; wil]['æləs] [fləʊt]
' E sez as ' ow ' e ' opes we'll allus float
- E sez 作为 - 现在 - e - 操作 出色地 艾洛斯 漂浮

'E sez as 'ow 'e 'opes we'll allus float

[ɪn] [piːs] [æn; ən] - [dʒɔɪ] , [frɒm; frəm] [stɔːm] [æn; ən] - ['deɪndʒə(r)] [friː] .
In peace an ' joy , from storm an ' danger free .
在 和平 一个 - 喜悦 , 从 风暴 一个 - 危险 自由的 .

平安喜乐，远离风暴与危险。

[ðen] [mjuːvɝ] [gɪts][tuː; tə] [wiːpɪn] - [ɪn] - [ɜː(r)] [tiː] ;
Then muvver gits to weepin ' in ' er tea ;
然后 移动 git 到 哭泣 - 在 - 呃 茶 ;

然后妈妈开始在茶里哭泣；

[æn; ən] - ['ɑːnti] [lɪz] [sɒbz] [laɪk] [ə; eɪ]['wɪndɪd; waɪndɪd][kəʊlt] ;
An ' Auntie Liz sobs like a winded colt ;
一个 - 阿姨 莉兹 啜泣 喜欢 一个 喘息 小马 ;

莉兹阿姨哭得像一匹喘不过气的小马驹；

[æn; ən] - ['kʌz(ə)n] [lɪl] ['kɒmz] - [raʊnd] [æn; ən] - ['kɪsɪz] [ˌem 'iː] ;
An ' Cousin Lil comes ' round an ' kisses me ;
一个 - 表哥 莉莉 来 - 圆形的 一个 - 吻 我 ;

表妹莉尔过来亲了我一下；

[ʌn'tɪl] [ai] [fiːl] [aɪl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][bəʊlt] .
Until I feel I'll ' AVE to do a bolt .
直到 我 感觉 患病的 - 大道 到 做 一个 螺栓 .

直到我觉得我必须得拧螺栓为止。

[ðen] ['dʒɪndʒə(r)][gɪts] [end] - [ʌp] [æn; ən] - [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] —
Then Ginger gits end - up an ' makes a speech —
然后 姜 git 结尾 - 向上 一个 - 制作 一个 演讲 —

然后姜吉特最后发表了一番演讲——

(- [iːd] - [æd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət] - [iː] ['wʌznt] [ʃɪk] .)
(' E'd ' ad a couple , but ' e wasn't shick .)
(- 埃德 - 广告 一个 夫妻 , 但 - e 不是 震动 .)

（他有几个，但他并不傻。）

" [maɪ]['kɒbə(r)] - [eə(r)] , " - [iː][sez] , " - [æz; əz] [kɒpt] [ə; eɪ] [piːtʃ] !
" My cobber ' ere , " ' e sez , " ' as copped a peach !
" 我的 科伯 - 埃雷 , " - e sez , " - 作为 被抓 一个 桃 !

“我的哥们儿,”他说，“摘了个桃子！”

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɑːrə] - [ləʊd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [pɪk] !
Of orl the barrer - load she is the pick !
的 或 这 障碍 - 加载 她 是 这 挑选 !

在所有障碍物中，她是最佳人选！

[ai] - ['əʊps] - [iː][woʊnt][fɝːdʒɪt] - [ɪz][pælz] [tuː] [kwɪk]
I ' opes ' e won't fergit ' is pals too quick
我 - 操作 - e 惯于 弗吉特 - 是 朋友们 也 快的

我希望他不会太快忘记他的朋友们。

[æz; əz] [wʌs] - [ɪz] - [ɪn]['əʊldən] [deɪz] , - ,
As wus ' is frien's in olden days , becors ,
作为 伍斯 - 是 - 在 古老的 天 , - ,

As wus 'is frien's in olden days, becors,

[aɪm] ['trʌstɪn] - , ['leɪtə(r)][ɒn] , " [sez]['dʒɪndʒə(r)] [mɪk] ,
I'm trustin ' , later on , " sez Ginger Mick ,
我是 信任 - , 之后 在 , " sez 姜 米克 ,

“我相信，以后会的,”金杰·米克说道。

" [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] - - .
" To celebrate the chris'nin ' .
" 到 庆祝 这 - - .

“为了庆祝圣诞节。”

" ... - ['ɔːli] [w'ɔːz] !
" ... ' Oly wars !
" ... - 奥林匹克 战争 !

“……‘奥林匹克战争！

[æt; ət][lɑːst]['dɔːriːn; dɔː'riːn][æn; ən] - [ˌem 'iː][wiː; wi][gɪts] [ə'weɪ] ,
At last Doreen an ' me we gits away ,
在 最后的 多琳 一个 - 我 我们 git 离开 ,

最后，我和多琳终于离开了。

[æn; ən] - [liːvz] - [ɪm] ['dɔɪɪn] - ['nʌθɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][skræn] .
An ' leaves ' em doin ' nothin ' to the scran .
一个 - 树叶 - 呃 做 - 什么也没有 - 到 这 扫描 .

结果，他们什么也没做，只能眼巴巴地看着食物吃。

([wɪr] ['hʌni] - - - [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .)
(We're honey - moonin ' down beside the Bay .)
(是 蜂蜜 - - - 向下 旁 这 湾 .)

（我们正在海湾边度蜜月。）

[aɪ] [gɪvz] [ə; eɪ] - [ɑːf] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn]
I gives a ' arf a dollar to the man
我 给予 一个 - 啊 一个 美元 到 这 男人

我给了那人半块钱。

[wɒt] [draɪvz] [ðə; ði][kæb] ; [æn; ən] - [laɪk] [tuː] [kidz] [wiː; wi][ræn]
Wot drives the cab ; an ' like two kids we ran
什么 驱动 这 出租车 ; 一个 - 喜欢 二 孩子们 我们 跑

沃特开着出租车；我们像两个孩子一样跑了起来。

[tuː; tə] [ketʃ] [ðə; ði] [treɪn] — [ɑː] , [straɪk] !
To ketch the train — Ah , strike !
到 双体帆船 这 火车 — 啊 , 罢工 !

抓住火车——啊，罢工！

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [fləʊn] !
I could ' a ' flown !
我 可以 - 一个 - 飞行 !

我本来可以飞的！

[wiː; wi][gets][ðə; ði] [kærɪdʒ] [raɪt] [ə'gen][ðə; ði][væn] .
We gets the carridge right agen the van .
我们 获得 这 卡里奇 正确的 代理 这 货车 .

我们把小车重新装回货车上。

[ʃiː; ʃi] ['wɪslz] , [dʒəʊlts] , [æn; ən] - [stɑːrts] ... [æn; ən] - [wɪr] [ə'ləʊn] !
She whistles , jolts , an ' starts ... An ' we're alone !
她 哨声 , 震动 , 一个 - 开始 ... 一个 - 是 独自的 !

她吹着口哨，猛地一震，然后……我们孤身一人！

['dɔːriːn; dɔː'riːn][æn; ən] - [ˌem 'iː] !
Doreen an ' me !
多琳 一个 - 我 !

多琳和我！

[maɪ] ['preʃəs] [bɪt][əʊ] - [flʌf] !
My precious bit o ' fluff !
我的 宝贵的 少量 o - 起毛 !

我的小宝贝！

[ˌem 'iː] [əʊn] [truː] - [waɪf] ! … [æn; ən] - [wɪr] [ə'ləʊn] !
Me own true weddid wife ! … An ' we're alone !
我 自己的 真的 - 妻子 ! … 一个 - 是 独自的 !

我真正的妻子！……而我们却孤身一人！

[ʃiː; ʃi] [siːm] [səʊ] [freɪl] , [æn; ən] - [ˌem 'iː] [səʊ] [bɪg] [æn; ən] - [rʌf] —
She seems so frail , an ' me so big an ' rough —
她 似乎 所以 脆弱 , 一个 - 我 所以 大的 一个 - 粗糙的 —

她看起来那么虚弱，而我却那么高大粗犷——

[ai] [də'nəʊ] [wɒt] [ðɪs] ['fiːlɪn] - [ɪz] [ðæts] [grəʊn]
I dunno wot this feelin ' is that's grown
我 不知道 什么 这 感觉 - 是 那就是 生长

我不知道这种感觉是什么，它已经发展起来了。

[ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] - [eə(r)] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ai] [əʊn]
Inside me ' ere that makes me feel I own
里面 我 - 埃雷 那 制作 我 感觉 我 自己的

在我内心深处，这让我感觉我拥有它

[ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['tendə(r)] [laɪk] [ai] [fɪə(r)] [tuː; tə] [skwiːz]
A thing so tender like I fear to squeeze
一个 事物 所以 投标 喜欢 我 害怕 到 挤

如此娇嫩，我都不敢捏。

[tuː] - [ɑːrd] [fɜː] [fɪə(r)] [ʃɪl] [breɪk] … [ðen] , [wɪv] [ə; eɪ] [grəʊn]
Too ' ard fer fear she'll break … Then , wiv a groan
也 - 硬 fer 害怕 壳 休息 … 然后 , 维 一个 呻吟

太硬了，怕她会碎掉……然后，她呻吟了一声

[ai] [stɑːrts] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [ə; eɪ] [kuːt] [kɔːl] , " ['tɪkɪts] , [pliːz] !
I starts to ' ear a coot call , " Tickets , please !
我 开始 到 - 耳朵 一个 笨人 称呼 , " 门票 , 请 !

我开始听到一只白骨顶鸡的叫声，“请给我票！”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - ['aʊtɪd] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] !
" You could ' a ' outed me right on the spot !
" 你 可以 - 一个 - 出柜 我 正确的 在 这 点 !

你本来可以当场揭穿我的！

[ai] [wʌs] [səʊ] ['rætld] [wen] [ðæt] ['pɔːtə(r)] [spəʊk] .
I wus so rattled when that porter spoke .
我 伍斯 所以 摇晃 什么时候 那 搬运工 辐 .

那个搬运工说话的时候，我吓坏了。

[fɜː] , - [strʌθ] !
Fer , ' struth !
fer , - 斯特鲁斯 !

Fer，'struth！

[ðem; ðəm] ['tɪkɪts] [ai] - [æd] [feə(r)] [fə'gɒt] !
them tickets I ' ad fair forgot !
他们 门票 我 - 广告 公平的 忘了 !

我竟然把那些票都忘了！

[bʌt; bət] - [iː] [dʒɪst] [lɑːfs] , [æn; ən] - [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [fɜː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
But ' e jist laughs , an ' takes it fer a joke .
但 - e 要点 笑声 , 一个 - 需要 它 fer 一个 开玩笑 .

但他只是笑了笑，把它当成一个玩笑。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] - , " - [iː] [sez] , " [njuː] - ['mærid] [fəʊk] .
" We must ixcuse , " ' e sez , " new - married folk .
" 我们 必须 - , " - e sez , " 新的 - 已婚 民间 .

“我们必须原谅，”他说，“新婚夫妇。”

" [æn; ən] - [ai] [peɪz] [ʌp] , [æn; ən] - [grɪnz] , [æn; ən] - [blʌʃ] [red] ... .
" An ' I pays up , an ' grins , an ' blushes red ... .
" 一个 - 我 支付 向上 , 一个 - 咧嘴笑 , 一个 - 脸红 红色的 ... .

"然后我付了钱，咧嘴一笑，脸涨得通红……"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] - [aʊ] ['mærid] [laɪf] [ɪm'pruːvz] [ə; eɪ] [bləʊk] :
It shows ' ow married life improves a bloke :
它 演出 - 现在 已婚 生活 改善 一个 伙计 :

它展现了婚姻生活如何让一个男人变得更好：

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['sɪŋg(ə)l][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pʌntʃt] - [ɪz] [hed] !
If I'd bin single I'd ' a ' punched ' is head !
如果 ID 垃圾桶 单身的 ID - 一个 - 拳击 - 是 头 !

如果我是单身，我早就揍他一顿了！

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[biːf] [tiː]
Beef Tea
牛肉 茶

牛肉茶

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [mæg] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sed] [nəʊ] [wɜːd] ;
She never magged ; she never said no word ;
她 绝不 磁力 ; 她 绝不 说 不 单词 ;

她从不说话；她从不发一言一语；

[bʌt; bət][sæt][æn; ən] - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æn; ən] - ['nevə(r)] [stɜːd] .
But sat an ' looked at me an ' never stirred .
但 卫星 一个 - 看起来 在 我 一个 - 绝不 搅拌 .

但他只是坐着看着我，一动不动。

[ai][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [blʌf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æd] [biːn]
I could ' a ' bluffed it out if she ' ad been
我 可以 - 一个 - 虚张声势 它 出去 如果 她 - 广告 到过

如果她真的在的话，我或许可以唬住她。

[feə(r)] [nɑːkt] , [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪv] - [ɜː(r)] [tʌŋ] ;
Fair narked , an ' let me ' ave it wiv ' er tongue ;
公平的 愤怒 , 一个 - 让 我 - 大道 它 维 - 呃 舌头 ;

公平地生气了，让我用她的舌头尝尝；

[bʌt; bət]['saɪləns][təʊld][ˌem 'iː] - [aʊ] - [ɜː(r)] - [ɜːrt] [wʌs] [rʌŋ] .
But silence told me ' ow ' er ' eart wus wrung .
但 沉默 讲述 我 - 现在 - 呃 - 地球 伍斯 拧干 .

但沉默告诉我，她的心被揪住了。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [ɜːrt]['dɔːriːn; dɔː'riːn] !
Poor ' urt Doreen !
贫穷的 - urt 多琳 !

可怜的受伤的多琳！

- !
Gorstruth !
- !

戈斯特鲁斯！

[aɪ'd]['suːnə(r)] [faɪt] [wɪv] ['fɪfti] [men]
I'd sooner fight wiv fifty men
ID 很快 斗争 维 五十 男人

我宁愿跟五十个人打架

[ðæn; ðən][gɪt][wʌn] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [fruːm] - [ɜː(r)][ə'gen] !
Than git one look like that frum ' er agen !
比 git 一 看 喜欢 那 弗鲁姆 - 呃 代理 !
然后又找一个像她那样的！

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [muːvd] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] ;
She never moved ; she never spoke no word ;
她 绝不 已搬 ; 她 绝不 辐 不 单词 ;
她一动不动，一句话也没说。

[ðæt] - [ɜːrt] [lʊk] [ɪn] - [ɜː(r)] [aɪz] , [laɪk][sʌm; səm] [skeəd] [bɜːd] :
That ' urt look in ' er eyes , like some scared bird :
那 - urt 看 在 - 呃 眼睛 , 喜欢 一些 害怕的 鸟 :
她眼中流露出受伤的神情，就像一只受惊的小鸟：

" - [eə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn][ai] [lʌvd] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .
" ' Ere is the man I loved , " it seemed to say .
" - 埃雷 是 这 男人 我 喜爱 , " 它 似乎 到 说 .
它似乎在说："这就是我爱的人。"

" - [iːz] [maɪn] , [ðɪs] ['krɔːlɪn] - [θɪŋ] , [æn; ən] - [aɪm] - [ɪz][waɪf] ;
" ' E's mine , this crawlin ' thing , an ' I'm ' is wife ;
" - 的 矿 , 这 爬行 - 事物 , 一个 - 我是 - 是 妻子 ;
"这爬来爬去的东西是我的，我是它的妻子；

[taɪd] [ʌp] [f'ɜː] [gʊd] ; [æn; ən] - [ɔːl] [ˌem 'iː][dʒɔɪ][ɪn][laɪf]
Tied up fer good ; an ' orl me joy in life
系 向上 fer 好的 ; 一个 - 或 我 喜悦 在 生活
永远被束缚；而我却在生活中失去了快乐

[ɪz] [tʃʌk] [ə'weɪ] !
Is chucked away !
是 扔掉 离开 !
被扔掉了！

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æd] [bæʃ] [ˌem 'iː][aɪ'd] - [ə; eɪ] [felt] [nəʊ] - [ɜːrt] !
" If she ' ad bashed me I'd ' a felt no ' urt !
" 如果 她 - 广告 猛击 我 ID - 一个 毛毡 不 - urt !
"如果她打我，我也不会觉得受伤！"

[bʌt; bət] - [eə(r)][ʃiː; ʃi] [triːts] [ˌem 'iː][laɪk] — [laɪk][ai] [wʌs] [dɜːt] .
But ' ere she treats me like — like I wus dirt .
但 - 埃雷 她 款待 我 喜欢 — 喜欢 我 伍斯 污垢 .
但她对待我就像——就像对待尘土一样。

- [aʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [gɑːd] [ə'gen] [ðæt] [lʊk] ?
' Ow is a man to guard agen that look ?
- 现在 是 一个 男人 到 警卫 代理 那 看 ?
一个男人该如何守护那副模样？

[f'ɜː] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [wen] - [bləuk] [gəʊ] [krʊk] ,
Fer other wimmin , when the'r blokes go crook ,
fer 其他 女人 , 什么时候 - 伙计们 去 骗子 ,
对于其他女人来说，当她们的男人变坏时，

[æn; ən] - [lɒbz] - ['əʊmi] [wɪv] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ˌjuː 'viː][ə; eɪ][dʒæg] ,
An ' lobs ' ome wiv the wages uv a jag ,
一个 - 洛布斯 - 一些 维 这 工资 紫外线 一个 捷豹 ,
安给了我捷豹的工资，

[ðeɪ] ['smæʃɪz] [θɪŋz] [æn; ən] - ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ] [triːt]
They smashes things an ' carries on a treat
他们 粉碎 事物 一个 - 携带 在 一个 对待
他们砸东西，然后继续享受。

[æn; ən] - - [aʊlz] [æn; ən] - [skəuld][æn; ən] - [weiks] [ðə; ði] ['blumin] - [striːt]
An ' ' owls an ' scolds an ' wakes the bloomin ' street
一个 - - 猫头鹰 一个 - 责骂 一个 - 醒来 这 盛开 - 街道

猫头鹰叫着，责骂着，吵醒了整条街

[wɪv] ['nɔɪzi] [mæg] .
Wiv noisy mag .
维 嘈杂 杂志 .

Wiv 嘈杂的杂志。

[bʌt; bət] - [ɜː(r)] — [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spiːks] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][stəː] ...
But ' er — she never speaks ; she never stirs ...
但 - 呃 — 她 绝不 说话 ; 她 绝不 搅拌 ...

但是，她从不说话，也从不动弹......

[ai] [drɒps] [ˌem 'iː]['bʌnd(ə)l] ... [æn; ən] - [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] .
I drops me bundle ... An ' the game is ' ers .
我 滴 我 捆 ... 一个 - 这 游戏 是 - ers .

我丢下了我的包裹......游戏开始了。

[dʒɪst] [tuː] [mʌnθs] [wed] !
Jist two months wed !
要点 二 几个月 结婚 !

仅仅两个月后！

[eɪt] [wiːks] [ˌjuː 'viː] ['mærid] [blɪs]
Eight weeks uv married bliss
八 周 紫外线 已婚 极乐

八周的幸福婚姻生活

[wɪv] [maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [æn; ən] - [naʊ] [ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] !
Wiv my Doreen , an ' now it's come to this !
维 我的 多琳 , 一个 - 现在 它是 来 到 这 !

和我的朵琳，现在竟然落到这步田地！

[wɒt] [wʌs] [ai] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː] ? [gɔːd] !
Wot wus I thinkin ' uv ? Gawd !
什么 伍斯 我 思考 - 紫外线 ? 天哪 !

我在想什么？天哪！

[ai] [eɪnt] [fɪt]
I ain't fit
我 不是 合身

我不适合。

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] - [ɜː(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] - [æz; əz] [biːn] !
To kiss the place ' er little feet ' as been !
到 吻 这 地方 - 呃 小的 脚 - 作为 到过 !

亲吻她小脚丫走过的地方！

- [ɜː(r)] [ðæt] [ai] [kɔːld] [ˌem 'iː] [waɪf] , [ˌem 'iː] [əʊn] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] !
' Er that I called me wife , me own Doreen !
- 呃 那 我 称为 我 妻子 , 我 自己的 多琳 !

“呃，我叫我的妻子，我自己的朵琳！”

[fɒnd] - [flɪt] ;
Fond dreams'as flit ;
喜爱 - 掠过 ;

美好的梦境如飞逝；

['lʌvz] [dʌn] [ə; eɪ] [bʌŋk] , [æn; ən] - [dʒɔɪ][ɪz] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] ;
Love's done a bunk , an ' joy is up the pole ;
爱的 完毕 一个 假寐 , 一个 - 喜悦 是 向上 这 极 ;

爱情已然离去，快乐已然消逝；

[æn; ən] - [ʃeɪm] [æn; ən] - - - - [ɪn][ˌem ˈiː] [səʊl] .
An ' shame an ' sorrer's roostin ' in me soul .
一个 - 耻辱 一个 - - - - 在 我 灵魂 .

羞耻和悲伤萦绕在我的灵魂深处。

- - [ɔːl] - [ˌjuː ˈviː][ˈdʒɪndʒə(r)] [mɪk] — [ðə; ði] [kaʊ] !
' Twus orl becors uv Ginger Mick — the cow !
- - 或 - 紫外线 姜 米克 — 这 奶牛 !

'Twus orl becors uv Ginger Mick—那头牛！

([ai] - [ai] - [æd] - [ɪm] - [eə(r)][tuː; tə] [diːl] [wɪv] [naʊ] !
(I wish't I ' ad ' im ' ere to deal wiv now !
(我 - 我 - 广告 - 我是 - 埃雷 到 交易 维 现在 !

（我真希望现在他不在这里，让我来对付他！）

[aɪˈd] [pɑːs] - [ɪm][wʌn] , [ai] [wʊd] ! -
I'd pass ' im one , I would ! '
ID 经过 - 我是 一 , 我 会 ! -

我会给他一个，真的！

[iː] [eɪnt] [nəʊ][mæn] !)
E ain't no man !)
E 不是 不 男人 !)

他算不上什么男人！

[ai] [miːts] - [ɪm] - - - [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .
I meets ' im Choosdee ev'nin ' up the town .
我 满足 - 我是 - - - 向上 这 镇 .

我晚上在镇上遇到了他。

" [wɒt] [əʊ] , " - [iː] [tʃɪps] [ˌem ˈiː] .
" Wot O , " ' e chips me .
" 什么 哦 , " - e 芯片 我 .

“什么？”他给我加了芯片。

" [kɪn] [je] [kiːp] [wʌn] [daʊn] ?
" Kin yeh keep one down ?
" 亲属 是的 保持 一 向下 ?

“Kin yeh keep one down?

" [ai][sez][ai][kæn; kən] .
" I sez I can .
" 我 sez 我 能 .

我说我可以。

[wiː; wi] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] ; [ðen] [miːts] [θriː] [ɜː(r)][fɔː(r)]
We ' as a couple ; then meets three er four
我们 - 作为 一个 夫妻 ; 然后 满足 三 呃 四

我们俩；然后遇到了三个或四个人

[flæʃ] [kəuv] [ai] [nəʊ] , [æn; ən] - - [æz; əz][sʌm; səm][mɔː(r)] .
Flash coves I useter know , an ' ' as some more .
闪光 海湾 我 用户 知道 , 一个 - - 作为 一些 更多的 .

我以前知道闪光湾，还有一些其他的。

" - [aʊ] [ɑː(r); ə(r)] [je] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgæmb(ə)l] , [kɪd] ?
" ' Ow are yeh on a little gamble , Kid ?
" - 现在 是 是的 在 一个 小的 赌博 , 孩子 ?

“小子，你这是在冒险吗？”

" [sez][ˈdʒɪndʒə(r)] [mɪk] .
" Sez Ginger Mick .
" sez 姜 米克 .

“姜米克说。”

" [lɑːrz] - [naɪt] [aɪm][ɒn][fɔː(r)][kwɪd] .
" Lars ' night I'm on four quid .
" 拉尔斯 - 夜晚 我是 在 四 英镑 .

"拉尔斯的夜晚，我只有四英镑。"

[kʌm] - [raʊnd] [æn; ən] - [traɪ][jə(r)] [lʌk] [æt; ət] - [skuːl] . "
Come ' round an ' try yer luck at Steeny's school . "
来 - 圆形的 一个 - 尝试 你的 运气 在 - 学校 . "

来斯蒂尼的学校碰碰运气吧。

" [nəʊ] , " [sez][ˌem 'iː] ['kɒnʃəns] .
" No , " sez me conscience .
" 不 , " sez 我 良心 .

"不，"我的良心说道。

[ðen] [ai] [θɪŋks] , " [waɪ] [nɒt] ?
Then I thinks , " Why not ?
然后 我 思考 , " 为什么 不是 ?

然后我想，"为什么不呢？"

[æn; ən] - [bai] - [ɜː(r)]['prez(ə)nts] [ɪf] [ai] [wɪnz] [ə; eɪ] [pɒt] ?
An ' buy ' er presents if I wins a pot ?
一个 - 买 - 呃 礼物 如果 我 胜利 一个 锅 ?

如果我赢了奖金，就给她买礼物？

[ə; eɪ]['bleɪzɪn] - [fuːl]
A blazin ' fool
一个 炽热 - 傻子

一个十足的傻瓜

[ai] [wʌs] .
I wus .
我 伍斯 .

我当时。

[f'ɜː] - [ɑːf] [ə; eɪ] [məʊ] - [ai] - [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪt] ;
Fer ' arf a mo ' I ' as a fight ;
fer - 啊 一个 莫 - 我 - 作为 一个 斗争 ;

Fer 'arf a mo' I 'as a fight;

[ðen] ['kɒnʃəns] [skaɪz] [ðə; ði] [waɪp] ... [sez]
Then conscience skies the wipe ... Sez
然后 良心 天空 这 擦拭 ... sez

然后良心拂去……塞兹

[ai] " - .
I " Orright .
我 " - .

我"没错。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
" Ten minutes later I was back once more ,
" 十 分钟 之后 我 曾是 后退 一次 更多的 ,

十分钟后我又回来了，

[kɪp] [ɪn] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] , [ɒn] [stiːni] ['aɪzɪks] [flɔː(r)] ,
Kip in me ' and , on Steeny Isaac's floor ,
基普 在 我 - 和 , 在 斯蒂尼 艾萨克的 地面 ,

基普在我体内，在斯蒂尼·艾萨克的地板上，

[ˌem 'iː] [lʌk] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] - [ai] [wʌs] - - - [gʊd] .
Me luck was in an ' I wus ' eadin ' good .
我 运气 曾是 在 一个 - 我 伍斯 - - - 好的 .

我运气不错，吃得很好。

[jes] , [bæk] [ə'gen] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [kruː] !
Yes , back agen amongst the same old crew !
是的 , 后退 代理 在 这 相同的 老的 全体人员 !

是的，又回到了老朋友们身边!

[æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [daʊn] [ɪn] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] [ai] [njuː]
An ' orl the time down in me ' eart I knew
一个 - 或 这 时间 向下 在 我 - 地球 我 知道

在我心中，那段时光我知道

[ai] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ...
I never should ...
我 绝不 应该 ...

我本不该……

[nɛks] - [θɪŋ] [ai] [nəʊz] [ɪts] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] —
Nex ' thing I knows it's after two o'clock —
下一个 - 事物 我 知道 它是 后 二 点钟 —

接下来我知道的是现在已经过两点了——

[tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - !
Two in the mornin ' !
二 在 这 早晨 - !

凌晨两点!

[æn; ən] - [aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː] [blɒk] !
An ' I've done me block !
一个 - 我已经 完毕 我 堵塞 !

我已经完成了我的挑战!

" [wɒt] [ɒdz] ?
" Wot odds ?
" 什么 赔率 ?

赔率是多少?

" [ai] [θɪŋks] .
" I thinks .
" 我 思考 .

我想。

" [aɪm] [ɪn] [f'ɜː] [ˌaɪ 'tiː] - .
" I'm in fer it orright .
" 我是 在 fer 它 - .

“我肯定参加。”

" [æn; ən] - [səʊ] [ai] [stɒps] [æn; ən] - ['gæmbl] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ;
" An ' so I stops an ' gambles orl the night ;
" 一个 - 所以 我 停止 一个 - 赌博 或 这 夜晚 ;

于是我停下来，整夜赌博;

[æn; ən] - [braɪbz] [ˌem 'iː] ['kɒnʃəns] [wɪv] [ðə; ði] [gɪlt] [ai] [wɪnz] .
An ' bribes me conscience wiv the gilt I wins .
一个 - 贿赂 我 良心 维 这 镀金 我 胜利 .

用我赢得的金币来贿赂我的良心。

[bʌt; bət] [wen] [ai] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] , - [ɑːrd] [dɔːn]
But when I comes out in the cold , ' ard dawn
但 什么时候 我 来 出去 在 这 寒冷的 , - 硬 黎明

但当我走到寒冷的黎明时分，却发现天色已晚。

[ai] [nəʊ] [aɪv] [kruːld] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] ; [ˌem 'iː] [soʊlz] [ɪn] [pɔːn] .
I know I've crooled me pitch ; me soul's in pawn .
我 知道 我已经 弯曲 我 沥青 ; 我 灵魂的 在 典当 .

我知道我已堕落；我的灵魂已被典当。

[maɪ]['fleɪmɪn] - [sɪnz]
My flamin ' sins
我的 弗拉明 - 罪孽

我那该死的罪孽

[ðeɪ] - [ɪts][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] - [ˌiː eɪ 'piː] [raɪt] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] ;
They ' its me in a ' eap right where I live ;
他们 - 它是 我 在 一个 - 伊普 正确的 在哪里 我 居住 ;

他们说我被困在我居住的地方；

[f'ɜː] [ai] - ['ɑːveɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['soʊlɪm] [vaʊ] [ai] [gɪv] .
Fer I ' ave broke the solim vow I give .
fer 我 - 大道 打破 这 索利姆 发誓 我 给 .

因为我违背了我所立下的神圣誓言。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [mæg] ; [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sed] [nəʊ] [wɜːd] .
She never magged ; she never said no word .
她 绝不 磁力 ; 她 绝不 说 不 单词 .

她从不说话，也从不发一言。

[æn; ən] - [wen] [ai] [spiːks] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] - [ɜːrd] .
An ' when I speaks , it seems she never ' eard .
一个 - 什么时候 我 说话 , 它 似乎 她 绝不 - 耳朵 .

当我说话时，她似乎从未“听见”。

[ai][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [sʌŋ] [ə; eɪ][nɪm] , [ai] [fiːlz] [səʊ] [geɪ] !
I could ' a ' sung a nim , I feels so gay !
我 可以 - 一个 - 唱 一个 尼姆 , 我 感觉 所以 同性恋 !

我真想唱首歌，感觉好gay啊！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æd]['əʊnli] [raʊzd] [ai] [mait] - [ə; eɪ] - [smaɪld] .
If she ' ad only roused I might ' a ' smiled .
如果 她 - 广告 仅有的 唤醒 我 可能 - 一个 - 微笑 .

如果她能唤醒我，我或许会微笑。

[ʃiː; ʃi][dʒɪst] [siːm] - [ɜːrt][æn; ən] - [krʌʃt] ; [nɒt]['iːv(ə)n] [rail] .
She jist seems ' urt an ' crushed ; not even riled .
她 要点 似乎 - urt 一个 - 碎 ; 不是 甚至 激怒 .

她看起来只是“受伤”和“沮丧”，甚至没有生气。

[ai] [tɜːnz] [ə'weɪ] ,
I turns away ,
我 转弯 离开 ,

我转过身去，

[æn; ən] - [jæŋks] [ˌem 'iː] - [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
An ' yanks me carkis out into the yard ,
一个 - 美国人 我 - 出去 进入 这 院子 ,

安把我的车拉到院子里，

[laɪk] [sʌm; səm] [wɪpt] [pʌp] ; [æn; ən] - [kɪks] [miː'self] [riːl] - [ɑːrd] .
Like some whipped pup ; an ' kicks meself reel ' ard .
喜欢 一些 鞭打 小狗 ; 一个 - 踢 我自己 卷轴 - 硬 .

像只被鞭打的小狗；狠狠地踢自己一脚。

[æn; ən] - [ðen] , [ai] [sniːks] [tuː; tə][bed] , [æn; ən] - [fiːlz] [ded] [krʊk] .
An ' then , I sneaks to bed , an ' feels dead crook .
一个 - 然后 , 我 潜行者 到 床 , 一个 - 感觉 死的 骗子 .

然后，我偷偷溜上床，感觉浑身难受。

[f'ɜː] ['gəʊldən][kwɪdz][ai]['kʊd(ə)nt] [feɪs] [ðæt] [lʊk]
Fer golden quids I couldn't face that look
fer 金的 英镑 我 不能 脸 那 看

就算给我金币，我也不想面对那种眼神

[ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ˌjuː 'viː][maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
That trouble in the eyes uv my Doreen .
那 麻烦 在 这 眼睛 紫外线 我的 多琳 .

多琳眼中的忧虑。

[ɔː] , [straɪk] !
Aw , strike !
啊 , 罢工 !

哎呀，罢工！

[wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː][gəʊ][æn; ən] - [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] ?
Wot made me go an ' do this thing ?
什么 制成 我 去 一个 - 做 这 事物 ?

是什么让我去做这件事?

[ai] [fiːl] [dʒɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃuː] [ʌp] [bɪt] [ɒv; əv] [strɪŋ] ,
I feel jist like a chewed up bit of string ,
我 感觉 要点 喜欢 一个 咀嚼 向上 少量 的 细绳 ,

我感觉自己就像一根被嚼碎的绳子，

[æn; ən] - ['rɒt(ə)n] [miːn] !
An ' rotten mean !
一个 - 烂 意思是 !

真是个卑鄙小人！

[f'ɜː] - [ɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ai] [laɪz] [ðeə(r)] ['fiːlɪn] - [tʃiːp] ;
Fer ' arf an hour I lies there feelin ' cheap ;
fer - 啊 一个 小时 我 谎言 那里 感觉 - 便宜的 ;

我躺在那里半个小时，感觉自己很廉价；

[æn; ən] - [ðen] [ai] [spəʊz] , [ai]['mʌstə(r)] [fel] [ə'sliːp] … .
An ' then I s'pose , I muster fell asleep … .
一个 - 然后 我 假设 , 我 鼓起 跌倒 睡着了 … .

然后，我想我大概是睡着了……

" - [eə(r)] , [kɪd] , [drɪŋk] [ðɪs] " … [ai] [weiks] , [æn; ən] - [lɪfts] [ˌem 'iː] - [iːd] ,
" ' Ere , Kid , drink this " … I wakes , an ' lifts me ' ead ,
" - 埃雷 , 孩子 , 喝 这 " … 我 醒来 , 一个 - 电梯 我 - 头 ,

“来，孩子，喝这个”……我醒了过来，抬起我的头，

[æn; ən] - [siːz] - [ɜː(r)] ['stændɪn] - [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] ;
An ' sees ' er standin ' there beside the bed ;
一个 - 看到 - 呃 替身 - 那里 旁 这 床 ;

安看见她站在床边；

[ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɪn] - [ɜː(r)] - [ændz] ; [æn; ən] - [ɪn] - [ɜː(r)] [aɪz]
A basin in ' er ' ands ; an ' in ' er eyes
一个 盆地 在 - 呃 - 和 ; 一个 - 在 - 呃 眼睛

她手上有一个盆；她眼里也有一个盆。

([aɪz] [ðæt] [wɪv] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [wet]) —
(Eyes that wiv unshed tears is shinin ' wet) —
(眼睛 那 维 未开 眼泪 是 希宁 - 湿的) —

（眼中噙着未落的泪水，闪着泪光）——

[ðə; ði] ['sɔːtə(r)] [lʊk] [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] - ,
The sorter look I never shall forget ,
这 分拣机 看 我 绝不 将 - ,

我永远不会忘记那个分拣员的眼神，

[ʌn'tɪl] [ai] [daɪz] .
Until I dies .
直到 我 死亡 .

直到我死去。

" - [eə(r)] , [kɪd] , [drɪŋk] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃi][sez] , [æn; ən] - [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'i:] .
" ' Ere , Kid , drink this , " she sez , an ' smiles at me .
" - 埃雷 , 孩子 , 喝 这 , " 她 sez , 一个 - 微笑 在 我 .

"来，孩子，喝这个，"她说，然后对我笑了笑。

[ai] [lʊks] — [æn; ən] - [speə(r)][ˌem 'i:] [deɪz] !
I looks — an ' spare me days !
我 看起来 — 一个 - 空闲的 我 天 !

我看起来——请给我几天时间！

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bi:f] [ti:] !
It WAS BEEF TEA !
它 曾是 牛肉 茶 !

那是牛肉茶！

[bi:f] [ti:] !
Beef tea !
牛肉 茶 !

牛肉茶！

[ʃi:; ʃi] [tri:ts] [ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] - !
She treats me like a hinvaleed !
她 款待 我 喜欢 一个 - !

她把我当成傻瓜一样对待！

[ˌem 'i:] !
Me !
我 !

我！

[ðæt] - [æz; əz] [kɔ:zd] - [ɜ:(r)]['lʌvɪn] - - [ɜ:rt] [tu:; tə] [bli:d] .
that ' as caused ' er lovin ' ' eart to bleed .
那 - 作为 导致 - 呃 爱 - - 地球 到 流血 .

那件事让她的挚爱之心痛不已。

[ˌaɪ 'ti:] - [ɜ:ts][ˌem 'i:] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [mægɪn] - [fɜ:][ə; eɪ] [wi:k] !
It ' urts me worse than maggin ' fer a week !
它 - urts 我 更糟 比 马金 - fer 一个 星期 !

这比我整整一周都痛苦！

- [ɜ:(r)] ! - [ˌu'ɜ:r] - [æd] [raɪt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ded] ['saʊə(r)][ɒn][ˌem 'i:] ,
' Er ! ' oo ' ad right to turn dead sour on me ,
- 呃 ! - oo - 广告 正确的 到 转动 死的 酸的 在 我 ,

"呃！你完全有理由对我彻底失望。"

- [laɪk] [ðæt] , [æn; ən] - [fi:dz] [ˌem 'i:][wɪv] [bi:f] [ti:] ...
Fergives like that , an ' feeds me wiv beef tea ...
- 喜欢 那 , 一个 - 饲料 我 维 牛肉 茶 ...

Ferves 就是这样，还给我煮牛肉茶……

[ai] [traɪz] [tu:; tə] [spi:k] ;
I tries to speak ;
我 尝试 到 说话 ;

我试着说话；

[æn; ən] - [ðen] — [ai] [eɪnt] [ə'ʃeɪmd] [əʊ] - [wɒt] [ai][dɪd] —
An ' then — I ain't ashamed o ' wot I did —
一个 - 然后 — 我 不是 羞愧 o - 什么 我 做过 —

然后——我对我的所作所为并不感到羞耻——

[ai] - [aɪdz][ˌem 'i:] [feɪs] ... [æn; ən] - ['blʌbə] [laɪk][ə; eɪ][kɪd] .
I ' ides me face ... an ' blubbers like a kid .
我 - 想法 我 脸 ... 一个 - 鲸脂 喜欢 一个 孩子 .

我看着我的脸……像个孩子一样嚎啕大哭。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ʌŋk(ə)l][dʒɪm]
Uncle Jim
叔叔 吉姆

吉姆叔叔

" [ai][gɒt][nəʊ][taɪm][f'ɜː] ['weistə] , [læd] , " - ,
" I got no time fer wasters , lad , " sez'e ,
" 我 得到 不 时间 fer 废物 , 小伙子 , " - ,

"我没时间理会那些浪费时间的人，小子，"他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][wɪv][grɪt] , " [sez]['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] .
" Give me a man wiv grit , " sez Uncle Jim .
" 给 我 一个 男人 维 砂砾 , " sez 叔叔 吉姆 .

"给我一个有魄力的人，"吉姆叔叔说。

- [iː] [bɔːrz] - [ɪz][kjuːt][əʊl] [aɪz] [raɪt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,
' E bores ' is cute ole eyes right into me ,
- E 钻孔 - 是 可爱的 奥莱 眼睛 正确的 进入 我 ,

"E 用他那双可爱的老眼睛直勾勾地盯着我。"

[waɪl] [ai] [stεə] - [ɑːrd][æn; ən] - [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - [ɪm] .
While I stares ' ard an ' gives it back to ' im .
尽管 我 凝视 - 硬 一个 - 给予 它 后退 到 - 我是 .

我盯着他，然后把他还给了他。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] - [iː][grɪps][ˌem 'iː] - [ænd; ənd][ɪn] - [ɪz] :
Then orl at once ' e grips me ' and in ' is :
然后 或 在 一次 - e 握把 我 - 和 在 - 是 :

然后orl立刻"抓住我"并且"是"：

" - , " - [iː][sez] , " [ai] [laɪks] [jə(r)] ['ʌgli] [fɪz] . "
" Some'ow , " ' e sez , " I likes yer ugly phiz . "
" - , " - e sez , " 我 点赞 你的 丑陋的 脸 . "

"总之，"他说，"我喜欢你那丑陋的脸。"

" [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [lʊk] , " - [iː][sez] , " [laɪk][juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] ;
" You got a look , " ' e sez , " like you could stay ;
" 你 得到 一个 看 , " - e sez , " 喜欢 你 可以 停留 ;

"你看上去，"他说，"好像可以留下来；

[ɔːl'ðəʊ] - [je] [mɔːl] [kɪŋz] ['ɪŋglɪʃ] [wen] [je] [jæps] ,
Altho ' yeh mauls King's English when yeh yaps ,
虽然 - 是的 战锤 国王学院 英语 什么时候 是的 狗叫声 ,

Altho' yeh mauls King's English when yeh yaps,

[æn; ən] - - ['æŋz] [flæʃ] [frɪlz] [ɒn] - [je] [seɪ] .
An ' ' angs flash frills on ev'rythink yeh say .
一个 - - angs 闪光 褶边 在 - 是的 说 .

安的"angs flash frills on ever'rythink yeh say.

[ai] [eɪnt] [nəʊ] - [miː'self] , - ,
I ain't no grammarist meself , per'aps ,
我 不是 不 - 我自己 , - ,

我本人可能不是语法专家。

[bʌt; bət] [ɪz][ə; eɪ] - ['iːˌɛl'piː] , [ai] [əʊnz] , " [sez] [ʌŋk] ,
But langwidge is a ' elp , I owns , " sez Unk ,
但 朗威奇 是 一个 - 帮助 , 我 拥有 , " sez 未知 ,

但 langwidge 是一个"elp，我拥有，"Unk 说。

" [wen] [θɪŋz] [ɪz] [gɔɪn] - [krʊk] .
" When things is goin ' crook .
" 什么时候 事物 是 去 - 骗子 .

"当事情变得糟糕的时候。"

" [æn; ən] - - [eə(r)] - [iː] - .
" An ' ' ere ' e wunk .
" 一个 - - 埃雷 - e - .

"An' 'here 'e wunk。

" - [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tʌf] , " - [iː] [sez] , " [tuː; tə] ['nʌkl] [daʊn] .
" Yeh'll find it tough , " ' e sez , " to knuckle down .
" - 寻找 它 艰难的 , " - e sez , " 到 指关节 向下 .

"你会发现很难,"他说,"要认真起来。"

[gʊd] ['fɑːrmɪn] - [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] — [laɪk] [spaːtən] - [slæŋ] .
Good farmin ' is a gift — like spoutin ' slang .
好的 农场 - 是 一个 礼物 — 喜欢 斯普廷 - 俚语 .

好的耕作是一种天赋——就像会说俚语一样。

- - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [əʊ] - [taʊn] ,
Yeh'll ' ave to cut the luxuries o ' town ,
- - 大道 到 切 这 奢侈品 o - 镇 ,

你得削减城里的奢侈品开支了。

[æn; ən] - [tʃʌk] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæk] - [striːt] [gæŋ] ;
An ' chuck the manners of this back - street gang ;
一个 - 查克 这 礼仪 的 这 后退 - 街道 帮派 ;

抛弃这群街头混混的礼仪;

[fɜː] ['kʌntri] [laɪf] [eɪnt] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [bɪə(r)] . "
Fer country life ain't cigarettes and beer . "
fer 国家 生活 不是 香烟 和 啤酒 . "

乡村生活可不是烟酒相伴。

" [aɪm] [geɪm] , " [ai] [sez] .
" I'm game , " I sez .
" 我是 游戏 , " 我 sez .

"我奉陪,"我说。

[sez] ['ʌŋk(ə)l] , " [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] - [eə(r)] !
Sez Uncle , " Put it ' ere !
sez 叔叔 , " 放 它 - 埃雷 !

叔叔说:"放这儿!"

" [laɪk] [ðæt] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [plʌndʒ] , [æn; ən] - [slʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
" Like that I took the plunge , an ' slung the game .
" 喜欢 那 我 采取 这 暴跌 , 一个 - 吊着 这 游戏 .

"就这样,我纵身一跃,投身游戏。"

[aɪv] ['pɑːtɪd] [wɪv] [ðem; ðəm] [dʒɔɪz] [ai] - [eld] [məʊst] [dɪə(r)] ;
I've parted wiv them joys I ' eld most dear ;
我已经 分手了 维 他们 喜悦 我 - 田野 最多 亲爱的 ;

我已与我最珍爱的快乐告别;

[aɪv] [sent] [ðə; ði] ['lɪəri] [bləʊk] [ðæt] [bɔː(r)] [ˌem 'iː] [neɪm]
I've sent the leery bloke that bore me name
我已经 发送 这 警惕 伙计 那 钻孔 我 姓名

我已经把那个和我同名的可疑家伙的名字发给了他

[kliːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæk] [wɪvaʊt] [wʌn] ['pɜːli] [teə(r); tɪə] ;
Clean to the pack wivout one pearly tear ;
干净的 到 这 盒 没有 一 珍珠般的 撕 ;

包装完好无损,没有一丝瑕疵;

[æn; ən] - [fruːm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɛə] - [duː; də] - [wel]
An ' frum the ashes of a ne'er - do - well
一个 - 弗鲁姆 这 灰烬 的 一个 从未 - 做 - 出色地

从一个游手好闲之徒的灰烬中

[ə; eɪ] ['blumin] - ['fɑːrmərz] - - [laɪk] - [el] .
A bloomin ' farmer's blossomin ' like ' ell .
一个 盛开 - 农民的 - - 喜欢 - 艾尔 .

一个花花公子长得真好。

['fɑːmə(r)] !
Farmer !
农民 !

农民！

[ðæts] [ˌem 'iː] !
That's me !
那就是 我 !

这就是我！

[wɪv] [ðɪs] - [eə(r)] [strɒŋ] [raɪt] - [ænd; ənd]
Wiv this ' ere strong right ' and
维 这 - 埃雷 强的 正确的 - 和

有了这“这里强大的右翼”和

[aɪv] [grɪpt] [ðə; ði] [plaʊ] ; [ænd; ənd] ['blɪstəd] [dʒɪst][ə; eɪ] [triːt] .
I've gripped the plough ; and blistered jist a treat .
我已经 紧握 这 犁 ; 和 起泡的 要点 一个 对待 .

我紧握犁铧，却磨出了水泡，真是痛快淋漓。

['dɔːriːn; dɔː'riːn][æn; ən] - [ˌem 'iː] - [æz; əz] [gɒn] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .
Doreen an ' me ' as gone upon the land .
多琳 一个 - 我 - 作为 已消失 之上 这 土地 .

多琳和我来到了这片土地上。

[jɔːz] ['truːli][fɜː][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][æn; ən] - [ðə; ði] - [iːt] !
Yours truly fer the burden an ' the ' eat !
此致 真的 fer 这 负担 一个 - 这 - 吃 !

真诚地为您分担重担，并“吃”！

[jɔːz] ['truːli][fɜː] - - [tʃʌŋks] [əʊ] - [sɔɪl] !
Yours truly fer upendin ' chunks o ' soil !
此致 真的 fer - - 块 o - 土壤 !

本人就是负责掀翻泥土块的！

[ðə; ði] - - , - ['ɑrdi] , - ['æpi] [sʌn] [əʊ] - [tɔɪl] !
The ' ealthy , ' ardy , ' appy son o ' toil !
这 - - , - 阿迪 , - 苹果 儿子 o - 辛劳 !

辛勤劳作的“健康、强壮、快乐的儿子”！

[ai] [əʊnz] [aɪv] - - [fɜː][ˌem 'iː]['fɔːmə(r)][dʒɔɪz] ;
I owns I've ' ankered fer me former joys ;
我 拥有 我已经 - - fer 我 以前的 喜悦 ;

我承认，我一直渴望重拾过去的快乐；

[aɪv] - [æd][ˌem 'iː] ['aʊəz] [əʊ] - - - [ɒn][ˌem 'iː][wəu] ;
I've ' ad me hours o ' broodin ' on me woes ;
我已经 - 广告 我 小时 o - - - 在 我 烦恼 ;

我花了几个小时沉思我的烦恼；

[aɪv] [mɪst] [ðə; ði] - , [æn; ən] - [aɪv] [mɪst] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
I've missed the comp'ny , an ' I've missed the noise ,
我已经 错过 这 - , 一个 - 我已经 错过 这 噪音 ,

我想念伙伴们，也想念热闹的气氛。

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['mætʃɪz] [æn; ən] - [ðə; ði] [pikt] [ʃəʊz] .
The football matches an ' the picter shows .
这 足球 比赛 一个 - 这 picter 演出 .

足球比赛和图片展示。

[aɪv] [mɪst] — [bʌt; bət] , [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [feə(r)] [miːn]
I've missed — but , say , it makes me feel fair mean
我已经 错过 — 但 , 说 , 它 制作 我 感觉 公平的 意思是

我错过了——但是，这么说吧，这让我感觉相当刻薄

[tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði][kæt] ; [æn; ən] - [ðen] [siː] [maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn] .
To whip the cat ; an ' then see my Doreen .
到 鞭 这 猫 ; 一个 - 然后 看 我的 多琳 .

鞭打猫咪；然后去见我的多琳。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['kʌmɪn] - [ɪn] - [ɜː(r)] [tʃiːks] ,
To see the colour comin ' in ' er cheeks ,
到 看 这 颜色 即将到来 - 在 - 呃 脸颊 ,

看到她脸颊上泛起红晕，

[tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] [aɪz] [grəʊ] [braɪtə] [deɪ] [biː; bi] [deɪ] ,
To see ' er eyes grow brighter day be day ,
到 看 - 呃 眼睛 生长 更亮 天 是 天 ,

看着她的眼睛一天比一天明亮，

[ðə; ði] [njuː] , [glæd] [wei] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æn; ən] - [lɑːfs] [æn; ən] - [spiːks]
The new , glad way she looks an ' laughs an ' speaks
这 新的 , 高兴的 方式 她 看起来 一个 - 笑声 一个 - 说话

她容光焕发，笑容灿烂，说话也变得快乐起来。

[ɪz] [wɔrf] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [tʃʌk] [ə'weɪ] .
Is worf ten times the things I've chucked away .
是 沃夫 十 时代 这 事物 我已经 扔掉 离开 .

沃夫扔掉的东西是我扔掉的十倍。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['siːkrət] , ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
An ' there's a secret , whispered in the dark ,
一个 - 有 一个 秘密 , 低声说道 在 这 黑暗的 ,

黑暗中低语着一个秘密，

- [æz; əz] [meɪd] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['fleɪmɪn] - [lɑːk] .
' As made me ' eart sing like a flamin ' lark .
- 作为 制成 我 - 地球 唱歌 喜欢 一个 弗拉明 - 云雀 .

这让我心花怒放，像一只燃烧的云雀。

[dʒɪst] [let] [ˌem 'iː] [tel] [je] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] .
Jist let me tell yeh ' ow it come about .
要点 让 我 告诉 是的 - 现在 它 来 关于 .

让我来告诉你事情是怎么发生的。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪv] [biːn] [θruː] - - [ʌd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .
The things that I've been thro ' ' ud fill a book .
这 事物 那 我已经 到过 喉咙 - - ud 充满 一个 书 .

我经历的事情足以写成一本书。

[raɪt] [fruːm][ˌem 'iː]
Right frum me
正确的 弗鲁姆 我

就在我身边

[bɜːf] [feɪt] [pleɪd] [tuː; tə] [nɒk] [ˌem 'iː][aʊt] ;
birf Fate played to knock me out ;
鸟类 命运 玩 到 敲 我 出去 ;

命运注定要击倒我；

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðæt] [ai] - [æd] [delt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɒz; wəz] [krʊk] !
The ' and that I ' ad dealt to me was crook !
这 - 和 那 我 - 广告 已处理 到 我 曾是 骗子 !

我所遭遇的一切都是骗局！

[ðen] [ˈkɒmz] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn] , [æn; ən] - [ˈpætʃɪz] [ʌp][ˌem ˈiː] - ;
Then comes Doreen , an ' patches up me parst ;
然后 来 多琳 , 一个 - 补丁 向上 我 - ;

然后多琳来了，帮我把伤口包扎好；

[naʊ] - [kʌm] [tuː; tə] [bʌŋk] [wɪv][ˌem ˈiː][æt; ət] - .
Now Forchin's come to bunk wiv me at larst .
现在 - 来 到 假寐 维 我 在 - .

现在福钦先来和我一起睡。

[fɜːst] [ɔːf] , [wʌn] [naɪt] [pɔː(r); pʊə(r)][mɑː(r)][gɪts] - [fɪts] ,
First orf , one night poor Mar gits suddin fits ,
第一的 羊膜 , 一 夜晚 贫穷的 三月 git - 适合 ,

首先，一天晚上可怜的马尔突然发作，

[æn; ən] - [fləʊts] [wɪvaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [weɪv] " [gʊd] - [bai] .
An ' floats wivout the time to wave " good - byes .
一个 - 浮标 没有 这 时间 到 海浪 " 好的 - 轮空 .

漂流而去，甚至来不及挥手道别。

" [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn][ɪz] [ɔːl] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [flit] ;
" Doreen is orl broke up the day she flits ;
" 多琳 是 或 打破 向上 这 天 她 飞掠 ;

“多琳在她离开的那天就分手了；

[ˌaɪ ˈtiː] [tɪəz] [ˌem ˈiː] - [ɜːrt] [ɪn] [tuː] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] .
It tears me ' eart in two the way she cries .
它 眼泪 我 - 地球 在 二 这 方式 她 哭泣 .

她哭泣的样子让我心如刀绞。

[tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] [griːf] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [meɪd] [ˌem ˈiː][glæd]
To see ' er grief , it almost made me glad
到 看 - 呃 悲伤 , 它 几乎 制成 我 高兴的

看到她悲伤的样子，我几乎感到高兴。

[ai][ˈnevə(r)] [noʊd] [ðə; ði][mɑː(r)][ai][mʌst; məst] - [ˈɑːveɪ] - [æd] .
I never knowed the mar I must ' ave ' ad .
我 绝不 已知 这 马尔 我 必须 - 大道 - 广告 .

我从未意识到我一定受过什么伤害。

[wiː; wi] [dʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] [mjuːvɚ] [praʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt]
We done poor Muvver proud when she went out
我们 完毕 贫穷的 移动 自豪的 什么时候 她 去 出去

我们让可怜的穆弗感到骄傲，当她外出的时候

[ə; eɪ][slæp] - [ʌp] [send] - [ɔːf] , [trɪmd] [wɪv] [tɪəz] [æn; ən] - [kreɪp] .
A slap - up send - orf , trimmed wiv tears an ' crape .
一个 拍击 - 向上 发送 - 羊膜 , 修剪过的 维 眼泪 一个 - 黑纱 .

一场盛大的送别会，点缀着泪水和绉纱。

[æn; ən] - [ðen] [fˈɜː] [wiːks] [ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn][ʃiː; ʃi] [məup] [əˈbaʊt] ,
An ' then fer weeks Doreen she mopes about ,
一个 - 然后 fer 周 多琳 她 忧郁症 关于 ,

然后，多琳整整几个星期都闷闷不乐。

[æn; ən] - [laɪf] [teɪks] [ɒn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈsɔːtə(r)] [ʃeɪp] .
An ' life takes on a gloomy sorter shape .
一个 - 生活 需要 在 一个 阴沉 分拣机 形状 .

生活呈现出一种阴郁的格局。

[ai] [wɒtʃ] - [ɜː(r)] [feɪs] [ɡɪt] [peɪl] , - [ɜː(r)] [aɪz] [ɡrəʊ] [dɪm] ;
I watch ' er face git pale , ' er eyes grow dim ;
我 手表 - 呃 脸 git 苍白 , - 呃 眼睛 生长 暗淡 ;

我看着她的脸色渐渐苍白，眼神也变得黯淡无光；

[tɪl] — [laɪk] [sʌm; səm] - ['eəri] ['eɪndʒl] — ['kɒmz] [əʊl] [dʒɪm] .
Till — like some ' airy angel — comes ole Jim .
直到 — 喜欢 一些 - 轻盈的 天使 — 来 奥莱 吉姆 .

直到老吉姆像个飘逸的天使一样出现。

[ə; eɪ] ['tʃerəb] [tɒɡd] [ɪn] ['sʌnbɜːn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bɪəd]
A cherub togged in sunburn an ' a beard
一个 小天使 切换 在 晒斑 一个 - 一个 胡须

一个晒得通红、留着胡子的小天使

[æn; ən] - [dʌdz] [ðæt] ['ʃaʊtɪd] " - - ! " [fɜː] [ə; eɪ] [maɪl] :
An ' duds that shouted " ' Ayseed ! " fer a mile :
一个 - 失败 那 喊叫 " - - ! " fer 一个 英里 :

还有一些破烂玩意儿，一英里外都能听到“哎呀！”的喊声：

[keə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [iː] [ə'pɪəd] ,
Care took the count the minute ' e appeared ,
关心 采取 这 数数 这 分钟 - e 出现 ,

小心翼翼地数着他出现的那一刻，

[æn; ən] - ['sɔːtə(r)] ['ʃrɪvld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] - [ɪz] [smaɪl] ,
An ' sorter shrivelled up before ' is smile ,
一个 - 分拣机 干瘪 向上 前 - 是 微笑 ,

安·索特尔在“他的微笑”之前萎缩了，

- [iː] [ɡɒt] [ðə; ði] - ['æ.mə] - [lɒk] [ɒn] [maɪ] [ɡʊd] - [wɪl]
' E got the ' ammer - lock on my good - will
- E 得到 这 - 艾默 - 锁 在 我的 好的 - 将要

他用铁锤锁住了我的善意

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] - [iː] [sez] , " [səʊ] , [ðɪs] [ɪz] [bɪl] .
The minute that ' e sez , " So , this is Bill .
这 分钟 那 - e sez , " 所以 , 这 是 账单 .

他刚说完：“所以，这就是比尔。”

" [ɪts] [ɡɒt] [ˌem 'iː] [biːt] .
" It's got me beat .
" 它是 得到 我 打 .

“它把我打败了。”

[dɔː'riːnz] [leɪt] [pɑː(r)] , [sʌm; səm] [wei] ,
Doreen's late Par , some way ,
多琳的 晚的 帕尔 , 一些 方式 ,

多琳已故的帕尔，以某种方式，

[wɒz; wəz] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] - [ɪz] - [waɪf] .
Was second cousin to ' is bruvver's wife .
曾是 第二 表哥 到 - 是 - 妻子 .

是“我兄弟妻子”的远房表妹。

['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .
Somethin ' like that .
某物 - 喜欢 那 .

差不多是这样。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [ɑːf] [ə; eɪ] [deɪ]
In less than ' arf a day
在 较少的 比 - 啊 一个 天

不到半天

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] - [iːd] [biːn] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ɔːl] [ˌem ˈiː][laɪf] .
It seemed ' e'd been my uncle orl me life .
它 似乎 - 埃德 到过 我的 叔叔 或 我 生活 .

似乎“他”就是我叔叔，或者说是我生命中最重要的人。

- [iː] [teɪks] [ˌem ˈiː] - [ænd; ənd] : " [ai] [dəˈnəʊ] - [aʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
' E takes me ' and : " I dunno ' ow it is ,
- E 需要 我 - 和 : " 我 不知道 - 现在 它 是 ,

“他带我走，然后说：‘我不知道现在是什么情况，’”

" - [iː][sez] , " [bʌt; bət] , [læd] , [ai] [laɪks] [ðæt] [ˈʌgli] [fɪz] .
" ' E sez , " but , lad , I likes that ugly phiz .
" - E sez , " 但 , 小伙子 , 我 点赞 那 丑陋的 脸 .

他说：“但是，伙计，我喜欢那个丑陋的家伙。”

" [æn; ən] - [wen] - [iːd] [steɪd] [wɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl]
" An ' when ' e'd stayed wiv us a little while
" 一个 - 什么时候 - 埃德 入住 维 我们 一个 小的 尽管

“而且”当他跟我们待了一段时间之后

[ðə; ði] - [uːz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] - [ˈəʊmi][wʌns][mɔː(r)] .
The ' ouse begun to look like ' ome once more .
这 - 房子 开始 到 看 喜欢 - 一些 一次 更多的 .

房子又开始像家了。

[ˈdɔːriːn; dɔːˈriːn][ʃiː; ʃi] [ˈbraitən] [ʌp] [bɪˈniːθ] - [ɪz] [smaɪl] ,
Doreen she brightens up beneath ' is smile ,
多琳 她 亮 向上 下面 - 是 微笑 ,

多琳的笑容让她容光焕发。

[æn; ən] - - [ˌjuːˌdʒiːˈɛs] - [ɪm] [tɪl] [ai] [kidz] [aɪm] [ˈgɛtɪn] - [sɔː(r)] .
An ' ' ugs ' im till I kids I'm gettin ' sore .
一个 - - ugs - 我是 直到 我 孩子们 我是 获得 - 疮 .

我一直揍他，直到我感觉浑身酸痛。

[ðen] , [leɪt] [wʌn] [naɪt] , - [iː][ˈəupənz] [ʌp] - [ɪz] [skiːm] ,
Then , late one night , ' e opens up ' is scheme ,
然后 , 晚的 一 夜晚 , - e 打开 向上 - 是 方案 ,

然后，一天深夜，他向人揭露了他的计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke) 第4/5页

[æn; ən] - ['pɑːsɪz] [ˌem 'iː]
An ' passes me
一个 - 通过 我

经过我身边

[wɒt] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [fɒnd] [driːm] .
wot looks like some fond dream .
什么 看起来 喜欢 一些 喜爱 梦 .

看起来像是一场美好的梦。

- [iː] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fruːt] - [fɑːm] , ['dɔɪɪn] - [wel] ;
' E ' as a little fruit - farm , doin ' well ;
- E - 作为 一个 小的 水果 - 农场 , 做 - 出色地 ;

'E'就像一个经营良好的小型果园;

- [iː] [seɪvd] [ə; eɪ] ['taɪdi] [bɪt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [θruː] - ;
' E saved a tidy bit to see ' im thro ' ;
- E 已保存 一个 整齐的 少量 到 看 - 我是 喉咙 - ;

"他省下了一笔钱，希望能帮他渡过难关;

- [iːz] ['gɛtɪn] - [əʊld] [f'ɜː] [tɔɪl] , [æn; ən] - ['wɒnts] [ə; eɪ] [spel] ;
' E's gettin ' old fer toil , an ' wants a spell ;
- 的 获得 - 老的 fer 辛劳 , 一个 - 想要 一个 拼写 ;

"他年纪大了，干不动活了，想休息一下;

[æn; ən] - - [ɪrz] [ə; eɪ] - ['əʊmi] [dʒɪst] [weɪtɪn] - [f'ɜː] [ˌjuː 'es] [tuː] .
An ' ' ere's a ' ome jist waitin ' fer us two .
一个 - - 这是 一个 - 一些 要点 等待 - fer 我们 二 .

这里有一间房子等着我们俩呢。

" [ɪts] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] [æn; ən] - [jɔːz] [f'ɜː] [kiːps] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [gɒn] ,
" It's ' ers an ' yours fer keeps when I am gone ,
" 它是 - ers 一个 - 你的 fer 保持 什么时候 我 是 已消失 ,

"我走了之后，它就永远属于你们了。"

" [sez] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] .
" Sez Uncle Jim .
" sez 叔叔 吉姆 .

吉姆叔叔说。

" [læd] , [wɪl] [je] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ?
" Lad , will yeh take it on ?
" 小伙子 , 将要 是的 拿 它 在 ?

"小伙子，你敢接受挑战吗？"

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" So that's the strength of it .
" 所以 那就是 这 力量 的 它 .

这就是它的优势所在。

[æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem 'iː] [naʊ]
An ' ' ere's me now
一个 - - 这是 我 现在

这就是我现在的样子

[ə; eɪ]['fleɪmɪn] - ['beri] ['fɑːmə(r)] , [fʊl] [əʊ] - [tɔɪl] ;
A flamin ' berry farmer , full o ' toil ;
一个 弗拉明 - 浆果 农民 , 满的 o - 辛劳 ;

一个辛勤劳作的浆果农夫;

['pleɪɪn] - [dʒuː] - - [wɪv] [æn; ən] - - ['ɔːrs] [æn; ən] - [plaʊ] ,
Playin ' joo - jitsoo wiv an ' ' orse an ' plough ,
玩耍 - 朱 - - 维 一个 - - 奥尔斯 一个 - 犁 ,

Playin' joo-jitsoo wiv an' 'orse an' plough,

[æn; ən] - - - ['fænsi] ['tʌkə(r)] [fruːm] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
An ' coaxin ' fancy tucker frum the soil ,
一个 - - - 想要 塔克 弗鲁姆 这 土壤 ,

从土壤中汲取珍贵的食物,

[æn; ən] - ['lɔːŋgɪn] - , [waɪl] [ai] ['resl] [wɪð] [ðə; ði] [reɪk] ,
An ' longin ' , while I wrestles with the rake ,
一个 - 长因 - , 尽管 我 摔跤 和 这 耙 ,

渴望着,当我与耙子搏斗时,

[f'ɜː] [deɪz] [wen] [ˌem 'iː] [pɔː(r); pʊə(r)] [bæk] - [tuː; tə] [eɪk] .
Fer days when me poor back fergits to ache .
fer 天 什么时候 我 贫穷的 后退 - 到 疼痛 .

好几天我可怜的背都疼得厉害。

[ˌem 'iː] [deɪz] [æn; ən] - [naɪts] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [skiːm] [æn; ən] - [plænz]
Me days an ' nights is full of schemes an ' plans
我 天 一个 - 夜晚 是 满的 的 方案 一个 - 计划

我日日夜夜都在盘算着各种计划和计谋。

[tuː; tə] ['fɪgər] ['prɑːfɪts] [æn; ən] - [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [lɒs] ;
To figger profits an ' cut out the loss ;
到 菲格 利润 一个 - 切 出去 这 损失 ;

计算利润并消除损失;

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [-] [ɒn] , [ai] - ['ɑːveɪ] [ˌem 'iː] - [ænz]
An ' when the pickin's on , I ' ave me ' an's
一个 - 什么时候 这 皮金的 在 , 我 - 大道 我 - 安的

当争抢开始的时候,我有我的

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ['ɔːdərs] [waɪl] [ai] [ækt] [ðə; ði] [bɒs] ;
To take me orders while I act the boss ;
到 拿 我 订单 尽管 我 行为 这 老板 ;

在我扮演老板时听命于我;

[ɪts] ['sɔːtə(r)] [swiːt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [raʊz] … .
It's sorter sweet to ' ave the right to rouse … .
它是 分拣机 甜的 到 - 大道 这 正确的 到 唤醒 … .

拥有唤醒的权利感觉更美好……

[æn; ən] - [maɪ] [dɔː'riːnz] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [uːz] .
An ' my Doreen's the lady of the ' ouse .
一个 - 我的 多琳的 这 女士 的 这 - 房子 .

我的妻子多琳是这家的女主人。

[tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] - - - [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
To see ' er bustlin ' ' round about the place ,
到 看 - 呃 - - - 圆形的 关于 这 地方 ,

看到她忙碌地在附近走来走去,

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [dʒɔɪ] [əʊ] - ['dɔɪɪn] - [θɪŋz] ,
Full of the simple joy o ' doin ' things ,
满的 的 这 简单的 喜悦 o - 做 - 事物 ,

充满了做事的简单快乐,

[ðæt] ['θɔːtf(ə)l] , - ['æpi] [lʊk] [ə'pɒn] - [ɜː(r)] [feɪs] ,
That thoughtful , ' appy look upon ' er face ,
那 周到 , - 苹果 看 之上 - 呃 脸 ,
她脸上带着若有所思的、幸福的表情，

[ðæt] - [əʊp] [æn; ən] - [piːs] [æn; ən] - [praɪd] [əʊ] - ['leɪbə(r)] [brɪŋz] ,
That ' ope an ' peace an ' pride o ' labour brings ,
那 - 开放 一个 - 和平 一个 - 自豪 o - 劳动 带来 ,
那种“希望、和平与劳动带来的自豪感”，

[ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [dʒɔɪz] [ai] [nuː] [wʌn] [taɪm] ,
Is worth the crowd of joys I knoo one time ,
是 值得 这 人群 的 喜悦 我 知识 一 时间 ,
值得我曾经拥有的那份快乐吗？

[æn; ən] - [meɪks] [rɪgrɛtɪn] - - [ɪm] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [kraɪm] .
An ' makes regrettin ' ' em seem like a crime .
一个 - 制作 后悔 - - 呃 似乎 喜欢 一个 犯罪 .
让人觉得后悔就像犯罪一样。

[æn; ən] - [ɛvɹi] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [əʊl] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm]
An ' ev'ry little while ole Uncle Jim
一个 - 每一个 小的 尽管 奥莱 叔叔 吉姆
每隔一段时间，老吉姆叔叔就会来。

['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [æn; ən] - [pɑːs] [ə; eɪ] [tɪp] .
Comes up to stay a bit an ' pass a tip .
来 向上 到 停留 一个 少量 一个 - 经过 一个 提示 .
过来待一会儿，给点小费。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] - [ɜːrt] [dʒɪst] [fɜː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ,
It gives us ' eart jist fer to look at ' im ,
它 给予 我们 - 地球 要点 fer 到 看 在 - 我是 ,
光是看着他就让我们心动不已。

[æn; ən] - [fiːl] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɪn] - [ɪz] [wɔːm] - [ænd; ənd] - [grɪp] .
An ' feel the friendship in ' is warm ' and - grip .
一个 - 感觉 这 友谊 在 - 是 温暖的 - 和 - 紧握 .
感受到友谊的温暖与亲情。

- [ɪm] , [wɪv] [ðə; ði] ['sʌnbɜːn] [ɒn] - [ɪz] [kaɪnd] [əʊl] ['daɪl] ;
' Im , wiv the sunburn on ' is kind ole dile ;
- 我是 , 维 这 晒斑 在 - 是 种类 奥莱 迪勒 ;
“他，身上晒伤了，像个老顽童；

- [ɪm] , [wɪv] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ɪn] - [ɪz] [swiːt] [əʊl] [smaɪl] .
' Im , wiv the sunbeams in ' is sweet ole smile .
- 我是 , 维 这 阳光 在 - 是 甜的 奥莱 微笑 .
阳光洒在他脸上，他那甜美的笑容。

" [ai] [gɒt] [nəʊ] [taɪm] [fɜː] ['weistə] , [læd] , " [sez] - [iː] ,
" I got no time fer wasters , lad , " sez ' e ,
" 我 得到 不 时间 fer 废物 , 小伙子 , " sez - e ,
“我没时间理会那些浪费时间的人，小子，”他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] ['ʌgli] [mʌg] [əʊ] - [jʊən] [ai] [trʌst] .
" But that there ugly mug o ' yourn I trust .
" 但 那 那里 丑陋的 马克杯 o - 你的 我 相信 .
但我相信你那张丑脸。

" [æn; ən] - [səʊ] [ai] ['rekən] [ðæt] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
" An ' so I reckon that it's up to me
" 一个 - 所以 我 估计 那 它是 向上 到 我
所以我觉得这取决于我。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['blumin] - [duː; də][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [bʌst] .
To make a bloomin ' do of it or bust .
到 制作 一个 盛开 - 做 的 它 或者 摔碎 .

要么全力以赴，要么彻底失败。

[ai][gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] - [eɪk] [wɪv][ðə; ði][rest] ,
I got to take the back - ache wiv the rest ,
我 得到 到 拿 这 后退 - 疼痛 维 这 休息 ,

我得和其他伤痛一起承受背痛。

[æn; ən] - [plʌg] [ə'lɒŋ] , [æn; ən] - [duː; də][ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] [best] .
An ' plug along , an ' do me little best .
一个 - 插头 沿着 , 一个 - 做 我 小的 最好的 .

继续努力，尽我所能。

[lʌk] [eɪnt] [nəʊ] ['stedi] ['vɪzɪtə(r)] , [ai] [nəʊ] ;
Luck ain't no steady visitor , I know ;
运气 不是 不 稳定的 游客 , 我 知道 ;

我知道，好运并非常客；

[bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] — [f'ɜː] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
But now an ' then it calls — fer look at me !
但 现在 一个 - 然后 它 呼叫 — fer 看 在 我 !

但时不时地它会叫我——看看我！

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] , - [baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
You wouldn't take me , ' bout a year ago ,
你 不会 拿 我 , - 回合 一个 年 前 ,

大约一年前，你不会带我走的。

[friː] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][wɪv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] - [paʊnd] [əʊ] - [tiː] ;
Free gratis wiv a shillin ' pound o ' tea ;
自由的 免费 维 一个 先令 - 磅 o - 茶 ;

买一先令一磅茶，免费赠送；

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['blesɪd; blest] - [ˌiː eɪ 'piː] , [əʊl] - [lændz]
Then , in a blessed ' eap , ole Forchin lands
然后 , 在 一个 蒙福 - 伊普 , 奥莱 - 土地

然后，在一个幸福的“eap”，老福钦着陆了。

[ə; eɪ] ['mɪsɪz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [fɑːm] [feə(r)][ɪn][ˌem 'iː] - [ændz] .
A missus an ' a farm fair in me ' ands .
一个 太太 一个 - 一个 农场 公平的 在 我 - 和 .

我心中有位太太和一个农场集市。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [kɪd]
The Kid
这 孩子

孩子

[maɪ] [sʌn] ! ... [ðem; ðəm] [wɜːdz] , [dʒɪst] [laɪk] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [sɒŋ] ,
My son ! ... Them words , jist like a blessed song ,
我的 儿子 ! ... 他们 字 , 要点 喜欢 一个 蒙福 歌曲 ,

我的儿子！……这些话，就像一首蒙福的歌，

[ɪz] ['sɪŋɪn] - [ɪn][ˌem 'iː] - [ɜːrt] [ðə; ði] - [əʊl] [deɪ] [lɒŋ] ;
Is singin ' in me ' eart the ' ole day long ;
是 唱歌 - 在 我 - 地球 这 - 奥莱 天 长的 ;

整天都在我心中歌唱；

['əʊvə(r)][æn; ən] - ['əʊvə(r)] ; [waɪl] [aɪm] [skeəd] [aɪl] [weɪk]
Over an ' over ; while I'm scared I'll wake
超过 一个 - 超过 ; 尽管 我是 害怕的 患病的 唤醒

一遍又一遍；我害怕醒来

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [feɪk] .
Out of a dream , to find it all a fake .
出去 的 一个 梦 , 到 寻找 它 全部 一个 伪造的 .

从梦中醒来，却发现一切都是虚假的。

[maɪ][sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

我的儿子！

[tuː] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz] , [ðæt] , - ,
Two little words , that , yesterdee ,
二 小的 字 , 那 , - ,

两个字，那就是，昨天

[wʌs] [dʒɪst] [tuː] ['sɪmp(ə)l] , ['sensləs] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Wus jist two simple , senseless words to me ;
伍斯 要点 二 简单的 , 无意义的 字 到 我 ;

对我来说，Wus 只是两个简单、毫无意义的词；

[æn; ən] - [naʊ] — [nəʊ][mæn] , [nɒt] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gʌn] ,
An ' now — no man , not since the world begun ,
一个 - 现在 — 不 男人 , 不是 自从 这 世界 开始 ,

而现在——自世界诞生以来，再也没有人能做到这一点。

[meɪd] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] … . [maɪ][sʌn] !
Made any better pray'r than that … . My son !
制成 任何 更好的 祈祷 比 那 … . 我的 儿子 !

还有比这更好的祈祷吗……我的儿子！

[maɪ][sʌn][æn; ən] - ['blumin] - - [eɪr] … ['aʊəz] ! … - [ˌiːˌɑːr'ɛs][æn; ən] - [maɪn] !
My son an ' bloomin ' ' eir … Ours ! … ' Ers an ' mine !
我的 儿子 一个 - 盛开 - - 埃尔 … 我们的 ! … - ers 一个 - 矿 !

我的儿子和他们……我们的！……他们和我的！

[ðə; ði]['faɪnɪst][kɪd][ɪn] — [ɔː] , [ðə; ði] [sʌn] [doʊnt] [ʃaɪn] —
The finest kid in — Aw , the sun don't shine —
这 最好的 孩子 在 — 啊 , 这 太阳 不 闪耀 —

最棒的孩子——唉，太阳不照耀——

[θər] - [eɪnt] [nəʊ][dʒɔɪ][fɜː][ˌem 'iː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː]
Ther ' ain't no joy fer me beneath the blue
那里 - 不是 不 喜悦 fer 我 下面 这 蓝色的

蓝色之下，我感受不到一丝快乐。

[ən'les] [aɪm]['geɪzɪn] - ['lʌvɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] [tuː] .
Unless I'm gazin ' lovin ' at them two .
除非 我是 加津 - 爱 - 在 他们 二 .

除非我正目不转睛地盯着他们俩看。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɪst] " [ˌem 'iː] " —
A little while ago it was jist " me " —
一个 小的 尽管 前 它 曾是 要点 " 我 " —

不久前，只有“我”——

[ə; eɪ] ['ləʊnli] , ['lɔːŋgɪn] - [striːk] [əʊ] - ['mɪzəri] .
A lonely , longin ' streak o ' misery .
一个 孤独 , 长因 - 条纹 o - 苦难 .

一段孤独、渴望的痛苦时光。

[æn; ən] - [ðen] - [twɒz] " - [ɜː(r)][æn; ən] - [ˌem 'iː] " — ['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [maɪ][waɪf] !
An ' then ' twas " ' er an ' me " — Doreen , my wife !
一个 - 然后 - 那是 " - 呃 一个 - 我 " — 多琳 , 我的 妻子 !
然后就是"她和我"——多琳，我的妻子！

[æn; ən] - [naʊ] [ɪts] " - [ɪm][æn; ən] - [ˌjuː 'es] " [æn; ən] - — [zɪç] [ɪz][laɪf] .
An ' now it's " ' im an ' us " an ' — sich is life .
一个 - 现在 它是 " - 我是 一个 - 我们 " 一个 - — sich 是 生活 .
现在是"他和我们"——这就是生活。

[bʌt; bət] - [strʌθ] !
But ' struth !
但 - 斯特鲁斯 !
但是"真相！"

- [iː][ɪz] [kɪŋ] - [pɪn] !
' E is king - pin !
- E 是 国王 - 别针 !
"E是幕后主使！"

[ðə; ði] - [iːd] [sə'ræŋ] !
The ' ead serang !
这 - 头 塞朗 !
死人头！

[ai] ['mʌsnt] [træmp] [ə'baʊt] , [ɔː(r)] [tɔːk] [nəʊ] [slæŋ] ;
I mustn't tramp about , or talk no slang ;
我 不得 流浪汉 关于 , 或者 讲话 不 俚语 ;
我不能到处闲逛，也不能说俚语；

[ai] ['mʌsnt] [pɪntʃ] - [ɪz] [nəʊz] , [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] ,
I mustn't pinch ' is nose , or make a face ,
我 不得 捏 - 是 鼻子 , 或者 制作 一个 脸 ,
我不能捏他的鼻子，也不能做鬼脸。

[ai] ['mʌsnt] — [straɪk] ! -
I mustn't — Strike ! '
我 不得 — 罢工 ! -
我不能——罢工！

[iː] [siːm] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [pleɪs] !
E seems to own the place !
E 似乎 到 自己的 这 地方 !
E 好像是这里的老板！

- - ?
Cunnin ' ?
- - ?
狡猾?

- [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] - [ɪz] [aɪz] ,
Yeh'd think , to look into ' is eyes ,
- 思考 , 到 看 进入 - 是 眼睛 ,
叶会想，看着他的眼睛，

- [iː] [nuː] [ðə; ði] [geɪm] [kliːn] [θruː] - ; - [iː] [siːm] [ðæt] [waɪz] .
' E knoo the game clean thro ' ; ' e seems that wise .
- E 知识 这 游戏 干净的 喉咙 - ; - e 似乎 那 明智的 .
"他完全了解游戏规则"；"他看起来很聪明。"

[wɪv] - [ɜː(r)] - [æn; ən] [nɜːs] - [iː][ɪz][ðə; ði] ['lɛdɪn] - [mæn] ,
Wiv ' er ' an nurse ' e is the leadin ' man ,
维 - 呃 - 一个 护士 - e 是 这 引言 - 男人 ,
他和护士在一起，他是男主角。

[æn; ən] - [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊl] [dædz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] " ['ɔːlsəʊ] [ræn] . "
An ' poor ole dad's amongst the " also ran . "
一个 - 贫穷的 奥莱 爸爸的 在 这 " 还 跑 . "

可怜的老爸也成了"陪跑者"之一。

" [guːg] , [guː] , " - [iː] [sez] , [ænd; ənd] [kɜːrlz] - [ɪz] - - [təʊz] .
" Goog , goo , " ' e sez , and curls ' is cunnin ' toes .
" 谷歌 , 粘性物 , " - e sez , 和 卷发 - 是 - - 脚趾 .

"咕咕,"他说，卷曲的脚趾很狡猾。

- [biː; bi] - [ðə; ði] - [kæps] [əʊ] - [θɪŋz] - [iː] [nəʊz] .
Yeh'd be su'prised the ' caps o ' things ' e knows .
- 是 - 这 - 帽子 o - 事物 - e 知道 .

你会惊讶于他所知道的"各种奇闻轶事"。

[aɪl] [sweə(r)] - [iː] ['tʌmblz] [aɪm] - [ɪz] ['fɑːðə(r)] , [tuː] ;
I'll swear ' e tumbles I'm ' is father , too ;
患病的 发誓 - e 翻滚 我是 - 是 父亲 , 也 ;

我发誓，他摔倒的时候，我也是他的父亲；

[ðə; ði] [wei] - [iː] [skwɪnts] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [sez] " [guːg] , [guː] .
The way ' e squints at me , an ' sez " Goog , goo .
这 方式 - e 眯眼 在 我 , 一个 - sez " 谷歌 , 粘性物 .

他眯着眼睛看着我，说"咕咕"。

" [waɪ] ! - - - - [eə(r)] - [ɪz] ['lɔːdʃɪp] [gɪts] [ə; eɪ] [grɪp]
" Why ! ' smornin ' ' ere ' is lordship gits a grip
" 为什么 ! - - - - 埃雷 - 是 领主 git 一个 紧握

"为什么！'早上好'，领主抓住了

[feə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] ['fɪŋgə(r)] - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nɪp] !
Fair on me finger - give it quite a nip !
公平的 在 我 手指 - 给 它 相当 一个 掐 !

公平地说，用手指狠狠地咬它一口！

[æn; ən] - [wen] [ai] [tʌgz] , - [iː] [woʊnt] [let] [gəʊ] - [ɪz] [həʊld] !
An ' when I tugs , ' e won't let go ' is hold !
一个 - 什么时候 我 拖船 , - e 惯于 让 去 - 是 抓住 !

当我拉扯时，他却不肯松手！

- ['æŋz] [ɒn] [laɪk] [ðæt] !
' Angs on like that !
- 安格斯 在 喜欢 那 !

就这样继续！

[æn; ən] - - [ɪm] [nɒt] [θriː] [wiːks] [əʊld] !
An ' ' im not three weeks old !
一个 - - 我是 不是 三 周 老的 !

我还没满三周呢！

" [guːg] , [guː] , " - [iː] [sez] .
" Goog , goo , " ' e sez .
" 谷歌 , 粘性物 , " - e sez .

"咕咕,"他说。

[aɪl] [sweə(r)] [je] ['nevə(r)] [dɪd]
I'll swear yeh never did
患病的 发誓 是的 绝不 做过

我发誓你从来没有做过

[ɪn] [ɔːl] [jə(r)] - , [siː] [zɪç] [ə; eɪ] [kɪd] .
In all yer natcheril , see sich a kid .
在 全部 你的 - , 看 sich 一个 孩子 .

在你所有的natcheril里，看到这么个孩子。

[ðə; ði] - - [weɪz] - [iːz] [gɒt] ; [ðə; ði] ['noʊɪn] - [steə(r)] —
The cunnin ' ways ' e's got ; the knowin ' stare —
这 - - 方式 - 的 得到 ; 这 知道 - 盯 —

他那狡猾的手段；那洞悉一切的眼神——

[θər] - [eɪnt] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [laɪk] - [ɪm] ['eniweə(r)] !
Ther ' ain't a youngster like ' im ANYWHERE !
那里 - 不是 一个 青少年 喜欢 - 我是 任何地方 !

全世界都找不到像他这样的年轻人！

[æn; ən] - , [wen] - [iː] [gɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪn] [ˌɪn'saɪd] ,
An ' , when ' e gits a little pain inside ,
一个 - , 什么时候 - e git 一个 小的 疼痛 里面 ,

安，当内心感到一丝疼痛时，

- [ɪz] [ded] [streɪt] ['grɪfɪn] [eɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
' Is dead straight griffin ain't to be denied .
- 是 死的 直的 格里芬 不是 到 是 否认 .

“死得其所，绝无可能。”

[aɪm] [sent] [tuː; tə] [tɔːk] [swiːt] - [tuː; tə] [ðə; ði] [faul] ;
I'm sent to talk sweet nuffin's to the fowls ;
我是 发送 到 讲话 甜的 - 到 这 家禽 ;

我被派去跟家禽们闲聊；

[waɪl] [nɜːs] [tɜːnz] - [ænd; ənd] - [sprɪŋz] [ɛvɹi] [taɪm] - [iː] - [aʊlz] .
While nurse turns ' and - springs ev'ry time ' e ' owls .
尽管 护士 转弯 - 和 - 弹簧 每一个 时间 - e - 猫头鹰 .

护士每次猫头鹰出现时都会翻身跳动。

[bʌt; bət] [seɪ] , [ai] [tel] [je] [streɪt] ... [ai] [biːn] [θruː] - - [el] !
But say , I tell yeh straight ... I been thro ' ' ell !
但 说 , 我 告诉 是的 直的 ... 我 到过 喉咙 - - 艾尔 !

但是，我实话实说……我经历过地狱般的遭遇！

[ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [θɔːrt] [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [tuː; tə] [tel]
The things I thort I wouldn't dare to tell
这 事物 我 索尔特 我 不会 敢 到 告诉

那些我以为我不敢说的事

[lest] , [ɪn] [ðə; ði] ['telɪn] - [ai] [mait] [fiːl] [ə'gen]
Lest , in the tellin ' I might feel again
免得 , 在 这 告诉 - 我 可能 感觉 再次

免得在讲述的过程中，我又一次感到难过

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [fɪə(r)] [æn; ən] - [peɪn] .
One little part of all that fear an ' pain .
一 小的 部分 的 全部 那 害怕 一个 - 疼痛 .

恐惧和痛苦的一小部分。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ai] - [ˌem 'iː] [blɒk] .
It come so sudden that I lorst me block .
它 来 所以 突然 那 我 - 我 堵塞 .

事情发生得太突然了，我完全懵了。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , - [el] - [f'ɜː] - ['leðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk] . ,
First , it was , ' Ell - fer - leather to the doc . ,
第一的 , 它 曾是 , - 艾尔 - fer - 皮革 到 这 文档 . ,

首先，是“埃尔弗莱瑟去见医生”。

- [ˌu'ɜːr] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [səʊ] [kɑːm] - [iː] [meɪd] [ˌem 'iː] [kɜːs]
' Oo took it all so calm ' e made me curse
- oo 采取 它 全部 所以 冷静的 - e 制成 我 诅咒

哦，他如此平静地接受了这一切，让我忍不住咒骂。

[æn; ən] - [ðen] [ai] [sprɪnts] [laɪk] [mæd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [nɜːs] .
An ' then I sprints like mad to get the nurse .
一个 - 然后 我 短跑 喜欢 疯狂的 到 得到 这 护士 .

然后我拼命地跑去找护士。

[baɪ] [gʌm] ; [ðæt] ['wʊmən] !
By gum ; that woman !
经过 胶 ; 那 女士 !

我的天哪，那个女人！

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ˌem 'iː] [flæt] !
But she beat me flat !
但 她 打 我 平坦的 !

但她把我打得落花流水！

[ə; eɪ] [mænz] [dʒɪst] ['pʌti] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [laɪk] [ðæt] .
A man's jist putty in a game like that .
一个 男人的 要点 油灰 在 一个 游戏 喜欢 那 .

在这种游戏中，男人就像橡皮泥一样任人摆布。

[ʃiː; ʃi] [əʊnd] [ˌem 'iː] - ['æpi] - ['əʊmi] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)]
She owned me ' appy ' ome almost before
她 拥有 我 - 苹果 - 一些 几乎 前

她几乎在我拥有“快乐之家”之前就拥有了我

[ʃiː; ʃi] ['feəli] [gɒt] - [ɜː(r)] [nəʊz] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] [dɔː(r)] .
She fairly got ' er nose inside me door .
她 相当 得到 - 呃 鼻子 里面 我 门 .

她几乎把鼻子都伸进了我的门里。

['swɛtɪn] - [ai] [wɒz; wəz] !
Sweatin ' I was !
出汗 - 我 曾是 !

我当时汗流浃背！

[bʌt; bət] [kəʊld] [wɪv] [fɪə(r)] [ˌɪn'saɪd]
but cold wiv fear inside
但 寒冷的 维 害怕 里面

但内心却充满恐惧

[æn; ən] - [ðen] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'naɪd]
An ' then , to think a man could be denied
一个 - 然后 , 到 思考 一个 男人 可以 是 否认

然后，竟然有人会认为一个人可以被剥夺权利

- [ɪz] [waɪf] [æn; ən] - - ['əʊmi] [æn; ən] - [təʊld] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ]
' Is wife an ' ' ome an ' told to fade away
- 是 妻子 一个 - - 一些 一个 - 讲述 到 褪色 离开

“是妻子和”“家和”被告知要消失

[baɪ] [dʒɪst] [wʌn] [fæt] [əʊl] [nɜːs] - [uːz] [ɪn] - [ɪz] [peɪ] !
By jist one fat ole nurse ' oo's in ' is pay !
经过 要点 一 胖的 奥莱 护士 - 哦的 在 - 是 支付 !

就因为一个胖老护士的工资！

[ai] [wʌs] [tuː] [wiːk] [wɪv] [fʌŋk] [tuː; tə] [stɑːt] [æn; ən] - [raʊz] .
I wus too weak wiv funk to start an ' rouse .
我 伍斯 也 虚弱的 维 放克 到 开始 一个 - 唤醒 .

我当时太没劲儿了，没法开始和振奋精神。

- [strʌθ] !
' Struth !
- 斯特鲁斯 !

真相！

[eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [bɒs] [ɪn] - [ɪz] [əʊn] - [uːz] ?
Ain't a man the boss in ' is own ' ouse ?
不是 一个 男人 这 老板 在 - 是 自己的 - 房子 ?

男人难道不是自己家里的老大吗?

" [juː; jʊ][gəʊ][æn; ən] - [tʃeɪs] [jɜːr'sɛlf] !
" You go an ' chase yerself !
" 你 去 一个 - 追赶 你自己 !

你去追你自己吧!

" [ʃiː; ʃi][tɪps][ˌem 'iː] [streɪt] .
" she tips me straight .
" 她 尖端 我 直的 .

她直接给了我小费。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [naʊ] [f'ɜː][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] — [weɪt] .
There's nothin ' now fer you to do but — wait .
有 什么也没有 - 现在 fer 你 到 做 但 — 等待 .

你现在除了等待别无他法。

" [weɪt] ? ... [gɔːd] ! ... [ai]['nevə(r)] [nuː] [wɒt] [weɪtɪn] - [ment]
" Wait ? ... Gawd ! ... I never knoo wot waitin ' meant
" 等待 ? ... 天哪 ! ... 我 绝不 知识 什么 等待 - 意思是

等等? ……天哪! ……我从来不知道等待是什么意思

[ɪn][ɔːl][ˌem 'iː][laɪf] [tɪl] [ðæt] [deɪ] [ai][wɒz; wəz][sent]
In all me life till that day I was sent
在 全部 我 生活 直到 那 天 我 曾是 发送

在我被派往的那天之前，我的一生都在与此有关。

[tuː; tə][ləʊf] [ə'raʊnd] , [waɪl] [ðeə(r)][ˌɪn'saɪd] — [ɔː] , [straɪk] !
To loaf around , while there inside — Aw , strike !
到 面包 大约 , 尽管 那里 里面 — 啊 , 罢工 !

闲逛，而里面——哎呀，罢工!

[ai]['kʊd(ə)nt] [tel] [je] [wɒt] [ðæt] ['aʊə(r)][wɒz; wəz][laɪk] !
I couldn't tell yeh wot that hour was like !
我 不能 告诉 是的 什么 那 小时 曾是 喜欢 !

我根本无法告诉你那一个小时是怎么过的!

[θriː] [taɪmz] [ai] ['kɒmz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
Three times I comes to listen at the door ;
三 时代 我 来 到 听 在 这 门 ;

我三次来到门口偷听;

[θriː] [taɪmz] [ai][drægz][miː'self] [ə'weɪ] [wʌns][mɔː(r)] ;
Three times I drags meself away once more ;
三 时代 我 拖拽 我自己 离开 一次 更多的 ;

我三次强迫自己再次离开;

- [ɑːf] [ded] [wɪv][fɪə(r)] ; - [ɑːf] [ded] [wɪv] [trɛmblɪn] - [dʒɔɪ] ...
' Arf dead wiv fear ; ' arf dead wiv tremblin ' joy ...
- 啊 死的 维 害怕 ; - 啊 死的 维 颤抖 - 喜悦 ...

“阿尔夫因恐惧而死; “arf 死了，颤抖”喜悦……

[æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] ['bekən] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [sez] - " [ə; eɪ] [bɔɪ] ! "
An ' then she beckons me , an ' sez - " A boy ! "
一个 - 然后 她 招手 我 , 一个 - sez - " 一个 男生 ! "

然后她向我招了招手，说:“是个男孩!”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] !
" A boy !
" 一个 男生 !

“一个男孩!”

" [ʃiː; ʃi][sez] .
" she sez .
" 她 sez .

她说。

" [æn; ən] - [boʊf][ɪz]['dɔɪɪn] - [wel] !
" An ' bofe is doin ' well !
" 一个 - 波菲 是 做 - 出色地 !

“安博菲做得很好！”

" [ai][drɒps]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [æn; ən] - [dʒɪst][sez] — " - [el] !
" I drops into a chair , an ' jist sez — " ' Ell !
" 我 滴 进入 一个 椅子 , 一个 - 要点 sez — " - 艾尔 !

“我一屁股坐在椅子上，然后说——”“哎呀！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] .
" It was a pray'r .
" 它 曾是 一个 祈祷 .

“那是一次祈祷。”

[ai] [fiːlz] [boʊf] [krʊk] [æn; ən] - [glæd] ... .
I feels bofe crook an ' glad ... .
我 感觉 波菲 骗子 一个 - 高兴的 ... .

我感觉既狡猾又高兴……

[æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [biːn] - [meɪd] [ə; eɪ][dæd] .
An ' that's the strength of bein ' made a dad .
一个 - 那就是 这 力量 的 是 - 制成 一个 爸爸 .

这就是为人父的力量。

[ai] [θɪŋks] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] , [wen] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ai][gəʊz] ,
I thinks of church , when in that room I goes ,
我 思考 的 教会 , 什么时候 在 那 房间 我 去 ,

我走进那个房间时，就会想起教堂。

- - - [ˌem 'iː] - [æn; ən] - [wɑːkɪn] - [ɒn][ˌem 'iː][təʊz] .
' Oldin ' me breaf an ' walkin ' on me toes .
- - - 我 - 一个 - 步行 - 在 我 脚趾 .

'Oldin' me breaf and' walkin' on me toes.

[f'ɜː] - [ɑːf][ə; eɪ][məʊ] - [ai] [fɪəd] [ˌem 'iː] [nɜːv] - [ʌd] [feɪl]
Fer ' arf a mo ' I feared me nerve ' ud fail
fer - 啊 一个 莫 - 我 害怕 我 神经 - ud 失败

再过半小时，我害怕我的勇气会崩溃。

[tuː; tə] [siː] - [ɜː(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][səʊ] [stɪl] [æn; ən] - [peɪl] .
To see ' er lying there so still an ' pale .
到 看 - 呃 说谎 那里 所以 仍然 一个 - 苍白 .

看到她静静地躺在那里，脸色苍白。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ][freɪl] , [æt; ət][fɜːst] , [ai] [stɜː(r)] .
She looks so frail , at first , I dursn't stir .
她 看起来 所以 脆弱 , 在 第一的 , 我 杜斯 搅拌 .

她看起来那么虚弱，起初我都不敢动她。

[æn; ən] - [ðen] , [ai] [liːnz] [əkrɒst] [æn; ən] - ['kɪsɪz] - [ɜː(r)] ;
An ' then , I leans acrost an ' kisses ' er ;
一个 - 然后 , 我 倾斜 横跨 一个 - 吻 - 呃 ;

然后，我俯身吻了她；

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [gɪts]['sɔːtə(r)] [blɜːd] [æn; ən] - [dɪm] ...
An ' all the room gits sorter blurred an ' dim ...
一个 - 全部 这 房间 git 分拣机 模糊 一个 - 暗淡 ...

整个房间变得越来越模糊昏暗……

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] , [æn; ən] - [muːvz] - [ɜː(r)] - [iːd] .
She smiles , an ' moves ' er ' ead .
她 微笑 , 一个 - 移动 - 呃 - 头 .

她笑了笑，然后转了转头。

" [dɪə(r)] [læd] !
" Dear lad !
" 亲爱的 小伙子 !

“亲爱的孩子！

[kɪs] - [ɪm] .
Kiss ' im .
吻 - 我是 .

吻他。

" [nɪə(r)] ['smʌðə] [ɪn][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] ['snəʊi] [kləʊðz] ,
" Near smothered in a ton of snowy clothes ,
" 靠近 窒息 在 一个 吨 的 下雪的 衣服 ,

“几乎被厚厚的雪衣裹得喘不过气来，

[fɜːst] [θɪŋ] , [ai] [siːz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [əʊ] - ['stʌbi] [təʊz] ,
First thing , I sees a bunch o ' stubby toes ,
第一的 事物 , 我 看到 一个 束 o - 矮胖的 脚趾 ,

首先映入眼帘的是一堆短短的脚趾头，

[bɔːld] - [iːd] , [tɝːmætɝ] [feɪs] , [æn; ən] - [tuː] [bɪg] [aɪz] .
Bald ' ead , termater face , an ' two big eyes .
秃 - 头 , 母 脸 , 一个 - 二 大的 眼睛 .

光头，白脸，还有两只大眼睛。

" [lʊk] , [kɪd] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
" Look , Kid , " she smiles at me .
" 看 , 孩子 , " 她 微笑 在 我 .

“看，孩子，”她对我笑了笑。

" [eɪnt] - [iː][ə; eɪ] [saɪz] ?
" Ain't ' e a size ?
" 不是 - e 一个 尺寸 ?

“难道不是每个尺寸吗？”

" - [iː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [nəʊ] ['sɔːtə(r)] [saɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
" ' E didn't seem no sorter size to me ;
" - E 没有 似乎 不 分拣机 尺寸 到 我 ;

“在我看来，它看起来一点也不像排序器那么大；

[bʌt; bət] [jet] , [ai] [spiːk] [nəʊ] [laɪ] [wen] [ai] [ə'griː] ;
But yet , I speak no lie when I agree ;
但 然而 , 我 说话 不 说谎 什么时候 我 同意 ;

但是，当我表示同意时，我说的就不是谎言；

" - [iː][ɪz] , " [ai] [sez] , [æn; ən] - [smaɪlz] [bæk] [æt; ət] ['dɔːriːn; dɔː'riːn] ,
" ' E is , " I sez , an ' smiles back at Doreen ,
" - E 是 , " 我 sez , 一个 - 微笑 后退 在 多琳 ,

“E是，”我说，然后对多琳微笑。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['nɪpə(r)] [fɜː] - [ɪz] [eɪdʒ] [aɪv] [siːn] .
" The biggest nipper fer ' is age I've seen .
" 这 最大 尼珀 fer - 是 年龄 我已经 已见 .

“我见过最大的小家伙，年龄是……”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ə'weɪ] ; - [ɜː(r)] [aɪz] [ɪz] - - [wet] .
" She turns away ; ' er eyes is brimmin ' wet .
" 她 转弯 离开 ; - 呃 眼睛 是 - - 湿的 .

她转过身去，眼眶里噙满了泪水。

" ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] !
" Our little son !
" 我们的 小的 儿子 !

"我们的小儿子！"

" [ʃiː; ʃi] [sez] .
" she sez .
" 她 sez .

她说。

" ['aʊə(r)] ['preʃəs] [pet] !
" Our precious pet !
" 我们的 宝贵的 宠物 !

"我们珍贵的宠物！"

" [æn; ən] - [ðen] , [ai] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [drɒp] [rəʊl] [daʊn]
" An ' then , I seen a great big drop roll down
" 一个 - 然后 , 我 已见 一个 伟大的 大的 降低 卷 向下

然后，我看到一个巨大的落差滚落下来。

[æn; ən] - [fɔːl] — ! — [feə(r)] [ɒn] - [ɪz] - [kraʊn] .
An ' fall — kersplosh ! — fair on ' is nibs's crown .
一个 - 落下 — 飞溅 ! — 公平的 在 - 是 - 王冠 .

一落——哗啦！——落在笔尖的冠冕上。

[æn; ən] - [stɪl] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] .
An ' still she smiles .
一个 - 仍然 她 微笑 .

她脸上依然带着微笑。

" [ə; eɪ] ['lʌki] [saɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" A lucky sign , " she said .
" 一个 幸运的 符号 , " 她 说 .

"这是个吉兆，"她说。

" ['sʌmweə(r)] , [ɪn] [sʌm; səm] [əʊl] [bʊk] , [wʌn] [taɪm] [ai] [riːd] ,
" Somewhere , in some ole book , one time I read ,
" 某处 , 在 一些 奥莱 书 , 一 时间 我 读 ,

"在某处，在一本旧书中，我曾读到：

- [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [ʃʊə(r)] [biː; bi] [blest] [ɔːl] [θruː] - [ðə; ði] [j'iəz]
' The child will sure be blest all thro ' the years
- 这 孩子 将要 当然 是 祝福 全部 喉咙 - 这 年

"这孩子在未来的岁月里一定会蒙受祝福。"

[huz] ['krɪsnd] [wɪv] - [ɪz] ['mʌðərz] - ['æpi] [tɪəz] . " -
Who's christened wiv ' is mother's ' appy tears . " '
谁是 受洗 维 - 是 母亲的 - 苹果 眼泪 . " -

谁是用母亲的"幸福眼泪"洗礼的？

" [kɪs] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" Kiss ' im , " she sez .
" 吻 - 我是 , " 她 sez .

"吻他，"她说。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk]
I was afraid to take
我 曾是 害怕的 到 拿

我害怕接受

[tuː] [bɪg] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] , [fɪə(r)] - [iːd] [breɪk] .
Too big a mouthful of ' im , fear ' e'd break .
也 大的 一个 一口气 的 - 我是 , 害怕 - 埃德 休息 .

一口吞下太多，怕它断掉。

[æn; ən] - [wen] - [iː][gɪts][ə; eɪ][feə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [fɪz]
An ' when ' e gits a fair look at me phiz
一个 - 什么时候 - e git 一个 公平的 看 在 我 脸

当他好好看看我的时候

- [iː] ['pʌkəz] [ʌp] - [ɪz] [nəʊz] , [æn; ən] - [ðen] — - !
' E puckers up ' is nose , an ' then — Geewhizz !
- E 皱眉 向上 - 是 鼻子 , 一个 - 然后 — - !

“他撅起鼻子，然后——哇！”

- [aʊ] [dɪd] - [iː] - [aʊl] !
' Ow DID ' e ' owl !
- 现在 做过 - e - 猫头鹰 !

哦，猫头鹰！

- [ə; eɪ]['sekənd][mɔː(r)]
In'arf a second more
- 一个 第二 更多的

In'arf 再过一秒钟

[nɜːs] - [æd][ˌem 'iː] - - [kliːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .
Nurse ' ad me ' ustled clean outside the door .
护士 - 广告 我 - - 干净的 外部 这 门 .

护士把我“匆匆忙忙”地赶到了门外。

[skeəs] ['noʊɪn] - - [aʊ] , [ai][gɪts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
Scarce knowin ' ' ow , I gits out in the yard ,
稀少 知道 - - 现在 , 我 git 出去 在 这 院子 ,

几乎不知道发生了什么，我就跑到院子里去了。

[æn; ən] - [liːnz] [ə'gen][ðə; ði] [fens] [æn; ən] - [θɪŋks] [riːl] - [ɑːrd] .
An ' leans agen the fence an ' thinks reel ' ard .
一个 - 倾斜 代理 这 栅栏 一个 - 思考 卷轴 - 硬 .

安靠在栅栏上，心想：真难受。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ai] [lʊks] [æt; ət][maɪ] [tuː] - [ændz] .
A long , long time I looks at my two ' ands .
一个 长的 , 长的 时间 我 看起来 在 我的 二 - 和 .

我看了很久很久我的两个“and”。

" ['ðer] [ɔːl][ai][gɒt] , " [ai] [θɪŋks] , " ['ðer] [ɔːl] [ðæt] [stændz]
" They're all I got , " I thinks , " they're all that stands
" 它们是 全部 我 得到 , " 我 思考 , " 它们是 全部 那 站立

“它们是我全部的财产，”我想，“它们是我仅存的一切。”

[twɪkst] [ðɪs] - [ɑːrd] [wɜːld] [æn; ən] - [ðem; ðəm]
Twixt this ' ard world an ' them
中间 这 - 硬 世界 一个 - 他们

在这“艰难世界”和他们之间

[ai] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [əʊn] .
I calls me own .
我 呼叫 我 自己的 .

我称之为我自己的。

[æn; ən] - [f'ɜː][ðeə(r)] [seik] [aɪl] [wɜːk] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
An ' fer their sakes I'll work ' em to the bone .
一个 - fer 他们的 清酒 患病的 工作 - 呃 到 这 骨 .

为了他们，我会让他们累死累活。

" [ðem; ðəm] [vaʊz] [æn; ən] - [θɪŋz] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][lɒt] [əʊ] - [gʌf] .
" Them vows an ' things sounds like a lot o ' guff .
" 他们 誓言 一个 - 事物 声音 喜欢 一个 很多 o - 废话 .

“那些誓言什么的听起来都是些废话。”

['meɪbi] , [ɪts] ['fuːlɪʃ] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] —
Maybe , it's foolish thinkin ' all this stuff —
或许 , 它是 愚蠢 思考 - 全部 这 东西 —

或许，想这些都是愚蠢的——

['meɪbi] , [ɪts] ['tʃaɪldɪʃ] - [laɪk] [tuː; tə] [skiːm] [æn; ən] - [plæn] ;
Maybe , it's childish - like to scheme an ' plan ;
或许 , 它是 幼稚 - 喜欢 到 方案 一个 - 计划 ;

或许，谋划和计划是幼稚的行为；

[bʌt; bət] — [ai] [də'nəʊ] — [ɪts] [ðæt] [wei] [wɪv] [ə; eɪ] [mæn] .
But — I dunno — it's that way wiv a man .
但 — 我 不知道 — 它是 那 方式 维 一个 男人 .

但是——我不知道——男人就是这样。

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [kɪd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
I only know that kid belongs to me !
我 仅有的 知道 那 孩子 属于 到 我 !

我只知道那孩子是我的！

[wiː; wi] [eɪnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] [wɒt] - [iːz] [tuː; tə] [biː; bi] .
We ain't decided yet wot ' e's to be .
我们 不是 决定 然而 什么 - 的 到 是 .

我们还没决定它应该是什么样子。

['dɔːriːn; dɔː'riːn] , [ʃiː; ʃi] [sez] - [iːz] [gɒt] [ə; eɪ] - [aɪz] ;
Doreen , she sez ' e's got a poit's eyes ;
多琳 , 她 sez - 的 得到 一个 - 眼睛 ;

多琳说他有一双尖眼睛；

[bʌt; bət] [ai] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [juːz] [f'ɜː] [ðem; ðəm] [sɒft] [gaɪz] .
But I ain't got much use fer them soft guys .
但 我 不是 得到 很多 使用 fer 他们 柔软的 伙计们 .

但我对那些软弱的家伙没什么用。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] —
I think we ort to make ' im something great —
我 思考 我们 或 到 制作 - 我是 某物 伟大的 —

我认为我们应该努力让他成就一番伟业——

[ə; eɪ] ['bʊki] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] - - [weɪt] :
A bookie , or a champeen'eavy - weight :
一个 博彩公司 , 或者 一个 - - 重量 :

庄家，或者重量级拳王：

[sʌm; səm] ['kælɪn] - ['ðætl̩] [gɪv] - [ɪm] [ruːm] [tuː; tə] [spred] .
Some callin ' that'll give ' im room to spread .
一些 卡林 - 那将 给 - 我是 房间 到 传播 .

有些电话会给他提供传播的空间。

[ə; eɪ] [fuːl] [kʊd; kəd] [siː] - [iːz] [gɒt] [ə; eɪ] ['klevə(r)] - [iːd] .
A fool could see ' e's got a clever ' ead .
一个 傻子 可以 看 - 的 得到 一个 聪明的 - 头 .

傻子都能看出他脑袋很聪明。

[ai] [nəʊ] - [iːz] [gʊd] [æn; ən] - ['ɒnɪst] ; [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [aɪz]
I know ' e's good an ' honest ; for ' is eyes
我 知道 - 的 好的 一个 - 诚实的 ; 为了 - 是 眼睛

我知道他善良诚实，因为他的眼睛

[ɪz] [dʒɪst] [laɪk] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] ; [səʊ] [bɪg] [æn; ən] - ['lʌvɪn] - - [waɪz] ;
Is jist like ' ers ; so big an ' lovin ' - wise ;
是 要点 喜欢 - ers ; 所以 大的 一个 - 爱 - - 明智的 ;

就像"ers"一样；如此伟大而充满爱心；

[ðeɪ] ['kæriz] [piːs] [æn; ən] - [trʌst] [weə(r)] [ɛə] [ðeɪ] [gəʊz]
They carries peace an ' trust where e'er they goes
他们 携带 和平 一个 - 相信 在哪里 曾经 他们 去

他们无论走到哪里，都带着和平与信任。

[æn; ən] - , [seɪ] , [ðə; ði] [nɜːs] [ʃiː; ʃi] [sez] - [iːz] [gɒt] [maɪ] [nəʊz] !
An ' , say , the nurse she sez ' e's got my nose !
一个 - , 说 , 这 护士 她 sez - 的 得到 我的 鼻子 !

护士说，他长了我的鼻子！

[ded] [rɪŋ] [f'ɜː] [ˌem 'iː] [əʊl] [kɒŋk] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
Dead ring fer me ole conk , she sez it is .
死的 戒指 fer 我 奥莱 康克 , 她 sez 它 是 .

她说，我的老伙计已经死了。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒb] [ɒv; əv] ['pʌti] [ɒn] - [ɪz] [fɪz] ,
More like a blob of putty on ' is phiz ,
更多的 喜欢 一个 斑点 的 油灰 在 - 是 脸 ,

更像是粘在"is phiz"上的一团橡皮泥，

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[bʌt; bət] - [iːz] [ə; eɪ] [feə(r)] - [ɑːrd] [keɪs] , [ɔːl] [raɪt] .
But ' e's a fair ' ard case , all right .
但 - 的 一个 公平的 - 硬 案件 , 全部 正确的 .

但这的确是个相当棘手的案子。

[aɪl] [sweə(r)] [ai] [θɔːrt] - [iː] - [æt; ət] [ˌem 'iː] [lɑːst] [naɪt] !
I'll swear I thort ' e wunk at me last night !
患病的 发誓 我 索尔特 - e - 在 我 最后的 夜晚 !

我发誓我昨晚看到他冲我发火了！

[maɪ] [waɪf] [æn; ən] - [fæmli] !
My wife an ' fam'ly !
我的 妻子 一个 - 家庭 !

我的妻子和家人！

[doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ɔːl] [raɪt] !
Don't it sound all right !
不 它 声音 全部 正确的 !

听起来不错吧！

[ðæts] [wɒt] [ai] ['wɪspərz] [tuː; tə] [miː'self] [æt; ət] [naɪt] .
That's wot I whispers to meself at night .
那就是 什么 我 低语 到 我自己 在 夜晚 .

这就是我夜里喃喃自语的话。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ai] [spəʊz] , [aɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [laʊd]
Some day , I s'pose , I'll learn to say it loud
一些 天 , 我 假设 , 患病的 学习 到 说 它 大声

我想，总有一天我会学会大声说出来。

[æn; ən] - ['keələs] ; ['kɪdɪn] - [ðæt] [ai] [doʊnt] [fiːl] [praʊd] .
An ' careless ; kiddin ' that I don't feel proud .
一个 - 粗心 ; 开玩笑 - 那 我 不 感觉 自豪的 .

而且漫不经心；开玩笑，我并不感到自豪。

[maɪ] [sʌn] ! ... [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɔːd] - [uːz] ['liːnɪn] - [nɪə(r)]
My son ! ... If there's a Gawd ' Oos leanin ' near
我的 儿子 ! ... 如果 有 一个 天哪 - 奥斯 倾斜 - 靠近

我的儿子！……如果上帝在附近的话

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] ['dɪli] ['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz] [daʊn] - [eə(r)] ,
To watch our dilly little lives down ' ere ,
到 手表 我们的 迪利 小的 生活 向下 - 埃雷 ,

看着我们在这里无聊的小日子，

- [iː] [smaɪlz] , [ai] [ges] , [ɪf] - [iːz] [ə; eɪ] ['lʌvɪn] - [wʌn]
' E smiles , I guess , if ' E's a lovin ' one
- E 微笑 , 我 猜测 , 如果 - 的 一个 爱 - 一

我想，如果E是个有爱心的人，他应该会笑吧。

[smaɪlz] , ['frendli] - [laɪk] , [tuː; tə] - [ɪə(r)][ðem; ðəm] [wɜːdz] — [maɪ] [sʌn] .
Smiles , friendly - like , to ' ear them words — My son .
微笑 , 友好的 - 喜欢 , 到 - 耳朵 他们 字 — 我的 儿子 .

听到这些话，我露出了友善的笑容——我的儿子。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [muːtʃ] [əʊ] - [laɪf]
The Mooch o ' Life
这 蹭吃蹭喝 o - 生活

生活闲逛

[ðɪs] - - [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪn] - [wɪv]['dɔːriːn; dɔː'riːn] ,
This ev'nin ' I was sittin ' wiv Doreen ,
这 - - 我 曾是 坐着 - 维 多琳 ,

今晚我和多琳坐在一起，

['piːsf(ə)l] [æn; ən] - - ['æpi] [wɪv] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [dʌn] ,
Peaceful an ' ' appy wiv the day's work done ,
和平 一个 - - 苹果 维 这 天 工作 完毕 ,

平静而快乐地完成了一天的工作。

['wɑːtʃɪn] - , [baɪnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərdz] ['bɒnzə(r)] [griːn] ,
Watchin ' , be'ind the orchard's bonzer green ,
观看 - , 内部 这 果园的 邦泽 绿色的 ,

看着，在果园翠绿的树荫下，

[ðə; ði]['fleɪmɪn] - ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn] .
The flamin ' wonder of the settin ' sun .
这 弗拉明 - 想知道 的 这 塞廷 - 太阳 .

落日余晖，美得令人惊叹。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [gɒn] [baɪ] ; [ə'nʌðə(r)] [naɪt]
Another day gone by ; another night
其他 天 已消失 经过 ; 其他 夜晚

又一天过去了；又一个夜晚过去了。

[kriːpin] - [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [daʊs] [deɪz] ['gəʊldən] [lait] ;
Creepin ' along to douse Day's golden light ;
蠕动 - 沿着 到 浇水 天 金的 光 ;

悄悄地走向熄灭白昼的金色光芒；

[ə'nʌðə(r)] - - , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [gɒn] ,
Another dawnin ' , when the night is gone ,
其他 - - , 什么时候 这 夜晚 是 已消失 ,

又一个黎明，当黑夜消逝，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æn; ən] - [lʌv] — [æn; ən] - [səʊ][laɪf] [muːtʃ] [ɒn] .
To live an ' love — an ' so life mooches on .
到 居住 一个 - 爱 — 一个 - 所以 生活 蹭吃蹭喝的人 在 .

活着，爱着——生命就这样苟延残喘。

[taɪmz] [ai] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] , [wen] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [krʊk] ,
Times I ' ave thought , when things was goin ' crook ,
《时代周刊》 我 - 大道 想法 , 什么时候 事物 曾是 去 - 骗子 ,

有时，当事情进展不顺时，我会想：

[wen] - [əʊp] [tɜːnd] [nɑːk] [æn; ən] - [lʌv] [fə'gɒt] [tuː; tə] [smaɪl] ,
When ' Ope turned nark an ' Love forgot to smile ,
什么时候 - 开放 转向 纳克 一个 - 爱 忘了 到 微笑 ,

当"Ope变得尖刻，而Love忘记了微笑"

[ɒv; əv] ['sʌmθɪn] - [ai] [wʌns] [siːn] [ɪn] [sʌm; səm] [əʊld] [bʊk]
Of somethin ' I once seen in some old book
的 某物 - 我 一次 已见 在 一些 老的 书

我曾在某本旧书中看到过一些东西。

[weə(r)] [æn; ən] [əʊl] [sɔː(r)] - - [iːd] - , " [ɪz] [laɪf] [wɔrf] [-] ?
Where an ole sore - ' ead arsts , " Is life worf w'ile ?
在哪里 一个 奥莱 疮 - - 头 - , " 是 生活 沃夫 诡计 ?

一个老头子在哀叹："生命值得吗？"

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] ['stɪlnəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [dɪm] ,
" But in that stillness , as the day grows dim ,
" 但 在 那 寂静 , 作为 这 天 生长 暗淡 ,

"但在那片寂静中，随着夜幕降临，

[æn; ən] - [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɪtɪn] - [ðeə(r)] [wɪv] - [ɜː(r)] [æn; ən] - - [ɪm]
An ' I am sittin ' there wiv ' er an ' ' im
一个 - 我 是 坐着 - 那里 维 - 呃 一个 - - 我是

我和她还有他一起坐在那里。

[maɪ] [waɪf] , [maɪ] [sʌn] !
My wife , my son !
我的 妻子 , 我的 儿子 !

我的妻子，我的儿子！

[æn; ən] - [streŋθ] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [straɪv] ,
an ' strength in me to strive ,
一个 - 力量 在 我 到 努力 ,

我心中有奋斗的力量，

[ai] ['əʊnli] [nəʊ] — [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] !
I only know — it's good to be alive !
我 仅有的 知道 — 它是 好的 到 是 活 !

我只知道——活着真好！

[je] [lɪv; laɪv] , [je] [lʌv] , [je] [lɜːn] ; [æn; ən] - [wen] [je] [kʌm]
Yeh live , yeh love , yeh learn ; an ' when yeh come
叶 居住 , 是的 爱 , 是的 学习 ; 一个 - 什么时候 是的 来

你们活着，你们爱，你们学习；当你们来的时候

[tuː; tə] [skweə(r)] [ðə; ði] ['ledʒə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [θɔrtfəl] ['aʊə(r)] ,
To square the ledger in some thortful hour ,
到 正方形 这 账簿 在 一些 Thortful 小时 ,

为了在某个棘手的时刻厘清账目，

[ðə; ði] - - ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm]
The everlastin ' answer to the sum
这 - - 回答 到 这 和

对总和的永恒答案

[mʌst; məst] ['æləs] [biː; bi] , " [wɛrz] [sens] [ɪn] ['gɪtɪn] - ['saʊə(r)] ?
Must allus be , " Where's sense in gittin ' sour ?
必须 艾洛斯 是 , " 在哪里? 感觉 在 吉廷 - 酸的 ?

一定是，"生气有什么意义呢？"

" [f'ɜː] [wen] - [kʌm] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [æn; ən] - [bæd] —
" Fer when yeh've come to weigh the good an ' bad —
" fer 什么时候 - 来 到 称重 这 好的 一个 - 坏的 —

"当你权衡利弊之后——

[ðə; ði] ['glædnəs] [wɪv] [ðə; ði] ['sædnəs] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] - [æd] —
The gladness wiv the sadness you ' ave ' ad —
这 欢乐 维 这 悲伤 你 - 大道 - 广告 —

你曾拥有的快乐与悲伤——

[ðen] - [ɪm] - [uːz] [feɪθ] [ɪn] - ['uːmən] ['gʊdnəs] [feɪlz]
Then ' im ' oo's faith in ' uman goodness fails
然后 - 我是 - 哦的 信仰 在 - 人类 善良 失败

然后，他对人性的善良的信念就此破灭。

- [tuː; tə] [pʊt] - [ɪz] ['lɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪlz] .
Fergits to put ' is liver in the scales .
- 到 放 - 是 肝 在 这 秤 .

Fergits 把"肝脏放在秤上"。

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['lʌvɪn] - ; ['lɜːrnɪn] - [deɪ] [biː; bi] [deɪ] ;
Livin ' an ' lovin ' ; learnin ' day be day ;
生活 - 一个 - 爱 - ; 学习 - 天 是 天 ;

生活和爱；日复一日地学习；

- - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːmi] [straɪf]
Pausin ' a minute in the barmy strife
- - 一个 分钟 在 这 疯子 冲突

在疯狂的争斗中稍作停顿

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] - - - ['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [wei]
To find that ' elpin ' others on the way
到 寻找 那 - - - 其他的 在 这 方式

为了找到路上的"elpin"其他人

[ɪz] [gəʊld] [kɔɪnd] [f'ɜː] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒfɪt] — [zɪç] [ɪz] [laɪf] .
Is gold coined fer your profit — sich is life .
是 金子 创造 fer 你的 利润 — sich 是 生活 .

黄金铸成是为了你的利益——这就是人生。

[aɪv] ['stʌdid] [bʊks] [wɪv] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
I've studied books wiv yearnings to improve ,
我已经 研究 图书 维 渴望 到 提升 ,

我研读书籍，渴望提升自己。

[tuː; tə] - [iːv] [miː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['ləʊli] [gruːv] ,
To ' eave meself out of me lowly groove ,
到 - 屋檐 我自己 出去 的 我 卑微的 槽 ,

为了让自己摆脱卑微的境地，

[æn; ən] - - [eə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ai] ['evə(r)] [gɒt] :
An ' ' ere is orl the change I ever got :
一个 - - 埃雷 是 或 这 改变 我 曾经 得到 :

这就是我得到的全部零钱：

" - [ɑːk] [æt; ət] [jə(r)] - [ɜːrt] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [kɪn] [lɜːn] [ðə; ði] [lɒt] .
" ' Ark at yer ' eart , an ' you kin learn the lot .
" - 方舟 在 你的 - 地球 , 一个 - 你 亲属 学习 这 很多 .

"用心感受，你就能学会一切。"

" [ai] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] — [ðæt] ['wɪzdəm] [əʊ] - [ðə; ði] [maɪnd] —
" I gives it in — that wisdom o ' the mind —
" 我 给予 它 在 — 那 智慧 o - 这 头脑 —

"我把它献给了——那心灵的智慧——"

[ai] ['wʌznt] [bɪlt] [tu:; tə] [pleɪ] [nəʊ] ['lɒfti] [pɑ:t] .
I wasn't built to play no lofty part .
我 不是 建造 到 玩 不 高远 部分 .

我天生就不适合扮演什么高高在上的角色。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [ɪz] - [tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðeɪ] [faɪnd] ;
Orl such is welkim to the joys they find ;
或 这样的 是 - 到 这 喜悦 他们 寻找 ;

Orl 就是这样，他们找到了快乐；

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [əʊ] - [ðə; ði] - [ɜ:rt] .
I only know the wisdom o ' the ' eart .
我 仅有的 知道 这 智慧 o - 这 - 地球 .

我只懂得心灵的智慧。

[æn; ən] - ['evə(r)][ˌaɪ 'ti:] - [æz; əz] [tɔ:t] [ˌem 'i:] , [deɪ] [bi:; bi] [deɪ] ,
An ' ever it ' as taught me , day be day ,
一个 - 曾经 它 - 作为 教授 我 , 天 是 天 ,

它一直教导我，日复一日，

[ðə; ði][wʌn] [seɪm] ['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊl] [wei] :
The one same lesson in the same ole way :
这 一 相同的 课 在 这 相同的 奥莱 方式 :

还是老一套的道理：

" [lʊk] [f'ɜ:][jə(r)]['prɑ:fɪts][ɪn][ðə; ði] - - [əʊ] - [frendz] ,
" Look fer yer profits in the ' earts o ' friends ,
" 看 fer 你的 利润 在 这 - - o - 朋友们 ,

“在朋友的心中寻找你的利润吧。”

[f'ɜ:] - ['sætin] - ['nevə(r)] [peɪd] [nəʊ] ['dɪvəˌdend] .
Fer ' atin ' never paid no dividends .
fer - 阿丁 - 绝不 有薪酬的 不 股息 .

Fer 'atin 从未支付过任何股息。

" [laɪfs] [wɒt] [je] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [æn; ən] - [ðə; ði] [bləʊk] - [ˌu'ɜ:r] [traɪz]
" Life's wot yeh make it ; an ' the bloke ' oo tries
" 生活的 什么 是的 制作 它 ; 一个 - 这 伙计 - oo 尝试

人生由你创造；而那家伙一直在努力

[tu:; tə][græb][ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [stɑ:z] [fru:m] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪz]
To grab the shinin ' stars frum out the skies
到 抓住 这 希宁 - 明星 弗鲁姆 出去 这 天空

为了摘下天空中闪亮的星星

[gəʊz] [krʊk] [ɒn][laɪf] , [æn; ən] - [kɔ:lz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] [tʃi:t] ,
Goes crook on life , an ' calls the world a cheat ,
去 骗子 在 生活 , 一个 - 呼叫 这 世界 一个 欺骗 ,

背叛生活，称世界是个骗子，

[æn; ən] - ['træmpl] [ɒn][ðə; ði] ['deɪziz] [æt; ət] - [ɪz] [fi:t] .
An ' tramples on the daisies at ' is feet .
一个 - 践踏 在 这 雏菊 在 - 是 脚 .

安踩在脚下的雏菊上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mu:n] ['kɒmz] [kri:pin] - ['or] [ðə; ði] [hɪl] ,
But when the moon comes creepin ' o'er the hill ,
但 什么时候 这 月亮 来 蠕动 - 超过 这 爬坡道 ,

但当月亮悄悄爬过山丘时，

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði]['məʊˌpəʊk] [kɔ:lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kri:k] ,
An ' when the mopoke calls along the creek ,
一个 - 什么时候 这 拖把 呼叫 沿着 这 溪 ,

当小溪边传来啾啾声时，

[ai] [teɪks] [ˌem 'iː] [kʌp] [əʊ] - [dʒɔɪ] [æn; ən] - [drɪŋks] [ˌem 'iː] [fɪl] ,
I takes me cup o ' joy an ' drinks me fill ,
我 需要 我 杯子 o - 喜悦 一个 - 饮料 我 充满 ,

我捧起快乐之杯，畅饮一番，

[æn; ən] - - [miː'self] [wɒt] ['betə(r)] [kʊd; kəd] [ai] [siːk] .
An ' arsts meself wot better could I seek .
一个 - - 我自己 什么 更好的 可以 我 寻找 .

我心想，还能有什么比这更好的呢?

[æn; ən] - [ɛvɹi] [sɒŋ] [ai] - [ɪə(r)] [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋ]
An ' ev'ry song I ' ear the thrushes sing
一个 - 每一个 歌曲 我 - 耳朵 这 画眉 唱歌

我听到的每一首歌，都是画眉鸟在歌唱。

[ðæt] - - ['mesɪdʒ] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] ;
That everlastin ' message seems to bring ;
那 - - 信息 似乎 到 带来 ;

那永恒的信息似乎带来了;

[æn; ən] - [ɛvɹi] [wɪnd] [ðæt] ['wɪspərz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz]
An ' ev'ry wind that whispers in the trees
一个 - 每一个 风 那 低语 在 这 树木

以及树间每一阵低语的风

[gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [tɪp] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [dʒɔɪz] [laɪk] [ðiːz] :
Gives me the tip there ain't no joys like these :
给予 我 这 提示 那里 不是 不 喜悦 喜欢 这些 :

它让我明白，世上再也找不到比这更美好的事了:

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['lʌvɪn] - ; - - [ɒn] [jə(r)] [wei] ;
Livin ' an ' lovin ' ; wand'rin ' on yer way ;
生活 - 一个 - 爱 - ; - - 在 你的 方式 ;

生活和恋爱；漫无目的地游荡;

[riːpæn] - [ðə; ði] - ['ɑːrvɛst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [diːd] [dʌn] ;
Reapin ' the ' arvest of a kind deed done ;
收割 - 这 - 收获 的 一个 种类 契据 完毕 ;

收获善行的果实;

[æn; ən] - ['wɑːtʃɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndaʊn] [ɒv; əv] [jə(r)] [deɪ] ,
An ' watchin ' , in the sundown of yer day ,
一个 - 观看 - , 在 这 日落 的 你的 天 ,

看着，在你一天的黄昏，

[jɜːr'sɛlf] [ə'gen] , [grəʊn] ['nəublə] [ɪn] [jə(r)] [sʌn] .
Yerself again , grown nobler in yer son .
你自己 再次 , 生长 更高贵 在 你的 儿子 .

你本人也因儿子而变得更加高尚。

['noʊɪn] - [ðæt] [ɛvɹi] [kɔɪn] [əʊ] - ['kaɪndnəs] [spent]
Knowin ' that ev'ry coin o ' kindness spent
知道 - 那 每一个 硬币 o - 仁慈 花费

知道每一分善意都已付诸东流

[beəz] ['ɪntrəst] [ɪn] [jə(r)] - [ɜːrt] [æt; ət] [sent] [pə(r)] [sent] ;
Bears interest in yer ' eart at cent per cent ;
熊 兴趣 在 你的 - 地球 在 中心 每 中心 ;

对你的心有百分之百的兴趣;

- - ['wɪzdəm] [baɪ] [ðə; ði] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz]
Measurin ' wisdom by the peace it brings
- - 智慧 经过 这 和平 它 带来

以智慧带来的和平来衡量智慧。

[tuː; tə]['sɪmp(ə)l][maɪndz] [ðæt] ['væljuːz]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .
To simple minds that values simple things .
到 简单的 思想 那 值 简单的 事物 .

献给那些珍视简单事物的单纯心灵。

[æn; ən] - [wen] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
An ' when I take a look along the way
一个 - 什么时候 我 拿 一个 看 沿着 这 方式

当我沿途环顾四周时

[ðæt] [ai] - ['ɑːveɪ] [trɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði][mæn] [nəʊz] [best] ,
That I ' ave trod , it seems the man knows best ,
那 我 - 大道 践踏 , 它 似乎 这 男人 知道 最好的 ,

我走过的路，似乎只有男人最了解。

[huz] [met] [wɪv] [slæbz][ɒv; əv] - [ɪn] - [ɪz] [deɪ] ,
Who's met wiv slabs of sorrer in ' is day ,
谁是 遇见 维 板 的 - 在 - 是 天 ,

谁在"这一天"见过如此多的悲伤？

[wen] - [iː][ɪz]['truːli] [rɪtʃ] [æn; ən] - ['truːli] [blest] .
When ' e is truly rich an ' truly blest .
什么时候 - e 是 真的 富有的 一个 - 真的 祝福 .

当他真正富有且真正幸福的时候。

[æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] , [bɪ'kɑːs][ˌem 'iː] [aɪz] - ['ɑːveɪ] [siːn]
An ' I am rich , becos me eyes ' ave seen
一个 - 我 是 富有的 , 因为 我 眼睛 - 大道 已见

我富有，因为我的眼睛看到了

[ðə; ði] ['lʌvˌlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ]['dɔːriːn; dɔː'riːn] ;
The lovelight in the eyes of my Doreen ;
这 爱之光 在 这 眼睛 的 我的 多琳 ;

我多琳眼中闪烁的爱意；

[æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em] [blest] , [bɪ'kɑːs][ˌem 'iː] [fiːt] - ['ɑːveɪ] [trɒd]
An ' I am blest , becos me feet ' ave trod
一个 - 我 是 祝福 , 因为 我 脚 - 大道 践踏

我何其有幸，因为我的双脚曾踏足这片土地。

[ə; eɪ][lænd] - [uːz] ['fiːldz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [smaɪl] [əʊ] - [gɒd] .
A land ' oo's fields reflect the smile o ' God .
一个 土地 - 哦的 字段 反映 这 微笑 o - 上帝 .

土地的田野映照着上帝的微笑。

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['lʌvɪn] - ; ['lɜːrnɪn] - [tuː; tə] -
Livin ' an ' lovin ' ; learnin ' to fergive
生活 - 一个 - 爱 - ; 学习 - 到 -

生活与爱；学习宽恕

[ðə; ði] [diːdz] [æn; ən] - [wɜːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [bləʊk]
The deeds an ' words of some un'appy bloke
这 契约 一个 - 字 的 一些 - 伙计

某个郁郁寡欢的人的言行

[huz] [mɪst] [ðə; ði] [bʌs] — [səʊ] - ['ɑːveɪ][ai] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Who's missed the bus — so ' ave I come to live ,
谁是 错过 这 公共汽车 — 所以 - 大道 我 来 到 居住 ,

谁错过了这趟车——所以我才来到这里生活？

[æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] - [əʊl][mæd] [wɜːld] [æz; əz] - [ɑːf][ə; eɪ][dʒəʊk] .
An ' take the ' ole mad world as ' arf a joke .
一个 - 拿 这 - 奥莱 疯狂的 世界 作为 - 啊 一个 开玩笑 .

把这疯狂的世界当成一个笑话。

['sɪtɪn] - [æt; ət] - - [ɪn] [ðɪs] ['sʌnset] - [lænd] ,
Sittin ' at ev'nin ' in this sunset - land ,
坐着 - 在 - - 在 这 日落 - 土地 ,

傍晚时分，坐在这片日落之地，

[wɪv] - [ɜː(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [əʊld][ˌem 'iː] - [ænd; ənd] ,
Wiv ' Er in all the World to ' old me ' and ,
维 - 呃 在 全部 这 世界 到 - 老的 我 - 和 ,

Wiv 'Er 在全世界都想让我“老”和，

[ə; eɪ] [sʌn] , [tuː; tə][beə(r)][ˌem 'iː] [neɪm] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ... .
A son , to bear me name when I am gone ... .
一个 儿子 , 到 熊 我 姓名 什么时候 我 是 已消失 ... .

我死后，会有一个儿子继承我的姓氏……

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['lʌvɪn] - — [səʊ][laɪf] [muːtʃ] [ɒn] .
Livin ' an ' lovin ' — so life mooches on .
生活 - 一个 - 爱 - — 所以 生活 蹭吃蹭喝的人 在 .

活着，爱着——生活就这样继续下去。

[ðə; ði] ['glɒsəri]
The Glossary
这 词汇表

词汇表

[ə; eɪ] . [ai] . [ef] . — [ɒ'streɪliən] [ɪm'pɪəriəl] [fɔːs] .
A . I . F . — Australian Imperial Force .
一个 . 我 . F . — 澳大利亚 帝国 力量 .

AIF——澳大利亚帝国军。

['æli] , [tuː; tə] [tɒs] [ɪn][ðə; ði] — [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] .
Alley , to toss in the — To give up the ghost .
胡同 , 到 折腾 在 这 — 到 给 向上 这 鬼 .

小巷，扔进去——放弃生命。

['ɔːlsəʊ][ræn] , [ðə; ði] — [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] , ['hɔːsɪz] [ðæt] [feɪl][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pleɪs] ;
Also ran , the — On the turf , horses that fail to secure a leading place ;
还 跑 , 这 — 在 这 草皮 , 马匹 那 失败 到 安全的 一个 领导 地方 ;

此外，在草地上，未能取得领先位置的马匹也跑了；

[hens] , [əb'skjʊə(r)] [p'ɜːsənz] , [nɒn'entəti] .
hence , obscure persons , nonentities .
因此 , 朦胧 人 , 非实体 .

因此，他们是默默无闻的人，无足轻重的人。

- ['æ.mə] - [lɒk] (['hæmə(r)] - [lɒk]) — [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [həʊld][ɪn] ['reslɪŋ] .
' Ammer - lock (Hammer - lock) — A favourite and effective hold in wrestling .
- 艾默 - 锁 (锤 - 锁) — 一个 最喜欢的 和 有效的 抓住 在 摔角 .

'Ammer-lock（锤式锁）——摔跤中一种常用且有效的锁技。

[ˌeɪ 'ɑː(r)] — [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [dʒɔɪ] , ['sɒrəʊ] , [sə'praɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Ar — An exclamation expressing joy , sorrow , surprise , etc . ,
阿尔 — 一个 感叹 表达 喜悦 , 悲哀 , 惊喜 , ETC . ,
[ə'kɔːdɪŋ]
according
根据

Ar——表示喜悦、悲伤、惊讶等的感叹词，根据

[tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ʌtərəns] .
to the manner of utterance .
到 这 方式 的 发声 .

表达方式。

- [ɑːrd] [keɪs] ([hɑːd] [keɪs]) — [ə; eɪ] [ʃruːd] [ɔː(r)] ['hjuːmərəs] ['pɜːs(ə)n] .

' Ard Case (Hard Case) — A shrewd or humorous person .

- 阿尔德 案件 (难的 案件) — 一个 精明 或者 幽默 人 .

'Ard Case（Hard Case）——指精明或幽默的人。

- - (['heɪsiːd]) — [ə; eɪ] ['rʌstɪk] .

' Ayseed (Hayseed) — A rustic .

- - (乡巴佬) — 一个 乡村 .

'Ayseed（Hayseed）——一个乡巴佬。

[bæk] [tʃæt] — ['ɪmpjədənt] [ˌrepɑː'tiː] .

Back Chat — Impudent repartee .

后退 聊天 — 厚颜无耻 妙语连珠 .

反唇相讥——厚颜无耻的俏皮话。

[bæk] [ænd; ənd] [fɪl] — [tuː; tə] ['væsəleɪt] ; [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] .

Back and Fill — To vacillate ; to shuffle .

后退 和 充满 — 到 动摇 ; 到 洗牌 .

来回摇摆——犹豫不决；挪动。

[bæk] [ðə; ði] ['bɑːrə] — [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Back the Barrer — To intervene without invitation .

后退 这 障碍 — 到 干预 没有 邀请 .

支持巴雷尔——未经邀请进行干预。

['bɑːmi] (['bɑːmi]) — ['fuːlɪʃ] ; ['sɪli] .

Barmy (Balmy) — Foolish ; silly .

疯子 (芳香) — 愚蠢 ; 愚蠢的 .

Barmy（温和）——愚蠢；愚蠢的。

[biːk] — [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] .

Beak — A magistrate .

喙 — 一个 地方法官 .

比克——一名法官。

(['pɒsəbli] [frɒm; frəm]['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [biːg] — [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] .)

(Possibly from Anglo - Saxon , Beag — a magistrate .)

(可能 从 盎格鲁 - 撒克逊 , 贝格 — 一个 地方法官 .)

（可能源自盎格鲁-撒克逊语 Beag，意为地方官员。）

['biːnəʊ] — [ə; eɪ] [fiːst] .

Beano — A feast .

比诺 — 一个 盛宴 .

Beano——一场盛宴。

[biːnz] — [kɔɪnz] ; ['mʌni] .

Beans — Coins ; money .

豆子 — 硬币 ; 钱 .

豆子——硬币；钱。

[biːt] — ['pʌz(ə)ld] ; [dɪ'fiːtɪd] .

Beat — Puzzled ; defeated .

打 — 困惑 ; 战败 .

Beat——困惑；失败。

[biːt] , [ɒf] [ðə; ði] — - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] .

Beat , off the — - Out of the usual routine .

打 , 离开 这 — - 出去 的 这 通常 常规 .

打破常规，摆脱——打破常规。

[biːf] ([tuː; tə] [biːf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]) — [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [və'sɪfərəsli] .

Beef (to beef it out) — To declaim vociferously .

牛肉 (到 牛肉 它 出去) — 到 宣誓 大声地 .

大声疾呼（to beef it out）——大声疾呼。

[bɛlɝz] (['beləʊz]) — [ðə; ði] [lʌŋz] .
Bellers (Bellows) — The lungs .
贝尔斯 (风箱) — 这 肺 .

鼓膜（风箱）——肺。

[bɪf] — [tuː; tə] [smaɪt] .
Biff — To smite .
比夫 — 到 惩击 .

Biff——击打。

[bɜːd] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] — [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [dɪ'rɪʒn] .
Bird , to give the — To treat with derision .
鸟 , 到 给 这 — 到 对待 和 嘲笑 .

鸟，给予——以嘲笑的态度对待。

['blaɪtə(r)] — [ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] .
Blighter — A worthless fellow .
讨厌鬼 — 一个 毫无价值 同伴 .

混蛋——一个没用的家伙。

- — [æn; ən] [əʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [fæŋz] [drɔːn] .
Bli'me — An oath with the fangs drawn .
- — 一个 誓言 和 这 獠牙 绘制 .

布利姆——一个露出獠牙的誓言。

['blɪðə(r)] — [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] ['rændəm] , ['fuːlɪʃli] .
Blither — To talk at random , foolishly .
胡言乱语 — 到 讲话 在 随机的 , 愚蠢地 .

胡言乱语——漫无目的地、愚蠢地说话。

[blɒb] — [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] .
Blob — A shapeless mass .
布洛布 — 一个 无形 大量的 .

团块——一团没有形状的物质。

[blɒk] — [ðə; ði] [hed] .
Block — The head .
堵塞 — 这 头 .

块——头部。

[tuː; tə] [luːz] [ɔː(r)] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [blɒk] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['flʌstəd] ; [ɪk'saɪtɪd] ; ['æŋgri] ;
To lose or do in the block — To become flustered ; excited ; angry ;
到 失去 或者 做 在 这 堵塞 — 到 变得 慌乱 ; 兴奋的 ; 生气的 ;

在街区中迷失或迷失——变得慌乱；兴奋；生气；

[tuː; tə] [luːz] ['kɒnfɪdəns] .
to lose confidence .
到 失去 信心 .

失去信心。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blɒk] — [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] ; [dɪs'pæʃənət] .
To keep the block — To remain calm ; dispassionate .
到 保持 这 堵塞 — 到 保持 冷静的 ; 冷静 .

保持冷静——保持冷静；不带感情。

[blɒk] , [ðə; ði] — [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɪti] [wɔːk] .
Block , the — A fashionable city walk .
堵塞 , 这 — 一个 时髦 城市 走 .

Block，时尚都市漫步。

[bləʊk] — [ə; eɪ] [meɪl] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
Bloke — A male adult of the genus homo .
伙计 — 一个 男性 成人 的 这 属 同型人 .

雄性——人属的成年雄性。

['blʌbə(r)] , [blʌb] — [tuː; tə] [wiːp] .
Blubber , blub — To weep .
大声哭 , 布鲁布 — 到 哭泣 .

Blubber, blub—哭泣。

[blʌf] — ['kʌnɪŋ] ['præktɪs] ; [meɪk] [bɪ'liːv] .
Bluff — Cunning practice ; make believe .
虚张声势 — 狡猾 实践 ; 制作 相信 .

虚张声势——狡猾的手段；装模作样。

[viː] . [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
v . To deceive ; to mislead .
v . 到 欺骗 ; 到 误导 .

v. 欺骗；误导。

[bɒb] — [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
Bob — A shilling .
鲍勃 — 一个 先令 .

鲍勃——一先令。

- — ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , ['flætəri] .
Bokays — Compliments , flattery .
- — 赞美 , 奉承 .

Bokays——赞美，奉承。

['bəʊkəʊ] — [ðə; ði] [nəʊz] .
Boko — The nose .
博科圣地 — 这 鼻子 .

博科——鼻子。

[bɒŋ] - [tɒŋ] — [pə'trɪʃn] ([ef ɑːr] . [bɒn] [tʌn]) .
Bong - tong — Patrician (Fr . Bon ton) .
邦 - 童 — 贵族 (弗朗西斯 . 邦 吨) .

邦通——贵族（法语 Bon ton）。

['bɒnzə(r)] , ['bɔʃtə] , ['bɒskər] — ['ædʒɪktɪvz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [ɒv; əv]
Bonzer , boshter , bosker — Adjectives expressing the superlative of
邦泽 , 博什特 , 博斯克 — 形容词 表达 这 最高级 的

Bonzer, boshter, bosker——表示最高级的形容词

['eksələns] .
excellence .
卓越 .

卓越。

['buːd(ə)l] — ['mʌni] ; [welθ] .
Boodle — Money ; wealth .
布德尔 — 钱 ; 财富 .

Boodle——金钱；财富。

[bʊk] — [ə; eɪ] ['bʊki] , [kjuː] . [viː] .
Book — A bookie , q . v .
书 — 一个 博彩公司 , q . v .

书——博彩公司，参见该词条

['bʊki] — [ə; eɪ] [bʊk] - ['meɪkə(r)] ([tɜːf]) ; [wʌn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['betɪŋ] [bʊk] [ɒn] ['spɔːtɪŋ]
Bookie — A book - maker (turf) ; one who makes a betting book on sporting
博彩公司 — 一个 书 - 制造商 (草皮) ; 一 WHO 制作 一个 投注 书 在 体育

博彩公司老板——博彩商（场地）；经营体育博彩业务的人

[ɪ'vents] .
events .
活动 .

事件。

[buːt] , [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] — [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] ['prɒstreɪt] [fəʊ] .
Boot , to put in the — To kick a prostrate foe .
启动 , 到 放 在 这 — 到 踢 一个 前列腺 敌人 .

Boot，放入——踢倒在地的敌人。

[bɒs] — ['mɑːstə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] .
Boss — Master , employer .
老板 — 掌握 , 雇主 .

老板——主人，雇主。

[breɪk] ([tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [breɪk]) — [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [heɪst] .
Break (to break away , to do a break) — To depart in haste .
休息 (到 休息 离开 , 到 做 一个 休息) — 到 离开 在 匆忙 .

Break（挣脱，离开）——匆匆离开。

[brest] [ʌp] [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'kɒst] .
Breast up to — To accost .
胸部 向上 到 — 到 招呼 .

挺胸而上——上前搭讪。

['brɪskɪt] — [ðə; ði] [tʃest] .
Brisket — The chest .
胸部 — 这 胸部 .

胸肉——胸部。

[braʊn] — [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] .
Brown — A copper coin .
棕色的 — 一个 铜 硬币 .

棕色——一枚铜币。

\- — ['tɔːdri] ['faɪnəri] ([frɒm; frəm] ['brʌmədʒəm] — ['bɜːmɪŋəm]) .
Brums — Tawdry finery (From Brummagem — Birmingham) .
\- — 庸俗的 服饰 (从 伯明翰 — 伯明翰) .

Brums—俗艳的华丽服饰（源自 Brummagem—伯明翰）。

['bʌkliz] ([tʃɑːns]) — [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .
Buckley's (Chance) — A forlorn hope .
巴克利 (机会) — 一个 绝望 希望 .

巴克利（机会）——渺茫的希望。

[bʌk] - [ʌp] — [tʃɪə(r)] [ʌp] .
Buck - up — Cheer up .
巴克 - 向上 — 欢呼 向上 .

振作起来——打起精神来。

[bʌmp] — [tuː; tə] [miːt] ; [tuː; tə] [ə'kɒst] [ə'gresɪvli] .
Bump — To meet ; to accost aggressively .
撞 — 到 见面 ; 到 招呼 咄咄逼人 .

撞——相遇；咄咄逼人地搭讪。

[bʌn] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] — [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [praɪz] ([juːst] [aɪ'rɒnɪkli]) .
Bun , to take the — To take the prize (used ironically) .
包子 , 到 拿 这 — 到 拿 这 奖 (用过的 讽刺的是) .

Bun，拿走——拿走奖品（讽刺地使用）。

['bʌnd(ə)l] , [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] — [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ; [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .
Bundle , to drop the — To surrender ; to give up hope .
捆 , 到 降低 这 — 到 投降 ; 到 给 向上 希望 .

捆绑，放弃——投降；放弃希望。

[bʌŋk] — [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] " [bʌŋk] " [ɔː(r)] [rʌf] [bed] .
Bunk — To sleep in a " bunk " or rough bed .
假寐 — 到 睡觉 在 一个 " 假寐 " 或者 粗糙的 床 .

上下铺——睡在“上下铺”或简易床上。

[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [bʌŋk] — [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
To do a bunk — To depart .
到 做 一个 假寐 — 到 离开 .

逃走——离开。

['bʌniz] , [tuː; tə] [hɔːk] [ðə; ði] — [tuː; tə] ['ped(ə)l] ['ræbɪts] .
Bunnies , to hawk the — To peddle rabbits .
兔子 , 到 鹰 这 — 到 兜售 兔子 .

兔子，兜售——兜售兔子。

[bʌs] , [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] — [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .
Bus , to miss the — To neglect opportunities .
公共汽车 , 到 错过 这 — 到 忽视 机会 .

错过公交车——错失良机。

[kə'buːs] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['dwelɪŋ] .
Caboose — A small dwelling .
车尾 — 一个 小的 住宅 .

车厢——一种小型住所。

['kɑːltən] — [ə; eɪ] ['melbən] ['fʊtbɔːl] [tiːm] .
Carlton — A Melbourne Football Team .
卡尔顿 — 一个 墨尔本 足球 团队 .

卡尔顿——墨尔本足球队。

[kæt] , [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] — [tuː; tə][kraɪ]['əʊvə(r)] [spɪlt] [mɪlk] ; [ai] . [iː] . [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði][kæt] [ðæt]
Cat , to whip the — To cry over spilt milk ; i . e . to whip the cat that
猫 , 到 鞭 这 — 到 哭 超过 洒了 牛奶 ; 我 . e . 到 鞭 这 猫 那

鞭打猫——为打翻的牛奶哭泣；即鞭打那只猫

[hæz; həz] [spɪlt] [ðə; ði] [mɪlk] .
has spilt the milk .
有 洒了 这 牛奶 .

牛奶洒了。

[siː] . [biː] . — [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['bærəks] .
C . B . — Confined to barracks .
C . B . — 受限 到 兵营 .

CB——限制在营房内。

[sɜːt] — [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ; [ə; eɪ] ['fɔːgɒn] [kən'kluːʒn] .
Cert — A certainty ; a foregone conclusion .
证书 — 一个 肯定 ; 一个 已放弃 结论 .

确凿无疑；板上钉钉。

[tʃəmpiːn] — ['tʃæmpiən] .
Champeen — Champion .
冠军 — 冠军 .

冠军。

[tʃeɪs] [jɔː'self] — [dɪ'pɑːt] ; [ə'vɔːnt] ; " [feɪd] [ə'weɪ] , " [kjuː] . [viː] .
Chase yourself — Depart ; avaunt ; " fade away , " q . v .
追赶 你自己 — 离开 ; 前进 ; " 褪色 离开 , " q . v .

追赶自己——离开；逃避；“消失”，参见

[tʃæt] — [tuː; tə] [ə'dres] ['tentətɪvli] ; [tuː; tə] " [wɜːd] " [kjuː] . [viː] .
Chat — To address tentatively ; to " word " q . v .
聊天 — 到 地址 姑且 ; 到 " 单词 " q . v .

聊天——暂且称呼；用“词语”指代

[tʃek] , [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn] [wʌnz] — [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðɪs] [laɪf] .
Cheque , to pass in one's — To depart this life .
查看 , 到 经过 在 一个人的 — 到 离开 这 生活 .

支票，兑现——离开人世。

[tʃest] , [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wʌnz] — [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [spiːtʃ] ; [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .
Chest , to get it off one's — To deliver a speech ; express one's feelings .
胸部 , 到 得到 它 离开 一个人的 — 到 递送 一个 演讲 ; 表达 一个人的 情怀 .

胸部，脱下它——发表演讲；表达自己的感受。

[tʃuː] , [tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ; [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][ræg] — [tuː; tə] [sʌlk] ; [tuː; tə] [nɜːs] [ə; eɪ] ['griːvəns] .
Chew , to chew it over ; to chew the rag — To sulk ; to nurse a grievance .
嚼 , 到 嚼 它 超过 ; 到 嚼 这 抹布 — 到 闷闷不乐 ; 到 护士 一个 不满 .

咀嚼，反复咀嚼；耿耿于怀——生闷气；耿耿于怀。

['tʃaɪæk] — ['vʌlgə(r)]['bæntə(r)] ; [kɔːs] [ɪn'vektɪv] .
Chiack — Vulgar banter ; coarse invective .
撩 — 庸俗 闲聊 ; 粗 谩骂 .

Chiack——粗俗的玩笑；粗鲁的谩骂。

[tʃɪn] — [tuː; tə] [tɔːk] ; [tuː; tə][wæg][ðə; ði] [tʃɪn] .
Chin — To talk ; to wag the chin .
下巴 — 到 讲话 ; 到 摇摆 这 下巴 .

Chin——说话；摇下巴。

[tʃɪp] — [tuː; tə] " [tʃæt] , " [kjuː] . [viː] .
Chip — To " chat , " q . v .
芯片 — 到 " 聊天 , " q . v .

Chip——“聊天”，qv

[tʃɪp] [ɪn] — [tuː; tə] [ˌɪntə'viːn] .
Chip in — To intervene .
芯片 在 — 到 干预 .

出资——介入。

[ʃiv] — [ðə; ði] [feɪs] .
Chiv — The face .
奇夫 — 这 脸 .

Chiv——脸。

[tʃaʊ] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][fɑː(r)] [kæ'θeɪ] .
Chow — A native of far Cathay .
周 — 一个 本国的 的 远的 国泰 .

周——来自遥远的中国。

[tʃʌk] [ʌp] — [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] .
Chuck up — To relinquish .
查克 向上 — 到 放弃 .

放弃。

[tʃʌk] [ɒf] — [tuː; tə][tʃæf; tʃɑːf] ; [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sɑːkæzəm] .
Chuck off — To chaff ; to employ sarcasm .
查克 离开 — 到 糠 ; 到 采用 讽刺 .

嘲讽——贬低；使用讽刺。

[tʃʌmp] — [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] .
Chump — A foolish fellow .
嚼 — 一个 愚蠢 同伴 .

笨蛋——一个愚蠢的家伙。

[tʃʌŋk] — [ə; eɪ] [lʌmp] ; [ə; eɪ] [mæs] .
Chunk — A lump ; a mass .
块 — 一个 块 ; 一个 大量的 .

块——一块；一团。

[kliːn] — [kəm'pliːtli] ; ['ʌtəli] .
Clean — Completely ; utterly .
干净的 — 完全地 ; 完全地 .

干净——彻底的；完全的。

[klɪk] — [ə; eɪ] [kliːk] ; [ə; eɪ] " [pʊʃ] , " [kjuː] . [viː] .
Click — A clique ; a " push , " q . v .
点击 — 一个 集团 ; 一个 " 推 , " q . v .

点击——一个小团体；一次"推动"，qv

- — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌn'mærid] ['fiːmeɪl] .
Cliner — A young unmarried female .
- — 一个 年轻的 未婚 女性 .

克莱纳——一位年轻的未婚女性。

['klɒbə(r)] — ['reɪmənt] ; ['vestʃə] .
Clobber — Raiment ; vesture .
重击 — 服饰 ; 笼罩 .

服装——衣袍；服饰。

['kɒbə(r)] — [ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] .
Cobber — A boon companion .
科伯 — 一个 恩惠 伴侣 .

科伯——一位得力的伙伴。

[kə'lekt] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌnz] [dɪ'zɜːts] .
Collect — To receive one's deserts .
收集 — 到 收到 一个人的 沙漠 .

得到应有的报应。

['kʌlə(r)] - [laɪn] — [ɪn] ['pjuːdʒɪlɪzəm] , [ðə; ði] [laɪn] [drɔːn] [baɪ] [waɪt] ['bɒksəz] [ɪk'skluːdɪŋ]
Colour - line — In pugilism , the line drawn by white boxers excluding
颜色 - 线 — 在 拳击 , 这 线 绘制 经过 白色的 拳击手 不包括

种族界限——在拳击运动中，指的是白人拳击手划定的一条排除其他拳击手的界限。

['kʌləd] ['faɪtəz] — [fɔː(r); fə(r)] ['daɪvəz] ['riːz(ə)nz] .
coloured fighters — for divers reasons .
有色 战士 — 为了 潜水员 原因 .

有色人种战士——原因多种多样。

[kɒŋk] — [ðə; ði] [nəʊz] .
Conk — The nose .
康克 — 这 鼻子 .

鼻子。

[kuːt] — [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] ([juːst] [kən'temptʃuəsli]) .
Coot — A person of no account (used contemptuously) .
笨人 — 一个 人 的 不 帐户 (用过的 轻蔑地) .

Coot——无足轻重的人（轻蔑地使用）。

[kɒp] — [tuː; tə] [siːz] ; [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ; ['ɔːlsəʊ] [es] . [æn; ən] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] " [dʒɒb] .
Cop — To seize ; to secure ; also s . An avocation , a " job .
警察 — 到 抢占 ; 到 安全的 ; 还 s . 一个 业余爱好 , 一个 " 工作 .

Cop——扣押；确保；也作s. 副业，一份"工作"。

" [kɒp] ([ɔː(r)] ['kɒpə(r)]) — [ə; eɪ] [pə'liːs] ['kʌnstəbl] .
" Cop (or Copper) — A police constable .
" 警察 (或者 铜) — 一个 警察 警官 .

"警察（或警员）——警员。

['kɒpə(r)] - [tɒp] — [red] [hed] .
Copper - top — Red head .
铜 - 顶部 — 红色的 头 .

铜顶红头。

['kɒpə(r)] [ʃəʊ] — [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [maɪn] .
Copper show — A copper mine .
铜 展示 — 一个 铜 矿 .

铜矿展——一座铜矿。

[kaʊnt] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] — [ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['prɒstreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ten]
Count , to take the — In pugilism , to remain prostrate for ten
数数 , 到 拿 这 — 在 拳击 , 到 保持 前列腺 为了 十

数数，采取——在拳击中，保持俯卧姿势十分钟。

['kaʊntɪd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [luːz] [ðə; ði] [faɪt] .
counted seconds , and thus lose the fight .
计数 秒 , 和 因此 失去 这 斗争 .

数着秒，结果输掉了比赛。

[kəʊv] — [ə; eɪ] " [tʃæp] " [ɔː(r)] " [bləʊk] , " [kjuː] . [viː] . (['dʒɪpsi]) .
Cove — A " chap " or " bloke , " q . v . (Gipsy) .
海湾 — 一个 " 小伙子 " 或者 " 伙计 , " q . v . (吉普赛人) .

Cove——“伙计”或“小伙子”，参见（吉普赛人）。

[kaʊ] — [ə; eɪ] ['θʌrəli] [ʌn'wɜːði] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] , ['pɜːs(ə)n] , [pleɪs] ,
Cow — A thoroughly unworthy , not to say despicable , person , place ,
奶牛 — 一个 彻底 不配 , 不是 到 说 卑鄙 , 人 , 地方 ,

牛——一个极其不值得尊敬，甚至可以说是卑鄙的人、地方。

[θɪŋ] , [ɔː(r)] ['sɜːkəmstəns] .
thing , or circumstance .
事物 , 或者 环境 .

事物或情况。

[ə; eɪ][feə(r)] [kaʊ] — [æn; ən] ['ʌtəli] [əb'nɒkʃəs] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌnɪks'presəbl] ['pɜːs(ə)n] ,
A fair cow — An utterly obnoxious and otherwise unexpressible person ,
一个 公平的 奶牛 — 一个 完全地 令人讨厌的 和 否则 无法表达的 人 ,

一个十足的混蛋——一个极其令人厌恶、难以言喻的人，

[pleɪs] , [θɪŋ] , [ɔː(r)] ['sɜːkəmstəns] .
place , thing , or circumstance .
地方 , 事物 , 或者 环境 .

地点、事物或情况。

[kræk] — [tuː; tə] [smaɪt] .
Crack — To smite .
裂缝 — 到 惩击 .

裂开——击打。

[es] . [ə; eɪ] [bləʊ] .
s . A blow .
s . 一个 吹 .

一击。

[kræk] [ə; eɪ] [buː] — [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ə; eɪ]['siːkrət] ; [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Crack a boo — To divulge a secret ; to betray emotion .
裂缝 一个 嘘 — 到 泄露 一个 秘密 ; 到 背叛 情感 .

Crack a boo——泄露秘密；流露情感。

[kræk] ['hɑːdi] — [tuː; tə] [sə'pres] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ; [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['peɪʃntli] ; [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .
Crack hardy — To suppress emotion ; to endure patiently ; to keep a secret .
裂缝 耐寒的 — 到 压制 情感 ; 到 忍受 耐心 ; 到 保持 一个 秘密 .

坚忍不拔——抑制情绪；耐心忍受；保守秘密。

[kreɪ] — [ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] .
Cray — A crayfish .
克雷 — 一个 小龙虾 .

小龙虾——一种螯虾。

[krɪb] — [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
Crib — A dwelling .
婴儿床 — 一个 住宅 .

婴儿床——住所。

[krəʊk] — [tuː; tə][daɪ] .
Croak — To die .
发牢骚 — 到 死 .

呱呱——死亡。

[krʊk] — [ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [ɔː(r)]['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n] .
Crook — A dishonest or evil person .
克鲁克 — 一个 不诚实 或者 邪恶的 人 .

骗子——指不诚实或邪恶的人。

[krʊk] — [ʌn'wel] ; [dɪs'ɒnɪst] ; ['spjʊəriəs] ; ['frɔːdʒələnt] .
Crook — Unwell ; dishonest ; spurious ; fraudulent .
克鲁克 — 不适 ; 不诚实 ; 虚假的 ; 欺诈 .

Crook——不诚实的；不可靠的；虚假的；欺诈的。

[suː'pɜːlətɪv] , [ded] [krʊk] .
Superlative , Dead Crook .
最高级 , 死的 克鲁克 .

绝妙，死骗子。

[kruːl] (['kruːəl]) [ðə; ði] [pɪtʃ] — [tuː; tə] [frʌ'streɪt] ; [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wʌnz]
Crool (cruel) the pitch — To frustrate ; to interfere with one's
克鲁尔 (残忍的) 这 沥青 — 到 阻挠 ; 到 干扰 和 一个人的

破坏（残酷地）音调——使沮丧；干扰某人的

[skiːm] [ɔː(r)]['welfeə(r)] .
schemes or welfare .
方案 或者 福利 .

福利计划。

[krʌst] — ['sʌstənəns] ; [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] :
Crust — Sustenance ; a livelihood :
地壳 — 维持 ; 一个 生计 :

地壳——维持生计；谋生手段：

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [ə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Cut it out — Omit it ; discontinue it .
切 它 出去 — 忽略 它 ; 中止 它 .

删除它——省略它；停止它。

['deɪgəʊ] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['jʊərəp] .
Dago — A native of Southern Europe .
达戈 — 一个 本国的 的 南方 欧洲 .

达戈——南欧人。

[dæʃ] , [tuː; tə][duː; də] - [wʌnz] — [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌnz] [ˌwɔːtə'luː] .
Dash , to do - one's — To reach one's Waterloo .
短跑 , 到 做 - 一个人的 — 到 抵达 一个人的 滑铁卢 .

冲刺，去完成——到达滑铁卢。

[deɪt] — [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
Date — An appointment .
日期 — 一个 预约 .

日期——一个预约。

[dɔːg] ([dɒg]) — [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['pɜːs(ə)n] ; [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .
Dawg (dog) — A contemptible person ; ostentation .
狗 (狗) — 一个 可鄙 人 ; 炫耀 .

Dawg（狗）——卑鄙的人；炫耀。

[tuː; tə][pʊt][ɒn] [dɔːg] — [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][æn; ən] ['ærəgənt] ['mænə(r)] .
To put on dawg — To behave in an arrogant manner .
到 放 在 狗 — 到 表现 在 一个 傲慢的 方式 .

装腔作势——表现得傲慢无礼。

[ded] — [ɪn][ə; eɪ] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] ; ['veri] .
Dead — In a superlative degree ; very .
死的 — 在 一个 最高级 程度 ; 非常 .

完全死亡——极其彻底；非常。

[diːl] — [tuː; tə] [diːl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ə'bjuːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Deal — To deal it out ; to administer punishment , abuse , etc .
交易 — 到 交易 它 出去 ; 到 管理 惩罚 , 虐待 , ETC .

处置——执行；实施惩罚、虐待等。

['diːnə] — [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ([ef ɑːr] . ['deniə(r)] .
Deener — A shilling (Fr . Denier .
迪纳 — 一个 先令 (弗朗西斯 . 丹尼尔 .

迪纳——一先令（Fr. Denier.

[dɪ'neərɪəs] , [ə; eɪ]['rəʊmən]['sɪlvə(r)] [kɔɪn]) .
Denarius , a Roman silver coin) .
银币 , 一个 罗马 银 硬币) .

德纳里乌斯（Denarius），一种罗马银币）。

['deri] — [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [fjuːd] ; [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] .
Derry — An aversion ; a feud ; a dislike .
德里 — 一个 厌恶 ; 一个 世仇 ; 一个 不喜欢 .

德里——厌恶；世仇；憎恨。

['dɪkɪn] — [ə; eɪ] [tɜːm] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [dɪs'gʌst] [ɔː(r)] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Dickin — A term signifying disgust or disbelief .
迪金 — 一个 学期 表示 厌恶 或者 怀疑 .

迪金——表示厌恶或不信的词语。

['daɪl] (['daɪəl]) — [ðə; ði] [feɪs] .
Dile (dial) — The face .
迪勒 (拨号) — 这 脸 .

Dile（拨号盘）——面。

['dɪli] — ['fuːlɪʃ] ; [hɑːf] - ['wɪtɪd] .
Dilly — Foolish ; half - witted .
迪利 — 愚蠢 ; 一半 - 机智的 .

Dilly——愚蠢的；半傻的。

[dɪŋ] [dɒŋ] — ['strenjuəs] .
Ding Dong — Strenuous .
丁 董 — 费力的 .

叮咚——费力。

['dɪŋkəm] — ['ɒnɪst] ; [truː] .
Dinkum — Honest ; true .
真家伙 — 诚实的 ; 真的 .

Dinkum——诚实的；真实的。

" [ðə; ði] ['dɪŋkəm] [ɔɪl] . " — [ðə; ði] [truːθ] .
" The Dinkum Oil . " — The truth .
" 这 真家伙 油 . " — 这 真相 .

“真正的石油。”——真相。

[dɜːt] — [ə'prəʊbriəm] , [ə; eɪ] [miːn] [spiːtʃ] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n] .
Dirt — Opprobrium , a mean speech or action .
污垢 — 耻辱 , 一个 意思是 演讲 或者 行动 .

Dirt——耻辱，卑鄙的言语或行为。

['dɜːti] [left] — [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [left] [fɪst] .
Dirty left — A formidable left fist .
肮脏的 左边 — 一个 强大 左边 拳头 .

左勾拳——一记威力十足的左拳。

['divi] — ['dɪvəˌdend] ; ['prɑːfɪts] .
Divvies — Dividends ; profits .
部门 — 股息 ; 利润 .

分红——股息；利润。

['dɪzi] ['lɪmɪt] — [ðə; ði]['ʌtməʊst] ; [ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] .
Dizzy limit — The utmost ; the superlative degree .
晕眩的 限制 — 这 极致 ; 这 最高级 程度 .

极致的极限——至高无上的；最高级的。

[duː; də][ɪn] — [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ; [tuː; tə] [kɪl] ; [tuː; tə] [spend] .
Do in — To defeat ; to kill ; to spend .
做 在 — 到 击败 ; 到 杀 ; 到 花费 .

完成——击败；杀死；花费。

[dʌn] [ˌem 'iː] [lʌk] — [lɒst] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Done me luck — Lost my good fortune .
完毕 我 运气 — 丢失的 我的 好的 财富 .

真是倒霉透了——我的好运都丢了。

[dəup] — [ə; eɪ] [drʌg] ; [ə'dʌltəreɪtɪd] ['lɪkə(r)] .
Dope — A drug ; adulterated liquor .
太棒了 — 一个 药品 ; 掺假的 酒 .

毒品——一种毒品；掺假酒。

[viː] . [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] [drʌgz] .
v . To administer drugs .
v . 到 管理 药物 .

v. 给药。

[dɒt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
Dot in the eye , to — To strike in the eye .
点 在 这 眼睛 , 到 — 到 罢工 在 这 眼睛 .

点在眼睛里，至——击中眼睛。

[daʊs] — [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] (['æŋgləʊ] - ['sæksn]) .
Douse — To extinguish (Anglo - Saxon) .
浇水 — 到 熄灭 (盎格鲁 - 撒克逊) .

Douse——熄灭（盎格鲁-撒克逊语）。

[draɪv] [ə; eɪ] [kwɪl] — [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [ə; eɪ][pen] ; [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] .
Drive a quill — To write with a pen ; to work in an office .
驾驶 一个 鹅毛笔 — 到 写 和 一个 笔 ; 到 工作 在 一个 办公室 .

用笔写作——用笔写作；在办公室工作。

[dʌk] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] — [siː] " [breɪk] .
Duck , to do a — See " break .
鸭子 , 到 做 一个 — 看 " 休息 .

鸭子，去做——参见“休息”。

" [dʌdz] — ['pɜːsən(ə)l] [ə'pærəl] ([skɒtʃ]) .
" Duds — Personal apparel (Scotch) .
" 失败 — 个人的 服饰 (苏格兰威士忌) .

“Duds—个人服装（苏格兰）。

[də'nəʊ] — [duː; də][nɒt] [nəʊ] .
Dunno — Do not know .
不知道 — 做 不是 知道 .

不知道。

[dʌtʃ] — ['dʒɜːmən] ; ['eni] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['jʊərəp] .
Dutch — German ; any native of Central Europe .
荷兰语 — 德语 ; 任何 本国的 的 中央 欧洲 .

荷兰-德国；任何中欧人。

- [iːdz] ([hedz]) — [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ; ['ɪnə(r)]['kaʊns(ə)l] .
' Eads (Heads) — The authorities ; inner council .
- 伊兹 (头部) — 这 当局 ; 内 理事会 .

'Eads（首领）——当局；核心委员会。

- - - — " ['hedɪŋ] [braʊnz] " ; ['tɒsɪŋ] ['peniz] .
' Eadin ' — " Heading browns " ; tossing pennies .
- - - — " 标题 棕色 " ; 抛掷 便士 .

"Eadin"——"Heading browns"；抛掷便士。

- [iːd] ['əʊvə(r)] ['tɜːki] — [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .
' Ead over Turkey — Head over heels .
- 头 超过 火鸡 — 头 超过 高跟鞋 .

'Ead over Turkey—Head over heels.

- [iːd] [sə'ræŋ] — [ðə; ði] [tʃiːf] ; [ðə; ði]['liːdə(r)] .
' Ead Serang — The chief ; the leader .
- 头 塞朗 — 这 首席 ; 这 领导者 .

'Ead Serang——首领；领导者。

- - — [ə; eɪ]['bɒksə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [klɑːs] .
' Eavyweight — A boxer of the heaviest class .
- - — 一个 拳击手 的 这 最重 班级 .

重量级——拳击手中最重的级别。

- [el] — [fɜː] - ['leðə(r)] — [ɪn] [ɪk'striːm] [heɪst] .
' Ell — fer - leather — In extreme haste .
- 艾尔 — fer - 皮革 — 在 极端 匆忙 .

'Ell—fer-leather—极度匆忙。

[end] [ʌp] , [tuː; tə] [get] — [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [wʌnz] [fiːt] .
End up , to get — To rise to one's feet .
结尾 向上 , 到 得到 — 到 上升 到 一个人的 脚 .

最终，站起来。

[feɪd] [ə'weɪ] , [tuː; tə] — [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ; [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
Fade away , to — To retire ; to withdraw .
褪色 离开 , 到 — 到 退休 ; 到 提取 .

逐渐消失，至——退休；退出。

[fæg] — [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
Fag — A cigarette .
同性恋 — 一个 卷烟 .

香烟。

[feə(r)] — [ɪk'striːm] ; ['pɒzətɪv] .
Fair — Extreme ; positive .
公平的 — 极端 ; 积极的 .

良好—极佳；正面。

[feə(r)] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [waɪz] [prə'siːdɪŋ] ; [æn; ən] ['ɒbviəs] ['djuːti] .
Fair thing — A wise proceeding ; an obvious duty .
公平的 事物 — 一个 明智的 进行中 ; 一个 明显的 责任 .

公平之举——明智的做法；显而易见的职责。

[feɪk] — [ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] ; [ə; eɪ][həʊks] .
Fake — A swindle ; a hoax .
伪造的 — 一个 骗取 ; 一个 骗局 .

假的——骗局；恶作剧。

['fɪŋgə(r)] — [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ɔ:(r)] [ə'mju:zɪŋ] ['pɜ:s(ə)n] .
Finger — An eccentric or amusing person .
手指 — 一个 偏心 或者 有趣 人 .

芬格——指古怪或有趣的人。

[flæm] — ['nɒns(ə)ns] ; [meɪk] — [bɪ'li:v] .
Flam — Nonsense ; make — believe .
弗拉姆 — 废话 ; 制作 — 相信 .

胡说八道；假装。

[flæʃ] — [ˌɒsten'teɪʃəs] ; ['ʃəʊi] [bʌt; bət] ['kaʊntəfɪt] .
Flash — Ostentatious ; showy but counterfeit .
闪光 — 炫耀的 ; 炫耀 但 伪造 .

炫耀——浮夸；张扬但却是虚假的。

[fləʊt] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] .
Float , to — To give up the ghost .
漂浮 , 到 — 到 给 向上 这 鬼 .

飘然，至——放弃生命。

[flʌf] , [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] ['pɜ:s(ə)n] .
Fluff , a bit of — A young female person .
起毛 , 一个 少量 的 — 一个 年轻的 女性 人 .

蓬松，一点点——一位年轻女性。

[fʊt] ([ˌem 'i:] [fʊt]) — [ə; eɪ] [tɜ:m] [ɪk'spresɪŋ] ['rɪdɪkju:l] .
Foot (me foot) — A term expressing ridicule .
脚 (我 脚) — 一个 学期 表达 嘲笑 .

Foot（me foot）——表示嘲笑的词语。

['fʊtə(r)] — ['fʊtbɔ:l] .
Footer — Football .
页脚 — 足球 .

页脚——足球。

[freɪm] — [ðə; ði] ['bɒdi] .
Frame — The body .
框架 — 这 身体 .

框架——身体。

[frɪl] — [ˌæfek'teɪʃn] .
Frill — Affectation .
褶边 — 做作 .

褶边——矫揉造作。

[fʌŋk] , [tu:; tə] — [tu:; tə][fɪə(r)] ; [tu:; tə] [lu:z] ['kʌrɪdʒ] .
Funk , to — To fear ; to lose courage .
放克 , 到 — 到 害怕 ; 到 失去 勇气 .

Funk，表示——害怕；失去勇气。

['fɜ:fi] — [æn; ən]['aɪd(ə)l]['ru:mə(r)] ; [ə; eɪ]['kænɑ:d] .
Furphy — An idle rumour ; a canard .
弗菲 — 一个 闲置的 谣言 ; 一个 鸭子 .

谣言——无稽之谈；无稽之谈。

[gə'lu:t] — [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .
Galoot — A simpleton .
傻瓜 — 一个 傻瓜 .

傻瓜——一个笨蛋。

[geɪm] — [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ; [ski:m] ; [dɪ'zaɪn] .
Game — Occupation ; scheme ; design .
游戏 — 职业 ; 方案 ; 设计 .

游戏——职业；方案；设计。

- — [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] .
Gawsave — The National Anthem .
- — 这 国家的 国歌 .

Gawsave——国歌。

- — [ə; eɪ] [fuːl] ; [ə; eɪ]['blʌndərə(r)] .
Gazob — A fool ; a blunderer .
- — 一个 傻子 ; 一个 笨蛋 .

加佐布——傻瓜；笨蛋。

- — [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [sə'praɪz] .
Geewhizz — Exclamation expressing surprise .
- — 感叹 表达 惊喜 .

Geewhizz——表示惊讶的感叹词。

[get] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] — [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['heɪstɪli] .
Get , to do a — To retreat hastily .
得到 , 到 做 一个 — 到 撤退 草草 .

去做——匆忙撤退。

[gɪlt] — ['mʌni] ; [welθ] .
Gilt — Money ; wealth .
镀金 — 钱 ; 财富 .

金银币——货币；财富。

[gɪv] , [tuː; tə] — [ɪn][wʌn] [sens] , [tuː; tə][keə(r)] .
Give , to — In one sense , to care .
给 , 到 — 在 一 感觉 , 到 关心 .

给予，从某种意义上说，是关心。

['gɪzəd] — [ðə; ði] [hɑːt] .
Gizzard — The heart .
肫 — 这 心 .

鸡胗——心脏。

['glæsi] — [ðə; ði] ['glɑːsi] [aɪ] ; [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][kəʊld][dɪs'deɪn] .
Glassey — The glassy eye ; a glance of cold disdain .
格拉西 — 这 玻璃状 眼睛 ; 一个 瞥一眼 的 寒冷的 蔑视 .

冷漠的眼神——眼神空洞；带着冷漠轻蔑的目光。

[ðə; ði] ['glæsi] ['æli] — [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ; [ðə; ði][məʊst][əd'maɪəd] .
The Glassey Alley — The favourite ; the most admired .
这 格拉西 胡同 — 这 最喜欢的 ; 这 最多 钦佩 .

格拉西巷——最受欢迎；最受赞赏。

[glɪm] — [ə; eɪ] [lait] .
Glim — A light .
闪光 — 一个 光 .

微光——一束光。

['gəʊɪŋ] ([waɪl] [ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɪz] [gʊd]) — [waɪl] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz][klɪə(r)] .
Going (while the going is good) — While the path is clear .
去 (尽管 这 去 是 好的) — 尽管 这 小路 是 清除 .

趁着形势好，走吧——趁着道路畅通。

[gɒn] ([feə(r)] [gɒn]) — [ˌəʊvə'kʌm] , [æz; əz] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Gone (fair gone) — Overcome , as with emotion .
已消失 (公平的 已消失) — 克服 , 作为 和 情感 .

消失了（彻底消失了）——被情绪所征服。

[guː] - [guː] [aɪz] — ['lʌvɪŋ] ['glɑːnsɪz] .
Goo - goo eyes — Loving glances .
粘性物 - 粘性物 眼睛 — 爱 眼神 .

充满爱意的眼神——深情的凝视。

- - [kəʊv] — [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

Gorspil - cove — A minister of the Gospel .

- - 海湾 — 一个 部长 的 这 福音 .

戈斯皮尔湾——福音传道者。

[grɑːft] — [wɜːk] .

Graft — Work .

接枝 — 工作 .

努力——工作。

['grɑːftə(r)] — [wʌn] [huː] [tɔɪlz] [hɑːd][ɔː(r)] ['wɪlɪŋli] .

Grafter — One who toils hard or willingly .

嫁接者 — — WHO 辛勤劳作 难的 或者 心甘情愿 .

勤劳者——指那些努力或心甘情愿地辛勤劳作的人。

['grɪfɪn] , [ðə; ði] [streɪt] — [ðə; ði] [truːθ] , ['siːkrət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Griffin , the straight — The truth , secret information .

格里芬 , 这 直的 — 这 真相 , 秘密 信息 .

格里芬，直言不讳——真相，秘密信息。

[grɪp] — [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ; [ɪm'plɔɪmənt] .

Grip — Occupation ; employment .

紧握 — 职业 ; 就业 .

职业；就业。

['grɒgi] — [ʌn'stedi] ; [deɪzd] .

Groggy — Unsteady ; dazed .

昏昏沉沉 — 不稳定 ; 茫然 .

昏昏沉沉——步履蹒跚；茫然不知所措。

[graʊtʃ] — [tuː; tə] [məʊp] ; [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .

Grouch — To mope ; to grumble .

牢骚 — 到 忧郁 ; 到 叽 .

Grouch——闷闷不乐；抱怨。

[grʌb] — [fuːd] .

Grub — Food .

幼虫 — 食物 .

食物。

[gʌf] — ['nɒns(ə)ns] .

Guff — Nonsense .

废话 — 废话 .

胡说八道。

[gai] — [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] .

Guy — A foolish fellow .

盖伊 — 一个 愚蠢 同伴 .

盖伊——一个愚蠢的家伙。

[gai] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] — [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

Guy , to do a — To retire .

盖伊 , 到 做 一个 — 到 退休 .

盖伊，去做——退休。

['gaɪvər] — [meɪk] - [bɪ'liːv] .

Guyver — Make - believe .

强殖装甲 — 制作 - 相信 .

强殖装甲——虚构的。

['hæŋki] — [ə; eɪ]['fɒnd(ə)lɪŋ][ɒv; əv][hændz] [bɪ'twiːn] ['lʌvəz] .

Hankies — A fondling of hands between lovers .

手帕 — 一个 爱抚 的 双手 之间 恋人 .

手帕——恋人之间爱抚双手。

[hæŋ] [aʊt] — [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ; [tuː; tə] [lɑːst] .
Hang out — To reside ; to last .
悬挂 出去 — 到 居住 ; 到 最后的 .

停留——居住；长久。

[hæŋ] - ['əʊvə(r)] — [ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
Hang - over — The aftermath of the night before .
悬挂 - 超过 — 这 后果 的 这 夜晚 前 .

宿醉——前一晚狂欢后的余韵。

['hæŋki] — [h'ændkətʃ,iːfs] .
Hankies — Handkerchiefs .
手帕 — 手帕 .

手帕。

[haɪ] - [fə'luːtɪn] - — [haɪ] ['saʊndɪŋ] ; ['bəʊstfl] .
High - falutin ' — High sounding ; boastful .
高的 - 法鲁廷 - — 高的 听起来 ; 自夸 .

高谈阔论——语气高傲的；自夸的。

[hɪtʃ] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [wed] .
Hitch , to — To wed .
拴住 , 到 — 到 结婚 .

希区柯克，结婚。

[hɪtʃt] — [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['həʊli] ['mætrɪməni] .
Hitched — Entangled in the bonds of holy matrimony .
搭便车 — 纠缠 在 这 债券 的 圣 婚姻 .

喜结连理——被神圣的婚姻纽带所束缚。

[hɪt] [θɪŋz] [ʌp] — [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['strenjuəsli] ; ['raɪətəsli] .
Hit things up — To behave strenuously ; riotously .
打 事物 向上 — 到 表现 竭尽全力 ; 骚乱地 .

Hit things up——表现得十分卖力；喧闹。

[hɒt] — [ɪk'sesɪv] , [ɪk'striːm] .
Hot — Excessive , extreme .
热的 — 过多的 , 极端 .

热——过分的，极端的。

[hʌmp] , [ðə; ði] — [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] .
Hump , the — A fit of depression .
驼峰 , 这 — 一个 合身 的 沮丧 .

低落，——一阵抑郁。

[hʌmp] , [tuː; tə] — [tuː; tə] ['kæri] [æz; əz] [ə; eɪ] [swæg] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['bɜːd(ə)n] .
Hump , to — To carry as a swag or other burden .
驼峰 , 到 — 到 携带 作为 一个 纪念品 或者 其他 负担 .

驼背，to——携带作为行李或其他负担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

第5/5页

— [bɪ'gɒn] ; [rɪ'triːt] ; [tuː; tə] [teɪk] [jɔː'self] [ɒf] .
Imshee — Begone ; retreat ; to take yourself off .
伊姆希 — 走开 ; 撤退 ; 到 拿 你自己 离开 .

Imshee——离开；撤退；离开。

[['ærəbɪk]]
[Arabic]
[阿拉伯]

[阿拉伯]

['ɪntrəʊ] — [ˌɪntrə'dʌkʃn] ; " [nɒk] — [daʊn] , " [kjuː] . [viː] .
Intro — Introduction ; " knock — down , " q . v .
引言 — 介绍 ; " 敲 — 向下 , " q . v .

引言——介绍；“击倒”，参见

[ˌaɪ 'tiː] ([tuː; tə][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]) — [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
It (to be It) — To assume a position of supreme importance .
它 (到 是 它) — 到 认为 一个 位置 的 最高 重要性 .

它（成为它）——占据至高无上的地位。

[dʒæb] — [tuː; tə] [straɪk] ['smɑːtli] .
Jab — To strike smartly .
戳 — 到 罢工 聪明地 .

刺拳——迅速出击。

[dʒeɪn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Jane — A woman .
简 — 一个 女士 .

简——一位女性。

[dʒɪf] — [ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['pɪərɪəd] .
Jiff — A very brief period .
瞬间 — 一个 非常 简短的 时期 .

吉夫——一段非常短暂的时期。

[dʒɒb] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [smaɪt] .
Job , to — To smite .
工作 , 到 — 到 惩击 .

约伯，至——击打。

[dʒəu] — ['melənkəli] [θɔːts] .
Joes — Melancholy thoughts .
乔 — 忧郁 想法 .

乔——忧郁的思绪。

[dʒɒn] — [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
John — A policeman .
约翰 — 一个 警察 .

约翰——一名警察。

[dʒɔɪnt] , [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] — [tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] ; [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] " [dʒɔɪnt] ,
Joint , to jump the — To assume command ; to occupy the " joint ,
联合的 , 到 跳 这 — 到 认为 命令 ; 到 占据 这 " 联合的 ,

联合，跳过——接管指挥权；占据“联合，

" [ai] . [iː] . , [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
" i . e . , establishment , situation , place of business .
" 我 . e . , 建立 , 情况 , 地方 的 商业 .

"即，机构，情况，营业场所。

[dʒəʊlt] , [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] — [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] [bləʊ] .
Jolt , to pass a — To deliver a short , sharp blow .
颠簸 , 到 经过 一个 — 到 递送 一个 短的 , 锋利的 吹 .

猛击，传递——给予一次短暂而猛烈的打击。

[dʒɔː(r)] — [ðə; ði][dʒɔː] .
Jor — The jaw .
乔尔 — 这 颚 .

Jor——下巴。

[dʒɔrb] ([dʒɒb]) — [ˌævə'keɪʃ(ə)n] ; [ɪm'plɔɪmənt] .
Jorb (Job) — Avocation ; employment .
乔布 (工作) — 业余爱好 ; 就业 .

Jorb（工作）—职业；就业。

['dʒɒsə(r)] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['feləʊ] .
Josser — A simple fellow .
乔瑟 — 一个 简单的 同伴 .

乔瑟——一个朴实的人。

[dʒʌg] — [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .
Jug — A prison .
水壶 — 一个 监狱 .

Jug——监狱。

- - — ['piːpɪŋ] .
Keekin ' — Peeping .
- - — 偷窥 .

偷窥。

[kiːps] , [fɔː(r); fə(r)] — [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ; ['pɜːmənəntli] .
Keeps , for — For ever ; permanently .
保持 , 为了 — 为了 曾经 ; 永久的 .

永远；永久地。

— [splæʃ] .
Kersplosh — Splash .
飞溅 — 溅 .

哗啦啦——溅起水花。

[kɪd] — [ə; eɪ][tʃaɪld] .
Kid — A child .
孩子 — 一个 孩子 .

孩子——一个小孩。

[kɪd] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [pə'sweɪd] [baɪ] ['flætəri] .
Kid , to — To deceive ; to persuade by flattery .
孩子 , 到 — 到 欺骗 ; 到 说服 经过 奉承 .

Kid，to——欺骗；用奉承说服。

['kidi] — ['tʃɪldrən] .
Kiddies — Children .
孩子们 — 孩子们 .

儿童——孩子们。

[kɪd] [steɪks] — [prɪ'tens] .
Kid Stakes — Pretence .
孩子 赌注 — 虚伪 .

儿童赌注——假装。

[kɪŋ] [pɪn] — [ðə; ði]['liːdə(r)] ; [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [tʃiːf] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
King Pin — The leader ; the person of chief importance .
国王 别针 — 这 领导者 ; 这 人 的 首席 重要性 .

幕后黑手——领导者；最重要的人物。

[kɪp] — [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɪp] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒsɪŋ] ['peniz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] [geɪm]
Kip — A small chip used for tossing pennies in the occult game
基普 — 一个 小的 芯片 用过的 为了 抛掷 便士 在 这 神秘学 游戏

Kip——一种用于在神秘游戏中投掷硬币的小筹码

[ɒv; əv] [tuː] — [ʌp] .
of two — up .
的 二 — 向上 .

向上两点。

— [ə; eɪ] [haʊs] ; [ðə; ði] [həʊm] .
Kipsie — A house ; the home .
基普西 — 一个 房子 ; 这 家 .

Kipsie——房子；家。

[nɒb] — [ðə; ði] [hed] ; [wʌn][ɪn] [ɔː'θɒrəti] .
Knob — The head ; one in authority .
旋钮 — 这 头 ; 一 在 权威 .

Knob——首领；掌权者。

[nɒk] - [daʊn] — [ə; eɪ] ['serəməni] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [baɪ] ['leɪdɪz] [huː] [dɪ'klaɪn]
Knock - down — A ceremony insisted upon by ladies who decline
敲 - 向下 — 一个 仪式 坚持 之上 经过 女士们 WHO 衰退

击倒仪式——拒绝参加的女士们坚持要举行的仪式

[tuː; tə][biː; bi] " [pɪkt] [ʌp] " ; [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
to be " picked up " ; a formal introduction .
到 是 " 挑选 向上 " ; 一个 正式的 介绍 .

被“接见”；正式介绍。

[nɒk] - [aʊt] [drɒps] — [drʌgd] [ɔː(r)][ɪm'pjʊə(r)]['lɪkə(r)] .
Knock - out drops — Drugged or impure liquor .
敲 - 出去 滴 — 吸毒 或者 不纯 酒 .

迷药——掺有药物或不纯的酒。

[nɒk] - [aʊt] [pʌntʃ] — [ə; eɪ] [nɒk] — [daʊn] [bləʊ] .
Knock - out punch — A knock — down blow .
敲 - 出去 冲床 — 一个 敲 — 向下 吹 .

一记重拳——将人击倒在地。

[nɒt] — [ə; eɪ] [fɒp] ; [ə; eɪ] [wel] — [drest] ['aɪdlə(r)] .
Knot — A fop ; a well — dressed idler .
结 — 一个 纨绔子弟 ; 一个 出色地 — 穿着 惰轮 .

Knot——纨绔子弟；衣冠楚楚的闲散之人。

[lɑːk] — [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] ; [ə; eɪ] ['spɔːtɪv] [dʒest] .
Lark — A practical joke ; a sportive jest .
云雀 — 一个 实际的 开玩笑 ; 一个 运动型 笑话 .

Lark——恶作剧；玩笑。

[læʃ] — ['vaɪələns] .
Lash — Violence .
睫毛 — 暴力 .

鞭笞——暴力。

- — ['ledn] .
Ledding — Leaden .
- — 铅灰色 .

铅——铅。

['lɪəri] — ['vʌlgə(r)] ; [ləʊ] .
Leery — Vulgar ; low .
警惕 — 庸俗 ; 低的 .

轻佻的——粗俗的；低俗的。

[liː'uːɪn] — [keɪp] [liː'uːɪn] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
Leeuwin — Cape Leeuwin on the south - west coast of Australia .
李文 — 岬 李文 在 这 南 - 西方 海岸 的 澳大利亚 .

利文角——位于澳大利亚西南海岸的利文角。

[lɪd] — [ðə; ði][hæt] .
Lid — The hat .
盖 — 这 帽子 .

盖子——帽子。

[tuː; tə][dɪp][ðə; ði][lɪd] — [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][hæt] .
To dip the lid — To raise the hat .
到 蘸 这 盖 — 到 增加 这 帽子 .

浸入盖子——举起帽子。

['lɪmɪt] — [ðə; ði] [end] ; [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
Limit — The end ; the full length .
限制 — 这 结尾 ; 这 满的 长度 .

极限——终点；完整长度。

[laɪn] [ʌp] — [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ; [tuː; tə] [ə'kɒst] .
Line up — To approach ; to accost .
线 向上 — 到 方法 ; 到 招呼 .

排队——接近；上前搭讪。

['lɪŋgəʊ] — ['læŋgwɪdʒ] .
Lingo — Language .
语言 — 语言 .

语言——语言。

[lɪp] — [ɪm'pɜːtɪnəns] .
Lip — Impertinence .
唇 — 无礼 .

唇——无礼。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][lɪp] — [tuː; tə] [tɔːk] [və'sɪfərəsli] .
To give it lip — To talk vociferously .
到 给 它 唇 — 到 讲话 大声地 .

大声嚷嚷。

['lɪt(ə)l] [bɜːk] — ['lɪt(ə)l] [bɜːk] [striːt] , ['melbən] , [ɒ'streɪliə] .
Little Bourke — Little Bourke Street , Melbourne , Australia .
小的 伯克 — 小的 伯克 街道 , 墨尔本 , 澳大利亚 .

小伯克街（Little Bourke Street），墨尔本，澳大利亚。

['lɪt(ə)l] ['lən] . — ['lɪt(ə)l] ['lɒnzˌdeɪl] [striːt] , ['melbən] , [ɒ'streɪliə] .
Little Lon . — Little Lonsdale Street , Melbourne , Australia .
小的 朗 . — 小的 朗斯代尔 街道 , 墨尔本 , 澳大利亚 .

小朗斯代尔街，墨尔本，澳大利亚。

[lɒb] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Lob , to — To arrive .
高球 , 到 — 到 到达 .

Lob，到——到达。

- [luː] — [ˌwʊlə'muːluː] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sɪdni] .
' Loo — Woolloomooloo , a part of Sydney .
- 厕所 — 伍卢穆卢 , 一个 部分 的 悉尼 .

'Loo—Woolloomooloo，悉尼的一部分。

['lʌmi] — [lʌv] [ˌem 'iː] .
Lumme — Love me .
卢姆 — 爱 我 .

Lumme——爱我。

[lɜːk] — [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
Lurk — A plan of action ; a regular occupation .
潜伏 — 一个 计划 的 行动 ; 一个 常规的 职业 .

潜伏——一种行动计划；一种常规活动。

— ['fɪnɪʃ] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] .
Mafeesh — Finish ; I am finished .
马菲什 — 结束 ; 我 是 完成的 .

Mafeesh——结束了；我结束了。

[['ærəbɪk] " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] . . "]
[Arabic " there is no . . "]
[阿拉伯 " 那里 是 不 . . "]

[阿拉伯语“没有……”]

[mæg] — [tuː; tə][skəʊld][ɔː(r)] [tɔːk] ['nɔɪzɪli] .
Mag — To scold or talk noisily .
磁力 — 到 骂 或者 讲话 喧闹地 .

Mag——大声斥责或说话。

['mæliː] — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['juːkəˌlɪpt] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['mæliː] [grəuz] .
Mallee — A species of Eucalypt ; the country where the Mallee grows .
马利 — 一个 物种 的 桉树 ; 这 国家 在哪里 这 马利 生长 .

桉树（Mallee）——一种桉树；桉树生长的地方。

[mæʃ] — [tuː; tə] [wuː] ; [tuː; tə] [peɪ] [kɔːt] .
Mash — To woo ; to pay court .
捣碎 — 到 哇 ; 到 支付 法庭 .

Mash——追求；求爱。

[es] . [ə; eɪ]['lʌvə(r)] .
s . A lover .
s . 一个 情人 .

s. 情人。

[mɔːl] — [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ə'pɒn] , ['aɪðə(r)]['vaɪələntli][ɔː(r)] [wɪð] [ə'fekʃn] .
Maul — To lay hands upon , either violently or with affection .
打伤 — 到 躺 双手 之上 , 任何一个 暴力 或者 和 感情 .

Maul——用力抓挠，无论是暴力的还是充满爱意的。

[miːt] , [ə; eɪ] — [æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] .
Meet , a — An assignation .
见面 , 一个 — 一个 分配 .

见面，一次约会。

[mɪl] — [ə; eɪ] [baʊt] [ɒv; əv] ['fɪstɪkʌfs] .
Mill — A bout of fisticuffs .
磨 — 一个 回合 的 拳击 .

米尔——一场拳击赛。

[mɪks] — [tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] ; [tuː; tə] [faɪt] ['strenjuəsli] .
Mix — To mix it ; to fight strenuously .
混合 — 到 混合 它 ; 到 斗争 竭尽全力 .

混合——混合；激烈战斗。

['mɪz(ə)l] — [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ; [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ['sʌd(ə)nli] .
Mizzle — To disappear ; to depart suddenly .
毛毛雨 — 到 消失 ; 到 离开 突然 .

毛毛雨——消失；突然离开。

[məʊ] — [æn; ən] [əˌbriːviˈeɪʃn] [ɒv; əv] " [ˈməʊmənt] .
Mo — An abbreviation of " moment .
莫 — 一个 缩写 的 " 片刻 .

Mo——“瞬间”的缩写。

" [mɒl] — [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [luːs] [ˈkærəktə(r)] .
" Moll — A woman of loose character .
" 莫尔 — 一个 女士 的 松动的 特点 .

“莫尔——一个行为放荡的女人。”

[ˈmɒnɪkə(r)] — [ə; eɪ] [neɪm] ; [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)l] ; [ə; eɪ] [ˈsɪgnətʃə(r)] .
Moniker — A name ; a title ; a signature .
绰号 — 一个 姓名 ; 一个 标题 ; 一个 签名 .

绰号——名称；头衔；签名。

[muːtʃ] — [tuː; tə] [ˈsɔːntə(r)] [əˈbaʊt] [ˈeɪmləsli] .
Mooch — To saunter about aimlessly .
蹭吃蹭喝 — 到 溜达 关于 漫无目的地 .

闲逛——漫无目的地闲逛。

[muːn] — [tuː; tə] [ˈlɔɪtə(r)] .
Moon — To loiter .
月亮 — 到 游荡 .

月亮——徘徊。

[mʌd] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] — [ai] . [iː] . , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈʌtəli] [dɪsˈkredɪtɪd] .
Mud , my name is — i . e . , I am utterly discredited .
泥 , 我的 姓名 是 — 我 . e . , 我 是 完全地 声名狼藉 .

我的名字叫泥巴——也就是说，我彻底失去了信誉。

[mʌg] — [ə; eɪ] [fuːl] ; [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [maʊθ] .
Mug — A fool ; also the mouth .
马克杯 — 一个 傻子 ; 还 这 嘴 .

Mug——傻瓜；也指嘴。

[mʌg] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [kɪs] .
Mug , to — To kiss .
马克杯 , 到 — 到 吻 .

杯子，去——亲吻。

[ˈmʌlək] , [tuː; tə] [pəʊk] — [tuː; tə] [dɪˈraɪd] ; [tuː; tə] [tiːz] .
Mullock , to poke — To deride ; to tease .
穆洛克 , 到 戳 — 到 嘲笑 ; 到 逗 .

Mullock，戳——嘲笑；戏弄。

[ˈmʌʃi] — [ˌsentɪˈment(ə)l] .
Mushy — Sentimental .
糊状 — 感伤的 .

感伤的——多愁善感的。

[nɑːk] — [es] . [ə; eɪ] [spɔɪl] — [spɔːt] ; [ə; eɪ] [ˈtʃɜːlɪʃ] [ˈfeləʊ] .
Nark — s . A spoil — sport ; a churlish fellow .
纳克 — s . 一个 剧透 — 运动 ; 一个 粗鲁 同伴 .

讨厌鬼。扫兴的人；粗鲁的人。

[nɑːk] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [əˈnɔɪ] ; [tuː; tə] [fɔɪl] .
Nark , to — To annoy ; to foil .
纳克 , 到 — 到 烦人 ; 到 挫败 .

Nark，to——惹恼；挫败。

[nɑːkt] — [ˈæŋgəd] ; [ˈfɔɪld] .
Narked — Angered ; foiled .
愤怒 — 愤怒 ; 挫败 .

Narked——生气；受挫。

- — ['nætʃ(ə)rəl]
Natchril — Natural
- — 自然的

天然的

[nek] , [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ;
Neck , to get it in the — To receive severe punishment ;
脖子 , 到 得到 它 在 这 — 到 收到 严重 惩罚 ;

脖子，被抓到——受到严厉的惩罚；

[aɪ] . [iː] . , " [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [gɒt] [ðə; ði] [æks] .
i . e . , " Where the chicken got the axe .
我 . e . , " 在哪里 这 鸡 得到 这 斧头 .

即，"鸡被斧头砍到的地方"。

" [nɜːv] — ['kɒnfɪdəns] ; ['ɪmpjədəns] .
" Nerve — Confidence ; impudence .
" 神经 — 信心 ; 厚颜无耻 .

"胆大妄为——自信；厚颜无耻。"

[nɪk] — ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] ; [gʊd] [helθ] .
Nick — Physical condition ; good health .
缺口 — 身体的 状况 ; 好的 健康 .

尼克——身体状况良好；身体健康。

['nɪpə(r)] — [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .
Nipper — A small boy .
尼珀 — 一个 小的 男生 .

尼珀——一个小男孩。

[nəʊz] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɪn'kwɪzətɪvli] .
Nose around , to — To seek out inquisitively .
鼻子 大约 , 到 — 到 寻找 出去 好奇地 .

四处打听，——好奇地寻找。

['nʌθɪŋ] ([aɪ'rɒnɪkli]) — ['lɪtərəli] " ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
Nothing (ironically) — Literally " something considerable .
没有什么 (讽刺的是) — 字面上地 " 某物 大量 .

（讽刺的是）——字面意思是"相当重要的东西"。

" [ɒdz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] — [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ; [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] .
" Odds , above the — Beyond the average ; outside the pale .
" 赔率 , 多于 这 — 超过 这 平均的 ; 外部 这 苍白 .

"赔率高于——超出平均水平；超出合理范围。

- — [æn; ən] [ʌn'daɪəgnəʊzd; ˌʌndaɪəg'nəʊzd] [kəm'pleɪnt] .
Oopizootics — An undiagnosed complaint .
- — 一个 未确诊 抱怨 .

卵巢疾病——一种未确诊的疾病。

- (['ɒfɪs]) — [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ; [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ; [ə; eɪ] [hɪnt] .
Orfis (office) — A warning ; a word of advice ; a hint .
- (办公室) — 一个 警告 ; 一个 单词 的 建议 ; 一个 暗示 .

Orfis（办公室）——警告；忠告；提示。

- (['ɒrəkl]) , [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] — [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] .
Oricle (oracle) , to work the — To secure desired results .
- (神谕) , 到 工作 这 — 到 安全的 想要的 结果 .

Oricle（神谕），用于工作——以确保获得所需的结果。

[ɔːl] ([ɔːl] [ɪn]) — [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] [ɔː(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
Orl (all in) — Without limit or restriction .
或 (全部 在) — 没有 限制 或者 限制 .

Orl（全部）——没有限制或约束。

- [ˌoʊ 'tiː] [sɒks] — ['geɪli] — ['kʌləd] [həʊz] .
' Ot socks — Gaily — coloured hose .
- ot 袜子 — 兴高采烈地 — 有色 软管 .

'Ot 袜子——Gaily——彩色长袜。

[aʊt] , [tuː; tə] — [tuː; tə]['rendə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] .
Out , to — To render unconscious with a blow .
出去 , 到 — 到 使成为 无意识 和 一个 吹 .

使——用重击使之失去知觉。

[aʊt] , [ɔːl] — [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] ; ['fʊli] [ɪk'stendɪd] .
Out , all — Quite exhausted ; fully extended .
出去 , 全部 — 相当 筋疲力尽的 ; 完全 扩展 .

全部出去了——筋疲力尽；完全伸展开来。

[pæk] , [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ðə; ði] — [tuː; tə] ['relɪgeɪt] [tuː; tə] [əb'skjʊərəti] .
Pack , to send to the — To relegate to obscurity .
盒 , 到 发送 到 这 — 到 贬谪 到 朦胧 .

打包，送往——使其默默无闻。

[pæl] — [ə; eɪ] [frend] ; [ə; eɪ] [meit] (['dʒɪpsi]) .
Pal — A friend ; a mate (Gipsy) .
朋友 — 一个 朋友 ; 一个 伴侣 (吉普赛人) .

Pal——朋友；伙伴（吉普赛语）。

[pɑːd] — [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] ; [ə; eɪ] [meit] .
Pard — A partner ; a mate .
帕尔德 — 一个 伙伴 ; 一个 伴侣 .

Pard——伙伴；伴侣。

[pɑːs] ([pɑːs] - [ɪm][wʌn]) — [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] .
Pass (pass ' im one) — To deliver a blow .
经过 (经过 - 我是 一) — 到 递送 一个 吹 .

Pass (pass 'im one)——给予打击。

[pæt] [[mə'ləʊn]] [ɒn] [wʌnz] — [ə'ləʊn] ; ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .
Pat [Malone] on one's — Alone ; single - handed .
拍 [马龙] 在 一个人的 — 独自的 ; 单身的 - 递交 .

拍打[马龙]一个人——独自一人；单手。

[piːtʃ] — [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ; " [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
Peach — A desirable young woman ; " fresh as a peach .
桃 — 一个 理想 年轻的 女士 ; " 新鲜的 作为 一个 桃 .

桃子——一位令人向往的年轻女子；“像桃子一样清新”。

" ['peb] (['peb(ə)l]) — [ə; eɪ] [flæʃ] ['feləʊ] ; [ə; eɪ] " ['lærɪkɪn] .
" Peb (pebble) — A flash fellow ; a " larrikin .
" 卵石 (卵石) — 一个 闪光 同伴 ; 一个 " 恶棍 .

“Peb（鹅卵石）——一个爱炫耀的人；一个流氓。

" [fɪz] — [ðə; ði] [feɪs] .
" Phiz — The face .
" 脸 — 这 脸 .

“Phiz——脸。

[pɪk] [æt; ət] — [tuː; tə][tʃæf; tʃɑːf] ; [tuː; tə] [ə'nɔɪ]
Pick at — To chaff ; to annoy
挑选 在 — 到 糠 ; 到 烦人

挑剔——挑剔；惹恼

[pɪk] — [ʌp] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [nɒk] — [daʊn] " [ɔː(r)]
Pick — up , to — To dispense with the ceremony of a " knock — down " or
挑选 — 向上 , 到 — 到 分配 和 这 仪式 的 一个 " 敲 — 向下 " 或者

取回——为了免去“击倒”的仪式或

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
introduction .
介绍 .

介绍。

[paɪl][ˌaɪ 'tiː][ɒn] — [tuː; tə][rænt] ; [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] .
Pile it on — To rant ; to exaggerate .
桩 它 在 — 到 咆哮 ; 到 夸大 .

添油加醋——大肆抱怨；夸大其词。

['paɪlət] [kəʊv] — [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] .
Pilot Cove — A clergyman .
飞行员 海湾 — 一个 牧师 .

飞行员湾——一位牧师。

[pɪntʃ] — [tuː; tə] [stiːl] ; [tuː; tə] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .
Pinch — To steal ; to place under arrest .
捏 — 到 偷 ; 到 地方 在下面 逮捕 .

逮捕——偷窃；逮捕。

[pɪp] — [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] .
Pip — A fit of depression .
皮普 — 一个 合身 的 沮丧 .

皮普——一阵抑郁发作。

[pɪtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] — [tuː; tə] [trʌmp] [ʌp] [æn; ən][ɪk'skjuːs] ; [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ][rəʊ'mæns] .
Pitch a tale — To trump up an excuse ; to weave a romance .
沥青 一个 故事 — 到 王牌 向上 一个 原谅 ; 到 编织 一个 浪漫 .

编造故事——为了编造借口；为了编织浪漫故事。

[plɑːnt] — [tuː; tə] ['beri] .
Plant — To bury .
植物 — 到 埋葬 .

种植——埋葬。

[plʌg] — [tuː; tə] [smaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪst] .
Plug — To smite with the fist .
插头 — 到 惩击 和 这 拳头 .

塞击——用拳头击打。

[plʌg] [ə'lɒŋ] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [prə'siːd] ['dɒgɪdli] .
Plug along , to — To proceed doggedly .
插头 沿着 , 到 — 到 继续 顽强地 .

坚持不懈地前进。

[plʌŋk] — [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] .
Plunk — An exclamation expressing the impact of a blow .
噗通 — 一个 感叹 表达 这 影响 的 一个 吹 .

啪嗒——表示击打的冲击力的感叹词。

[pɔɪnt] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [siːz] [ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [tuː; tə] [skiːm] .
Point , to — To seize unfair advantage ; to scheme .
观点 , 到 — 到 抢占 不公平 优势 ; 到 方案 .

指出，是为了——攫取不正当优势；策划阴谋。

['pɒdʒi] — [fæt] ; [plʌmp] .
Podgy — Fat ; plump .
胖乎乎的 — 胖的 ; 丰满 .

胖乎乎的——肥胖的；丰满的。

[pɔɪnt] — [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ; [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ]['pjuːdʒilist] .
Point — The region of the jaw ; much sought after by pugilists .
观点 — 这 地区 的 这 颚 ; 很多 寻求 后 经过 拳击手 .

点——下颌部位；拳击手们非常看重的部位。

[pɒt] , [ðə; ði][əʊld] — [ðə; ði] [meɪl] ['peərənt] ([frɒm; frəm] " ['raɪmɪŋ] [slæŋ] , ")
Pot , the old — The male parent (from " Rhyming Slang , ")
锅 , 这 老的 — 这 男性 父母 (从 " 押韵 俚语 , ")

锅，老——男性家长（出自《押韵俚语》）

[ðə; ði]
the
这

这

" [əʊld][pɒt][ænd; ənd][pæn] " — [ðə; ði] " [əʊld][mæn] .
" old pot and pan " — the " old man .
" 老的 锅 和 平底锅 " — 这 " 老的 男人 .

"旧锅和平底锅"——"老人"。

" [pɒt] , [ə; eɪ] — [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] ; [æz; əz][ə; eɪ] " [pɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .
" Pot , a — A considerable amount ; as a " pot of money .
" 锅 , 一个 — 一个 大量 数量 ; 作为 一个 " 锅 的 钱 .

"Pot，a——相当多的金额；例如"一大笔钱"。

" [pəʊl] , [ʌp][ðə; ði] — [dɪ'strɔːt] [θruː] ['æŋgə(r)] , [fɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['ɔːlsəʊ] ,
" Pole , up the — Distraught through anger , fear , etc . ; also ,
" 极 , 向上 这 — 心烦意乱 通过 愤怒 , 害怕 , ETC . ; 还 ,

"杆子，向上——因愤怒、恐惧等而心烦意乱；此外，

[dɪsə'pɪəd] , ['vænɪʃd] .
disappeared , vanished .
消失 , 消失了 .

消失了，不见了。

[præd] — [ə; eɪ] [hɔːs] .
Prad — A horse .
普拉德 — 一个 马 .

普拉德——一匹马。

[pʌg] — [ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] .
Pug — A pugilist .
哈巴狗 — 一个 拳师 .

帕格——拳击手。

[pʊl] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] — [tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] .
Pull , to take a — To desist ; to discontinue .
拉 , 到 拿 一个 — 到 停止 ; 到 中止 .

拉，采取——停止；中止。

[pʌntʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] — [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] .
Punch a cow — To conduct a team of oxen .
冲床 一个 奶牛 — 到 执行 一个 团队 的 牛 .

驱赶一头牛——驱赶一队牛。

['pʌntə(r)] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['bʊki] , " [kjuː] . [viː] .
Punter — The natural prey of a " bookie , " q . v .
赌客 — 这 自然的 猎物 的 一个 " 博彩公司 , " q . v .

赌客——庄家（参见相关条目）的天然猎物。

[pʊʃ] — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['raʊdi] ['feloʊz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʌndʒ'ɛntəl]
Push — A company of rowdy fellows gathered together for ungentle
推 — 一个 公司 的 喧闹的 伙伴们 聚集 一起 为了 不温柔

推——一群喧闹的家伙聚集在一起，进行不温柔的……

[p'ɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

目的。

[kwɪə(r)][ðə; ði] [pɪtʃ] — [tuː; tə] [frʌ'streɪt] ; [tuː; tə] [fuːl] .
Queer the pitch — To frustrate ; to fool .
酷儿 这 沥青 — 到 阻挠 ; 到 傻子 .

使音调异常——使沮丧；愚弄。

[kwɪd] — [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] , [ɔː(r)] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] .
Quid — A sovereign , or pound sterling .
英镑 — 一个 主权 , 或者 磅 英镑 .

英镑——即主权货币。

[kwɒd] — ['prɪz(ə)n] .
Quod — Prison .
猹 — 监狱 .

Quod—监狱。

['ræbɪt] , [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] — [tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɪkə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] .
Rabbit , to run the — To convey liquor from a public - house .
兔子 , 到 跑步 这 — 到 传达 酒 从 一个 民众 - 房子 .

Rabbit，跑——从酒馆运送酒水。

[ræg] , [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] — [tuː; tə] [griːv] ; [tuː; tə] [bruːd] .
Rag , to chew the — To grieve ; to brood .
抹布 , 到 嚼 这 — 到 悲伤 ; 到 幼虫 .

Rag，咀嚼——悲伤；沉思。

[ræg] , [tuː; tə][skaɪ][ðə; ði] — [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv]
Rag , to sky the — To throw a towel into the air in token of
抹布 , 到 天空 这 — 到 扔 一个 毛巾 进入 这 空气 在 令牌 的

Rag，抛向空中——将毛巾抛向空中以示……

[sə'rendə(r)] (['pjuːdʒɪlɪzəm]) .
surrender (pugilism) .
投降 (拳击) .

投降（拳击）。

[reɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] — [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] ; [tuː; tə][ækt] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] .
Rain , to keep out of the — To avoid danger ; to act with caution .
雨 , 到 保持 出去 的 这 — 到 避免 危险 ; 到 行为 和 警告 .

雨，远离——避免危险；谨慎行事。

[ræt] — [ə; eɪ] [striːt] ['ɜːtʃɪn] ; [ə; eɪ] [wɔːf] ['ləʊfə(r)] .
Rat — A street urchin ; a wharf loafer .
鼠 — 一个 街道 顽童 ; 一个 码头 浪子 .

老鼠——街头流浪儿；码头游手好闲之徒。

['rætld] — [ɪk'saɪtɪd] ; [kən'fjuːzd] .
Rattled — Excited ; confused .
摇晃 — 兴奋的 ; 使困惑 .

心神不宁——兴奋；困惑。

[red] [lɒt] — [ɪk'striːm] ; [aʊt] — [ænd; ənd] — [aʊt] .
Red lot — Extreme ; out — and — out .
红色的很多 — 极端 ; 出去 — 和 — 出去 .

红色停车场——极端；彻底——彻底。

['redʒɪstri] — [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)] .
Registry — The office of a Registrar .
注册表 — 这 办公室 的 一个 注册员 .

注册处——注册官的办公室。

— — [kə'rekt] , ['dʒenjuɪn] ;
Ribuck — — Correct , genuine ;
肋骨 — — 正确的 , 真的 ;

Ribuck——正确、正宗；

[æn; ən][ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] ['sɪɡnɪfaɪɪŋ] [ə'sent] .
an interjection signifying assent .
一个 欷 表示 同意 .

表示同意的感叹词。

[raɪl] — [tuː; tə] [ə'nɔɪ] .
Rile — To annoy .
激怒 — 到 烦人 .

Rile——惹恼。

[rail] — [raʊzd] [tuː; tə]['æŋɡə(r)] .
Riled — Roused to anger .
激怒 — 唤醒 到 愤怒 .

激怒——被激怒。

[rɪŋ] , [ðə; ði] — [ðə; ði][ə'riːnə][ɒv; əv][ə; eɪ][praɪz] - [faɪt] .
Ring , the — The arena of a prize - fight .
戒指 , 这 — 这 竞技场 的 一个 奖 - 斗争 .

拳击台，——拳击比赛的场地。

[rɪŋ] , [ðə; ði] [ded] — [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['laɪknəs] .
Ring , the dead — A remarkable likeness .
戒指 , 这 死的 — 一个 卓越 相似 .

戒指，死者——惊人的相似。

[raɪz] , [ə; eɪ] — [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] .
Rise , a — An accession of fortune ; an improvement .
上升 , 一个 — 一个 加入 的 财富 ; 一个 改进 .

Rise，a——财富的增加；进步。

[rɒks] — [ə; eɪ][ləʊ'kæləti][ɪn] ['sɪdni] .
Rocks — A locality in Sydney .
岩石 — 一个 地点 在 悉尼 .

Rocks——悉尼的一个地区。

['rɔːtɪ] — ['bɔɪstərəs] ; ['raʊdi] .
Rorty — Boisterous ; rowdy .
罗蒂 — 喧闹的 ; 喧闹的 .

喧闹的；吵闹的。

[raʊst] , [ɔː(r)] [raʊz] — [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [wɪð] ['meni] [wɜːdz] .
Roust , or Rouse — To upbraid with many words .
唤醒 , 或者 唤醒 — 到 吒 和 许多 字 .

Roust，或 Rouse——用许多言语责骂。

- [rɔi] — [fɪts'rɔɪ] , [ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] ['melbən] ; [ɪts] ['fʊtbɔːl] [tiːm] .
' Roy — Fitzroy , a suburb of Melbourne ; its football team .
- 罗伊 — 菲茨罗伊 , 一个 市郊 的 墨尔本 ; 它是 足球 团队 .

'Roy——菲茨罗伊，墨尔本的一个郊区；它的足球队。

[rʌn] [ə'ɡenst] — [tuː; tə] [miːt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Run against — To meet more or less unexpectedly .
跑步 反对 — 到 见面 更多的 或者 较少的 不料 .

遭遇——意外相遇。

[seɪnts] — [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː]['kɪldə] , [vɪk'tɔːriə] .
Saints — A football team of St Kilda , Victoria .
圣徒队 — 一个 足球 团队 的 英石 基尔达 , 维多利亚 .

圣徒队——维多利亚州圣基尔达的一支足球队。

['sændi] [blaɪt] — [ɒf'θælmɪə; ɒp'θælmɪə] .
Sandy blight — Ophthalmia .
沙 枯萎病 — 眼炎 .

沙眼病——眼炎。

['sævi] — ['kɒmən] - [sens] ; ['ʃruːdnəs] .

Savvy — Common - sense ; shrewdness .

精明 — 常见的 - 感觉 ; 城府 .

精明——常识；精明。

[skuːl] — [ə; eɪ] [klʌb] ; [ə; eɪ] [kliːk] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .

School — A club ; a clique of gamblers , or others .

学校 — 一个 俱乐部 ; 一个 集团 的 赌徒 , 或者 其他的 .

学校——俱乐部；赌徒小团体或其他团体。

[skræn] — [fuːd] .

Scran — Food .

扫描 — 食物 .

Scran——食物。

[skræp] — [faɪt] .

Scrap — Fight .

废料 — 斗争 .

战斗——打架。

[set] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'tæk] ; [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [wɪð] [dɪs'feɪvə(r)] .

Set , to — To attack ; to regard with disfavour .

放 , 到 — 到 攻击 ; 到 看待 和 不受欢迎 .

Set, to——攻击；轻视。

[set] , [tuː; tə][hæv; həv] — [tuː; tə][hæv; həv] [mɑːkt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɔː(r)] [rɪ'vendʒ] .

Set , to have — To have marked down for punishment or revenge .

放 , 到 有 — 到 有 标记 向下 为了 惩罚 或者 复仇 .

定罪，有罪——被定罪以待惩罚或报复。

[ʃɪk] , ['ʃɪkəd] — [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

Shick , shickered — Intoxicated .

希克 , 惊恐万分 — 酣 .

Shick，shickered——醉酒。

['ʃɪkə(r)] — [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] .

Shicker — Intoxicating liquor .

西克 — 醉人 酒 .

Shicker——烈性酒。

['ʃɪnti] — [ə; eɪ] [geɪm] [rɪ'zemblɪŋ] ['hɒkɪ] .

Shinty — A game resembling hockey .

辛蒂 — 一个 游戏 类似 曲棍球 .

辛蒂球——一种类似冰球的运动。

[ʃʊk] — ['stəʊlən] ; [dɪ'stɜːbd] .

Shook — Stolen ; disturbed .

震惊 — 被盗 ; 不安 .

震惊——被偷走的；不安的。

[ʃʊk] [ɒn] — [ɪn'fætʃueɪtɪd] .

Shook on — Infatuated .

震惊 在 — 迷恋 .

握手——着迷。

- - [ɔː(r)] [ʃaɪn] — ['eksələnt] ; [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Shyin ' or Shine — Excellent ; desirable .

- - 或者 闪耀 — 出色的 ; 理想 .

闪耀或羞怯——极佳；令人向往。

[saɪt] — [tuː; tə] ['tɒləreɪt] ; [tuː; tə] [pə'mɪt] ; ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [siː] ; [əb'zɜːv] .

Sight — To tolerate ; to permit ; also to see ; observe .

视线 — 到 容忍 ; 到 允许 ; 还 到 看 ; 观察 .

视觉——容忍；允许；也指看见；观察。

[sɜː(r)] - — [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] ; [ˌsætɪs'fæktəri] .
Sir Garneo — In perfect order ; satisfactory .
先生 - — 在 完美的 命令 ; 令人满意的 .

加内奥爵士——一切正常；令人满意。

[skɜːt] [ɔː(r)] [bɪt] [ɒv; əv] [skɜːt] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
Skirt or bit of skirt — A female .
裙子 或者 少量 的 裙子 — 一个 女性 .

裙子或裙子的一部分——女性。

[skaɪt; skəɪt] — [tuː; tə] [bəʊst] .
Skite — To boast .
滑翔伞 — 到 夸 .

Skite——吹嘘。

['skaɪtər] — [ə; eɪ]['bəʊstə(r)] .
Skiter — A boaster .
滑雪者 — 一个 自夸者 .

滑雪者——一个爱吹牛的人。

[skaɪ][ðə; ði] [waɪp] — [siː] " [ræg] .
Sky the wipe — See " rag .
天空 这 擦拭 — 看 " 抹布 .

天空擦拭——参见“抹布”。

" [slæb] — [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [tɔːl] , ['ɔːkwəd] ['feləʊ] .
" Slab — A portion ; a tall , awkward fellow .
" 板 — 一个 部分 ; 一个 高的 , 尴尬的 同伴 .

“Slab——一块；一个高大笨拙的家伙。

['slæntər] — ['spjʊəriəs] ; [ˌʌn'feə(r)] .
Slanter — Spurious ; unfair .
斜体 — 虚假的 ; 不公平 .

歪曲事实——虚假的；不公平的。

[slæp] - [ʌp] — ['ædmərəb(ə)l] ; ['eksələnt] .
Slap - up — Admirable ; excellent .
拍击 - 向上 — 令人钦佩的 ; 出色的 .

非常棒——令人钦佩；极佳。

[slæts] — [ðə; ði] [rɪbz] .
Slats — The ribs .
板条 — 这 肋骨 .

板条——肋骨。

['sleɪvə(r); 'slævə(r)] — [wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] " [waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] .
Slaver — One engaged in the " white slave traffic .
奴隶贩子 — 一 已订婚的 在 这 " 白色的 奴隶 交通 .

奴隶贩子——从事“白人奴隶贩卖”的人。

" [slɪk] — [smɑːt] ; [deft] ; [kwɪk] .
" Slick — Smart ; deft ; quick .
" 斯利克 — 聪明的 ; 麻利 ; 快的 .

“Slick——聪明；灵巧；迅速。”

[sləʊp] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [ɪ'ləʊp] ; [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [heɪst] .
Slope , to — To elope ; to leave in haste .
坡 , 到 — 到 私奔 ; 到 离开 在 匆忙 .

斜坡，到——私奔；匆匆离开。

['slɒpi] — ['lækrɪməʊs] ; ['mɔːdlɪn] .
Sloppy — Lachrymose ; maudlin .
邋遢 — 流泪的 ; 感伤 .

邋遢的——爱哭的；伤感的。

['slʌʃi] — [ə; eɪ]['tɔɪlə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['skʌləri] .
Slushy — A toiler in a scullery .
冰沙 — 一个 苦力 在 一个 洗碗间 .

斯卢什——厨房里的苦力。

[smuːdʒ] — [tuː; tə]['flætə(r)][ɔː(r)] [fɔːn] ; [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd] [kuː] .
Smooge — To flatter or fawn ; to bill and coo .
烟雾 — 到 奉承 或者 讨好 ; 到 账单 和 酷 .

奉承——阿谀奉承；讨好和谄媚。

- — [ə; eɪ] ['sɪkəfænt] ; [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] .
Smooger — A sycophant ; a courtier .
- — 一个 马屁精 ; 一个 朝臣 .

谄媚者——马屁精；朝臣。

[snæg] — [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ; [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] .
Snag — A hindrance ; formidable opponent .
障碍物 — 一个 障碍 ; 强大 对手 .

障碍——阻碍；强大的对手。

[sneɪk] - - - — [ə'nɔɪd] , [vɪn'dɪktɪv] .
Snake - ' eaded — Annoyed , vindictive .
蛇 - - - — 恼怒 , 报复心强的 .

蛇头——恼怒，记仇。

[sneɪk] [dʒuːs] — [strɒŋ] [drɪŋk] .
Snake juice — Strong drink .
蛇 汁 — 强的 喝 .

蛇汁——烈性饮料。

[sneə(r)] — [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ; [tuː; tə] [siːz] ; [tuː; tə][wɪn] .
Snare — To acquire ; to seize ; to win .
圈套 — 到 获得 ; 到 抢占 ; 到 赢 .

陷阱——获取；夺取；赢得。

[snaɪd] — [ɪn'fɪəriə(r)] ; [ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] .
Snide — Inferior ; of no account .
冷嘲热讽 — 下 ; 的 不 帐户 .

卑鄙的——低劣的；无足轻重的。

[snɒb] — [ə; eɪ] ['buːtmeɪkə] .
Snob — A bootmaker .
势利眼 — 一个 制靴匠 .

势利眼——一个制靴匠。

[snaʊt] — [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [grʌdʒ] .
Snout — To bear a grudge .
鼻子 — 到 熊 一个 怨恨 .

Snout——怀恨在心。

['snaʊtɪd] — ['triːtɪd] [wɪð] [dɪs'feɪvə(r)] .
Snouted — Treated with disfavour .
长着鼻子的 — 治疗 和 不受欢迎 .

被轻蔑地对待。

[snʌf] [ɔː(r)] [snʌf] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][ɪk'spaɪə(r)] .
Snuff or snuff it — To expire .
鼻烟 或者 鼻烟 它 — 到 到期 .

熄灭或熄灭它——指死亡。

[sɒk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] — [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
Sock it into — To administer physical punishment .
短袜 它 进入 — 到 管理 身体的 惩罚 .

狠狠地揍他一顿——施以体罚。

['sɒlɪd] — [sɪ'vɪə(r)] ; [sɪ'vɪəli] .
Solid — Severe ; severely .
坚硬的 — 严重 ; 严重 .

固体—严重；非常严重。

[səʊ] - [lɒŋ] — [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] .
So - long — A form of farewell .
所以 - 长的 — 一个 形式 的 告别 .

再见——一种告别方式。

[suːl] — [tuː; tə] [ə'tæk] ; [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɒn] .
Sool — To attack ; to urge on .
鞋 — 到 攻击 ; 到 敦促 在 .

Sol——攻击；催促。

[sʊt] , ['lɛdɪn] ' — [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] .
Soot , leadin ' — A chief attribute .
煤烟 , 引言 ' — 一个 首席 属性 .

烟灰，铅——一种主要特征。

[sɔː(r)] , [tuː; tə] [get] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'griːvd] .
Sore , to get — To become aggrieved .
疮 , 到 得到 — 到 变得 受委屈的 .

感到痛苦，变得——感到委屈。

[sɔː(r)] - [hed] — [ə; eɪ] [kɜː'mʌdʒən] .
Sore - head — A curmudgeon .
疮 - 头 — 一个 脾气古怪的人 .

脾气暴躁的人——一个老顽固。

['saʊə(r)] , [tuː; tə] [tɜːn] , [ɔː(r)] [get] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɔː(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] .
Sour , to turn , or get — To become pessimistic or discontented .
酸的 , 到 转动 , 或者 得到 — 到 变得 悲观 或者 不满 .

变酸，变得悲观或不满。

[spæŋk] — [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [mə'tɜːn(ə)l] - [waɪz] .
Spank — To chastise maternal - wise .
打屁股 — 到 惩罚 母体 - 明智的 .

打屁股——以母亲的方式责备。

[spɑː(r)] — [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [baʊt] [ɒv; əv] ['fɪstɪkʌfs] .
Spar — A gentle bout of fisticuffs .
斯帕 — 一个 温和的 回合 的 拳击 .

切磋——一场温和的拳击比赛。

[speə(r)] [ˌem 'iː] [deɪz] — [ə; eɪ] ['paɪəs] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
Spare me days — A pious ejaculation .
空闲的 我 天 — 一个 虔诚的 射精 .

饶我几天——一次虔诚的射精。

[speks] — ['spektək(ə)lz] .
Specs — Spectacles .
规格 — 眼镜 .

眼镜——Specs。

[splæʃ] — [tuː; tə] [ɪk'spend] .
Splash — To expend .
溅 — 到 花费 .

挥霍——花费。

[splaɪs] — [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] ['həʊli] ['mætrɪməni] .
Splice — To join in holy matrimony .
拼接 — 到 加入 在 圣 婚姻 .

结合——缔结神圣的婚姻。

[spaʊt] — [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔː(r)] [spiːk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
Spout — To preach or speak at length .
喷口 — 到 布道 或者 说话 在 长度 .

滔滔不绝——长篇大论或滔滔不绝地讲话。

[spræg] — [tuː; tə] [ə'kɒst] ['trʌkjələntli] .
Sprag — To accost truculently .
斯普拉格 — 到 招呼 蛮横地 .

Sprag——咄咄逼人地挑衅。

['spruːɪk] — [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [spiːtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃəʊmən] .
Spruik — To deliver a speech , as a showman .
推销 — 到 递送 一个 演讲 , 作为 一个 表演者 .

Spruik——像表演者一样发表演讲。

[skweə(r)] — ['ʌpraɪt] , ['ɒnɪst] .
Square — Upright , honest .
正方形 — 直立 , 诚实的 .

方正——正直、诚实。

[skweə(r)][æn; ən] - [ɔːl] — [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ; ['verɪli] .
Square an ' all — Of a truth ; verily .
正方形 一个 - 全部 — 的 一个 真相 ; 确实 .

方方正正——千真万确；的确如此。

[skwɪz] — [ə; eɪ] [briːf] [glɑːns] .
Squiz — A brief glance .
squiz — 一个 简短的 瞥一眼 .

瞥一眼。

[stænd] - [ɔːf] — [rɪ'taɪərɪŋ] ; ['retɪs(ə)nt] .
Stand - orf — Retiring ; reticent .
站立 - 羊膜 — 退休 ; 沉默寡言 .

Stand-orf——内向的；沉默寡言的。

\- — ['steɪdiəm] , [weə(r)] [praɪz] - [faɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] .
Stajum — Stadium , where prize - fights are conducted .
\- — 体育场 , 在哪里 奖 - 战斗 是 实施 .

Stajum——体育场，是举行拳击比赛的地方。

[es]
S
S

S

\- — [bɔːt] ['əʊvə(r)] .
tiffened — Bought over .
\- — 买 超过 .

变硬——买断。

[stɪf] - [ən] — [ə; eɪ] [kɔːps] .
Stiff - un — A corpse .
僵硬的 - 联合国 — 一个 尸体 .

死尸。

[stəʊk] — [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] ; [tuː; tə] [iːt] .
Stoke — To nourish ; to eat .
斯托克 — 到 滋养 ; 到 吃 .

喂养——滋养；食用。

[stɒp] [ə; eɪ] [pɒt] — [tuː; tə] [kwɒf] [eɪl] .
Stop a pot — To quaff ale .
停止 一个 锅 — 到 畅饮 麦芽酒 .

停下锅——畅饮麦芽酒。

[staʊʃ] — [tuː; tə] [pʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði][fɪst] .
Stoush — To punch with the fist .
争吵 — 到 冲床 和 这 拳头 .

Stoush——用拳头出拳。

[es] . ['vaɪələns] .
s . Violence .
s . 暴力 .

暴力。

[streɪt] , [ɒn][ðə; ði] — [ɪn][feə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['fæʃ(ə)n] .
Straight , on the — In fair and honest fashion .
直的 , 在 这 — 在 公平的 和 诚实的 时尚 .

坦率地说——以公平诚实的方式。

['stræŋgl] - [həʊld] — [æn; ən][ʌndʒ'ɛntəl] [ɪm'breɪs] [ɪn] ['reslɪŋ] .
Strangle - hold — An ungentle embrace in wrestling .
扼杀 - 抓住 — 一个 不温柔 拥抱 在 摔角 .

锁喉——摔跤中一种不温柔的抱摔动作。

[streŋθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Strength of it — The truth of it ; the value of it .
力量 的 它 — 这 真相 的 它 ; 这 价值 的 它 .

它的力量——它的真实性；它的价值。

[stretʃ] , [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] — [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .
Stretch , to do a — To serve a term of imprisonment .
拉紧 , 到 做 一个 — 到 服务 一个 学期 的 监禁 .

伸展，做——服刑。

[straɪk] — [ðə; ði] [ɪ'nɒkjuəs] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːdi] [kɜːs] .
Strike — The innocuous remnant of a hardy curse .
罢工 — 这 无害的 剩 的 一个 耐寒的 诅咒 .

打击——顽强诅咒的无害残余。

[straɪk] — [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ; [tuː; tə] [miːt] .
Strike — To discover ; to meet .
罢工 — 到 发现 ; 到 见面 .

Strike——发现；相遇。

[strɒŋ] , ['gəʊɪŋ] — [prə'siːdɪŋ] [wɪð] ['vɪgə(r)] .
Strong , going — Proceeding with vigour .
强的 , 去 — 进行中 和 活力 .

强劲有力，勇往直前。

- [strʌθ] — [æn; ən] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [əʊθ] .
' Struth — An emaciated oath .
- 斯特鲁斯 — 一个 瘦弱 誓言 .

'Struth——一个瘦弱的誓言。

[stʌf] — ['mʌni] .
Stuff — Money .
东西 — 钱 .

东西——钱。

[stʌnt] — [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ; [ə; eɪ] [teɪl] .
Stunt — A performance ; a tale .
特技 — 一个 表现 ; 一个 故事 .

特技——一场表演；一个故事。

[swɒd] , ['swɒdɪ] — [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] .
Swad , Swaddy — A private soldier .
蜓石 , 斯瓦迪 — 一个 私人的 士兵 .

斯瓦德，斯瓦迪——一名列兵。

[swæŋk] — [ˌæfek'teɪʃn] ; [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .
Swank — Affectation ; ostentation .
斯旺克 — 做作 ; 炫耀 .

炫耀——做作；卖弄。

[swɒp] — [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Swap — To exchange .
交换 — 到 交换 .

交换——交换。

[swel] — [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]['pɜːs(ə)n] .
Swell — An exalted person .
膨胀 — 一个 崇高 人 .

斯韦尔——地位显赫的人。

[swɪg] — [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['lɪkwɪd] .
Swig — A draught of water or other liquid .
啜饮 — 一个 草稿 的 水 或者 其他 液体 .

啜饮——喝一口水或其他液体。

['tæbi] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
Tabbie — A female .
塔比 — 一个 女性 .

虎斑猫——雌性。

[teɪk] - [ɪm] [ɒn] — [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] .
Take ' em on — Engage them in battle .
拿 - 呃 在 — 从事 他们 在 战斗 .

迎战他们——与他们交战。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] .
Take it out — To undergo imprisonment in lieu of a fine .
拿 它 出去 — 到 经历 监禁 在 代替 的 一个 美好的 .

将其取出——以监禁代替罚款。

[tɑːt] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ([kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['swiːthɑːt]) .
Tart — A young woman (contraction of sweetheart) .
酸 — 一个 年轻的 女士 (收缩 的 亲爱的) .

Tart——年轻女子（“甜心”的缩写）。

['tenə(r)] — [ə; eɪ] [ten] - [paʊnd] [nəʊt] .
Tenner — A ten - pound note .
十英镑 — 一个 十 - 磅 笔记 .

十镑——一张十英镑的钞票。

[taɪm] , [tuː; tə][duː; də] — [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Time , to do — To serve a term in prison .
时间 , 到 做 — 到 服务 一个 学期 在 监狱 .

时间，待办事项——服刑。

[taɪm] , [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [dɪs'feɪvə(r)] .
Time , to have no time for — To regard with impatient disfavour .
时间 , 到 有 不 时间 为了 — 到 看待 和 不耐烦 不受欢迎 .

时间，没有时间去对待——以不耐烦的轻蔑态度看待。

[tɪp] — [tuː; tə] ['fɔːkɑːst] ; [tuː; tə] [gɪv] ; [tuː; tə] [wɔːn] .
Tip — To forecast ; to give ; to warn .
提示 — 到 预报 ; 到 给 ; 到 警告 .

提示——预测；给予；警告。

[tɪp] — [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ; [ə; eɪ] [prɒgˌnɒstɪ'keɪʃn] ; [ə; eɪ] [hɪnt] .
Tip — A warning ; a prognostication ; a hint .
提示 — 一个 警告 ; 一个 预测 ; 一个 暗示 .

提示——一种警告；一种预言；一种暗示。

['tɪpl] — [strɒŋ] [drɪŋk] ; [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [strɒŋ] [drɪŋk] .
Tipple — Strong drink ; to indulge in strong drink .
蒂普尔 — 强的 喝 ; 到 放纵 在 强的 喝 .

小酌——烈酒；沉迷于烈酒。

[tɒf] — [æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd] - .
Toff — An exalted persogn .
上流社会 — 一个 崇高 - .

托夫——一位高贵的人。

[tɒgz] — [kləʊðz] .
Togs — Clothes .
泳衣 — 衣服 .

衣服。

[tɒgd] — [gɑ:bd] .
Togged — Garbed .
切换 — 盛装 .

穿戴整齐——盛装打扮。

[tɒm] — [ə; eɪ][gɜ:l] .
Tom — A girl .
汤姆 — 一个 女孩 .

汤姆——一个女孩。

['təʊni] — ['staɪlɪʃ] .
Tony — Stylish .
托尼 — 时髦的 .

托尼——时尚。

[tʊk] — [ə'restɪd] ; [,æpri'hend] .
Took — Arrested ; apprehended .
拿 — 被捕 ; 被捕 .

逮捕；拘留。

[tɒp] , [ɒf] [wʌnz] — [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] [maɪnd] .
Top , off one's — Out of one's mind .
顶部 , 离开 一个人的 — 出去 的 一个人的 头脑 .

极度，失去理智。

[tɒp] [ɒf] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [nɒk] [daʊn] ; [tu:; tə] [ə'sɔ:lt] .
Top off , to — To knock down ; to assault .
顶部 离开 , 到 — 到 敲 向下 ; 到 突击 .

击倒；攻击。

[tɒs] [ɪn][ðə; ði] ['taʊəl] — [si:] " [ræg] .
Toss in the towel — See " rag .
折腾 在 这 毛巾 — 看 " 抹布 .

扔掉毛巾——参见“抹布”。

" [tʌtʃ] — ['mænə(r)] ; [məʊd] ; ['fæʃ(ə)n] .
" Touch — Manner ; mode ; fashion .
" 触碰 — 方式 ; 模式 ; 时尚 .

“触感——方式；模式；时尚。

[tʌf] — [ʌn'fɔ:tʃənət] ; ['hɑ:di] ; ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] " [tʌg] , " [kju:] . [vi:] .
Tough — Unfortunate ; hardy ; also a " tug , " q . v .
艰难的 — 不幸 ; 耐寒的 ; 还 一个 " 拖船 , " q . v .

坚韧——不幸的；顽强的；也指“拉扯”，参见该词条。

[tʌf] [lʌk] — [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .
Tough luck — Misfortune .
艰难的 运气 — 不幸 .

真倒霉——不幸。

[træk] [wɪð] — [tuː; tə] [wuː] ; [tuː; tə] " [gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] .
Track with — To woo ; to " go walking with .
追踪 和 — 到 哇 ; 到 " 去 步行 和 .

与……一起走——追求；“一起散步”。

" [triːt] , [ə; eɪ] — [ɪk'sesɪvli] ; [ə'bʌndəntli] .
" Treat , a — Excessively ; abundantly .
" 对待 , 一个 — 过度 ; 大量 .

“对待，a——过度；丰富。

[tʌkt] [ə'weɪ] — [ɪn'tɜːd] .
Tucked away — Interred .
塞进去 离开 — 埋葬 .

隐匿——埋葬。

[tʌg] — [æn; ən] [ʌn'kuːθ] ['feləʊ] ; [ə; eɪ] ['hɑːdi] [rəʊg] .
Tug — An uncouth fellow ; a hardy rogue .
拖船 — 一个 粗野 同伴 ; 一个 耐寒的 流氓 .

Tug——粗鲁的家伙；顽强的恶棍。

['tʌmb(ə)l][tuː; tə] , [ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] — [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['sʌd(ə)nli] .
Tumble to , or to take a tumble — To comprehend suddenly .
翻滚 到 , 或者 到 拿 一个 翻滚 — 到 理解 突然 .

跌倒，或跌倒——突然明白。

['tɜːki] , [hed] ['əʊvə(r)] — [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .
Turkey , head over — Head over heels .
火鸡 , 头 超过 — 头 超过 高跟鞋 .

土耳其，彻底沦陷——彻底沦陷。

[tɜːn] [daʊn] — [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ; [dɪs'mɪs] .
Turn down — To reject ; dismiss .
转动 向下 — 到 拒绝 ; 解雇 .

拒绝——拒绝；驳回。

[tɜːn] , [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] — [ɪm'pɜːtɪnəntli] ; [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .
Turn , out of one's — Impertinently ; uninvited .
转动 , 出去 的 一个人的 — 无礼地 ; 不速之客 .

Turn，从某人那里——无礼地；不请自来。

[twɪg] — [tuː; tə] [əb'zɜːv] ; [tuː; tə][ɪ'spaɪ] .
Twig — To observe ; to espy .
枝条 — 到 观察 ; 到 间谍 .

树枝——观察；窥视。

[tuː] - [ʌp] [skuːl] — [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [den] .
Two - up School — A gambling den .
二 - 向上 学校 — 一个 赌博 丹 .

双盘赌学校——一个赌博场所。

['ʌmpti] — [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['njuːmərəl] .
Umpty — An indefinite numeral .
umpty — 一个 不定 数字 .

Umpty——一个不确定的数字。

['ʌpə(r)] — [kʌt] — [ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] , [æn; ən] ['ʌpwəd] [bləʊ] .
Upper — cut — In pugilism , an upward blow .
上 — 切 — 在 拳击 , 一个 向上 吹 .

上勾拳——在拳击中，指向上击打的拳法。

['ʌpɪʃ] — [praʊd] .
Uppish — Proud .
傲 — 自豪的 .

傲慢——自豪。

[ʌp] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] — [ˈaʊə(r)] [tɜːn] ; [ˈaʊə(r)][ˈdjuːti] .
Up to us — Our turn ; our duty .
向上 到 我们 — 我们的 转动 ; 我们的 责任 .

轮到我们了——轮到我们了；这是我们的责任。

[væg] , [ɒn][ðə; ði] — [ˈʌndə(r)][ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveɪgrənsi] [ækt] .
Vag , on the — Under the provisions of the Vagrancy Act .
阴道 , 在 这 — 在下面 这 条款 的 这 流浪 行为 .

Vag，根据《流浪法》的规定。

[ˈwɒləp] — [tuː; tə] [biːt] ; [tʃæˈstaɪz] .
Wallop — To beat ; chastise .
重击 — 到 打 ; 惩罚 .

痛击——殴打；惩罚。

[ˈweɪstə(r)] — [ə; eɪ] [ˈreprəbeɪt] ; [æn; ən] [ˈʌtəli] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [ʌnˈwɜːði] [ˈpɜːs(ə)n] .
Waster — A reprobate ; an utterly useless and unworthy person .
废物 — 一个 恶棍 ; 一个 完全地 无用 和 不配 人 .

废物——一个无赖；一个完全没用、不值得尊重的人。

[ˈwɔːtəwɜːks] , [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] — [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] .
Waterworks , to turn on the — To shed tears .
自来水厂 , 到 转动 在 这 — 到 棚 眼泪 .

泪水，打开——流泪。

[welt] — [ə; eɪ] [bləʊ] .
Welt — A blow .
红肿 — 一个 吹 .

肿块——一次打击。

[wet] , [tuː; tə][get] — [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪnˈsenst] ; [ɪl] - [ˈtempəd] .
Wet , to get — To become incensed ; ill - tempered .
湿的 , 到 得到 — 到 变得 愤怒 ; 患病的 - 淬火 .

Wet，变得——变得愤怒；脾气暴躁。

[wɪps] — [əˈbʌndəns] .
Whips — Abundance .
鞭子 — 丰富 .

鞭子——丰富。

[waɪt] ([waɪt] [mæn]) — [ə; eɪ] [truː] , [ˈstɜːlɪŋ] [ˈfeləʊ] .
White (white man) — A true , sterling fellow .
白色的 (白色的 男人) — 一个 真的 , 英镑 同伴 .

怀特（白人）——一个真正优秀的人。

[waɪt] - [ˈhedɪd] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] ; [ə; eɪ][pet] .
White - headed boy — A favourite ; a pet .
白色的 - 标题 男生 — 一个 最喜欢的 ; 一个 宠物 .

白头男孩——最受喜爱的宠物。

[ˈwɪlɪn] - — [ˈstrenjuəs] ; [ˈhɑːti] .
Willin ' — Strenuous ; hearty .
威林 - — 费力的 ; 爽朗 .

乐意的——努力的；热情的。

[wɪn] , [ə; eɪ] — [səkˈses] .
Win , a — Success .
赢 , 一个 — 成功 .

胜利，即成功。

[waɪz] , [tuː; tə][get] — [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] ; [tuː; tə][ˌʌnˈmɑːsk] [dɪˈsiːt] .
Wise , to get — To comprehend ; to unmask deceit .
明智的 , 到 得到 — 到 理解 ; 到 揭开面具 欺骗 .

明智地去理解——明白；揭露欺骗。

[wʊlf] — [tuː; tə] [iːt] .
Wolf — To eat .
狼 — 到 吃 .

狼——吃。

[wɜːd] — [tuː; tə] [əˈkɒst] [wɪð] [feə(r)] [spiːtʃ] .
Word — To accost with fair speech .
单词 — 到 招呼 和 公平的 演讲 .

言辞——用优美的言辞进行交谈。

[wɒt] [praɪs] — [bɪˈhəʊld] ; [haʊ] [naʊ] !
Wot price — Behold ; how now !
什么 价格 — 看哪 ; 如何 现在 !

价格如何——瞧！现在怎么样了！

[ˈjækər] — [hɑːd] [tɔɪl] .
Yakker — Hard toil .
雅克 — 难的 辛劳 .

Yakker——辛勤劳作。

[jæp] — [tuː; tə] [tɔːk] [ˈvɒljəbli] .
Yap — To talk volubly .
雅浦 — 到 讲话 滔滔不绝 .

Yap——滔滔不绝地说话。

[jaul] — [ˈweɪlɪŋ] ; [ˈkætəwɔːlɪŋ] .
Yowling — Wailing ; caterwauling .
嚎叫 — 哀嚎 ; 猫叫 .

嚎叫——哀嚎；嚎叫。

[end] [ɒv; əv] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsentɪˈment(ə)l] [bləʊk] , [baɪ] [siː] . [dʒeɪ] . [ˈdenɪs]
End of Project Gutenberg's The Songs of a Sentimental Bloke , by C . J . Dennis
结尾 的 项目 古腾堡的 这 歌曲 的 一个 感伤的 伙计 , 经过 C . J . 丹尼斯

古腾堡计划的《一个多愁善感的家伙的歌》结束，作者：CJ·丹尼斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神